叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 北极星的附庸(vassals Of The Lode-star) 000001

2. 北极星的附庸(vassals Of The Lode-star) 000002

3. 北极星的附庸(vassals Of The Lode-star) 000003

4. 北极星的附庸(vassals Of The Lode-star) 000004

5. 北极星的附庸(vassals Of The Lode-star) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北极星的附庸(Vassals of the Lode-Star)

['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊd] - [stɑ:r]
VASSALS OF THE LODE - STAR
附庸 的 这 矿脉 - 星星

磁星的附庸

[baɪ]['gɑ:rdnər][ef] . [fɑ:ks]
By Gardner F . Fox
经过 加德纳 F . 狐狸

作者：加德纳·F·福克斯

[kɔ:t] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][mæd] [speɪs] - [taɪm][snɑ:rl] , ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]
Caught up in a mad space - time snarl , making their
捕捉 向上 在 一个 疯狂的 空间 - 时间 咆哮 , 制作 他们的

陷入疯狂的时空漩涡中，使他们

[læst] [grɪm] [stænd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['sɜ:rdʒɪŋ] ['ændrɔɪd] [hɔ:rd] ,
last grim stand against a surging android horde ,
最后的 严峻 站立 反对 一个 滔滔 安卓 部落 ,

对抗蜂拥而至的机器人大军的最后殊死一战

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔd] [mæn] - [bi:sts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [kʊd; kəd]
the outlawed man - beasts of the Settlements could
这 被禁止的 男人 - 野兽 的 这 定居点 可以

定居点中那些被禁止的兽人可能会

[nɑ:t] [si:] [waɪ] ['maɪti] - [θju:d] [θɔ:] ['mæstɚsən] [ʌv; əv] ['terə]
not see why mighty - thewed Thor Masterson of Terra
不是 看 为什么 强大的 - 婚礼 雷神 马斯特森 的 泰拉

我不明白为什么泰拉的索尔·马斯特森如此强大。

[tʃoʊz] [ɪn'sted] [tu:; tə]['bæt(ə)l][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gri:n] [fleɪm] !
chose instead to battle a strange green flame !
选择 反而 到 战斗 一个 奇怪的 绿色的 火焰 !

相反，她选择与一团奇怪的绿色火焰战斗！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['sʌmər] - .
Planet Stories Summer 1947 .
行星 故事 夏天 - .

星球故事 1947 年夏季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɪn] [ðæt] [dɪm] [dɑːn] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [wen] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌn'meʒərd] [ænd; ənd] [speɪs] [wʌz; wəz]

In	that	dim	dawn	of	all	things	,	when	Time	was	unmeasured	and	Space	was
在	那	暗淡	黎明	的	全部	事物	, 什么时候		时间	曾是	未测量的	和	空间	曾是

[æn; ən] ['empti] [vɔɪd] ,

an	empty	void	,
一个	空的	空白	,

在万物最初的朦胧黎明，时间尚未计量，空间一片空虚之时，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['meɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːzmoʊs] , [ðə; ði]

before	the	strange	mating	of	these	two	and	the	birth	of	the	cosmos	,	the
前	这	奇怪的	交配	的	这些	二	和	这	出生	的	这	宇宙	,	这

['reb(ə)l; rɪ'bel] [lɪvd] .

Rebel	lived	.
反叛	居住地	.

在这两个生物奇异结合并诞生宇宙之前，反叛者存在过。

[ɪts] [striːmz] [floʊd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ʌn'fæðəməbl] ['erərz] , [ˌsev(ə)n'tiːn] - ['hʌndrəd] ['bɪljən] ['jɪrz]

Its	streams	flowed	forth	from	unfathomable	errors	,	seventeen	-	hundred	billion	years
它是	溪流	流动	前进	从	深不可测	错误	,	十七	-	百	十亿	年

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

它的源泉来自一千七千亿年前深不可测的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kænsər] [ʌv; əv] [speɪs] , [ænd; ənd] [wen] [speɪs] [met] [taɪm] [ænd; ənd] [floʊd] [wɪð; wɪθ]

It	was	a	cancer	of	Space	,	and	when	Space	met	Time	and	flowed	with
它	曾是	一个	癌症	的	空间	,	和	什么时候	空间	遇见	时间	和	流动	和

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ɪ'tɜːrnəti] ,

it	toward	eternity	,
它	朝向	永恒	,

它是空间的癌症，当空间与时间相遇并随之流向永恒时，

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːt] .

the	Rebel	fought	.
这	反叛	战斗	.

反叛军奋起反抗。

[taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪs'gɔːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

Time	and	Space	sought	to	disgorge	it	,	for	it	was	the	Rebel	,
时间	和	空间	寻求	到	吐出	它	,	为了	它	曾是	这	反叛	,

时间和空间试图将它吐出来，因为它是反叛者。

[ænd; ənd] [ɪts] [oʊn] [greɪt] ['tendrəlz] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [hiːvd] [ænd; ənd] [reɪdʒd] [laɪk] [ðə; ði]

and	its	own	great	tendrils	of	Space	and	Time	heaved	and	raged	like	the
和	它是自己的		伟大的	卷须	的	空间	和	时间	喘息	和	愤怒	喜欢	这

[kə'roʊnə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [sʌn] .

corona	of	a	giant	sun	.
冠状病毒	的	一个	巨大的	太阳	.

它自身巨大的时空触须像巨型太阳的日冕一样翻腾咆哮。

[ðə; ði] ['tendrəlz] [liːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [riˈæləti] .

The	tendrils	leaped	and	danced	,	and	once	in	a	while	they	touched	reality	.
这	卷须	跳跃	和	跳舞	,	和	一次	在	一个	尽管	他们	感动	现实	.

触须跳跃舞动，偶尔会触及现实世界。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] . . . .

And	when	they	did	.	.	.	.
和	什么时候	他们	做过	.	.	.	.

而当他们真的这么做时……

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [laɪt] [keɪm] [fɜːrst] , ['tɪntɪŋ] [ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] ,

The	purple	light	came	first	,	tinting	the	library	of	the	old	house	,
这	紫色的	光	来了	第一的	,	着色	这	图书馆	的	这	老的	房子	,

紫色的光芒最先出现，笼罩了老房子的图书馆。

[ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] [ə'krɔːs] [rʌgz] [ænd; ənd] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] .

and	flooding	across	rugs	and	books	on	the	shelves	.
和	洪水	穿过	地毯	和	图书	在	这	货架	.

水流漫过地毯和书架上的书籍。

[ðen] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [rɔkt] [ænd; ənd] ['tɪltɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][tɔːrn] [luːs]

Then	the	mansion	rocked	and	tilted	as	though	being	lifted	and	torn	loose
然后	这	大厦	摇滚	和	斜	作为	尽管	存在	抬起	和	撕裂	松动的

[frʌm; frəm][ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

from	its	foundation	.
从	它是	基础	.

随后，那座宅邸摇晃倾斜，仿佛被从地基上抬起并撕裂开来。

[θɔː] ['mæstɚsən] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] , [braʊn] [aɪz] ['sterɪŋ] .

Thor	Masterson	came	up	from	his	chair	,	brown	eyes	staring	.
雷神	马斯特森	来了	向上	从	他的	椅子	,	棕色的	眼睛	凝视	.

索尔·马斯特森从椅子上站了起来，棕色的眼睛直勾勾地盯着前方。

[hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] ['oʊpənd] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [tænd] [tʃest] [ænd; ənd] [θɪk] [nek] .

His	flannel	shirt	opened	to	disclose	tanned	chest	and	thick	neck	.
他的	绒布	衬衫	打开	到	透露	晒黑的	胸部	和	厚的	脖子	.

他的法兰绒衬衫敞开，露出了晒黑的胸膛和粗壮的脖子。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [laɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pæθweɪ]

He	saw	the	purple	light	,	but	he	did	not	think	of	it	as	a	pathway
他	锯	这	紫色的	光	,	但	他	做过	不是	思考	的	它	作为	一个	路径

[bɪ'twiːn] [wɜːrld] .

between	worlds	.
之间	世界	.

他看到了紫色的光芒，但他并没有把它看作是连接两个世界的通道。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['tɪltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	felt	the	tilting	of	the	house	,
他	毛毡	这	倾斜	的	这	房子	,

他感觉到房子在倾斜，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɑːzmɪk]['kɔːrɪdɔːr] [θruː] [wɪtʃ]

but	he	did	not	think	of	it	as	riding	down	the	cosmic	corridor	through	which
但	他	做过	不是	思考	的	它	作为	骑术	向下	这	宇宙	走廊	通过	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [trænsˈpɔːtid] .

it	was	being	transported	.
它	曾是	存在	运输	.

但他并没有把它想象成沿着宇宙走廊滑行，并被运送穿过这条走廊。

[ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [rɔkt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['sloʊli] .

The	mansion	rocked	and	turned	slowly	.
这	大厦	摇滚	和	转向	缓慢地	.

宅邸缓缓摇晃转动。

[ɪf] [θɔː] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

If	Thor	could	have	had	time	,	he	might	have	tried	to	reason	,	but	there
如果	雷神	可以	有	有	时间	,	他	可能	有	尝试	到	原因	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] —

was	no	time	—
曾是	不	时间	—

如果索尔有时间，他或许会尝试讲道理，但时间已经不多了——

[ə; eɪ] ['wʊmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌg] ,

A	woman	stood	in	the	center	of	the	rug	,
一个	女士	站立	在	这	中心	的	这	小地毯	,

一位女子站在地毯中央，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [gɔːz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['gɜːrdl] .

a	woman	with	long	yellow	hair	and	gauze	trousers	and	jeweled	girdle	.
一个	女士	和	长的	黄色的	头发	和	纱布	裤子	和	珠宝	腰带	.

一位有着金色长发、身穿薄纱裤、腰系珠宝腰带的女子。

[ə; eɪ][dwɔːrf] - [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [liːpt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [snɑːlɪŋ] .

A	dwarf	-	man	with	a	big	club	leaped	for	her	,	snarling	.
一个	矮人	-	男人	和	一个	大的	俱乐部	跳跃	为了	她	,	咆哮	.

一个矮个子男人挥舞着大棒子，咆哮着向她扑来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɜːrl] , [ə; eɪ][slɪm] ['dægər] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .

The	woman	whirled	,	a	slim	dagger	glittering	in	her	right	hand	.
这	女士	旋转	,	一个	苗条的	匕首	闪闪发光	在	她	正确的	手	.

女人猛地转身，右手握着一把闪闪发光的细长匕首。

[θɔː] ['mæstɚsən] [keɪm] [ə'laɪv] .

Thor	Masterson	came	alive	.
雷神	马斯特森	来了	活	.

索尔·马斯特森复活了。

[hiː; hi] [droʊv] ['fɔːrwərd] .

He	drove	forward	.
他	驾驶	向前	.

他向前行驶。

[hɪz; ɪz][bɪg] [raɪt] [fɪst] ,

His	big	right	fist	,
他的	大的	正确的	拳头	,

他那巨大的右拳，

['skaːd] [wɪð; wɪθ] ['bætlz] [ɪn] ['ɔːrəgən] ['lʌmbər] [kæmps][ænd; ənd] [waɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['æksɪz]

scarred	with	battles	in	Oregon	lumber	camps	and	wise	to	the	ways	of	axes
疤痕	和	战斗	在	俄勒冈州	木材	营地	和	明智的	到	这	方式	的	轴

[ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['enəmi] [dʒɔːz] ,

and	bounding	footballs	and	enemy	jaws	,
和	边界	足球	和	敌人	下颚	,

在俄勒冈州的伐木营地里经历过无数战斗，对斧头、飞奔的橄榄球和敌人的利齿了如指掌，

[swept] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɑːrk] .

swept	up	in	a	short	arc	.
扫荡	向上	在	一个	短的	弧	.

被卷入一个短弧中。

[ðə; ði][dwɔːrf] - [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['bækwərd] .

The	dwarf	-	man	seemed	to	leap	backward	.
这	矮人	-	男人	似乎	到	飞跃	落后	.

矮人似乎向后跳了一步。

[hiː; hi] [fel] [ə'genst] [æn; ən] [æn'tiːk] ['sekrəteri] , [sp'lɪntərɪŋ] [wʊd] .

He	fell	against	an	antique	secretary	,	splintering	wood	.
他	跌倒	反对	一个	古董	秘书	,	分裂	木头	.

他撞到一张古董书桌上，木头碎裂了。

['slʌmpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [flɔːr] , [hiː; hi] [leɪ] [stɪl] .

Slumping	toward	the	floor	,	he	lay	still	.
暴跌	朝向	这	地面	,	他	躺	仍然	.

他瘫倒在地，一动不动。

[ðə; ði][gɜːrl] [skriːmd] .

The	girl	screamed	.
这	女孩	尖叫	.

女孩尖叫起来。

[əˈgen] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈrɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɪltɪŋ] , [ˈlɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] .

Again	the	mansion	was	rocking	and	tilting	,	lifting	and	falling	.
再次	这	大厦	曾是	摇滚	和	倾斜	,	举重	和	坠落	.

宅邸再次摇晃倾斜，忽上忽下。

[ə; eɪ] [tʃer] [skɪdid] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] ,

A	chair	skidded	into	a	corner	,
一个	椅子	打滑	进入	一个	角落	,

一把椅子滑进了角落，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈpɪktʃər] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʃætərɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] [freɪm] .

and	a	heavy	picture	dropped	with	a	shattering	of	glass	and	frame	.
和	一个	重的	图片	掉落	和	一个	破碎	的	玻璃	和	框架	.

一幅沉重的画作掉落，玻璃和画框都摔碎了。

[θɔː] [ˈmæstɚsən] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈhʌrɪkənz] [ænd; ənd][ˈsaɪkləʊnz][ænd; ənd][ˈtaɪd(ə)l] [weɪvz] .

Thor	Masterson	thought	of	hurricanes	and	cyclones	and	tidal	waves	.
雷神	马斯特森	想法	的	飓风	和	旋风	和	潮汐	波浪	.

索尔·马斯特森想到了飓风、旋风和海啸。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][gɜːrl] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈvaɪələt] [aɪz] .

He	held	the	girl	against	him	,	looking	into	her	frightened	violet	eyes	.
他	握住	这	女孩	反对	他	,	寻找	进入	她	害怕	紫色	眼睛	.

他把女孩紧紧抱在怀里，凝视着她惊恐的紫罗兰色眼睛。

" ['iːzi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Easy	does	it	.
"	简单的	做	它	.

慢慢来。

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

Just	take	it	easy	.
只是	拿	它	简单的	.

放轻松点。

[rɪˈlæks] .

Relax	.
放松	.

放松。

[its] [laɪk] ['skiːɪŋ] .

It's	like	skiing	.
它是	喜欢	滑雪	.

这就像滑雪一样。

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [stɪf] , [juː; jʊ][wəʊnt] [get] ['broʊkən] [boʊnz] .

If	you're	not	stiff	,	you	won't	get	broken	bones	.
如果	你是	不是	僵硬的	,	你	惯于	得到	破碎的	骨头	.

如果身体不僵硬，就不会骨折。

" [ðə; ði]['vaɪələt] [aɪz] [toʊld] [θɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

"	The	violet	eyes	told	Thor	that	she	hadn't	the	slightest	conception	of	what	he	said	,
"	这	紫色	眼睛	讲述	雷神	那	她	之前没有	这	丝毫	概念	的	什么	他	说	,

那双紫罗兰色的眼睛告诉索尔，她根本没听懂他说了什么。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [toʊnz] [meɪd] [hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [red] [maʊθ] [jiːld] [ə; eɪ] ['tremjələs] [smaɪl] .

but	his	tones	made	her	generous	red	mouth	yield	a	tremulous	smile	.
但	他的	音调	制成	她	慷慨的	红色的	嘴	屈服	一个	颤抖的	微笑	.

但他的语气却让她丰润的红唇绽放出一抹颤抖的微笑。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] [leɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

She	relaxed	and	lay	against	him	.
她	轻松	和	躺	反对	他	.

她放松下来，靠在他身上。

[θɔː] [stɛərd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Thor	stared	out	the	window	.
雷神	凝视	出去	这	窗户	.

索尔凝视着窗外。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɛlmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪd'westərn] ['kæmpəs] [aʊt] [ðer; ðər] ,

There	should	be	the	elms	of	the	Midwestern	campus	out	there	,
那里	应该	是	这	榆树	的	这	美国中西部	校园	出去	那里	,

那里应该长着中西部大学校园里常见的榆树。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wɜːr; wər] [peɪl] ['pɜːrp(ə)l] [mɪsts] .

but	all	he	could	see	were	pale	purple	mists	.
但	全部	他	可以	看	是	苍白	紫色的	薄雾	.

但他所能看到的只有淡紫色的薄雾。

[θɔː] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .

Thor	went	toward	the	window	and	peered	out	.
雷神	去	朝向	这	窗户	和	窥视	出去	.

索尔走到窗边，向外望去。

[ˌmɪd'westərn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [wer] [θɔː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['lʌmbər] [kæmp] [ænd; ənd] ['bætlfiːld]

Midwestern	University	,	where	Thor	had	come	from	lumber	camp	and	battlefield
美国中西部	大学	,	在哪里	雷神	有	来	从	木材	营	和	战场

,

,

,

中西部大学，索尔曾就读于伐木营地和战场，

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [ɪts] ['greɪstoʊn] ['bɪldɪŋz] [suːn] .

ought	to	be	showing	its	greystone	buildings	soon	.
应该	到	是	显示	它是	灰石	建筑物	很快	.

应该很快就能参观它的灰石建筑了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːr] [θɔː] [stɛərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lævəndər] [mɪsts] , [ðə; ði] ['koʊldɚ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

But	the	more	Thor	stared	into	the	lavender	mists	,	the	colder	became	his	heart	.
但	这	更多的	雷神	凝视	进入	这	薰衣草	薄雾	,	这	更冷	成为	他的	心	.

但索尔越是凝视着淡紫色的薄雾，他的心就越发冰冷。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['dɑːrkər] ['speɪsɪz] , [θɔː] [kʊd; kəd] [siː] [stɑːrz]

Because	,	as	the	clouds	shifted	to	reveal	darker	spaces	,	Thor	could	see	stars
因为	,	作为	这	云	转移	到	揭示	较暗	空间	,	雷神	可以	看	明星

['glɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['blæknəs] .

glittering	in	the	blackness	.
闪闪发光	在	这	黑	.

因为随着云层移动，露出更黑暗的区域，索尔可以看到繁星在黑暗中闪烁。

[hiː; hi] [θɔːt] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [haʊs] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] ['kæmpəs] .

He	thought	,	Something	has	lifted	the	house	right	off	the	campus	.
他	想法	,	某物	有	抬起	这	房子	正确的	离开	这	校园	.

他心想，房子好像被什么东西从校园里抬了起来。

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [juː 'es] [ɪn] [ɪts] [grɪp] .

Something	has	us	in	its	grip	.
某物	有	我们	在	它是	紧握	.

我们似乎被某种力量控制住了。

[wɪə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] — ['teɪkən] [aʊt] [ɪn] [speɪs] .

We're	being	taken	away	from	the	Earth	—	taken	out	in	space	.
是	存在	已采取	离开	从	这	地球	—	已采取	出去	在	空间	.

我们正在被带离地球——被带到太空。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːr] [fɔr'meɪʃənz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌmoʊmən'terəli] ,

For	he	knew	from	the	star	formations	that	he	could	see	momentarily	,
为了	他	知道	从	这	星星	阵型	那	他	可以	看	片刻	,

因为他从他短暂能看到的星象中得知，

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [vɔɪd] .

that	something	was	moving	him	and	the	house	swiftly	across	the	void	.
那	某物	曾是	移动	他	和	这	房子	迅速地	穿过	这	空白	.

有什么东西在推动他和房子迅速穿过虚空。

[ðə; ði] [haʊs] [bʌmpt] , [pɪtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['æŋg(ə)l] .

The	house	bumped	,	pitching	at	a	gentle	angle	.
这	房子	撞	,	投球	在	一个	温和的	角度	.

房子晃动了一下，略微倾斜。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] .

The	floor	was	like	the	deck	of	a	ship	caught	in	the	trough	of	a	wave	.
这	地面	曾是	喜欢	这	甲板	的	一个	船	捕捉	在	这	槽	的	一个	海浪	.

地板就像一艘船被困在波谷中的甲板。

[θɔː] [roʊld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [legz] ['strædld] .

Thor	rolled	with	it	,	legs	straddled	.
雷神	滚动	和	它	,	腿	跨骑	.

索尔顺势翻滚，双腿分开。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [krækt] ['oʊpən][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] ['setld] ['ɑːntə] ['sʌmθɪŋ] ['sɑːlɪd] .

The	front	door	cracked	open	as	the	house	settled	onto	something	solid	.
这	正面	门	裂纹	打开	作为	这	房子	定居	到	某物	坚硬的	.

房子突然下沉，撞到坚硬的东西上，前门也随之打开了一条缝。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [mɪsts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fliː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [peɪl] ['jeloʊ] [laɪt] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

The	purple	mists	began	to	flee	before	the	pale	yellow	light	streaming	through	the
这	紫色的	薄雾	开始	到	逃跑	前	这	苍白	黄色的	光	流媒体	通过	这

[dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪndoʊ] .

door	and	window	.
门	和	窗户	.

紫色的薄雾在透过门窗射入的淡黄色光线下开始消散。

[θɔː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [krækt] [sɪl] ,

Thor	walked	with	the	girl	to	the	doorway	and	stood	on	the	cracked	sill	,
雷神	步行	和	这	女孩	到	这	门口	和	站立	在	这	裂纹	窗台	,

['lʊkɪŋ] [aʊt] .

looking	out	.
寻找	出去	.

索尔带着女孩走到门口，站在破裂的门槛上，向外望去。

[aɪm] [dɪ'lɪriəs] , [hiː; hi] [θɔːt] .

I'm	delirious	,	he	thought	.
我是	谵妄	,	他	想法	.

“我神志不清了，”他想。

[aɪv] [riːd] [sʌm; səm][fæn'tæstɪk] [teɪl] [ænd; ənd] ['gɑːtn] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

I've	read	some	fantastic	tale	and	gotten	drunk	,	and	this	is	the	result	.
我已经	读	一些	极好的	故事	和	获得	醉	,	和	这	是	这	结果	.

我读了一些精彩的故事，然后喝醉了，这就是结果。

[wʌt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪz][ðə; ði]['keɪɑːs][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'riːəlɪst] ['naɪtmer] .

What	I'm	looking	at	is	the	chaos	of	a	surrealist	nightmare	.
什么	我是	寻找	在	是	这	混乱	的	一个	超现实主义	恶梦	.

我看到的是超现实主义噩梦般的混乱景象。

['sprɔːlɪŋ] [greɪ] [rɑːk] [hʌmpt] [ɪt'self]['ɪntuː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [kən'tɔːrʃəns] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Sprawling	grey	rock	humped	itself	into	impossible	contortions	under	the	warmth	of	a
蔓延	灰色的	岩石	驼背	本身	进入	不可能的	扭曲	在下面	这	温暖	的	一个

[greɪt] ['jeloʊ] [sʌn] .

great	yellow	sun	.
伟大的	黄色的	太阳	.

在温暖的黄色太阳下，巨大的灰色岩石隆起成各种不可思议的扭曲形状。

[wer] [ðə; ði] [rɑːk] ['dɪsə'pɪrd] , [red] [græs] [swei] [ɪts] [bleɪdz] .

Where	the	rock	disappeared	,	red	grass	swayed	its	blades	.
在哪里	这	岩石	消失	, 红色的		草	摇摆	它是	刀片	.

岩石消失的地方，红草摇曳生姿。

[loʊ] [mɪsts] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Low	mists	hung	in	the	distance	.
低的	薄雾	悬挂	在	这	距离	.

远处笼罩着低低的薄雾。

[ðə; ði][gɜːrl] ['hwɪmpəd] .

The	girl	whimpered	.
这	女孩	呜咽	.

女孩呜咽了一声。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [meɪd] [θɔː] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ]

She	whispered	in	a	language	that	made	Thor	think	of	jewels	in	a	tumbling
她	低声说道	在	一个	语言	那	制成	雷神	思考	的	珠宝	在	一个	翻滚

[sprɪŋ] ,

spring	,
春天	,

她低声说着一种语言，那语言让索尔联想到奔腾泉水中闪烁的宝石。

['klɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['klækɪŋ] .

clicking	and	clacking	.
点击	和	咔嗒声	.

咔哒咔哒声。

[hiː; hi] [grɪnd] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] .

He	grinned	down	at	her	.
他	咧嘴一笑	向下	在	她	.

他低头看着她，咧嘴一笑。

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] , [swiːt] [stʌf] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	ask	me	,	sweet	stuff	,	"	he	said	.
"	不	问	我	,	甜的	东西	,	"	他	说	.

“别问我，小甜心，”他说。

" [ɔːf'hænd] [aɪ'd] [seɪ] [ðæt] ['dali][hæd; həd][ˌjuː 'es][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lændskeips] .

"	Offhand	I'd	say	that	Dali	had	us	in	one	of	his	landscapes	.
"	随意	ID	说	那	达利	有	我们	在	一	的	他的	风景	.

“我脱口而出，达利把我们带入了他的一幅风景画中。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

And	you	wouldn't	know	about	him	.
和	你	不会	知道	关于	他	.

你根本不会知道他的存在。

[bʌt; bət][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['eni][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːr] [wʌt] ['hæpənd] , [aɪm][ʌp]

But	as	far	as	any	explanation	of	where	we	are	or	what	happened	,	I'm	up
但	作为	远的	作为	任何	解释	的	在哪里	我们	是	或者	什么	发生	，	我是	向上

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

但至于我们现在身在何处，或者发生了什么事，我完全一头雾水。

[stɪl] , [aɪ] ['ræðər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [speɪs]

Still	,	I	rather	imagine	that	something	went	wrong	with	the	space
仍然	，	我	相当	想象	那	某物	去	错误的	和	这	空间

[koʊ'ɔːrdɪneɪts; koʊ'ɔːrdɪnəts] .

coordinates	.
坐标	.

不过，我更倾向于认为空间坐标出了问题。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['driːmɪli] , " [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ə'baʊt] [speɪs] .

"	He	went	on	dreamily	,	"	We	don't	know	an	awful	lot	about	space	.
"	他	去	在	梦幻般地	，	"	我们	不	知道	一个	可怕	很多	关于	空间	.

他梦呓般地继续说道："我们对太空了解得并不多。"

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'spændɪŋ] ['juːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd] ['meɪbi]

Maybe	it	moves	along	with	the	rest	of	the	expanding	universe	,	and	maybe
或许	它	移动	沿着	和	这	休息	的	这	扩展	宇宙	，	和	或许

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

it	doesn't	.
它	不	.

它可能随着不断膨胀的宇宙一起运动，也可能不运动。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['segmənt] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ]['tændʒənt]

But	if	a	certain	segment	of	space	was	addicted	to	going	off	on	a	tangent
但	如果	一个	肯定	部分	的	空间	曾是	上瘾	到	去	离开	在	一个	切线

— [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts]['juːʒuəl] [sfɪr] — [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kən'siːvəbli] [snætʃ] [ʌp] [wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn]

—	away	from	its	usual	sphere	—	it	could	conceivably	snatch	up	whatever	was	in
—	离开	从	它是	通常	领域	—	它	可以	或许	抢夺	向上	任何	曾是	在

[ɪts] [pæθ] ,

its	path	,
它是	小路	,

但是，如果空间中的某个区域习惯于偏离其通常的轨道——偏离其通常的轨道——那么它就有可能攫取其路径上的任何东西。

[ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv]['kɪdnæp][ˌaɪ 'tiː] .

and	sort	of	kidnap	it	.
和	种类	的	绑架	它	.

然后有点像绑架它。

[get] [ˌaɪ 'tiː] , [swiːt] [stʌf] ?

Get	it	,	sweet	stuff	?
得到	它	，	甜的	东西	?

懂了吗，宝贝？

" [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːrd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðɪ][wʌn] [θɪŋ] .

"	Like	a	woman	,	she	ignored	everything	but	the	one	thing	.
"	喜欢	一个	女士	，	她	忽略	一切	但	这	一	事物	.

"她像个女人一样，对一切都视而不见，唯独对一件事不感兴趣。"

['sɪriəsli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , " [swiːt] [stɒf] .

Seriously	she	repeated	,	"	Sweet	stoff	.
严重地	她	重复	，	"	甜的	布料	.

她认真地重复道："甜的布料。"

[swiːt] [stɒf] .
Sweet **stoff** **.**
甜的 布料 .

甜的物质。

" [θɔː] [læft] , " [ðæts] [juː; jʊ] .
" **Thor** **laughed** **,** **"** **That's** **you** **.**
" 雷神 笑了 , " 那就是 你 .

索尔笑了，“那就是你。”

" [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
" **He** **touched** **her** **with** **his** **finger** **.**
" 他 感动 她 和 他的 手指 .

他用手指碰了碰她。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['vɪgərəsli] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [her] [flai] [aʊt] ['fænˌwaɪz] .
She **shook** **her** **head** **vigorously** **,** **making** **the** **yellow** **hair** **fly** **out** **fanwise** **.**
她 摇晃 她 头 大力 , 制作 这 黄色的 头发 飞 出去 粉丝 .

她用力摇头，金色的头发像扇子一样飞扬起来。

" [kə'roʊlə] , [kə'roʊlə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn'sɪstəntli] .
" **Karola** **,** **Karola** **,** **"** **she** **said** **insistently** **.**
" 卡罗拉 , 卡罗拉 , " 她 说 坚持不懈 .

“卡罗拉，卡罗拉，”她坚持地说。

" [kə'roʊlə] .
" **Karola** **.**
" 卡罗拉 .

卡罗拉。

[oʊ'keɪ] .
Okay **.**
好的 .

好的。

[aɪm] [θɔː] .
I'm **Thor** **.**
我是 雷神 .

我是雷神托尔。

" [ðə; ði]['vaɪələt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['slaɪdɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['teɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [freɪm] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [legz]
" **The** **violet** **eyes** **were** **sliding** **over** **him** **,** **taking** **in** **his** **big** **frame** **and** **long** **legs**
" 这 紫色 眼睛 是 滑动 超过 他 , 采取 在 他的 大的 框架 和 长的 腿
.
.
.

“那双紫罗兰色的眼睛在他身上游移，打量着他高大的身躯和修长的双腿。

[θɔː] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði][fræŋk][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Thor **flushed** **a** **little** **,** **reading** **the** **frank** **admiration** **in** **her** **eyes** **.**
雷神 酡 一个 小的 , 阅读 这 坦率 钦佩 在 她 眼睛 .

索尔读出了她眼中毫不掩饰的钦佩之情，脸颊微微泛红。

['felɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [æn; ən][ɔːl] - ['kɑːnfərəns] [greɪd] [ʌv; əv]['tæk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm]
Felling **logs** **and** **playing** **an** **all** **-** **Conference** **grade** **of** **tackle** **on** **the** **football** **team**
砍伐 日志 和 玩耍 一个 全部 - 会议 年级 的 处理 在 这 足球 团队
[hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][æn; ən] [ɔːl'redi] [gʊd] [fɪ'ziːk] .
had **built** **up** **an** **already** **good** **physique** **.**
有 建造 向上 一个 已经 好的 体质 .

砍伐原木和在橄榄球队担任全联盟最佳防守队员的经历，让他拥有了原本就不错的体格。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['lɔːgɪŋ] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [left] ['lɪt(ə)l] [taɪm]

But	the	years	of	logging	and	football	and	fighting	had	left	little	time
但	这	年	的	日志记录	和	足球	和	斗争	有	左边	小的	时间

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

for	women	.
为了	女性	.

但多年的伐木、足球和战斗让他几乎没有时间顾及女性。

[ænd; ənd][kə'roʊlə][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .

And	Karola	was	a	woman	among	women	.
和	卡罗拉	曾是	一个	女士	之中	女性	.

卡罗拉是女人中的女人。

[ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .

She	laughed	at	him	,	and	said	something	.
她	笑了	在	他	,	和	说	某物	.

她嘲笑他，然后说了些什么。

" [wiːd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [sed] , ['kerfəli] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]['goʊldən]

"	We'd	better	take	a	look	around	,	"	he	said	,	carefully	looking	over	her	golden
"	我们会	更好的	拿	一个	看	大约	,	"	他	说	,	小心	寻找	超过	她	金的

[hed] .

head	.
头	.

“我们最好四处看看，”他一边说着，一边仔细地越过她金色的脑袋打量她。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət] [greɪ] [rɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

He	was	staring	at	grey	rock	as	he	spoke	.
他	曾是	凝视	在	灰色的	岩石	作为	他	辐	.

他说话时一直盯着灰色的岩石。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪp] [tʊk] [fɔːrm] [aʊt] [ʌv; əv] ['empti] [er] .

Above	it	a	shape	took	form	out	of	empty	air	.
多于	它	一个	形状	采取	形式	出去	的	空的	空气	.

在它上方，一个形状凭空显现出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

It	was	a	man	,	standing	and	staring	at	them	.
它	曾是	一个	男人	,	常设	和	凝视	在	他们	.

那是一个男人，站在那里，盯着他们看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][slɪd] ['saɪdweɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [daɪ'menʃn; dɪ'menʃn] .

It	was	as	though	he	had	slid	sideways	out	of	another	dimension	.
它	曾是	作为	尽管	他	有	滑行	侧身	出去	的	其他	方面	.

他仿佛是从另一个维度横向滑落过来的。

[ðə; ði][mæn] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʌn'blɪŋkɪŋ] [aɪz] .

The	man	watched	them	with	unblinking	eyes	.
这	男人	观看	他们	和	一眨不眨	眼睛	.

那人目不转睛地盯着他们。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [æt; ət][ə; eɪ] [red] ['dʒuːəl] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃeɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	fumbled	at	a	red	jewel	that	hung	on	a	chain	at	his	chest	.
他	笨手笨脚	在	一个	红色的	宝石	那	悬挂	在	一个	链	在	他的	胸部	.

他摸索着胸前链子上挂着的一颗红色宝石。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [gɔːn] .

An	instant	later	,	the	man	was	gone	.
一个	立即的	之后	,	这	男人	曾是	已消失	.

片刻之后，那人就消失了。

" [ə; eɪ] [swel] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] , [wer] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrz] [ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" A swell place this is , where a man appears and disappears right in front of
" 一个 膨胀 地方 这 是 , 在哪里 一个 男人 出现 和 消失 正确的 在 正面 的
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“这地方真奇妙，一个人会突然出现在你面前，然后又消失不见。”

" [hiː; hi] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .
" he said disgustedly .
" 他 说 厌恶地 .

他厌恶地说。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wen] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [pliːz] , [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv]
" If they can come and go when and where they please , what chance have
" 如果 他们 能 来 和 去 什么时候 和 在哪里 他们 请 , 什么 机会 有
[wiː; wi] ?
we ?
我们 ?

“如果他们可以随时随地自由出入，我们还有什么胜算？”

" ['raɪətəs] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l][men] ['swɔːrmɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [hɪm; ɪm]
" Riotous ideas of invisible men swarming about him and overcoming him
" 暴乱的 想法 的 无形的 男人 蜂拥而至 关于 他 和 克服 他
['keɪpəd] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] .
capered through his brain .
跳跃 通过 他的 脑 .

“他脑海中浮现出许多疯狂的画面：一群看不见的人在他周围涌动，把他淹没。”

[ʌn'kɑːnʃəsli] [hiː; hi] [tɛnst] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .
Unconsciously he tensed , preparing for trouble .
不知不觉 他 紧张的 , 准备 为了 麻烦 .

他不自觉地绷紧了身体，准备迎接麻烦。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
But nothing happened .
但 没有什么 发生 .

但什么也没发生。

['sloʊli] [hiː; hi] [rɪ'lækst] .
Slowly he relaxed .
缓慢地 他 轻松 .

他慢慢放松下来。

" [ges] [ðeɪ] [ɑːnt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː 'es] , ['æftər][ɔːl] .
" Guess they aren't coming at us , after all .
" 猜测 他们 不是 未来 在 我们 , 后 全部 .

看来他们终究不会来攻击我们了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .
He was just a look - out .
他 曾是 只是 一个 看 - 出去 .

他只是个放哨的。

" [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] ['kwɪrli] ['dʒuːəl] - [tɔːk] [ʌv; əv][hɜːrz] .
" The girl was talking that queerly jewel - talk of hers .
" 这 女孩 曾是 说 那 奇怪地 宝石 - 讲话 的 她的 .

“那女孩又开始说她那古怪的、关于珠宝的谈话了。”

[hiː; hi] [kʌt] [ɪn][wɪð; wɪθ] , " [swiːt] [stʌf] ,
He cut in with , " Sweet stuff ,
他 切 在 和 , " 甜的 东西 ,

他插话道：“好东西，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪf] [wɪə(r)] ['steɪɪŋ] [tə'geðər] .

you	and	I	are	going	to	understand	each	other	if	we're	staying	together	.
你	和	我	是	去	到	理解	每个	其他	如果	是	入住	一起	.

如果我们继续在一起，你我终会互相理解。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] — [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [ə; eɪ] [hʌntʃ]

And	since	I	like	the	idea	of	having	you	around	—	and	since	I've	a	hunch
和	自从	我	喜欢	这	主意	的	拥有	你	大约	—	和	自从	我已经	一个	直觉

[wiːl] ['nevər] [get] [bæk] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

we'll	never	get	back	to	where	we	came	from	,
出色地	绝不	得到	后退	到	在哪里	我们	来了	从	,

而且，既然我喜欢有你在身边——而且，既然我预感我们再也回不到以前的地方了，

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bɪ'gɪn] [raɪt] [naʊ] .

we	might	as	well	begin	right	now	.
我们	可能	作为	出色地	开始	正确的	现在	.

我们不妨现在就开始吧。

" [θɔː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	Thor	pointed	to	things	and	sang	out	his	words	for	them	.
"	雷神	尖	到	事物	和	唱	出去	他的	字	为了	他们	.

“托尔指着事物，唱出他的话语。”

[ðə; ði][gɜːrl] ['lisnd] , [hed] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , ['nɑːdɪŋ] .

The	girl	listened	,	head	to	one	side	,	nodding	.
这	女孩	听着	,	头	到	一	边	,	点头	.

女孩侧着头，一边听一边点头。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['sɪləb(ə)l] ['æftər] ['sɪləb(ə)l] .

She	repeated	after	him	,	syllable	after	syllable	.
她	重复	后	他	,	音节	后	音节	.

她一字一句地重复着他的话。

[ðeɪ] ['wɔndəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪ] [rɑːk] , [ðə; ði][mæn] ['bʌlkɪŋ] [bɪg] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

They	wandered	across	the	grey	rock	,	the	man	bulking	big	alongside	the	woman	.
他们	漫步	穿过	这	灰色的	岩石	,	这	男人	增肌	大的	旁边	这	女士	.

他们漫步穿过灰色的岩石，男人身材魁梧地站在女人身边。

[θɔː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['iːgər] .

Thor	knew	it	would	take	time	,	but	the	girl	was	eager	.
雷神	知道	它	会	拿	时间	,	但	这	女孩	曾是	渴望的	.

索尔知道这需要时间，但女孩很渴望。

[hɜːr; hər]['vaɪələt] [aɪz] ['flikəd] ['swɪftli] ['æftər][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [maʊθ] ['redɪli]

Her	violet	eyes	flickered	swiftly	after	his	pointing	finger	and	her	mouth	readily
她	紫色	眼睛	闪烁	迅速地	后	他的	指向	手指	和	她	嘴	容易

[fɔːrmd] [ðə; ði][wɜːrdz] .

formed	the	words	.
形成	这	字	.

她紫罗兰色的眼睛迅速地追随着他指着的手指，嘴唇也自然而然地吐出了话来。

['sʌd(ə)nli] [kə'roʊlə] [gɑːspt] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ðæt] [dʌg] [lɔːŋ] [neɪlz]

Suddenly	Karola	gasped	and	caught	his	arm	with	a	hand	that	dug	long	nails
突然	卡罗拉	倒吸一口气	和	捕捉	他的	手臂	和	一个	手	那	挖	长的	指甲

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

into	his	flesh	.
进入	他的	肉	.

突然，卡罗拉倒吸一口凉气，用一只指甲深深掐进他肉里的手抓住了他的胳膊。

" [slæg] !

"	Slag	!
"	矿渣	!

“矿渣！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [waɪt] [ɑːrm] .

"	she	cried	,	and	flung	up	a	white	arm	.
"	她	哭	,	和	扔	向上	一个	白色的	手臂	.

她哭着，举起一只白色的手臂。

[θɔː] [sɔː] [ðə; ði] [haʊs] ['tɪltɪd] [ə'krɔːs] ['lɑːvə] - [laɪk] ['rɑːks] .

Thor	saw	the	house	tilted	across	lava	-	like	rocks	.
雷神	锯	这	房子	斜	穿过	岩浆	-	喜欢	岩石	.

索尔看到房子倾斜地横跨在类似熔岩的岩石上。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɪ'stɔːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɛlmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv] [greɪ]

It	looked	distorted	without	the	elms	around	it	,	and	the	background	of	grey
它	看起来	扭曲	没有	这	榆树	大约	它	,	和	这	背景	的	灰色的

[stoʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['bɪldɪŋz] .

stone	university	buildings	.
石头	大学	建筑物	.

如果没有周围的榆树和灰色的大学建筑背景，它看起来就变形了。

[ðə; ði]['mænsɑːrd] [ruːf] [wʌz; wəz] ['bʌkld] [ɪn][spɑːts][æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd]

The	mansard	roof	was	buckled	in	spots	as	though	under	the	sledge	of	a	mad
这	曼萨尔式屋顶	屋顶	曾是	弯曲	在	地点	作为	尽管	在下面	这	雪橇	的	一个	疯狂的

['dʒaɪənt] .

giant	.
巨大的	.

屋顶部分地方都变形了，就像被疯狂巨人的雪橇压过一样。

['wɪndoʊz] [gæpt] [wɪ'ðaʊt] [peɪnz] [ʌv; əv] [glæs] , [ænd; ənd] [rʌŋz] [ɪn] [splɪt] [pɔːrtʃ] ['reɪlɪŋz] [stʌk] [ʌp]

Windows	gapped	without	panes	of	glass	,	and	rungs	in	split	porch	railings	stuck	up
视窗	间隙	没有	窗格	的	玻璃	,	和	梯级	在	分裂	门廊	栏杆	卡住	向上

[laɪk] ['broʊkən] [tiːθ] .

like	broken	teeth	.
喜欢	破碎的	牙齿	.

窗户没有玻璃，缝隙很大；断裂的门廊栏杆横梁像断牙一样翘了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] - [mæn] ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [wʌt] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

But	the	dwarf	-	man	leaping	from	the	open	doorway	was	what	brought	him
但	这	矮人	-	男人	跳跃	从	这	打开	门口	曾是	什么	带来	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

但从敞开的门口跳下来的矮人让他站了起来。

[ðə; ði][gɜːrl] ['dʒæbəd] [ɪn][ə'lɑːrm] , [bʌt; bət] [θɔː] [grɪnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

The	girl	jabbered	in	alarm	,	but	Thor	grinned	and	waited	.
这	女孩	喋喋不休	在	警报	,	但	雷神	咧嘴一笑	和	等待	.

女孩惊恐地叽叽喳喳地说个不停，但索尔咧嘴一笑，静静地等待着。

[nɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] .

Not	for	nothing	had	he	been	born	and	raised	in	a	lumber	camp	.
不是	为了	没有什么	有	他	到过	出生	和	提高	在	一个	木材	营	.

他出生并成长于伐木营地并非偶然。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [men] [wɪð; wɪθ] [fɪsts] [ænd; ənd][æks] - ['hændlz] .

He	had	fought	men	with	fists	and	axe	-	handles	.
他	有	战斗	男人	和	拳头	和	斧头	-	把手	.

他曾与手持拳头和斧柄的人搏斗。

[ðə; ði] [klʌb] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [æks] - ['hænd(ə)l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hevɪərðən'er] [ænd; ənd]

The	club	was	just	another	axe	-	handle	to	him	,	a	little	heavier	and
这	俱乐部	曾是	只是	其他	斧头	-	处理	到	他	,	一个	小的	较重	和

['met(ə)l] - [ʃɑ:d] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['i:zəli] [ɪ'lu:did] .

metal	-	shod	,	but	as	easily	eluded	.
金属	-	鞋子	,	但	作为	容易地	躲避	.

对他来说，那根棍子只不过是另一根斧柄，稍微重一些，而且是金属的，但同样很容易躲开。

[ðə; ði] [dwɔ:rf] - [mæn] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

The	dwarf	-	man	halted	and	looked	at	them	.
这	矮人	-	男人	停止	和	看起来	在	他们	.

矮人停下脚步，看着他们。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rl] .

He	called	out	to	the	girl	.
他	称为	出去	到	这	女孩	.

他向女孩喊话。

[θɔ:] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [kɑ:md] [hɜ:r; hər] , ['i:v(ə)n] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [sər'praɪz] .

Thor	saw	that	his	words	calmed	her	,	even	as	she	showed	surprise	.
雷神	锯	那	他的	字	平静下来	她	,	甚至	作为	她	显示	惊喜	.

索尔看到他的话让她平静下来，尽管她脸上露出惊讶的表情。

[ðə; ði] [dwɔ:rf] - [mæn] [θru:] [ðə; ði] [klʌb] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nelt] .

The	dwarf	-	man	threw	the	club	away	and	knelt	.
这	矮人	-	男人	扔	这	俱乐部	离开	和	跪下	.

矮人扔掉棍棒，跪了下来。

[kə'roʊlə] [fraund] [ænd; ənd] [tɔ:st] [hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['jeloʊ] [her] [bæk] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [hed] .

Karola	frowned	and	tossed	her	long	yellow	hair	back	over	her	head	.
卡罗拉	皱眉	和	抛掷	她	长的	黄色的	头发	后退	超过	她	头	.

卡罗拉皱了皱眉，把她那头长长的黄发甩到脑后。

[θɔ:] [sɔ:] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [gʊd] [nu:z]

Thor	saw	she	was	struggling	for	words	,	that	she	wanted	to	tell	him	good	news
雷神	锯	她	曾是	挣扎	为了	字	,	那	她	通缉	到	告诉	他	好的	消息

.

:

.

索尔看出她一时语塞，她想告诉他一个好消息。

[hi:; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dwɔ:rf] - [mæn] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [frendz] .

He	fancied	that	the	dwarf	-	man	was	trying	to	make	friends	.
他	幻想	那	这	矮人	-	男人	曾是	尝试	到	制作	朋友们	.

他觉得那个矮人是想和他交朋友。

" [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd]

"	That's	all	right	with	me	,	"	he	chuckled	,	and	went	and	held	out	his	hand
"	那就是	全部	正确的	和	我	,	"	他	轻笑	,	和	去	和	握住	出去	他的	手

.

:

.

“我没意见，”他轻笑一声，然后伸出手。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['skru:təni] , [ðə; ði] [dwɔ:rf] - [mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

After	a	moment	of	scrutiny	,	the	dwarf	-	man	took	it	.
后	一个	片刻	的	审查	,	这	矮人	-	男人	采取	它	.

矮人仔细端详了一会儿，然后接过了它。

" [slæg] , " [sed] [kə'roʊlə] , ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [dwɔ:rf] .

"	Slag	,	"	said	Karola	,	touching	the	dwarf	.
"	矿渣	,	"	说	卡罗拉	,	接触	这	矮人	.

“渣滓，”卡罗拉说着，摸了摸矮人。

[θɔ:] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] , ['si:ɪŋ] [trə'mendəs] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

Thor	studied	him	,	seeing	tremendous	shoulders	and	,	hanging	from	them	,
雷神	研究	他	,	看到	巨大的	肩膀	和	,	绞刑	从	他们	,

索尔打量着他，看到他宽阔的肩膀，以及悬挂在他肩膀上的.....

[lɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [red] [her] .

long	arms	that	were	heavy	with	red	hair	.
长的	武器	那	是	重的	和	红色的	头发	.

长长的手臂上挂满了沉重的红发。

['mætɪd] [red] ['lɑ:ks] [fel] [tu:; tə] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv] [braɪt] [blu:] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] [groʊ'teskli] ['ʌgli] [feɪs]

Matted	red	locks	fell	to	either	side	of	bright	blue	eyes	in	a	grotesquely	ugly	face
哑光	红色的	锁	跌倒	到	任何一个	边	的	明亮的	蓝色的	眼睛	在	一个	怪诞地	丑陋的	脸

[wer] [bɪg] [noʊz] [ænd; ənd] [brɔ:d] [lɪps] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪri] [noʊm] .

where	big	nose	and	broad	lips	gave	him	the	look	of	a	cheery	gnome	.
在哪里	大的	鼻子	和	广阔	嘴唇	给予	他	这	看	的	一个	欢快的	侏儒	.

蓬乱的红发垂在明亮的蓝眼睛两侧，构成了一张丑陋怪诞的脸，大鼻子和宽嘴唇使他看起来像个快乐的小矮人。

[ə; eɪ] ['leðərn] ['gɜ:rdl] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	leathern	girdle	was	twisted	around	his	waist	.
一个	皮革	腰带	曾是	扭曲	大约	他的	腰部	.

一条皮质腰带缠绕在他的腰间。

[ʃɔ:rt] [legz] , [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['mʌslz] , [wɜ:r; wər] ['slaɪtli] [boʊd] .

Short	legs	,	thick	with	muscles	,	were	slightly	bowed	.
短的	腿	,	厚的	和	肌肉	,	是	轻微地	鞠躬	.

双腿短小，肌肉粗壮，略微弯曲。

" [aɪm] [θɔ:] , [slæg] .

"	I'm	Thor	,	Slag	.
"	我是	雷神	,	矿渣	.

“我是雷神，渣滓。”

[wi:l] [get] [ə'lɔ:ŋ] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] .

We'll	get	along	,	you	and	I	.
出色地	得到	沿着	,	你	和	我	.

你我之间会相处融洽的。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][kə'roʊlə] .

But	no	more	fighting	with	Karola	.
但	不	更多的	斗争	和	卡罗拉	.

但不会再和卡罗拉吵架了。

" [ðə; ði][dwɔ:rf] - [mæn] [grʌntid] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

"	The	dwarf	-	man	grunted	and	slapped	his	stomach	.
"	这	矮人	-	男人	哼哼	和	被掌掴	他的	胃	.

矮人哼了一声，拍了拍自己的肚子。

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃər] [ri'maindid] [θɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [hɪm'self] .

His	gesture	reminded	Thor	that	he	was	hungry	himself	.
他的	手势	提醒	雷神	那	他	曾是	饥饿的	他自己	.

他的举动让索尔意识到自己也饿了。

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærən] [rɑ:k] .

They	walked	over	the	barren	rock	.
他们	步行	超过	这	荒芜	岩石	.

他们走过那块光秃秃的岩石。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [θɔ:] [kʊd; kəd] [si:] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] [fel] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [bɪ'gæn] .

In	the	distance	Thor	could	see	where	the	stone	fell	away	and	the	earth	began	.
在	这	距离	雷神	可以	看	在哪里	这	石头	跌倒	离开	和	这	地球	开始	.

远处，索尔可以看到巨石崩落的地方，以及大地由此开始的地方。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [trɑːt] .

He	began	to	trot	.
他	开始	到	小跑	.

他开始小跑起来。

[ðoʊz] [red] [ˈgraːsiz] [maɪt] [lʊr] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [fiːd] .

Those	red	grasses	might	lure	animals	to	feed	.
那些	红色的	草	可能	饵	动物	到	喂养	.

那些红色的草可能会吸引动物来觅食。

[ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [steɪks] [kʊkt] [ˈoʊvər] [æn; ən] [ˌaʊtˈdɔːrz] [ˈfaɪər] [brɔːt] [səˈlaɪvə] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

And	thinking	of	steaks	cooked	over	an	outdoors	fire	brought	saliva	to	his
和	思维	的	牛排	煮熟	超过	一个	户外	火	带来	唾液	到	他的

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

想到在户外篝火上烤制的牛排，他就忍不住流口水。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈaʊərz] [ðeɪ] [stɔːkt] [θruː] [ðə; ðɪ] [red] [græs] .

For	three	hours	they	stalked	through	the	red	grass	.
为了	三	小时	他们	跟踪	通过	这	红色的	草	.

他们在红色的草丛中潜行了三个小时。

[ænd; ənd] [ðen] , [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [blæk] [ˈaʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [bəˈsɔːlt] , [θɔː] [ˈsaɪtɪd] [tuː] [smɔːl] [dɪr] .

And	then	,	around	a	black	outcropping	of	basalt	,	Thor	sighted	two	small	deer	.
和	然后	,	大约	一个	黑色的	露头	的	玄武岩	,	雷神	目击者	二	小的	鹿	.

然后，在一块黑色的玄武岩露头附近，索尔发现了两只小鹿。

[slæg] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [bʌt; bət] [θɔː] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːrm] .

Slag	started	to	run	,	but	Thor	caught	him	by	the	arm	.
矿渣	开始	到	跑步	,	但	雷神	捕捉	他	经过	这	手臂	.

斯拉格开始逃跑，但索尔抓住了他的胳膊。

" [ðə; ðɪ] [klʌb] , [mæn] .

"	The	club	,	man	.
"	这	俱乐部	,	男人	.

“俱乐部，伙计。”

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

Give	it	to	me	.
给	它	到	我	.

给我。

" [rɪˈlʌktəntli] , [slæg] [ˈluːsnd] [hɪz; ɪz] [grɪp] .

"	Reluctantly	,	Slag	loosened	his	grip	.
"	勉强	,	矿渣	松动	他的	紧握	.

“斯拉格不情愿地松开了手。”

[θɔː] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [klʌb] , [heftɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Thor	glanced	at	the	club	,	hefting	it	.
雷神	瞥了一眼	在	这	俱乐部	,	举重	它	.

索尔瞥了一眼棍子，掂了掂。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈhevi] , [bʌt; bət] [ˈbælənst] [ˈpɜːrfɪktli] .

It	was	heavy	,	but	balanced	perfectly	.
它	曾是	重的	,	但	均衡	完美	.

它很重，但平衡性极佳。

[ˈɔːf(ə)n] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈɔːrəgən] [kæmps] , [θɔː] [hæd; həd] [θroʊn] [ˈæksɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːrk] ,

Often	,	in	the	Oregon	camps	,	Thor	had	thrown	axes	at	a	mark	,
经常	,	在	这	俄勒冈州	营地	,	雷神	有	抛掷	轴	在	一个	标记	,

在俄勒冈州的营地里，索尔经常向标记点投掷斧头。

['æksɪz] [les] ['pɜːrfɪktli] ['bæləns] [ðæn; ðən] [ðɪs] [klʌb] .

axes	**less**	**perfectly**	**balanced**	**than**	**this**	**club**	**.**
轴	较少的	完美	均衡	比	这	俱乐部	.

轴的平衡性不如这根球杆完美。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] .

He	**took**	**off**	**his**	**shoes**	**.**
他	采取	离开	他的	鞋	.

他脱掉了鞋子。

[ɪn] [sɒk] [fiːt] [hiː; hi] [krept] ['nɪrər] [ðə; ði] [dɪr] .

In	**socked**	**feet**	**he**	**crept**	**nearer**	**the**	**deer**	**.**
在	穿袜子	脚	他	悄悄地爬	更近	这	鹿	.

他穿着袜子，蹑手蹑脚地靠近了鹿。

[θɔː] [wʌz; wəz][glæd][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Thor	**was**	**glad**	**the**	**wind**	**was**	**blowing**	**away**	**from**	**the**	**animals**	**and**	**into**	**his**
雷神	曾是	高兴的	这	风	曾是	吹	离开	从	这	动物	和	进入	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

索尔很高兴风是从动物们那边吹向他的脸。

['ʌðərwaɪz] . . . .

Otherwise	**.**	**.**	**.**	**.**
否则	.	.	.	.

否则....

[ðə; ði] [klʌb] [swʌŋ] ['iːzəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	**club**	**swung**	**easily**	**in**	**his**	**hand**	**.**
这	俱乐部	摇摆	容易地	在	他的	手	.

球杆在他手中轻松挥动。

[hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː]['fæstər] , [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ʌp] .

He	**moved**	**it**	**faster**	**,**	**around**	**and**	**up**	**.**
他	已搬	它	快点	,	大约	和	向上	.

他加快了移动速度，绕着它转了一圈，然后向上移动。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]['bɑːdi][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔːs] .

Then	**he**	**flung**	**it**	**,**	**shoulder**	**and**	**body**	**behind**	**the**	**toss**	**.**
然后	他	扔	它	,	肩膀	和	身体	在后面	这	折腾	.

然后他用肩膀和身体的力量把球扔了出去。

['sʌnlaɪt] [glɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['met(ə)l] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klʌbˌhɛd] .

Sunlight	**glinted**	**from**	**the**	**red**	**metal**	**embedded**	**in**	**the**	**clubhead**	**.**
阳光	闪闪发光	从	这	红色的	金属	嵌入式	在	这	杆头	.

阳光照射在嵌入杆头的红色金属上，闪闪发光。

[ðə; ði] [klʌb] [θʌdid] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrər] [dɪr] .

The	**club**	**thudded**	**home**	**on**	**the**	**temple**	**of**	**the**	**nearer**	**deer**	**.**
这	俱乐部	砰的一声	家	在	这	寺庙	的	这	更近	鹿	.

球棒重重地击中了附近那只鹿的太阳穴。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [went] ['oʊvər] [saɪdˌwaɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

The	**animal**	**went**	**over**	**sidewise**	**and**	**lay**	**still**	**.**
这	动物	去	超过	横向	和	躺	仍然	.

动物侧身倒下，一动不动地躺在那里。

[slæg] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .

Slag	**gave**	**a**	**great**	**cry**	**of**	**amazement**	**.**
矿渣	给予	一个	伟大的	哭	的	惊愕	.

斯拉格发出了一声惊叹的叫喊。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [blæk] ['pedɪst(ə)l] , [θɔ:] [felt][ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [tɔ:rd]

Looking	**down**	**at**	**them**	**from**	**his**	**black**	**pedestal**	**,**	**Thor**	**felt**	**a**	**kinship**	**toward**
寻找	向下	在	他们	从	他的	黑色的	座	,	雷神	毛毡	一个	亲属关系	朝向

[ðə; ði][dwɔ:rf] .

the	**dwarf**	**.**
这	矮人	.

托尔站在黑色的基座上俯视着他们，对这个矮人产生了一种亲近感。

[hi:; hi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

He	**liked**	**him**	**.**
他	喜欢	他	.

他喜欢他。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] ['entərd] - [hed] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

It	**had**	**never**	**entered**	**Slag's**	**head**	**to**	**throw**	**his**	**club**	**.**
它	有	绝不	进入	-	头	到	扔	他的	俱乐部	.

斯拉格从未想过要扔掉他的棍棒。

[ðə; ði] [blu:] [aɪz] ['wə:ʃip] [θɔ:] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	**blue**	**eyes**	**worshipped**	**Thor**	**,**	**looking**	**up**	**at**	**him**	**.**
这	蓝色的	眼睛	崇拜	雷神	,	寻找	向上	在	他	.

那双蓝眼睛充满崇拜地仰望着雷神托尔。

[ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [gʊd] .

They	**made**	**him**	**feel**	**good**	**.**
他们	制成	他	感觉	好的	.

他们让他感觉很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vaɪələt] [aɪz] .

And	**the**	**violet**	**eyes**	**.**
和	这	紫色	眼睛	.

还有那双紫罗兰色的眼睛。

[θɔ:] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðem; ðəm][ænd; ənd] [laɪkt] [wʌt] [hi:; hi] [sɔ:] .

Thor	**looked**	**down**	**into**	**them**	**and**	**liked**	**what**	**he**	**saw**	**.**
雷神	看起来	向下	进入	他们	和	喜欢	什么	他	锯	.

索尔低头看着他们，很满意他所看到的。

[hɪz; ɪz][hændz] [felt] [ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['lu:zɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [θɪk] ['tɔ:ni] [her] [ðæt] ['flʌdɪd]

His	**hands**	**felt**	**the**	**need**	**of**	**losing**	**themselves**	**in**	**that**	**thick**	**tawny**	**hair**	**that**	**flooded**
他的	双手	毛毡	这	需要	的	输	他们自己	在	那	厚的	黄褐色	头发	那	被淹

[ðə; ði]['gɝ:lz] [waɪt] ['ʃəuldəz] .

the	**girl's**	**white**	**shoulders**	**.**
这	女孩们	白色的	肩膀	.

他忍不住想要把手伸进那浓密的棕褐色头发里，那头发如瀑布般倾泻在女孩白皙的肩膀上。

[ænd; ənd] [ðæt] [red] [maʊθ] [ðæt] [spɪld] [ðə; ði]['dʒu:əl] - [saʊndz] [soʊ] ['i:zəli] [wʌz; wəz][raɪp][fɔ:r; fər]

And	**that**	**red**	**mouth**	**that**	**spilled**	**the**	**jewel**	**-**	**sounds**	**so**	**easily**	**was**	**ripe**	**for**
和	那	红色的	嘴	那	洒了	这	宝石	-	声音	所以	容易地	曾是	成熟	为了

['kɪsɪz] .

kisses	**.**
吻	.

那张轻易发出甜美声音的红唇，正适合亲吻。

[slæg][ræn] [ə'hed] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɪr] ,

Slag	**ran**	**ahead**	**toward**	**the**	**deer**	**,**
矿渣	跑	前方	朝向	这	鹿	,

斯拉格朝鹿的方向跑去，

[bʌt; bət][kə'roʊlə] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bə'sɔ:lt] [rɑ:k] .

but	**Karola**	**waited**	**for**	**him**	**as**	**he**	**leaped**	**from**	**the**	**basalt**	**rock**	**.**
但	卡罗拉	等待	为了	他	作为	他	跳跃	从	这	玄武岩	岩石	.

但卡罗拉在他从玄武岩上跳下来时就等着他了。

[hɜːr; hər][hænd] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['vaɪələt] [aɪz] [flə:tid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Her	hand	nestled	in	his	,	and	her	violet	eyes	flirted	with	him	.
她	手	依偎	在	他的	,	和	她	紫色	眼睛	调情	和	他	.

她的手轻轻放在他的手中，她那双紫罗兰色的眼睛向他抛媚眼。

[θɔː] [grɪnd] [ænd; ənd] [stept] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kɪl] .

Thor	grinned	and	stepped	along	beside	her	toward	his	kill	.
雷神	咧嘴一笑	和	步	沿着	旁	她	朝向	他的	杀	.

索尔咧嘴一笑，走到她身边，走向他的猎物。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv] ?

What	did	it	matter	if	he	was	somewhere	undreamed	of	?
什么	做过	它	事情	如果	他	曾是	某处	未曾预料到的	的	?

就算他身处一个闻所未闻的地方又有什么关系呢?

[wʌt] ['mætər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrld] [ə'pɑːrt] ?

What	matter	that	they	were	worlds	apart	?
什么	事情	那	他们	是	世界	除	?

他们相隔遥远又有什么关系呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [fuːd] .

He	was	a	man	with	a	woman	,	a	man	who	had	killed	his	first	food	.
他	曾是	一个	男人	和	一个	女士	,	一个	男人	WHO	有	被杀	他的	第一的	食物	.

他是一个有伴侣的男人，一个猎杀过自己第一只猎物的男人。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [roʊz][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] ['tiŋgld] [ɪn][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] .

His	chest	rose	with	added	power	,	and	the	muscles	tingled	in	legs	and	arms	.
他的	胸部	玫瑰	和	额外	力量	,	和	这	肌肉	刺痛	在	腿	和	武器	.

他的胸膛更加有力地起伏着，四肢的肌肉也感到一阵阵刺痛。

[slæg] [tɔːr] [ðə; ði] [dɪr] [ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['paʊərf(ə)l] [hændz] ,

Slag	tore	the	deer	apart	with	powerful	hands	,
矿渣	撕裂	这	鹿	除	和	强大的	双手	,

斯拉格用他那双强有力的手将鹿撕成了碎片。

[ænd; ənd] [θɔː] ['roʊstɪd] [ðə; ði] [swiːt] [fleʃ] ['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] [draɪd] [twɪgz] .

and	Thor	roasted	the	sweet	flesh	over	a	fire	of	dried	twigs	.
和	雷神	烤	这	甜的	肉	超过	一个	火	的	干燥	树枝	.

索尔用干树枝生起的火烤熟了甜美的果肉。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sʌn] [sæŋk] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

As	they	ate	,	the	giant	sun	sank	low	on	the	distant	horizon	.
作为	他们	吃	,	这	巨大的	太阳	沉没	低的	在	这	遥远	地平线	.

他们吃饭的时候，巨大的太阳缓缓沉入远方的地平线上。

[streɪndʒ] [stɑːrz] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn][æn; ən] ['æʒər] [skaɪ] , ['twɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [θrɑːbɪŋ] .

Strange	stars	came	to	life	in	an	azure	sky	,	twinkling	and	throbbing	.
奇怪的	明星	来了	到	生活	在	一个	蔚蓝	天空	,	闪烁	和	悸动	.

蔚蓝的夜空中，奇异的星辰仿佛活了过来，闪烁跳动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪrli] [dɪ'stɔːrtɪd] , [θɔː] ['noʊtɪst] .

They	were	queerly	distorted	,	Thor	noticed	.
他们	是	奇怪地	扭曲	,	雷神	注意到	.

索尔注意到，它们的形状有些怪异扭曲。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'strɑːnəmi] ['klæsɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['smætərɪŋ] [ʌv; əv][stɑːr] ['klʌstərz]

In	his	astronomy	classes	,	he	had	picked	up	a	smattering	of	star	clusters
在	他的	天文学	课程	,	他	有	挑选	向上	一个	零星	的	星星	集群

[ænd; ənd] [fɔr'meɪʃənz] ,

and	formations	,
和	阵型	,

他在天文课上学到了一些关于星团和星体的零星知识。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hiː; hi] [sɔː] [naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [wer] [ðə; ði]['faɪər] [flerd] , [wɜːr; wər]

but	these	he	saw	now	,	from	the	little	hill	where	the	fire	flared	,	were
但	这些	他	锯	现在	,	从	这	小的	爬坡道	在哪里	这	火	喇叭口	,	是

[pɪ'kjuːliərli] [dɪ'stɔːrtɪd] .

peculiarly	distorted	.
奇特地	扭曲	.

但他现在从燃起大火的小山丘上看到的，却是奇异地扭曲变形的。

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] ['rɪpld] [glæs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Almost	as	though	I	were	looking	at	them	through	rippled	glass	,	"	he	said	.
"	几乎	作为	尽管	我	是	寻找	在	他们	通过	涟漪	玻璃	,	"	他	说	.

“就好像我是在透过波纹玻璃看它们一样，”他说。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːpt] - [aʊt] [rɑːk] , [ðeɪ] [slept] , ['hʌdld] [tə'geðər] [fɔːr; fər]

Under	the	shadow	of	a	scooped	-	out	rock	,	they	slept	,	huddled	together	for
在下面	这	阴影	的	一个	抢先报道	-	出去	岩石	,	他们	睡着了	,	蜷缩着	一起	为了

[wɔːrmθ] .

warmth	.
温暖	.

在一块凹陷岩石的阴影下，他们依偎在一起取暖睡觉。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [θriː] ['wɔndəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [red] [g'rɑːslændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['plænɪt]

For	many	days	the	three	wandered	across	the	red	grasslands	of	the	strange	planet
为了	许多	天	这	三	漫步	穿过	这	红色的	草原	的	这	奇怪的	行星

.

:

.

在陌生的星球上，三人漫无目的地游荡了许多天，穿过红色的草原。

['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['streɪtə] [ʌv; əv] [rɑːk] [krʌst] [ɪntɚleɪɚd] [wɪð; wɪθ] [lʌʃ]

Always	they	found	an	unbroken	strata	of	rock	crust	interlayered	with	lush
总是	他们	成立	一个	未破	地层	的	岩石	地壳	层间	和	郁郁葱葱

-

.

lawnland	.
-	.

他们总能发现连绵不断的岩层与郁郁葱葱的草坪交错分布。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['taɪni] [dɪr] [swept] [baɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]

Occasionally	a	herd	of	tiny	deer	swept	by	,	and	from	these	they	made	their
偶尔	一个	一群	的	微小的	鹿	扫荡	经过	,	和	从	这些	他们	制成	他们的

[miːlz] .

meals	.
餐	.

偶尔会有一群小鹿经过，它们就以这些小鹿为食。

[θɔː] [gruː] [hɑːrd][ænd; ənd] [tænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld][laɪf] .

Thor	grew	hard	and	tanned	with	the	wild	life	.
雷神	生长	难的	和	晒黑的	和	这	荒野	生活	.

索尔与野生动物亲密接触，变得强壮而黝黑。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ðæt] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [θruː] ['lʌmbər] [kæmp][ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] [fiːld] [wækst]

The	muscles	that	had	seen	him	through	lumber	camp	and	football	field	waxed
这	肌肉	那	有	已见	他	通过	木材	营	和	足球	场地	打蜡

['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] .

even	stronger	.
甚至	更强	.

曾经支撑他走过伐木场和足球场的肌肉变得更加强壮了。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɔːr] [tuː; tə] ['θɪnnəs] , [ænd; ənd]['ʃrɛdəd, 'ʃrɛdɪd][ɪn] ['pleɪsɪz] .

His	clothes	wore	to	thinness	,	and	shredded	in	places	.
他的	衣服	穿着	到	薄	,	和	碎	在	地方	.

他的衣服已经破烂不堪，有的地方都撕破了。

['sloʊli] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['dʒuːəl] - ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪn][tɜːrn][kə'roʊlə] [gruː] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]
Slowly **he** **learned** **the** **jewel** **-** **language** **,** **and** **in** **turn** **Karola** **grew** **familiar** **with**
缓慢地 他 学习 这 宝石 - 语言 , 和 在 转动 卡罗拉 生长 熟悉的 和
[hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
his **tongue** **.**
他的 舌头 .

他慢慢学会了宝石语，而卡罗拉也逐渐熟悉了他的语言。

[hiː; hi] [tɔːt] [slæg][tuː; tə][hɜːrl][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
He **taught** **Slag** **to** **hurl** **his** **club** **,**
他 教授 矿渣 到 投 他的 俱乐部 ,

他教斯莱格投掷他的棍棒，

[ænd; ənd] ['resld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['vaɪələnt]['eksərsaɪz] .
and **wrestled** **with** **him** **when** **he** **felt** **the** **need** **of** **violent** **exercise** **.**
和 摔跤 和 他 什么时候 他 毛毡 这 需要 的 暴力 锻炼 .

当他感到需要剧烈运动时，就会和他摔跤。

[ðə; ði][dwɔːrf] - [mæn] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [geɪmz] [wɪð; wɪθ]
The **dwarf** **-** **man** **worshipped** **him** **,** **but** **he** **entered** **into** **their** **games** **with**
这 矮人 - 男人 崇拜 他 , 但 他 进入 进入 他们的 游戏 和
[feɪnd] [reɪdʒ] .
feigned **rage** **.**
假装 愤怒 .

矮人崇拜他，但他却假装愤怒地参与他们的游戏。

[kə'roʊlə][toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pæst] .
Karola **told** **him** **something** **of** **her** **past** **.**
卡罗拉 讲述 他 某物 的 她 过去的 .

卡罗拉向他讲述了她的一些往事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['priːstəs] [ʌv; əv] - [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['plænɪt] [ðæt] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn'vɪzəb(ə)l]
She **was** **priestess** **of** **Klogor** **on** **a** **small** **planet** **that** **swung** **around** **a** **sun** **invisible**
她 曾是 女祭司 的 - 在 一个 小的 行星 那 摇摆 大约 一个 太阳 无形的
[frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
from **Earth** **.**
从 地球 .

她是克洛戈尔的女祭司，克洛戈尔位于一颗围绕着一颗从地球上看不见的太阳运转的小行星上。

[hɜːr; hər]['temp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['reɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][dwɔːrf] - [men] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][slæg]
Her **temple** **had** **been** **raided** **by** **the** **dwarf** **-** **men** **,** **and** **as** **she** **and** **Slag**
她 寺庙 有 到过 突袭 经过 这 矮人 - 男人 , 和 作为 她 和 矿渣
['strʌgld] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]['ɔːltər] ,
struggled **before** **an** **altar** **,**
挣扎 前 一个 坛 ,

她的神庙遭到矮人洗劫，当她和斯拉格在祭坛前搏斗时，

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [snætʃt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɜːrl] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]
something **had** **come** **and** **snatched** **them** **up** **,** **and** **whirled** **them** **around**
某物 有 来 和 抢夺 他们 向上 , 和 旋转 他们 大约
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
and **around** **.**
和 大约 .

有什么东西突然出现，把他们抓了起来，然后不停地旋转起来。

" - [ɪz]['aʊər; ɑːr][gɑːd] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **Klogor** **is** **our** **god** **,** **"** **said** **the** **girl** **.**
" - 是 我们的 上帝 , " 说 这 女孩 .

“克洛戈尔是我们的神，”女孩说。

" [aɪ] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] .

"	I	called	on	him	,	but	he	did	not	hear	.
"	我	称为	在	他	,	但	他	做过	不是	听到	.

我呼唤他，但他没有听到。

[aɪ][wʌz; wəz][bred]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [niːd] .

I	was	bred	into	his	service	,	but	he	failed	me	in	my	need	.
我	曾是	繁殖	进入	他的	服务	,	但	他	失败的	我	在	我的	需要	.

我从小就被培养成他的仆人，但他却在我需要他的时候让我失望了。

" [slæg] ['rʌmbld] , " [ðɪs] [ɪz][maɪ][gɑːd] , " [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][bɪg] [klʌb] .

"	Slag	rumbled	,	"	This	is	my	god	,	"	and	shook	his	big	club	.
"	矿渣	隆隆声	,	"	这	是	我的	上帝	,	"	和	摇晃	他的	大的	俱乐部	.

“斯拉格咆哮道：‘这是我的神！’”并挥舞着他的大棒子。

" [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [θɔː] ['draɪli] .

"	You	may	need	it	,	"	said	Thor	dryly	.
"	你	可能	需要	它	,	"	说	雷神	干巴巴地	.

“你或许需要它，”索尔冷冷地说。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , ['beɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] [sʌn] .

"	They	were	sitting	on	the	edge	of	a	rock	,	baking	in	the	hot	sun	.
"	他们	是	坐着	在	这	边缘	的	一个	岩石	,	烘烤	在	这	热的	太阳	.

他们坐在岩石边缘，在烈日下暴晒。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [spred] [ðə; ði] [red] [medəuz] ,

Below	them	spread	the	red	meadows	,
以下	他们	传播	这	红色的	草地	,

它们下方是绵延的红色草地，

['roʊlɪŋ] [ɪn]['iːv(ə)n] [swelz] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['væli] [tɔːrd] ['dʒægɪd] ['rɑːks] [ðæt] [roʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .

rolling	in	even	swells	across	a	valley	toward	jagged	rocks	that	rose	high	into	the	pale	sky	.
滚动	在	甚至	涌浪	穿过	一个	谷	朝向	锯齿状	岩石	那	玫瑰	高的	进入	这	苍白	天空	.

波浪均匀地涌过山谷，朝着高耸入云的嶙峋岩石滚滚而来。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] , ['æŋk(ə)l] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [græs] , [θriː] [men] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

In	the	middle	of	the	meadow	,	ankle	-	high	in	the	grass	,	three	men	were	standing	.
在	这	中间	的	这	草地	,	踝	-	高的	在	这	草	,	三	男人	是	常设	.

在草地中央，齐踝深的草丛里，站着三个男人。

[kə'roʊlə] [gɑːspt] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ] . "

Karola	gasped	,	"	They	were	not	there	a	moment	ago	.	"
卡罗拉	倒吸一口气	,	"	他们	是	不是	那里	一个	片刻	前	.	"

卡罗拉倒吸一口凉气，“他们刚才还不在那里。”

" [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][men] , " ['kɑːmɛntəd] [θɔː] ['draɪli] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	invisible	men	,	"	commented	Thor	dryly	,	getting	to	his	feet	.
"	这	无形的	男人	,	"	评论	雷神	干巴巴地	,	获得	到	他的	脚	.

“隐形人，”索尔站起身来，冷冷地评论道。

" [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm][duː] ['iːðər] .

"	They	come	and	they	go	,	and	you	can't	see	them	do	either	.
"	他们	来	和	他们	去	,	和	你	不能	看	他们	做	任何一个	.

“他们来了又走了，你既看不到他们，也看不到他们走。”

" [slæg] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [klʌb] , ['rʌmblɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Slag	lifted	his	club	,	rumbling	in	his	throat	.
"	矿渣	抬起	他的	俱乐部	,	隆隆声	在	他的	喉	.

“斯拉格举起他的棍棒，喉咙里发出隆隆的响声。”

[ðə; ði] [men] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ['sloʊli] .

The	men	walked	toward	them	slowly	.
这	男人	步行	朝向	他们	缓慢地	.

男人们缓缓地朝他们走来。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [wɜːrdz] .

They	called	out	words	.
他们	称为	出去	字	.

他们喊着什么。

['fænɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ɑːrk] , [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] .

Fanning	into	an	arc	,	they	came	on	.
范宁	进入	一个	弧	,	他们	来了	在	.

他们呈扇形展开，开始了。

[naʊ] [ðer; ðər][hændz] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [lɔːŋ] [swɔːdz] [ðæt] ['dæŋgəld]

Now	their	hands	fell	to	their	sides	and	they	lifted	long	swords	that	dangled
现在	他们的	双手	跌倒	到	他们的	侧面	和	他们	抬起	长的	剑	那	悬挂着

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['leðər] ['hɑːrnɪs] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ['mɪdlz] .

from	the	leather	harness	around	their	middles	.
从	这	皮革	马具	大约	他们的	中间	.

现在，他们的双手垂在身侧，举起了挂在腰间皮具上的长剑。

[kə'roʊlə] [pʊld] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːz] ['traʊzərz] .

Karola	pulled	her	long	legs	up	under	the	remnants	of	the	gauze	trousers	.
卡罗拉	拉	她	长的	腿	向上	在下面	这	残余物	的	这	纱布	裤子	.

卡罗拉把修长的双腿缩到纱布裤的残片下面。

[θɔː] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] .

Thor	lifted	her	beside	him	with	a	hand	.
雷神	抬起	她	旁	他	和	一个	手	.

索尔用一只手将她抱到自己身边。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [stʊd] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][men] .

Side	by	side	they	stood	,	awaiting	the	men	.
边	经过	边	他们	站立	,	等待中	这	男人	.

她们并肩站着，等待着那些人。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [swɔːdz][ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][jʊr; jər] [klʌb] , [slæg] , " [sed] [θɔː] .

"	They	have	swords	and	we	only	have	your	club	,	Slag	,	"	said	Thor	.
"	他们	有	剑	和	我们	仅有的	有	你的	俱乐部	,	矿渣	,	"	说	雷神	.

“他们有剑，而我们只有你的棍棒，斯拉格，”索尔说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [wɜːrk] [ðɪs] [tə'geðər] .

"	We	want	to	work	this	together	.
"	我们	想	到	工作	这	一起	.

“我们希望共同努力。”

[teɪk] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [left] .

Take	the	man	at	the	left	.
拿	这	男人	在	这	左边	.

以左边这位男士为例。

[aɪl] ['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] , ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [waɪl] [juː; jʊ] [klaʊt] [hɪm; ɪm] .

I'll	tackle	him	,	going	for	his	sword	,	while	you	clout	him	.
患病的	处理	他	,	去	为了	他的	剑	,	尽管	你	影响力	他	.

我去扑向他，夺走他的剑，你则去揍他。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] , [wiːl] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] . "

In	that	way	,	we'll	each	have	a	weapon	.	"
在	那	方式	,	出色地	每个	有	一个	武器	.	"

这样一来，我们每个人都能拥有一件武器。

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] ? " [æskt] [kə'roʊlə] .

"	And	me	?	"	asked	Karola	.
"	和	我	?	"	问	卡罗拉	.

“那我呢？”卡罗拉问道。

" [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [bleɪd] .

"	I	can	handle	a	blade	.
"	我	能	处理	一个	刀刃	.

我会使用刀具。

['priːstɪsiz] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] . "

Priestesses	of	Klogor	are	taught	to	defend	themselves	.	"
女祭司	的	-	是	教授	到	保卫	他们自己	.	"

克洛戈尔的女祭司们被教导要保护自己。

" [wiːl] [siː] .

"	We'll	see	.
"	出色地	看	.

我们拭目以待。

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [hed] - [ɑːn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They're	coming	head	-	on	for	us	.
它们是	未来	头	-	在	为了	我们	.

他们正向我们发起正面进攻。

['kerf(ə)l] , [slæg] .

Careful	,	Slag	.
小心	,	矿渣	.

小心点，渣滓。

[goʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][mæn] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] .

Go	for	your	man	when	I	say	the	word	.
去	为了	你的	男人	什么时候	我	说	这	单词	.

我说可以的时候，你就去追你的男人。

" [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['taɪtnd] [ɪn][hɪz; ɪz][legz] .

"	His	muscles	tightened	in	his	legs	.
"	他的	肌肉	收紧	在	他的	腿	.

他腿部的肌肉紧绷起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .

This	was	like	a	football	game	,	in	a	way	.
这	曾是	喜欢	一个	足球	游戏	,	在	一个	方式	.

从某种程度上说，这就像一场足球比赛。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːl] ['kæriər] .

The	man	with	the	sword	was	a	ball	carrier	.
这	男人	和	这	剑	曾是	一个	球	载体	.

持剑的男子是一名持球进攻队员。

[θɔː] ['wɑːntɪd] [ðæt] [sɔːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] .

Thor	wanted	that	sword	more	than	he	had	ever	wanted	a	football	.
雷神	通缉	那	剑	更多的	比	他	有	曾经	通缉	一个	足球	.

索尔对那把剑的渴望远胜于他对足球的渴望。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['bælənsɪŋ] [hɪm'self] .

He	shifted	his	feet	,	balancing	himself	.
他	转移	他的	脚	,	平衡	他自己	.

他挪动了一下脚步，保持平衡。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [ðeɪ] [went] [ɔːf] [ðə; ði] [rɑːk] [tə'geðər] , [dwɔːrf] [ænd; ənd] [mæn] .

"	They	went	off	the	rock	together	,	dwarf	and	man	.
"	他们	去	离开	这	岩石	一起	,	矮人	和	男人	.

“他们一起离开了岩石，一个矮人，一个男人。”

[slæg] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [ɑːrk] .

Slag	brought	his	club	around	in	a	vicious	arc	.
矿渣	带来	他的	俱乐部	大约	在	一个	恶毒	弧	.

Slag带着他的俱乐部以凶狠的弧线旋转。

[θɔː] [slɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɑːrm] .

Thor	slid	under	it	,	going	for	the	arm	.
雷神	滑行	在下面	它	,	去	为了	这	手臂	.

索尔从它身下钻过，直奔手臂而去。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪst] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [klʌb] [krʌntʃt] [hoʊm] .

His	fingers	tightened	on	a	wrist	even	as	the	club	crunched	home	.
他的	手指	收紧	在	一个	手腕	甚至	作为	这	俱乐部	嘎吱作响	家	.

球棒击中目标的那一刻，他的手指紧紧地攥着手腕。

[ðə; ði] [sɔːrd] [keɪm] [friː] .

The	sword	came	free	.
这	剑	来了	自由的	.

剑脱手而出。

[hiː; hi] [græbd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	grabbed	at	it	.
他	抓住	在	它	.

他一把抓住了它。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɪp] [hiː; hi] [hɪt] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪm; ɪm] ['saɪdweɪz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

With	his	hip	he	hit	the	man	and	drove	him	sideways	into	his	companions	.
和	他的	时髦的	他	打	这	男人	和	驾驶	他	侧身	进入	他的	同伴	.

他用臀部撞击那人，将他撞向一边，撞到了他的同伴身上。

[θɔː] ['lændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .

Thor	landed	on	his	knees	,	the	hilt	of	the	blade	in	his	right	fist	.
雷神	登陆	在	他的	膝盖	,	这	剑柄	的	这	刀刃	在	他的	正确的	拳头	.

索尔双膝跪地，右拳紧握着剑柄。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['hɪrɪŋ] [slæg] [jel] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [fraɪt] .

He	looked	around	him	,	hearing	Slag	yell	with	superstitious	fright	.
他	看起来	大约	他	,	听力	矿渣	叫喊	和	迷信的	惊吓	.

他环顾四周，听到斯拉格迷信地惊恐地大喊。

[kə'roʊlə] [skriːmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɑːk] , " [ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] !

Karola	screamed	from	the	rock	,	"	They've	disappeared	!
卡罗拉	尖叫	从	这	岩石	,	"	他们有	消失	!

卡罗拉从岩石上尖叫道：“他们不见了！”

" [ðə; ði] [medəuz] [held] ['oʊnli] [slæg] [ænd; ənd] [hɪm'self] .

"	The	meadows	held	only	Slag	and	himself	.
"	这	草地	握住	仅有的	矿渣	和	他自己	.

“草地上只有斯莱格和他自己。”

[θɔ:] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['gra:siz] .

Thor	shook	his	head	,	and	looked	at	the	grasses	.
雷神	摇晃	他的	头	,	和	看起来	在	这	草	.

索尔摇了摇头，看向草地。

['i:v(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [red] , [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['blʌdsteɪn] ['vɪzəb(ə)l] .

Even	against	the	red	,	there	should	be	bloodstains	visible	.
甚至	反对	这	红色的	,	那里	应该	是	血迹	可见的	.

即使在红色背景下，也应该能看到血迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [gɔ:n] [wer] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔ:n] .

But	the	blood	had	gone	where	the	men	had	gone	.
但	这	血	有	已消失	在哪里	这	男人	有	已消失	.

但鲜血已经流向了男人们所在的地方。

" [ðeɪ] [dəunt]['i:v(ə)n] [bli:d] , " [hi:; hi] [sed] .

"	They	don't	even	bleed	,	"	he	said	.
"	他们	不	甚至	流血	,	"	他	说	.

“他们甚至都不会流血，”他说。

" [ju:; jʊ] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [hɪt] [ðæt] [gai] , [slæg] ? "

"	You	sure	you	hit	that	guy	,	Slag	?	"
"	你	当然	你	打	那	盖伊	,	矿渣	?	"

“你确定你打中了那家伙，斯拉格？”

" [slæg] [hɪt] [hɪm; ɪm] ! "

"	Slag	hit	him	!	"
"	矿渣	打	他	!	"

“他被渣滓击中了！”

" [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	don't	understand	it	.
"	我	不	理解	它	.

我不明白。

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [ˌʌn'si:n] .

They	come	and	go	unseen	.
他们	来	和	去	看不见	.

他们来去无踪。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .

They	must	come	from	somewhere	.
他们	必须	来	从	某处	.

它们肯定来自某个地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['dwelɪŋ] ['pleɪsɪz] .

They	must	have	dwelling	places	.
他们	必须	有	住宅	地方	.

他们必须有住所。

" [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [braʊn] [ɑ:rm] , ['θɪkli] ['mʌsld] .

"	He	lifted	a	long	brown	arm	,	thickly	muscled	.
"	他	抬起	一个	长的	棕色的	手臂	,	浓密	肌肉发达	.

他举起一条肌肉发达、棕色的长手臂。

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [swept] [ðə; ði] [red] [g'rɑ:slændz] , [ðə; ði] [greɪ] ['rɑ:ks] ,

With	it	,	he	swept	the	red	grasslands	,	the	grey	rocks	,
和	它	,	他	扫荡	这	红色的	草原	,	这	灰色的	岩石	,

他用它扫过了红色的草原，灰色的岩石，

[ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk][ɔ:rb][ʌv; əv] [sʌn] .

the	sky	with	its	gigantic	orb	of	sun	.
这	天空	和	它是	巨大	球体	的	太阳	.

天空中巨大的太阳。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][trɑːd] [ðɪs] [wɜːrld] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː]
For **many** **days** **they** **had** **trod** **this** **world** **,** **and** **always** **found** **it** **as** **they** **saw**
为了 许多 天 他们 有 践踏 这 世界 , 和 总是 成立 它 作为 他们 锯
[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
it **now** **.**
它 现在 .

他们在这世上行走了许多天，却始终发现它和他们现在所看到的一样。

['empti] [ænd; ənd] ['bærən] , [laɪk] [ə; eɪ] ['nuːbɔːrn] ['plænɪt] .
Empty **and** **barren** **,** **like** **a** **newborn** **planet** **.**
空的 和 荒芜 , 喜欢 一个 新生 行星 .

空旷荒芜，如同新生星球。

[kə'roʊlə][ræn][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , ['ɪntuː]
Karola **ran** **to** **catch** **them** **,** **and** **then** **the** **three** **walked** **on** **and** **on** **,** **into**
卡罗拉 跑 到 抓住 他们 , 和 然后 这 三 步行 在 和 在 , 进入
[ðə; ði] ['sʌnset] .
the **sunset** **.**
这 日落 .

卡罗拉跑去追他们，然后三人继续往前走，直到夕阳西下。

[eɪt] [deɪz] ['leɪtər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
Eight **days** **later** **,** **they** **found** **the** **Discoverer** **.**
八 天 之后 , 他们 成立 这 发现者 .

八天后，他们找到了“发现者号”。

[æt; ət][fɜːrst] [θɔː] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [rɑːk] , [soʊ]['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪktli] [dɪd][hɪz; ɪz] [kwɪr] ['mɑːkɪŋz]
At **first** **Thor** **thought** **him** **another** **rock** **,** **so** **almost** **perfectly** **did** **his** **queer** **markings**
在 第一的 雷神 想法 他 其他 岩石 , 所以 几乎 完美 做过 他的 酷儿 标记
[ænd; ənd] ['sprɔːlɪŋ] ,
and **sprawling** **,**
和 蔓延 ,

起初，索尔以为他只是一块石头，因为他身上奇特的纹路和嶙峋的身形几乎完美地诠释了这一点。

[blɑːblaɪk] [fɔːrm] [mætʃ] [ðə; ði] [stoʊn] .
bloblike **form** **match** **the** **stone** **.**
像斑点一样 形式 匹配 这 石头 .

类似水滴状的形态与石头相符。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [muːvd] , [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] , ['pɔːrɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][slaɪd] ,
And **then** **when** **he** **moved** **,** **in** **a** **peculiar** **,** **pouring** **sort** **of** **slide** **,**
和 然后 什么时候 他 已搬 , 在 一个 奇特 , 浇注 种类 的 滑动 ,

然后，当他移动时，以一种奇特的、倾泻而下的滑行方式，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['tɪŋglz] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , [θɔː] [nuː] [hiː; hi]
and **the** **electric** **tingles** **marched** **up** **and** **down** **his** **spine** **,** **Thor** **knew** **he**
和 这 电的 刺痛感 行军 向上 和 向下 他的 脊柱 , 雷神 知道 他
[wʌz; wəz] [ə'laɪv] .
was **alive** **.**
曾是 活 .

一阵阵电流般的酥麻感沿着他的脊柱上下窜动，索尔知道自己还活着。

" [hə'ləu] , " [kɔːld] [θɔː] .
" **Hallo** **,** **"** **called** **Thor** **.**
" 你好 , " 称为 雷神 .

“你好，”索尔喊道。

[ðə; ði] [blɔtʃt] [θɪŋ] [swʌŋ] [ə'baʊt] .
The **blotched** **thing** **swung** **about** **.**
这 斑驳的 事物 摇摆 关于 .

那个沾满斑点的东西晃来晃去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ɪts] [ɪ'mens] [ʃeɪp] ,

There	were	no	eyes	to	be	seen	in	its	immense	shape	,
那里	是	不	眼睛	到	是	已见	在	它是	巨大	形状	,

它庞大的身躯里看不到任何眼睛。

[bʌt; bət] [θɔː] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['sɜrˌveɪd] , [ænd; ənd] ['kloʊsli] .

but	Thor	knew	he	was	being	surveyed	,	and	closely	.
但	雷神	知道	他	曾是	存在	调查	,	和	密切	.

但索尔知道自己正被密切监视着。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] , " [ræn][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	You	are	an	Earthman	,	"	ran	a	thought	in	his	mind	.
"	你	是	一个	地球人	,	"	跑	一个	想法	在	他的	头脑	.

“你是地球人，”他脑海中闪过一个念头。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɑːr; ər] - .

"	The	woman	and	the	man	are	Klogorons	.
"	这	女士	和	这	男人	是	-	.

“这名女子和这名男子是克洛戈隆人。”

" [θɔː] [sed] ['iːgərli] , " [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?

"	Thor	said	eagerly	,	"	You	know	that	?
"	雷神	说	急切地	,	"	你	知道	那	?

索尔急切地说：“你知道吗？”

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] — [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ? "

Then	you	must	also	know	where	we	are	—	how	we	came	here	?	"
然后	你	必须	还	知道	在哪里	我们	是	—	如何	我们	来了	这里	?	"

那么你也一定知道我们现在在哪里——我们是怎么来到这里的吧?

" [aɪ] [noʊ] , [jes] . "

"	I	know	,	yes	.	"
"	我	知道	,	是的	.	"

“我知道，是的。”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [ðæt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ?

"	And	those	men	that	come	and	go	?
"	和	那些	男人	那	来	和	去	?

“那些来来往往的人呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [siː] [noʊ] ['sɪtiz] , [noʊ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wer] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?

And	why	we	see	no	cities	,	no	habitations	where	they	live	?
和	为什么	我们	看	不	城市	,	不	居住地	在哪里	他们	居住	?

为什么我们看不到他们居住的城市或住所?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tuː] ? "

Do	you	know	that	too	?	"
做	你	知道	那	也	?	"

你也知道吗?

" [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [noʊz] ['evriθɪŋ] .

"	The	Discoverer	knows	everything	.
"	这	发现者	知道	一切	.

“发现者无所不知。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

I	am	the	Discoverer	.
我	是	这	发现者	.

我是发现者。

[aɪ][lɪv; laɪv] ['evriwer] [ænd; ənd] ['noʊwer] .

I	live	everywhere	and	nowhere	.
我	居住	到处	和	无处	.

我无处不在，又无处可寻。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [aɪ][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mædnəs] [ðæt] [ɪz] [ðɪs] [kwɪr] [speɪs] [læpt] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː]

Or	at	least	I	did	until	the	madness	that	is	this	queer	space	lapped	out	at	me
或者	在	至少	我	做过	直到	这	疯狂	那	是	这	酷儿	空间	圈速	出去	在	我

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] ,

and	brought	me	here	,
和	带来	我	这里	,

或者说，至少我是这么认为的，直到我被这个酷儿空间的疯狂所吞噬，把我带到了这里。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][juː; jʊ] .

just	as	it	did	you	.
只是	作为	它	做过	你	.

就像它对你做的那样。

" [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] ,

"	To	understand	,	you	must	think	of	the	universe	that	you	know	as	a	big	,
"	到	理解	,	你	必须	思考	的	这	宇宙	那	你	知道	作为	一个	大的	,

[bɪg] ['bʌb(ə)l] .

big	bubble	.
大的	气泡	.

“要理解这一点，你必须把你所知的宇宙想象成一个巨大的气泡。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['stedi] .

It	is	stable	and	steady	.
它	是	稳定的	和	稳定的	.

它稳定可靠。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts][stɑːr] ['klʌstərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [speɪs] [vi'lɔsitiz] [ænd; ənd] ['plænɪtəl] ['ɔːbits] .

It	has	its	star	clusters	with	their	space	velocities	and	planetal	orbits	.
它	有	它是	星星	集群	和	他们的	空间	速度	和	行星	轨道	.

它拥有自己的星团，以及它们的空间速度和行星轨道。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɪg] ['bʌb(ə)l] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['ɔːrdərli] — [ɪk'sept] [wʌn] [θɪŋ] .

Inside	the	big	bubble	everything	is	orderly	—	except	one	thing	.
里面	这	大的	气泡	一切	是	秩序	—	除了	一	事物	.

在这个巨大的泡沫里，一切都井然有序——除了一件事。

" [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] ['bʌb(ə)l] .

"	That	one	thing	is	a	very	tiny	bubble	.
"	那	一	事物	是	一个	非常	微小的	气泡	.

“那只是一个非常小的气泡。”

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['kænsər] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] .

A	sort	of	cancer	,	you	might	say	.
一个	种类	的	癌症	,	你	可能	说	.

可以说，这是一种癌症。

[ˌaɪ 'tiː][əu'beiz][noʊ] [lɔːz] .

It	obeys	no	laws	.
它	服从	不	法律	.

它不受任何法律约束。

[ɪts] ['veri] [speɪs] [koʊ'ɔːrdɪneɪts; koʊ'ɔːrdɪnəts][ænd; ənd] ['vektərz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

Its	very	space	coordinates	and	vectors	are	different	than	ours	.
它是	非常	空间	坐标	和	向量	是	不同的	比	我们的	.

它的空间坐标和向量都与我们的不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fluːɪd] — ['ɔːlweɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

It	is	fluid	—	always	in	motion	.
它	是	体液	—	总是	在	运动	.

它是流体——始终处于运动状态。

[ɪts] [speɪs] ['sɛgmənts, ˌsɛg'mɛnts][ɑːr; ər][soʊ]['eɪliən] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [raɪt] [θruː] ['ɔːrd(ə)neri]
Its **space** **segments** **are** **so** **alien** **that** **they** **can** **reach** **right** **through** **ordinary**
它是 空间 片段 是 所以 外星人 那 他们 能 抵达 正确的 通过 普通的
[speɪs] , [ə'naɪəˌleɪtɪŋ] ['dɪstəns] ,
space **,** **annihilating** **distance** **,**
空间 , 歼灭 距离 ,

它的空间片段如此奇异，以至于它们可以直接穿过普通空间，湮灭距离。

[ænd; ənd] [siːz] [ə'pɑːn]['ɑːbdʒekts] . "
and **seize** **upon** **objects** **.** **"**
和 抢占 之上 对象 . "

并夺取物体。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] , " [prəu'testid] [θɔː] .
" **But** **that's** **nonsensical** **,** **"** **protested** **Thor** **.**
" 但 那就是 荒谬的 , " 抗议 雷神 .

“但这简直是无稽之谈，”索尔抗议道。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [θɔːt] - [biːmd] , " [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [speɪs] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [speɪs] .
The **Discoverer** **thought** **-** **beamed** **,** **"** **I** **said** **it** **is** **not** **space** **as** **we** **know** **space** **.**
这 发现者 想法 - 光束 , " 我 说 它 是 不是 空间 作为 我们 知道 空间 .

发现者心想：“我说过，这不是我们所知道的空间。”

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] : [ðə; ði]['mægnət][kæn; kən] [drɔː] ['met(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ]
Let **me** **put** **it** **this** **way** **:** **the** **magnet** **can** **draw** **metal** **to** **it** **without** **touching**
让 我 放 它 这 方式 : 这 磁铁 能 画 金属 到 它 没有 接触
[ðə; ði]['met(ə)l] .
the **metal** **.**
这 金属 .

这么说吧：磁铁无需接触金属就能吸引金属。

[soʊ] [ðɪs] [speɪs] - ['kænsər][kæn; kən] [ə'trækt] ['ɑːbdʒekts][baɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
So **this** **space** **-** **cancer** **can** **attract** **objects** **by** **reaching** **out** **for** **them** **,**
所以 这 空间 - 癌症 能 吸引 对象 经过 到达 出去 为了 他们 ,

所以这种太空癌症可以通过伸出触手来吸引物体。

['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] — [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɜːrpəlɪʃ] [mɪst] — [baɪ][sʌm; səm] ['paʊər]
drawing **them** **toward** **it** **—** **through** **a** **sort** **of** **purplish** **mist** **—** **by** **some** **power**
绘画 他们 朝向 它 — 通过 一个 种类 的 紫红色 薄雾 — 经过 一些 力量
[ʌv; əv][mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .
of **magnetic** **attraction** **.**
的 磁的 景点 .

某种磁力吸引着它们，穿过一层紫色的薄雾。

" [θɔː] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [went] [ɑːn] ,
" **Thor** **made** **a** **sound** **as** **if** **he** **understood** **,** **and** **the** **Discoverer** **went** **on** **,**
" 雷神 制成 一个 声音 作为 如果 他 理解 , 和 这 发现者 去 在 ,

托尔发出了一声似乎听懂的声音，于是发现者继续说道：

" [ðə; ði] ['segmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] - ['juːnɪvɜːrs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [truː] ['juːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd]
" **The** **segment** **of** **the** **rebel** **-** **universe** **came** **through** **the** **true** **universe** **,** **and**
" 这 部分 的 这 反叛 - 宇宙 来了 通过 这 真的 宇宙 , 和
[tʌtʃt] [juː; jʊ] — "
touched **you** **—** **"**
感动 你 — "

“反叛宇宙的一部分穿过真正的宇宙，触及了你——”

" [tʌtʃt] [maɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌmɪd'westərn] ['kæmpəs] . "
" **Touched** **my** **house** **on** **the** **Midwestern** **campus** **.** **"**
" 感动 我的 房子 在 这 美国中西部 校园 . "

“触碰到了我位于中西部校园的房子。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] [druː] [juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] — "
It drew you within itself — "
它 画 你 之内 本身 — "

它将你吸引到它自身之中——

" [bʌt; bət][kə'roʊlə][ænd; ənd][slæg] !
" But Karola and Slag !
" 但 卡罗拉 和 矿渣 !

但是 Karola 和 Slag！

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪvɪŋ] [ruːm] . "
They came out of the air right in the middle of my living room . "
他们 来了 出去 的 这 空气 正确的 在 这 中间 的 我的 活的 房间 . "

它们凭空出现在我家客厅正中央。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][mæg'netɪk] [pʊl] , [tuː] .
" They were in the magnetic pull , too .
" 他们 是 在 这 磁的 拉 , 也 .

“他们也受到了磁力的影响。”

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər] [speɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] [speɪs] [met] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪvɪŋ]
And where their space and this space met , was the middle of your living
和 在哪里 他们的 空间 和 这 空间 遇见 , 曾是 这 中间 的 你的 活的
[ruːm] .
room .
房间 .

他们的空间与这个空间的交汇处，正是你客厅的中央。

" [θɔː] [lʊkt] [æt; ət][kə'roʊlə] ,
" Thor looked at Karola ,
" 雷神 看起来 在 卡罗拉 ,

索尔看着卡罗拉，

[huːz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪn]['taɪni] ['fɜːrəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv]
whose forehead was wrinkled in tiny furrows as she followed the thoughts of
谁 前额 曾是 皱 在 微小的 沟壑 作为 她 随后 这 想法 的
[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
the Discoverer .
这 发现者 .

她循着发现者的思绪，额头上布满了细小的皱纹。

[slæg][wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][fæt] ['ræbɪt] ['baʊndɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn]
Slag was off to the right , chasing a fat rabbit bounding ahead of him in
矿渣 曾是 离开 到 这 正确的 , 追逐 一个 胖的 兔子 边界 前方 的 他 在
['terər] .
terror .
恐怖 .

斯拉格在右边，追着一只肥兔子，那只兔子惊恐地在他前面蹦来蹦去。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [went] [ɑːn] , " [aɪ] [sɔːt] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ['meni] ['iːɑːnz][ə'goʊ] .
The Discoverer went on , " I sought entrance to this world many eons ago .
这 发现者 去 在 , " 我 寻求 入口 到 这 世界 许多 亿万年 前 .

发现者继续说道：“很久以前，我曾寻求进入这个世界。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [spɑːts][ɪn] [speɪs] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] ['vɪzɪtɪd] .
It was one of the few spots in space I had never visited .
它 曾是 一 的 这 很少 地点 在 空间 我 有 绝不 到访 .

那是我在太空中从未到访过的少数几个地方之一。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ] [sɔ:t] [tu:; tə] ['entər] , [bʌt; bət] [ɪts] ['streɪndʒli] ['twɪstɪd] [speɪs] - [taɪm]

Again	and	again	I	sought	to	enter	,	but	its	strangely	twisted	space	-	time
再次	和	再次	我	寻求	到	进入	,	但	它是	奇怪的	扭曲	空间	-	时间

[kən'tɪnjuəm] [pru:vd] [tu:] [mʌtʃ] .

continuum	proved	too	much	.
连续体	已证实	也	很多	.

我一次又一次地尝试进入，但它那奇异扭曲的时空连续体却让我难以承受。

['ɔ:lweɪz] [aɪ] [feɪld] .

Always	I	failed	.
总是	我	失败的	.

我总是失败。

" [ænd; ənd] [ðen] ,

"	And	then	,
"	和	然后	,

“进而，

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] — [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [breɪn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [maɪn]

when	I	was	visiting	—	I	am	almost	all	brain	and	it	is	a	habit	of	mine
什么时候	我	曾是	访问	—	我	是	几乎	全部	脑	和	它	是	一个	习惯	的	矿

[tu:; tə] [roʊm] [ə; eɪ] [bɪt] — [aɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ðə; ði]

to	roam	a	bit	—	I	was	visiting	a	planet	of	what	you	call	the
到	漫游	一个	少量	—	我	曾是	访问	一个	行星	的	什么	你	称呼	这

[mæ^ə'lænik, mædʒə-] ['klʌstər] [wen] ['evriθɪŋ] [went] [blæŋk] [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] [tʌgd]

Magellanic	Cluster	when	everything	went	blank	and	I	found	myself	tugged
麦哲伦	簇	什么时候	一切	去	空白的	和	我	成立	我	拉扯

[θru:] [ðə; ði] ['pɜ:rp(ə)l] [speɪs] [ænd; ənd] ['lændɪd] [hɪr] ,

through	the	purple	space	and	landed	here	,
通过	这	紫色的	空间	和	登陆	这里	,

我当时正在参观——我几乎完全是个脑力劳动者，而且我习惯四处游荡——我当时正在参观你们所说的麦哲伦星系团中的一颗行星，突然眼前一黑，我发现自己被一股力量拉扯着穿过紫色的空间，然后就落到了这里。

[stretʃt] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [rɑ:k] .

stretched	across	a	rock	.
拉伸	穿过	一个	岩石	.

横跨在一块岩石上。

" [θɔ:] [sed] , " [ju:; jʊ] [kleɪm] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [roʊm] , ['mentəli] .

"	Thor	said	,	"	You	claim	you	can	roam	,	mentally	.
"	雷神	说	,	"	你	宣称	你	能	漫游	,	精神上	.

索尔说：“你声称你可以进行精神漫游。”

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['bɑ:di] , [ðæt] [ɪz] . "

Away	from	your	body	,	that	is	.	"
离开	从	你的	身体	,	那	是	.	"

也就是说，远离你的身体。

" [jʊr; jər] [wɜ:rld] [wʊd] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['æstrəl] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,

"	Your	world	would	call	it	astral	projection	,
"	你的	世界	会	称呼	它	星体	投影	,

“你们的世界会称之为星体投射，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['levɪteɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [krɔsiz] ['dɪstəns] .

in	which	the	spirit	levitates	from	the	body	and	crosses	distance	.
在	哪个	这	精神	悬浮	从	这	身体	和	十字架	距离	.

灵魂脱离身体，跨越距离。

[ðə; ði] [haɪ] - ['enərdʒi] [pə'tenʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'soʊsieɪt] [ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] [self] ,

The	high	-	energy	potential	of	the	mind	is	used	to	dissociate	the	ethereal	self	,
这	高的	-	活力	潜在的	的	这	头脑	是	用过的	到	游离	这	空灵的	自己	,

利用心灵的高能量潜能来分离虚幻的自我，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['ment(ə)l][self] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

with	which	I	include	the	mental	self	,	from	the	matter	of	the	body	.
和	哪个	我	包括	这	精神的	自己	,	从	这	事情	的	这	身体	.

我将精神自我与肉体物质区分开来。

" [θɔː] [grʌntid] ['duːbiəsli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [went] [ɑːn] ,

"	Thor	grunted	dubiously	,	but	the	Discoverer	went	on	,
"	雷神	哼哼	可疑地	,	但	这	发现者	去	在	,

索尔疑惑地哼了一声，但发现者继续说道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['æstrəl][prə'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæ^ə'lænik, mædʒə-] ['klʌstər] [wen] [ðɪs]

"	I	was	engaged	in	astral	projection	to	the	Magellanic	Cluster	when	this
"	我	曾是	已订婚的	在	星体	投影	到	这	麦哲伦	簇	什么时候	这

[speɪs] [læpt] [æt; ət][maɪ]['bɑːdi] [ðæt] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] - .

space	lapped	at	my	body	that	rested	in	the	ruins	of	ancient	Flormaseron	.
空间	圈速	在	我的	身体	那	休息	在	这	废墟	的	古老的	-	.

“我当时正在进行星体投射到麦哲伦星系团，这时这片空间拍打着我躺在古代弗洛马塞隆废墟中的身体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][mæg'netɪk] ['kɜːrənt] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] .

It	is	a	form	of	magnetic	current	that	did	the	trick	.
它	是	一个	形式	的	磁的	当前的	那	做过	这	诡计	.

正是某种形式的磁流起了作用。

[nɑːt]['ɔːrd(ə)neri]['mægnətɪzəm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Not	ordinary	magnetism	,	but	a	current	of	it	.
不是	普通的	磁性	,	但	一个	当前的	的	它	.

不是普通的磁性，而是一股磁性。

" [θɔː] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛrənhæft] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ænd; ənd]

"	Thor	thought	of	the	Ehrenhaft	experiments	and
"	雷神	想法	的	这	埃伦哈夫特	实验	和

['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

nodded	.
点头	.

索尔想起了埃伦哈夫特的实验，点了点头。

[hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ?

He	said	,	"	And	what	of	this	world	where	we	are	?
他	说	,	"	和	什么	的	这	世界	在哪里	我们	是	?

他说：“那么我们身处的这个世界又如何呢？”

[wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] — "

We	saw	some	men	—	"
我们	锯	一些	男人	—	"

我们看到一些人——”

" [nɑːt] [men] .

"	Not	men	.
"	不是	男人	.

不是男人。

['ændrɔɪd] .

Androids	.
安卓系统	.

安卓系统。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['semi] - ['hjuːmən] , [ɪn'vestɪd] [baɪ] ['ɑːvə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'θetɪk] [laɪf] - [fɔːrs] . "

They	are	semi	-	human	,	invested	by	Aava	with	a	synthetic	life	-	force	.	"
他们	是	半	-	人类	,	投资	经过	aava	和	一个	合成的	生活	-	力量	.	"

他们是半人半兽，被阿瓦赋予了合成生命力。

" ['ɑːvə] ? "
" Aava ? "
" aava ? "

“Aava？”

" ['ɑːvə] [ɪz][ðə; ði] [griːn] [fleɪm] .
" Aava is the Green Flame .
" aava 是 这 绿色的 火焰 .

“Aava是绿色火焰。”

[hiː; hi] [ruːlz] [ðɪs] [lænd] .
He rules this land .
他 规则 这 土地 .

他统治着这片土地。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ['evər] [siːn] .
He is like nothing I have ever seen .
他 是 喜欢 没有什么 我 有 曾经 已见 .

他跟我以往见过的任何人都不同。

[hiː; hi][kæn; kən] [kri'eɪt] , [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'stent] .
He can create , to an extent .
他 能 创造 , 到 一个 程度 .

他有一定的创造力。

[hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] .
He can destroy .
他 能 破坏 .

他拥有毁灭的力量。

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['ændrɔɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [mə'tɪriəlz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .
He has made androids to serve him , but he is limited in materials on this planet .
他 有 制成 安卓 到 服务 他 , 但 他 是 有限的 在 材料 在 这 行星 .

他制造了机器人为他服务，但他在这个星球上的资源是有限的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['moʊstli] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd] .
It is mostly rock and sand .
它 是 大多 岩石 和 沙 .

这里主要是岩石和沙子。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [mə'tɪriəl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændrɔɪd] .
If he had enough material , he could make millions of the androids .
如果 他 有 足够的 材料 , 他 可以 制作 百万 的 这 安卓 .

如果他有足够的材料，他可以制造数百万个机器人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][kæn; kən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] ['oʊnli]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
As it is , he can , and has made only thousands .
作为 它 是 , 他 能 , 和 有 制成 仅有的 数千 .

事实上，他只能赚到几千块钱，而且也确实赚到了几千块钱。

" [θɔː] [sed] [ə'brʌptli] , " [kæn; kən][wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ? "
" Thor said abruptly , " Can we get back to Earth and to Klogor ? "
" 雷神 说 突然 , " 能 我们 得到 后退 到 地球 和 到 - ? "

索尔突然说道：“我们能返回地球，回到克洛戈尔吗？”

" [dɪ'fiːt] ['ɑːvə] , [lɜːrn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ]
" Defeat Aava , learn the secret of this universe and destroy it , and you
" 击败 aava , 学习 这 秘密 的 这 宇宙 和 破坏 它 , 和 你
[meɪ] [rɪ'tɜːrn] . "
may return . "
可能 返回 . "

“打败阿瓦，揭开这个宇宙的秘密，然后毁灭它，你就可以回来了。”

" ['ɑːvə] .
" Aava .
" aava .

“Aava。

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [griːn] [fleɪm] .
You called him the Green Flame .
你 称为 他 这 绿色的 火焰 .

你称他为“绿色火焰”。

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Where can I find him ?
在哪里 能 我 寻找 他 ?

我可以在哪里找到他?

" [θɔː] [kɔːt] [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv]['hjuːmər][ɪn][ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz][breɪn] .
" Thor caught a flicker of humor in the thoughts that flooded his brain .
" 雷神 捕捉 一个 闪烁 的 幽默 在 这 想法 那 被淹 他的 脑 .

“索尔在脑海中纷乱的思绪中捕捉到了一丝幽默感。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [siː] ['ɑːvə] ?
" Would you see Aava ?
" 会 你 看 aava ?

你会见到阿瓦吗?

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will show him to you .
我 将要 展示 他 到 你 .

我会带你去见他。

[laɪ] [daʊn] , [ɑːn][jʊr; jər] [bæk] .
Lie down , on your back .
说谎 向下 , 在 你的 后退 .

躺下，仰面躺着。

[soʊ] .
So .
所以 .

所以。

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] , [kən'troʊl][jʊr; jər] [θɔːts] .
I warn you , control your thoughts .
我 警告 你 , 控制 你的 想法 .

我警告你，控制好你的思想。

[ɪf] ['ɑːvə] [sə'spekts; 'sʌspekts][hiː; hi][ɪz] [wɑːtʃt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [duːmd] .
If Aava suspects he is watched , you are doomed .
如果 aava 嫌疑人 他 是 观看 , 你 是 注定失败 .

如果阿瓦怀疑自己被监视，你就完蛋了。

" [kə'roʊlə] [prest] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'genst] [hɜːr; hər][wɔːrm] [saɪd] .
" Karola pressed his arm against her warm side .
" 卡罗拉 按下 他的 手臂 反对 她 温暖的 边 .

卡罗拉将他的手臂贴在自己温暖的腰侧。

[hɜːr; hər]['vaɪələt] [aɪz] [glɛəd] [ɪn] [fɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] , ['lʌvli] [feɪs] .

Her	violet	eyes	glared	in	fear	out	of	the	white	,	lovely	face	.
她	紫色	眼睛	怒目而视	在	害怕	出去	的	这	白色的	,	迷人的	脸	.

她那双紫罗兰色的眼睛从白皙美丽的脸上透出恐惧的光芒。

[hɜːr; hər]['skɑːrlət] [maʊθ] ['bɛgd] , " [duː][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [θɔː] .

Her	scarlet	mouth	begged	,	"	Do	not	do	it	,	Thor	.
她	猩红	嘴	乞求	,	"	做	不是	做	它	,	雷神	.

她绯红的嘴唇哀求道："索尔，不要这样做。"

[aɪ][beg][juː; jʊ] .

I	beg	you	.
我	求	你	.

我求求你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] . "

I	am	afraid	.	"
我	是	害怕的	.	"

恐怕。"

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

"	There	is	nothing	to	fear	.
"	那里	是	没有什么	到	害怕	.

"没什么好怕的。"

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] .

The	Discoverer	sounds	as	if	he	knows	what	he's	doing	.
这	发现者	声音	作为	如果	他	知道	什么	他是	正在做	.

这位"发现者"听起来好像很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] - , [dəunt][juː; jʊ] ?

And	you	do	want	to	go	back	to	Klogor	,	don't	you	?
和	你	做	想	到	去	后退	到	-	,	不	你	?

你想回到克洛戈尔，对吧?

" [ðə; ði][gɜːrl] [flʌʃt] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['delɪkət] [peɪl] [roʊz] ['flʌdɪd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [tʃiːks] .

"	The	girl	flushed	so	that	a	delicate	pale	rose	flooded	her	neck	and	cheeks	.
"	这	女孩	酡	所以	那	一个	精美的	苍白	玫瑰	被淹	她	脖子	和	脸颊	.

"女孩脸颊绯红，颈项和脸颊上泛起了淡淡的玫瑰色。"

[hɜːr; hər]['vaɪələt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['brɪliənt] [æz; əz][hɜːr; hər] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][goʊld] [her] [siːmd] [tuː; tə]

Her	violet	eyes	were	brilliant	as	her	torrent	of	gold	hair	seemed	to
她	紫色	眼睛	是	杰出的	作为	她	激流	的	金子	头发	似乎	到

['gæðər] [nuː] ['braɪtnəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

gather	new	brightness	from	the	sun	.
收集	新的	亮度	从	这	太阳	.

她那双紫罗兰色的眼睛闪闪发光，她那如瀑布般倾泻而下的金色秀发仿佛从阳光中汲取了新的光彩。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .

"	I	am	not	sure	.
"	我	是	不是	当然	.

"我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [laɪf] , [ðɪs] ['roʊmɪŋ] [ɪn]['oʊpən] [er] , [ə'krɔːs] [greɪt] ['prɛəriz] .

It	is	a	nice	life	,	this	roaming	in	open	air	,	across	great	prairies	.
它	是	一个	好的	生活	,	这	漫游	在	打开	空气	,	穿过	伟大的	草原	.

在广阔的草原上自由自在地漫游，这是一种美好的生活。

" [θɔː] [held][hɜːr; hər][hænd] .

"	Thor	held	her	hand	.
"	雷神	握住	她	手	.

索尔握住了她的手。

" [juː; jʊ] [weɪt] .
" You wait .
" 你 等待 .

你等着。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] .
I'll be back .
患病的 是 后退 .

我会回来的。

" [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] .
" He lay down .
" 他 躺 向下 .

他躺了下来。

[hɪz; ɪz] [læst] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] - [lɔːŋ] [neɪlz] ['presɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv]
His last recollection was the feel of Karola's long nails pressing the flesh of
他的 最后的 回忆 曾是 这 感觉 的 - 长的 指甲 紧迫 这 肉 的
[hɪz; ɪz] [hænd] . . . .
his hand . . . .
他的 手 . . . .

他最后的记忆是卡罗拉长长的指甲按压在他手上的感觉……

[θɔː] [hʌŋ] ['bɑːdɪlɪs] [ɪn] ['blæknəs] .
Thor hung bodiless in blackness .
雷神 悬挂 无形体 在 黑 .

索尔无形地悬挂在黑暗中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [faɪv] ['sensɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
He was aware with all the five senses of him ,
他 曾是 意识到的 和 全部 这 五 感官 的 他 ,

他五官都感知到了。

[ðæt] [laɪf] [tiːmd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['blæknəs] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɔːkt] [ænd; ənd]
that life teemed about and all around the blackness , that something walked and
那 生活 拥挤 关于 和 全部 大约 这 黑 , 那 某物 步行 和
[spoʊk] [ænd; ənd] [muːvd] .
spoke and moved .
辐 和 已搬 .

黑暗之中充满了生命，有东西在行走、说话、移动。

[θɔː] ['strʌgld] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dʌl] [peɪn] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [θrɔbd] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
Thor struggled until a dull pain pounded and throbbed all through his being .
雷神 挣扎 直到 一个 乏味的 疼痛 猛击 和 悸动 全部 通过 他的 存在 .

索尔挣扎着，直到一阵钝痛袭遍全身。

" ['peɪʃ(ə)nt] .
" Patient .
" 病人 .

“病人。

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , " ['kaʊnsəld] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .
Be patient , " counseled a gentle voice .
是 病人 , " 咨询 一个 温和的 嗓音 .

“耐心点，”一个温柔的声音劝道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] ? "
" Are you the Discoverer ? "
" 是 你 这 发现者 ? "

“你是发现者吗？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hiː; hi] .
" I am he .
" 我 是 他 .

我就是他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [fɜːrst] - [flaɪt] [ə'loʊn] .
It would be too dangerous to let you take your first mentastral flight alone .
它 会 是 也 危险的 到 让 你 拿 你的 第一的 - 航班 独自的 .

让你独自进行第一次精神飞行太危险了。

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] [breɪn] [hæz; həz] [nɑːt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [pə'tenʃ(ə)l] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [meɪk]
Besides , your brain has not the electrical potential sufficient to let you make
除了 , 你的 脑 有 不是 这 电气 潜在的 充足的 到 让 你 制作
['prɑːgres] .
progress .
进步 .

此外，你的大脑没有足够的电位让你取得进步。

[hʌʃ] , [naʊ] .
Hush , now .
嘘 , 现在 .

安静。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['vɔɪsɪz] , [diːp] [ænd; ənd] ['θʌndərəs] [ɪn] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv] [saʊnd] .
" There were voices , deep and thunderous in a rolling wave of sound .
" 那里 是 声音 , 深的 和 雷鸣 在 一个 滚动 海浪 的 声音 .

“传来一阵低沉而雷鸣般的声音，如同滚滚而来的巨浪。”

[dɪm] [ænd; ənd] [feɪnt] [æt; ət] [fɜːrst] , [ðə; ði] ['piːən] [sweld] [ænd; ənd] [pʌlst] .
Dim and faint at first , the paean swelled and pulsed .
暗淡 和 头晕的 在 第一的 , 这 颂歌 肿胀 和 脉冲 .

赞歌起初微弱而微弱，后来逐渐高涨，充满活力。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [gruː] ,
And as the sound grew ,
和 作为 这 声音 生长 ,

随着声音越来越大，

[soʊ] [keɪm] [ðə; ði] [laɪt] — [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn] ['taɪni] - [ʌv; əv] ['greɪnəs] [ðæt] ['ʃɪməd] [ænd; ənd] [fled]
so came the light — at first in tiny riplets of greyness that shimmered and fled
所以 来了 这 光 — 在 第一的 在 微小的 - 的 灰色 那 闪闪发光 和 逃亡
— [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'fʌldʒənt] ['glɔːri] [ɪn] [brɔːd] ['bændz] .
— then a refulgent glory in broad bands .
— 然后 一个 光辉 荣耀 在 广阔 乐队 .

于是，光芒出现了——起初是闪烁不定、转瞬即逝的细小灰光——然后是宽阔的、灿烂的光辉。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɔːd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ræmˌpɑːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kwɪr] ['sɪti] ,
He hung above the broad walls and ramparts of a queer city ,
他 悬挂 多于 这 广阔 墙壁 和 城墙 的 一个 酷儿 城市 ,

他悬挂在一座奇异城市的宽阔城墙和城垛之上，

[huːz] [doʊmz] [ænd; ənd] [ˌmɪnə'ret] [wɜːr; wər] ['kwɪrli] [bent] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .
whose domes and minarets were queerly bent and twisted .
谁 穹顶 和 宣礼塔 是 奇怪地 弯曲 和 扭曲 .

它们的圆顶和尖塔都歪斜扭曲。

[ðə; ði] [brɔːd] ['ævəˌnjʊs] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['æliz] [wɜːr; wər] [ber] .

The	broad	avenues	and	narrow	alleys	were	bare	.
这	广阔	途径	和	狭窄的	小巷	是	裸	.

宽阔的大道和狭窄的小巷空无一人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['sɪti] .

It	was	a	dead	city	.
它	曾是	一个	死的	城市	.

这是一座死城。

" [nɑːt][ə; eɪ] [ded] ['sɪti] .

"	Not	a	dead	city	.
"	不是	一个	死的	城市	.

“这不是一座死城。”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['laʊdər] , ['rɪtʃər] .

"	The	song	was	louder	,	richer	.
"	这	歌曲	曾是	更大声	,	更富有	.

这首歌更响亮、更动听了。

" ['loʊər] [jɔːr'self] .

"	Lower	yourself	.
"	降低	你自己	.

降低你的自尊心。

[θɪŋk] [jɔːr'self] [daʊn] .

Think	yourself	down	.
思考	你自己	向下	.

让自己沮丧起来。

" [θɔː] [faʊnd] [hɪm'self] ['swiːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ɑːrk]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊərz]

"	Thor	found	himself	sweeping	in	a	gentle	arc	closer	and	closer	to	the	towers
"	雷神	成立	他自己	扫荡	在	一个	温和的	弧	更近	和	更近	到	这	塔楼

[ænd; ənd]['temp(ə)l] [doʊmz] .

and	temple	domes	.
和	寺庙	穹顶	.

“索尔发现自己正以轻柔的弧线，越来越靠近高塔和神庙圆顶。

[naʊ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['kræʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['pɑːndərəs] ['traɪʌmf] .

Now	the	song	was	crashing	out	in	ponderous	triumph	.
现在	这	歌曲	曾是	崩溃	出去	在	沉重的	胜利	.

现在这首歌在沉重的胜利中轰然落幕。

" [goʊ] [θruː] [ðə; ði]['goʊldən] [doʊm] .

"	Go	through	the	golden	dome	.
"	去	通过	这	金的	穹顶	.

穿过金色的圆顶。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] .

You	can	do	it	.
你	能	做	它	.

你可以做到。

" ['jeloʊ] ['met(ə)l] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['glɪməd] [æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] ['dʒentli] [θruː] [ˌoʊpə'les(ə)nt]

"	Yellow	metal	shone	and	glimmered	as	he	dropped	gently	through	opalescent
"	黄色的	金属	闪耀	和	闪烁	作为	他	掉落	轻轻地	通过	乳白色

[hjuːz] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['æmbər][ænd; ənd] ['jeloʊ] .

hues	of	gold	and	amber	and	yellow	.
色调	的	金子	和	琥珀色	和	黄色的	.

“当他缓缓落下，穿过金色、琥珀色和黄色交织的乳白色光晕时，黄色的金属闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [θɪk] ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [feɪnt] ['bʌblz] ['glɪsnɪŋ] , [lɔkt] [wɪ'ðɪn] .

It	was	like	thick	water	,	with	faint	bubbles	glistening	,	locked	within	.
它	曾是	喜欢	厚的	水	,	和	头晕的	气泡	闪闪发光	,	已锁定	之内	.

它像浓稠的水，里面闪烁着细小的气泡。

[hiː; hi] [broʊk] [friː] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɒɪn] ['siːlɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃeɪmbər] .

He	broke	free	and	hung	in	the	groined	ceiling	above	a	great	chamber	.
他	打破	自由的	和	悬挂	在	这	腹股沟	天花板	多于	一个	伟大的	房间	.

他挣脱束缚，悬挂在大厅上方拱形天花板上。

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn][ðer; ðər] [tʃests] [stʊd]

Hundreds	of	the	androids	with	the	glittering	jewels	on	their	chests	stood
数百	的	这	安卓	和	这	闪闪发光	珠宝	在	他们的	箱子	站立

[ɑːrm][tuː; tə][ɑːrm] .

arm	to	arm	.
手臂	到	手臂	.

数百个胸前镶嵌着闪亮宝石的机器人肩并肩站着。

[ðer; ðər] [rɪtʃ] ['vɔɪsɪz] [buːmd] ['trɪbjuːt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [niːʃ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɔːl] , [ɑːrtʃt] [ænd; ənd]

Their	rich	voices	boomed	tribute	toward	a	niche	cut	in	the	north	wall	,	arched	and
他们的	富有的	声音	蓬勃发展	贡	朝向	一个	小众市场	切	在	这	北	墙	,	拱形	和

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

他们浑厚的声音向北墙上一个拱形宽阔的壁龛致敬。

[ðæt] [held] [ə; eɪ][skwɑːt] [blæk] [ɜːrn] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['æləbæstər] ['pedɪst(ə)l] .

that	held	a	squat	black	urn	resting	on	a	white	alabaster	pedestal	.
那	握住	一个	蹲	黑色的	瓮	休息	在	一个	白色的	雪花石膏	座	.

里面放着一个矮胖的黑色瓮，瓮放在一个白色的雪花石膏底座上。

" [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] .

"	The	song	is	nearly	done	.
"	这	歌曲	是	几乎	完毕	.

这首歌快完成了。

[wɑːtʃ] [ðə; ði][ɜːrn] .

Watch	the	urn	.
手表	这	瓮	.

注意看好骨灰瓮。

" [ɔːl] [saʊnd] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [daɪd] [ə'weɪ] .

"	All	sound	and	movement	died	away	.
"	全部	声音	和	移动	死亡	离开	.

所有声音和动作都消失了。

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [griːn] ['faɪər] [stæbd] ['ʌpwərdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ɜːrn] .

A	tongue	of	green	fire	stabbed	upwards	out	of	the	black	urn	.
一个	舌头	的	绿色的	火	刺伤	向上	出去	的	这	黑色的	瓮	.

一道绿色的火焰从黑色的瓮中向上窜出。

[fɔːr; fər][wʌn] [lɔːŋ] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ðer; ðər] , ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌlsɪŋ] .

For	one	long	instant	it	hung	there	,	quivering	and	pulsing	.
为了	一	长的	立即的	它	悬挂	那里	,	颤抖	和	脉动	.

它悬在那里，颤抖着，脉动着，持续了很长一段时间。

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ænd; ənd]['feɪdɪd]['ɪntuː] [griːn] [mɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['briːzɪz] [bluː] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

It	broke	and	faded	into	green	mist	that	the	breezes	blew	out	across	the	chamber	.
它	打破	和	褪色	进入	绿色的	薄雾	那	这	微风	吹	出去	穿过	这	房间	.

它破碎并消散成绿色的薄雾，微风将其吹散到整个房间。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɑːvə] .

"	That	was	the	manifestation	of	Aava	.
"	那	曾是	这	表现	的	aava	.

“那是阿瓦的显现。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

Now	we	will	see	him	as	he	really	is	.
现在	我们	将要	看	他	作为	他	真的	是	.

现在我们将看到他真正的面目。

" [ðeɪ] [swept] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .

"	They	swept	through	the	air	with	the	speed	of	light	.
"	他们	扫荡	通过	这	空气	和	这	速度	的	光	.

“它们以光速掠过天空。”

['mætər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wɔːl] [ænd; ənd] [stoʊn] [ænd; ənd]['met(ə)l] [blɜːrd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɪ'kwesnt] ['dɪmnəs]

Matter	that	was	wall	and	stone	and	metal	blurred	into	a	liquescent	dimness
事情	那	曾是	墙	和	石头	和	金属	模糊	进入	一个	液化的	昏暗

[ðæt] ['daːkənd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðeɪ] [went] .

that	darkened	the	further	they	went	.
那	变暗	这	更远	他们	去	.

墙壁、石头和金属等物质模糊成液态的昏暗，越往后走就越暗。

[frʌm; frəm] [greɪ] [tuː; tə] [blæk] [tuː; tə] [grɪm] [dʒet] [went] [ðə; ði] ['kʌlərz] .

From	grey	to	black	to	grim	jet	went	the	colours	.
从	灰色的	到	黑色的	到	严峻	喷射	去	这	颜色	.

颜色从灰色变为黑色，最后变为深黑色。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .

And	still	they	went	on	.
和	仍然	他们	去	在	.

他们依然继续前进。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌlər] [gruː] [laɪt] [tæn] , [laɪk] [sænd] .

Now	the	colour	grew	light	tan	,	like	sand	.
现在	这	颜色	生长	光	棕褐色	,	喜欢	沙	.

现在颜色变成了浅褐色，像沙子一样。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .

"	We	are	in	the	bowels	of	the	Mountains	of	Distortion	.
"	我们	是	在	这	肠道	的	这	山脉	的	失真	.

“我们身处扭曲山脉的深处。”

[ðə; ði] ['blæknəs] [ɪz] [rɑːk] ['hɪd(ə)n] [fər'evər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] .

The	blackness	is	rock	hidden	forever	from	a	glimpse	of	sunlight	.
这	黑	是	岩石	隐	永远	从	一个	一瞥	的	阳光	.

漆黑一片，如同岩石般永远隐匿，不见一丝阳光。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrli] [ðer; ðər] .

We	are	nearly	there	.
我们	是	几乎	那里	.

我们快要到达目的地了。

[goʊ] ['kɔːʃəsli] !

Go	cautiously	!
去	谨慎地	!

小心点！

[ðɪs] ['berid] ['dezərt] [ɪz] [raɪt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

This	buried	desert	is	right	above	him	.
这	埋葬	沙漠	是	正确的	多于	他	.

这片被掩埋的沙漠就在他头顶上方。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] .

"	It	was	a	cave	.
"	它	曾是	一个	洞穴	.

那是一个山洞。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] ['siːlɪŋ] [s'tæləktaɪts] [druːpt] [laɪk] [ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wiːpɪŋ]

From	the	high	rock	ceiling	stalactites	drooped	like	the	fringes	of	a	weeping
从	这	高的	岩石	天花板	钟乳石	下垂	喜欢	这	边缘	的	一个	哭泣

['wɪloʊ] [ɪ'tɜːrnəli] [etʃt] [ɪn] [stoʊn] .

willow	eternally	etched	in	stone	.
柳	永恒	蚀刻	在	石头	.

从高耸的岩石顶垂下钟乳石，如同垂柳的枝条，永远镌刻在石头上。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['raɪətəs] [prə'fjuːʒn] [ʌv; əv] - [stæ'ləgmaɪts] ['θrʌstɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rʌf]

Amid	a	riotous	profusion	of	clubshaped	stalagmites	thrusting	up	from	the	rough
之中	一个	暴乱的	丰富	的	-	石笋	推进	向上	从	这	粗糙的

[keɪv] [flɔːr] ,

cave	floor	,
洞穴	地面	,

在从粗糙的洞穴地面上拔地而起的众多棒状石笋中，

[leɪ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [red] [speɪs] .

lay	a	circle	of	red	space	.
躺	一个	圆圈	的	红色的	空间	.

铺上一圈红色的空间。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [red] [speɪs] [stʊd] ['ɑːvə] .

And	in	the	red	space	stood	Aava	.
和	在	这	红色的	空间	站立	aava	.

在红色区域里，站着阿瓦。

[griːn] [laɪt] , ['flɪkərɪŋ] [ænd; ənd] ['flerɪŋ] , [naʊ] [səb'duːd] ,

Green	light	,	flickering	and	flaring	,	now	subdued	,
绿色的	光	,	闪烁	和	燃烧	,	现在	低沉的	,

绿灯，闪烁不定，现在已暗淡下来。

[naʊ] ['pɔːrɪŋ] [fɔːrθ] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrd(ə)nt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [streŋθ] , ['flʌdɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

now	pouring	forth	in	a	verdant	shower	of	pride	and	strength	,	flooded	the	cave	.
现在	浇注	前进	在	一个	葱茏	淋浴	的	自豪	和	力量	,	被淹	这	洞穴	.

现在，骄傲和力量如翠绿的雨水般倾泻而出，淹没了整个洞穴。

[θɔː] [kʊd; kəd] [fiːl] [ɪts] ['senʃəns] [θruː] ['evri] [biːt] [ænd; ənd] [pʌls] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Thor	could	feel	its	sentience	through	every	beat	and	pulse	of	it	.
雷神	可以	感觉	它是	知觉	通过	每一个	打	和	脉冲	的	它	.

索尔能感受到它每一次心跳和脉动所蕴含的感知能力。

[laɪk] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['maɪti] [stɑːr] [træpt] [ɪn] ['mætər] ,

Like	the	tongue	of	some	mighty	star	trapped	in	matter	,
喜欢	这	舌头	的	一些	强大的	星星	被困	在	事情	,

就像被困在物质中的某颗强大恒星的舌头一样，

[ˌaɪ 'tiː] [lɪkt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] [spiːk] [ɪts] ['greɪtnəs] .

it	licked	and	thrust	and	strove	to	speak	its	greatness	.
它	舔过	和	推力	和	努力	到	说话	它是	伟大	.

它舔舐、冲撞，竭力展现自己的伟大。

[ðə; ði] [griːn] ['faɪər] ['loʊɝd] , [hʌŋ] ['bruːdɪŋ] .
The green fire lowered , hung brooding .
这 绿色的 火 降低 , 悬挂 沉思 .

绿色的火焰渐渐低垂，静静地悬挂着。

" [aɪ] [smel] [men] . "
" I smell men . "
" 我 闻 男人 . "

“我闻到了男人的味道。”

" ['kerf(ə)l] , " [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
" Careful , " thought the Discoverer .
" 小心 , " 想法 这 发现者 .

“小心，”发现者心想。

[θɔː] [muːvd] [noʊ] ['mʌs(ə)l] , [tʊk] [noʊ] [breθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][fɔːrm] .
Thor moved no muscle , took no breath in his spirit form .
雷神 已搬 不 肌肉 , 采取 不 气息 在 他的 精神 形式 .

索尔以灵魂形态不动，也不呼吸。

[jet] [ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [slɪpt] [ə; eɪ][kɑːg] .
Yet the machinations of his mind slipped a cog .
然而 这 阴谋 的 他的 头脑 滑倒了 一个 齿轮 .

然而，他脑海中的种种计划却出现了一丝偏差。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [fleɪmz] [nuː] .
He thought , and the green flames knew .
他 想法 , 和 这 绿色的 火焰 知道 .

他想了想，绿色的火焰也知道了。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪm] [lʌndʒd] ['aʊtwərd] , [æt; ət][hɪm; ɪm] .
A sword of flame lunged outward , at him .
一个 剑 的 火焰 猛扑 向外 , 在 他 .

一道火焰之剑向他猛扑而出。

[hiː; hi] [felt] [ɪts] [hiːt] , [ðə; ði][waɪld][laɪf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] ['kruːəlti] .
He felt its heat , the wild life of it , the pride and all the cruelty .
他 毛毡 它是 热 , 这 荒野 生活 的 它 , 这 自豪 和 全部 这 残酷 .

他感受到了它的炎热、它的野性、它的骄傲和所有的残酷。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] .
He tried to cry out .
他 尝试 到 哭 出去 .

他试图喊叫。

[ðen] [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] .
Then his mind went .
然后 他的 头脑 去 .

然后他神思恍惚了。

[ðə; ði] [læst] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
The last he knew was the voice of the Discoverer .
这 最后的 他 知道 曾是 这 嗓音 的 这 发现者 .

他最后听到的声音是发现者的声音。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

" [θɔː] [gɑːspt] [lʌŋfəlz] [ʌv; əv] [swiːt] , [kuːl] [er] , ['sterɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
" Thor gasped lungfuls of sweet , cool air , staring up at the sun in the blue sky .
" 雷神 倒吸一口气 肺 的 甜的 , 凉爽的空气 , 凝视 向上 在 这 太阳 在 这 蓝色的 天空 .

索尔大口大口地吸着清凉的空气，抬头望着蓝天中的太阳。

['jeloʊ] [her] [splæʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] [æz; əz][kə'roʊlə] [wept] [ænd; ənd] ['hwɪmpəd] .

Yellow	**hair**	**splashed**	**on**	**his**	**face**	**and**	**chest**	**as**	**Karola**	**wept**	**and**	**whimpered**	**.**
黄色的	头发	溅起	在	他的	脸	和	胸部	作为	卡罗拉	哭泣	和	呜咽	.

卡罗拉哭泣呜咽时，金色的头发溅到了他的脸上和胸前。

['wʌndrɪŋli] , [θɔː] [pʊt][ə; eɪ][bɪg][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Wonderingly	**,**	**Thor**	**put**	**a**	**big**	**hand**	**to**	**his**	**face**	**.**
惊奇地	,	雷神	放	一个	大的	手	到	他的	脸	.

索尔疑惑地用大手捂住了脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːdɪd] [wɪð; wɪθ][dæmp] [swet] .

It	**was**	**beaded**	**with**	**damp**	**sweat**	**.**
它	曾是	串珠	和	潮湿	汗	.

上面挂满了湿漉漉的汗珠。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [biːmd] [ə; eɪ] [θɔːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	**Discoverer**	**beamed**	**a**	**thought**	**at**	**him**	**.**
这	发现者	光束	一个	想法	在	他	.

发现者向他射出一丝意念。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɪr] [θɪŋ] , [mæn][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

"	**That**	**was**	**a**	**near**	**thing**	**,**	**man**	**of**	**Earth**	**.**
"	那	曾是	一个	靠近	事物	,	男人	的	地球	.

“真是千钧一发，地球人。”

[hæd; həd][aɪ][nɑːt] [kept] ['kɑːnstənt][kən'troʊl][ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , ['ɑːvə] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] .

Had	**I**	**not**	**kept**	**constant**	**control**	**of**	**your**	**mind**	**,**	**Aava**	**would**	**have**	**had**	**you**	**.**
有	我	不是	保留	持续的	控制	的	你的	头脑	,	aava	会	有	有	你	.

"

"

"

如果我没有一直控制你的思想，阿瓦就会得到你。

" [wʌt] — [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ?

"	**What**	**—**	**what**	**is**	**he**	**?**
"	什么	—	什么	是	他	?

“他——他是什么人？”

[ðæt] [griːn] ['faɪər][ɪz][ə'laɪv] .

That	**green**	**fire**	**is**	**alive**	**.**
那	绿色的	火	是	活	.

那绿色的火焰还在燃烧。

[aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**could**	**feel**	**it**	**.**
我	可以	感觉	它	.

我能感觉到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极星的附庸(Vassals of the Lode-Star)
第2/5页

[aɪ] [nuː] [ɪts] [i'məuʃənz] . "
I knew its emotions . "
我 知道 它是 情绪 . "

我了解它的情绪。

" ['ɑːvə] [ɪz] [ə'laɪv] .
" Aava is alive .
" aava 是 活 .

“阿瓦还活着。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'laɪv] [fɔːr; fər] ['iːɑːnz] [paɪld] [ə'pɑːn] ['iːɑːnz] .
He has been alive for eons piled upon eons .
他 有 到过 活 为了 亿万年 堆积 之上 亿万年 .

他已经活了无数个纪元。

[hɪz; ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .
His beginning I know not .
他的 开始 我 知道 不是 .

他的出身我并不知晓。

['weðər] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [end] — [aɪ] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [nɑːt] .
Whether he will have an end — I also know not .
无论 他 将要 有 一个 结尾 — 我 还 知道 不是 .

他是否会有结局——我也不知道。

" [θɔː] ['ʃʌdəd] .
" Thor shuddered .
" 雷神 颤抖 .

索尔打了个寒颤。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [went] [ɑːn] , " [dɪ'strɔɪ] ['ɑːvə] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['juːnɪvɜːrs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ]
The Discoverer went on , " Destroy Aava , and destroy his universe , and you
这 发现者 去 在 , " 破坏 aava , 和 破坏 他的 宇宙 , 和 你
[meɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊn] .
may return to your own .
可能 返回 到 你的 自己的 .

发现者继续说道：“摧毁阿瓦，摧毁他的宇宙，你就可以回到你自己的宇宙。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] ['ɑːvə] [wen] ['iːv(ə)n] [aɪ] , [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] , [mʌst; məst] [æd'mɪt]
But how can you destroy Aava when even I , the Discoverer , must admit
但 如何 能 你 破坏 aava 什么时候 甚至 我 , 这 发现者 , 必须 承认
['feɪljər] ?
failure ?
失败 ?

但是，连我，作为发现者，都不得不承认失败，你们又该如何摧毁阿瓦呢?

" [θɔː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Thor shook his head .
" 雷神 摇晃 他的 头 .

索尔摇了摇头。

[dɪ'strɔɪ] [ðæt] [fleɪm] ?
Destroy that flame ?
破坏 那 火焰 ?

熄灭那团火焰?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

It	was	impossible	.
它	曾是	不可能的	.

这不可能。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

When	he	looked	up	,
什么时候	他	看起来	向上	,

当他抬起头时，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [wʌz; wəz] ['uːzɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][kə'roʊlə][wʌz; wəz] [hʌgɪŋ]

the	Discoverer	was	oozing	a	path	into	the	distance	and	Karola	was	hugging
这	发现者	曾是	渗出	一个	小路	进入	这	距离	和	卡罗拉	曾是	拥抱

[hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

herself	to	him	.
她自己	到	他	.

发现者号缓缓驶向远方，卡罗拉紧紧地抱着他。

[θɔː] [pʊt][æn; ən][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] .

Thor	put	an	arm	around	her	,	smiling	grimly	into	her	frightened	eyes	.
雷神	放	一个	手臂	大约	她	,	微笑	阴沉地	进入	她	害怕	眼睛	.

索尔搂住她的肩膀，阴沉地笑着看着她惊恐的眼睛。

" [wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['beɪbi] .

"	We're	in	it	,	baby	.
"	是	在	它	,	婴儿	.

“我们参与其中了，宝贝。”

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

All	the	way	.
全部	这	方式	.

一路走来。

[lɔːst] [ɪn][sʌm; səm][mæd]['kɔːrnər][ʌv; əv] [speɪs] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [get] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] .

Lost	in	some	mad	corner	of	space	that	nobody	can	get	in	or	out	of	.
丢失的	在	一些	疯狂的	角落	的	空间	那	无人	能	得到	在	或者	出去	的	.

迷失在宇宙某个疯狂的角落，无人能够进入，也无人能够离开。

[træpt] .

Trapped	.
被困	.

被困住了。

[ænd; ənd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɑːn] .

And	me	with	an	education	to	catch	up	on	.
和	我	和	一个	教育	到	抓住	向上	在	.

而我，则需要补习一下之前的学业。

[ɔːl'ðoʊ] , " [hiː; hi] [grɪnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [θɪk] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] [red] [maʊθ]

Although	,	"	he	grinned	,	looking	at	her	thick	yellow	hair	and	large	red	mouth
虽然	,	"	他	咧嘴一笑	,	寻找	在	她	厚的	黄色的	头发	和	大的	红色的	嘴

,

,

,

虽然，”他咧嘴一笑，看着她浓密的金黄色头发和鲜红的大嘴巴，

" [aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [tuː] ['skɑːlərli] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .

"	I'm	not	feeling	any	too	scholarly	at	the	moment	.
"	我是	不是	感觉	任何	也	学术性的	在	这	片刻	.

“我现在没什么学术精神。”

[jeə] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːrs] .

Yeah	,	I	guess	it	could	be	worse	.
是的	,	我	猜测	它	可以	是	更糟	.

是啊，我想情况可能会更糟。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] .

I	guess	it	could	.
我	猜测	它	可以	.

我想有可能。

" [slæg] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈræbəts] [ˈdæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

"	Slag	came	toward	them	with	three	rabbits	dangling	from	his	right	hand	.
"	矿渣	来了	朝向	他们	和	三	兔子	悬挂	从	他的	正确的	手	.

“斯拉格朝他们走来，右手上吊着三只兔子。”

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .

He	knelt	and	began	to	make	a	fire	.
他	跪下	和	开始	到	制作	一个	火	.

他跪下来开始生火。

[θɔː] [ænd; ənd][kəˈroʊlə] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈroʊstɪŋ] [fleʃ] [sents] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ˈnɒstrəlz]

Thor	and	Karola	watched	him	until	the	roasting	flesh	scents	reached	their	nostrils
雷神	和	卡罗拉	观看	他	直到	这	烘焙	肉	气味	达到	他们的	鼻孔

.

:
.

索尔和卡罗拉一直盯着他，直到烤肉的香味钻进他们的鼻孔。

[θɔː] [læft] , " [hel] .

Thor	laughed	,	"	Hell	.
雷神	笑了	,	"	地狱	.

索尔大笑道：“见鬼。”

[aɪm][dʒʌst] [ˈhʌŋgri] .

I'm	just	hungry	.
我是	只是	饥饿的	.

我只是饿了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [aɪl] [fiːl] [ˈbetər] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

After	a	good	meal	,	I'll	feel	better	about	it	all	.
后	一个	好的	一顿饭	,	患病的	感觉	更好的	关于	它	全部	.

吃顿好的之后，我感觉好多了。

" [bʌt; bət] [ðæt] [miːl] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈfɪnɪʃt] .

"	But	that	meal	was	never	finished	.
"	但	那	一顿饭	曾是	绝不	完成的	.

但那顿饭却始终没有吃完。

[ðə; ði] [ˈændrɔɪd] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈræbɪt] .

The	androids	came	in	the	middle	of	the	second	rabbit	.
这	安卓	来了	在	这	中间	的	这	第二	兔子	.

机器人是在第二只兔子出现的时候出现的。

[wʌn] [ˈmoʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈmedoʊˌlænd] ,

One	moment	there	was	only	the	stars	and	the	rolling	meadowland	,
一	片刻	那里	曾是	仅有的	这	明星	和	这	滚动	草地	,

前一刻，眼前只有繁星和绵延起伏的草地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [fleɪmz] ['meɪkɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ɑːn][ðər; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd]

and	the	red	flames	making	shadows	on	the	grass	and	on	their	arms	and
和	这	红色的	火焰	制作	阴影	在	这	草	和	在	他们的	武器	和

[legz] .

legs	.
腿	.

红色的火焰在草地上、在他们的胳膊和腿上投下阴影。

[ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [θɪn] [er] , [ɔːl]['oʊvər][ðem; ðəm] ,

The	next	they	were	falling	out	of	thin	air	,	all	over	them	,
这	下一个	他们	是	坠落	出去	的	薄的	空气	,	全部	超过	他们	,

接下来，它们就凭空出现，落在了他们身上。

[fɪsts] ['hɪtɪŋ] [æt; ət][slæg][ænd; ənd] [θɔː] , [hændz] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] , [ə; eɪ]

fists	hitting	at	Slag	and	Thor	,	hands	reaching	out	for	,	and	lifting	,	a
拳头	击中	在	矿渣	和	雷神	,	双手	到达	出去	为了	,	和	举重	,	一个

['skriːmɪŋ] , ['klɔɪŋ] [kə'roʊlə] .

screaming	,	clawing	Karola	.
尖叫	,	爪子	卡罗拉	.

拳头击打着 Slag 和 Thor，双手伸向并举起尖叫着、挥舞着利爪的 Karola。

" [θɔː] ! [θɔː] !

"	Thor	!	Thor	!
"	雷神	!	雷神	!

“雷神！雷神！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[θɔː] [hiːvd] [ʌp] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [θriː] ['ændrɔɪd] .

Thor	heaved	up	from	under	three	androids	.
雷神	喘息	向上	从	在下面	三	安卓	.

索尔从三个机器人身下挣脱出来。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['rɛndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θruː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

His	muscles	rended	with	the	strain	,	but	he	threw	them	from	him	.
他的	肌肉	渲染	和	这	拉紧	,	但	他	扔	他们	从	他	.

他的肌肉因过度用力而撕裂，但他还是把它们扔了出去。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [læʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [θʌdid] ['ɪntuː][rɪb][ænd; ənd][dʒɔː] .

His	fists	lashed	out	and	thudded	into	rib	and	jaw	.
他的	拳头	鞭打	出去	和	砰的一声	进入	肋骨	和	颚	.

他的拳头猛地挥出，重重地击中了肋骨和下巴。

[hiː; hi] [kloʊv] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] ['lɪvɪŋ] [men] , ['drɑːpɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [tʃɔps] [ænd; ənd] ['ʌpərkʌt]

He	clove	a	path	through	living	men	,	dropping	them	with	chops	and	uppercuts
他	丁香	一个	小路	通过	活的	男人	,	下降	他们	和	排骨	和	上勾拳

.

:
.

他一路砍杀，用劈掌和上勾拳将活人击倒在地。

[kə'roʊlə] [stʊd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv] [θriː] ['dʒaiənts] .

Karola	stood	writhing	in	the	grasp	of	three	giants	.
卡罗拉	站立	扭动	在	这	抓牢	的	三	巨人	.

卡罗拉在三个巨人的钳制下痛苦地扭动着身子。

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [ræpt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [rɪsts] ,

Their	hands	were	wrapped	about	her	wrists	,
他们的	双手	是	包装	关于	她	手腕	,

他们的双手紧紧地搂着她的手腕，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [friː] [hændz] ['fʌmbld] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ðæt] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] .

and	their	free	hands	fumbled	at	the	jewels	that	hung	about	their	necks	.
和	他们的	自由的	双手	笨手笨脚	在	这	珠宝	那	悬挂	关于	他们的	脖子	.

他们空着的那只手笨拙地摸索着挂在脖子上的珠宝。

[θɔː] [flʌŋ] [æn; ən]['ændrɔɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [wɜːrl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][left] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [θrʌst] ,

Thor	flung	an	android	from	him	;	whirled	to	his	left	,	avoiding	a	sword	thrust	,
雷神	扔	一个	安卓	从	他	;	旋转	到	他的	左边	,	避免	一个	剑	推力	,

索尔将一个机器人从他身边扔了出去；然后向左侧转身，躲过了一记剑刺。

['hɪtɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [ðə; ði]['ænˌdrɔɪdz] [nek] ['iːv(ə)n][æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] .

hitting	down	with	the	edge	of	his	hand	against	the	android's	neck	even	as	he	turned	.
击中	向下	和	这	边缘	的	他的	手	反对	这	安卓系统的	脖子	甚至	作为	他	转向	.

他转身的同时，用手掌边缘猛击机器人的脖子。

[hɪz; ɪz] [niːz] [slɪd] ['ʌndər] [ə'nʌðɝz] [naɪf] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

His	knees	slid	under	another's	knife	and	splintered	his	ribs	.
他的	膝盖	滑行	在下面	另一个的	刀	和	破碎的	他的	肋骨	.

他的膝盖滑到另一把刀下，肋骨被刺碎了。

[hiː; hi] [hɜːrd] - [klʌb] [krʌntʃɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] ,

He	heard	Slag's	club	crunching	home	to	his	left	,
他	听到	-	俱乐部	嘎吱作响	家	到	他的	左边	,

他听到左侧传来斯莱格的球杆击中球门的声音，

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][kə'roʊlə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['pleɪɪŋ] [ə'krɔːs] [legz][ænd; ənd] ['mɪdrɪf] .

but	all	he	could	see	was	Karola	with	the	firelight	playing	across	legs	and	midriff	.
但	全部	他	可以	看	曾是	卡罗拉	和	这	火光	玩耍	穿过	腿	和	膈	.

但他看到的只有卡罗拉，火光在她腿上和腰间跳跃。

" [θɔː] ! [θɔː] !

"	Thor	!	Thor	!
"	雷神	!	雷神	!

“雷神！雷神！”

[its] [dɑːrk] , [θɔː] !

It's	dark	,	Thor	!
它是	黑暗的	,	雷神	!

天黑了，索尔！

[aɪm] ['fraɪt(ə)nd] !

I'm	frightened	!
我是	害怕	!

我好害怕！

" [hɜːr; hər] [skriːm] [sent] [koʊld] ['hɔːrər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [spaɪn] .

"	Her	scream	sent	cold	horror	into	his	spine	.
"	她	尖叫	发送	寒冷的	恐怖	进入	他的	脊柱	.

她的尖叫声让他脊背发凉。

[hɜːr; hər] [waɪt] [fiːt] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['faɪər] .

Her	white	feet	were	almost	in	the	fire	.
她	白色的	脚	是	几乎	在	这	火	.

她的白皙双脚几乎就要被火烧到。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][dɑːrk][tuː; tə][hɜːr; hər] ?

How	could	it	be	dark	to	her	?
如何	可以	它	是	黑暗的	到	她	?

对她来说，怎么可能是黑暗呢?

[ənˈles] [ðiːz] [fiːndz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɜːr; wər] [ˈblaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] —

Unless	these	fiends	who	came	and	went	were	blinding	her	—
除非	这些	恶魔	WHO	来了	和	去	是	失明	她	—

除非这些来来往往的恶魔弄瞎了她的眼睛——

[θɔː] [rɔːrd] .

Thor	roared	.
雷神	咆哮	.

雷神索尔咆哮道。

[hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] , [æz; əz][sʌm; səm] [ˈvaɪkɪŋ] [ˈænsestər] [maɪt] [hæv; həv]

He	lowered	his	head	and	charged	,	as	some	Viking	ancestor	might	have
他	降低	他的	头	和	带电	,	作为	一些	维京人	祖先	可能	有

[tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] - [dek] .

charged	a	longboat's	deck	.
带电	一个	-	甲板	.

他低下头，冲了上去，就像他的某个维京祖先冲向长船甲板一样。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [ˈhæmərd] [ænd; ənd] [klʌbd] .

His	fists	hammered	and	clubbed	.
他的	拳头	锤击	和	俱乐部	.

他挥舞着拳头，猛击四肢。

[hiː; hi] [ˈblæstɪd] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ˈkəːsiŋ] , [ˈsɔbiŋ] [men] .

He	blasted	a	path	through	cursing	,	sobbing	men	.
他	炸毁	一个	小路	通过	咒骂	,	啜泣	男人	.

他一路杀出一条血路，穿过一群咒骂哭泣的男人。

[kəˈroʊlə][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Karola	was	in	front	of	him	.
卡罗拉	曾是	在	正面	的	他	.

卡罗拉在他面前。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

He	reached	out	for	her	.
他	达到	出去	为了	她	.

他向她伸出手。

[kəˈroʊlə] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Karola	disappeared	.
卡罗拉	消失	.

卡罗拉失踪了。

[θɔː] [felt] [hɪz; ɪz][hændz] [sɪŋk] [θruː] [ˈempti] [speɪs] [wer] [kəˈroʊlə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ; [wer]

Thor	felt	his	hands	sink	through	empty	space	where	Karola	should	have	been	;	where
雷神	毛毡	他的	双手	下沉	通过	空的	空间	在哪里	卡罗拉	应该	有	到过	;	在哪里

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,

she	was	standing	,
她	曾是	常设	,

索尔感到自己的双手沉入了卡罗拉原本应该站着的空荡荡的地方；她原本站在那里。

[wʌn] [ˈɪnstənt] [bɪˈfɔːr] .

one	instant	before	.
一	立即的	前	.

就在一瞬间之前。

[ɑːn] ['sprædld] [legz] [hiː; hi] [stʊd] , ['neɪkɪd] [tʃest] [gʌlpɪŋ] [ɪn] [kuːl] [er] , ['sterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːrknəs]

On	spraddled	legs	he	stood	,	naked	chest	gulping	in	cool	air	,	staring	at	the	darkness
在	交叠	腿	他	站立	,	裸	胸部	吞咽	在	凉爽的	空气	,	凝视	在	这	黑暗

.

:

.

他双腿叉开站立，赤裸的胸膛大口呼吸着凉爽的空气，凝视着黑暗。

" [kə'roʊlə] !

"	Karola	!
"	卡罗拉	!

“卡罗拉！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['feɪdɪŋ] .

The	androids	were	all	fading	.
这	安卓	是	全部	褪色	.

那些机器人都在逐渐消失。

[θɔː] ['dɪmli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kə'roʊlə] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['æftər] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]

Thor	dimly	understood	that	it	was	Karola	they	had	been	after	,	seeing	them
雷神	依稀	理解	那	它	曾是	卡罗拉	他们	有	到过	后	,	看到	他们

[drɑːp] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] ,

drop	into	nothingness	,
降低	进入	虚无	,

索尔隐约明白他们要找的人是卡罗拉，眼睁睁地看着他们消失在虚无之中。

[wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	after	the	other	.
一	后	这	其他	.

一个接一个。

[ðə; ði] ['faɪər] [flerd] [braitə] .

The	fire	flared	brighter	.
这	火	喇叭口	更亮	.

火焰越烧越旺。

[ɪn] [ɪts] [red] [biːmz] , [wʌn] [stɪl] [sæt] , ['fʌmblɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['deizidli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃest]

In	its	red	beams	,	one	still	sat	,	fumbling	a	little	dazedly	at	the	jewel	on	his	chest
在	它是红色的		光束	,	一	仍然	卫星	,	笨拙	一个	小的	茫然地	在	这	宝石	在	他的	胸部

.

:

.

在红色的光束中，一个人仍然坐着，有些茫然地摸索着胸前的宝石。

[θɔː] [nuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['fʌmblɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] .

Thor	knew	his	own	thoughts	were	fumbling	,	just	as	the	other's	fingers	were	.
雷神	知道	他的	自己的	想法	是	笨拙	,	只是	作为	这	其他的	手指	是	.

索尔知道自己的思路混乱不堪，就像对方的手指一样。

[kə'roʊlə] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Karola	was	gone	.
卡罗拉	曾是	已消失	.

卡罗拉走了。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] , ['oʊnli] [wʌn] [wʌz; wəz] [left] .

The	androids	were	going	,	only	one	was	left	.
这	安卓	是	去	,	仅有的	一	曾是	左边	.

机器人都走了，只剩下一个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

There	was	no	way	to	follow	.
那里	曾是	不	方式	到	跟随	.

没有办法跟上。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['ruːbi]['dʒuːəl][fɔːr; fər][wʌn] ['bɜːrstɪŋ] ['moʊmənt] , [laɪk] [red] [blʌd] ['bɜːrstɪŋ]

The	firelight	hung	in	the	ruby	jewel	for	one	bursting	moment	,	like	red	blood	bursting
这	火光	悬挂	在	这	红宝石	宝石	为了	一	爆发	片刻	,	喜欢	红色的	血	爆发

. : .

火光在红宝石中停留了片刻，如同鲜红的血液迸发而出。

[red] ['dʒuːəl] .

Red	jewel	.
红色的	宝石	.

红色宝石。

['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgərz] ['klɔɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Fumbling	fingers	clawing	at	it	.
笨拙	手指	爪子	在	它	.

笨拙的手指抓挠着它。

[θriː] ['ændrɔɪd] [wɪð; wɪθ][kə'roʊlə]['ɔːlsoʊ] ['klɔɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

Three	androids	with	Karola	also	clawing	at	their	jewels	.
三	安卓	和	卡罗拉	还	爪子	在	他们的	珠宝	.

三个机器人和卡罗拉也在拼命地抓挠她们的珠宝。

[ænd; ənd][kə'roʊlə] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] —

And	Karola	disappearing	—
和	卡罗拉	消失	—

卡罗拉失踪了——

[θɔː] [liːpt] .

Thor	leaped	.
雷神	跳跃	.

索尔纵身一跃。

[hɪz; ɪz][bɪg] [raɪt] [hænd] [stæbd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːbi] .

His	big	right	hand	stabbed	for	the	ruby	.
他的	大的	正确的	手	刺伤	为了	这	红宝石	.

他那只粗壮的右手刺向了红宝石。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʌgd] .

He	closed	his	fingers	on	it	and	tugged	.
他	关闭	他的	手指	在	它	和	拉扯	.

他用手指捏住它，用力一拉。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ændrɔɪd] [keɪm] [ə'weɪk] [tuː; tə] [wʌt] [θɔː]

The	chain	resisted	,	and	then	the	android	came	awake	to	what	Thor
这	链	抵抗	,	和	然后	这	安卓	来了	醒	到	什么	雷神

['wɑːntɪd] [ænd; ənd] ['paʊndɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

wanted	and	pounded	at	him	.
通缉	和	猛击	在	他	.

锁链开始抵抗，然后机器人意识到索尔想要什么，便开始猛击他。

[θɔː] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʃɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][dʒɔː] ['restɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]

Thor	lowered	his	head	and	chin	until	his	jaw	rested	against	his	chest	and
雷神	降低	他的	头	和	下巴	直到	他的	颚	休息	反对	他的	胸部	和

[hʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

hunched	his	shoulders	.
弓着背	他的	肩膀	.

索尔低下头，下巴抵着胸口，耸了耸肩。

[hiː; hi] [roʊd] [ðə; ði] ['bʌfits] , ['sweɪɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

He	rode	the	buffets	,	swaying	as	he	did	in	the	ring	.
他	骑	这	自助餐	,	摇晃	作为	他	做过	在	这	戒指	.

他骑着自助餐台，像在拳击台上一样摇摆着。

[tʌg] , [tʌg] .

Tug	,	tug	.
拖船	,	拖船	.

拉，拉。

[tʌg] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [raɪt] [hænd] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kept] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Tug	and	tear	with	that	right	hand	,	his	mind	kept	telling	him	.
拖船	和	撕	和	那	正确的	手	,	他的	头脑	保留	讲述	他	.

他的脑海中不断响起一个声音：用右手去撕扯。

[get] [ðæt] ['dʒuːəl] !

Get	that	jewel	!
得到	那	宝石	!

把那颗宝石弄到手！

[ˌaɪ 'tiː] [broʊk] [ænd; ənd] [keɪm] [luːs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

It	broke	and	came	loose	in	his	hand	.
它	打破	和	来了	松动的	在	他的	手	.

它断裂并脱落在他手中。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [skriːmd] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] .

The	android	screamed	,	reaching	out	.
这	安卓	尖叫	,	到达	出去	.

机器人发出尖叫，伸出手来。

[slæg] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [baʊnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [klʌb] [swʌŋ] .

Slag	came	over	the	fire	with	a	tremendous	bound	and	his	club	swung	.
矿渣	来了	超过	这	火	和	一个	巨大的	边界	和	他的	俱乐部	摇摆	.

斯拉格猛地跃过火堆，挥舞着他的棍棒。

[ˌaɪ 'tiː] ['keɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænˌdrɔɪdz] [hed] [ænd; ənd] ['tɔpld] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] .

It	caved	in	the	android's	head	and	toppled	him	forward	into	the	fire	.
它	坍塌	在	这	安卓系统的	头	和	倾覆	他	向前	进入	这	火	.

它砸碎了机器人的头部，把他推倒在火中。

[θɔː] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [griːn] ['faɪər] [ðæt] [spɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ænˌdrɔɪdz] [hed] .

Thor	stared	at	the	dying	green	fire	that	spilled	from	the	android's	head	.
雷神	凝视	在	这	垂死	绿色的	火	那	洒了	从	这	安卓系统的	头	.

索尔凝视着从机器人头部溢出的即将熄灭的绿色火焰。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['ɑːvə] , [ðæt] ['faɪər] .

That	was	a	part	of	Aava	,	that	fire	.
那	曾是	一个	部分	的	aava	,	那	火	.

那场火是阿瓦的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] - [fɔːrs] .

It	was	the	life	-	force	.
它	曾是	这	生活	-	力量	.

那是生命力。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [θrɑːbɪŋ] [sɔːft] [red] ['faɪər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑːm] .

He	looked	at	the	jewel	throbbing	soft	red	fire	in	his	palm	.
他	看起来	在	这	宝石	悸动	柔软的	红色的	火	在	他的	棕榈	.

他看着掌心那颗跳动着柔和红色火焰的宝石。

[hiː; hi] [grɪnd] .

He	grinned	.
他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

[iː]
II
二
二

[ðə; ði]['ruːbi][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [eg] .

The	**ruby**	**was**	**the**	**size**	**of**	**a**	**small**	**egg**	**.**
这	红宝石	曾是	这	尺寸	的	一个	小的	蛋	.

这颗红宝石只有小鸡蛋那么大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kʌt][ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [ʌn'tɪl][ɪts] ['bɜːrnɪʃt] [saɪdz] ['θretnd] [tuː; tə][əb'skjʊr][ðə; ði]

It	**was**	**cut**	**and**	**polished**	**until**	**its**	**burnished**	**sides**	**threatened**	**to**	**obscure**	**the**
它	曾是	切	和	抛光	直到	它是	抛光	侧面	威胁	到	朦胧	这

['ɪnər][fairz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glɪmərɪŋ] .

inner	**fires**	**with**	**their**	**glimmerings**	**.**
内	火灾	和	他们的	微光	.

它被切割打磨得光滑闪亮，以至于闪闪发光的侧面几乎遮蔽了内部的火焰。

[bʌt; bət] [diːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['dʒuːəl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [wʊd] ['nevər][biː; bi]

But	**deep**	**inside**	**the**	**jewel**	**was**	**a**	**core**	**of**	**flame**	**that**	**would**	**never**	**be**
但	深的	里面	这	宝石	曾是	一个	核	的	火焰	那	会	绝不	是

[ɪks'tɪŋwɪʃt] .

extinguished	**.**
熄灭	.

但在这颗宝石的深处，却蕴藏着一团永不熄灭的火焰。

[ðæt] [fleɪm] [lʊkt] ['pɜːrp(ə)l] .

That	**flame**	**looked**	**purple**	**.**
那	火焰	看起来	紫色的	.

那火焰看起来是紫色的。

[θɔː] ['wʌndɝd] .

Thor	**wondered**	**.**
雷神	想知道	.

索尔心想。

['pɜːrp(ə)l] [hɑːrt] [ʌv; əv] [red] ['ruːbi] .

Purple	**heart**	**of**	**red**	**ruby**	**.**
紫色的	心	的	红色的	红宝石	.

紫心红宝石。

[sə'poʊz] ['ɑːvə] [hæd; həd] [ɪm'prɪznd] [ə; eɪ][dʒɑːt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['faɪər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ruːbi] ,

Suppose	**Aava**	**had**	**imprisoned**	**a**	**jot**	**of**	**his**	**immortal**	**fire**	**inside**	**the**	**ruby**	**,**
认为	aava	有	被监禁	一个	点	的	他的	不朽	火	里面	这	红宝石	,

假设阿瓦将他不朽之火的一小部分封印在了红宝石中，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ændrɔɪd] !

as	**he**	**had**	**with**	**the**	**androids**	**!**
作为	他	有	和	这	安卓	!

就像他对待机器人那样！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

He	**turned**	**it**	**over**	**.**
他	转向	它	超过	.

他把它翻了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] ['ɪnstənt] [ʌv; əv]['vɜːrtɪgoʊ] , [ʌv; əv] [pɪtʃ] ['blæknəs] [ænd; ənd][koʊld] .

There	**was**	**a**	**rocking**	**instant**	**of**	**vertigo**	**,**	**of**	**pitch**	**blackness**	**and**	**cold**	**.**
那里	曾是	一个	摇滚	立即的	的	眩晕	,	的	沥青	黑	和	寒冷的	.

一阵剧烈的眩晕，眼前一片漆黑，寒冷刺骨。

[ðə; ði] ['mɛdoʊ'lændz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

The	meadowlands	were	gone	.
这	草地	是	已消失	.

草地消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [ɪ'skɑːrpmənt] [ðæt] [bruːdid] ['oʊvər][ə; eɪ] [smɔːl] ['væli] .

He	was	standing	on	a	rocky	escarpment	that	brooded	over	a	small	valley	.
他	曾是	常设	在	一个	岩石	悬崖	那	沉思	超过	一个	小的	谷	.

他站在俯瞰着一个小山谷的岩石峭壁上。

[ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [laɪk][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][frʌm; frəm][æn; ən]['ærəbɪk] ['naɪtmer] ,

And	set	in	the	middle	of	the	valley	,	like	a	vision	from	an	Arabic	nightmare	,
和	放	在	这	中间	的	这	谷	,	喜欢	一个	想象	从	一个	阿拉伯	恶梦	,

它矗立在山谷中央，宛如阿拉伯噩梦中的景象。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['elfɪn] ['lʌvlinəs] .

was	a	city	of	elfin	loveliness	.
曾是	一个	城市	的	精灵	可爱	.

那是一座充满精灵般美丽气息的城市。

['taʊərz] ['pɔɪntɪd] ['slendər] [spaɪəz][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ˌhemɪ'sfɪrɪk; ˌhemɪ'sferɪk] [doʊmz] [gləud] ['sɔːftli] [ɪn] [peɪl] ['muːnlaɪt] .

Towers	pointed	slender	spires	to	the	sky	,	and	hemispheric	domes	glowed	softly	in	pale	moonlight	.
塔楼	尖	苗条	尖塔	到	这	天空	,	和	半球	穹顶	发光	轻轻	在	苍白	月光	.

塔楼的细长尖顶直插云霄，半球形穹顶在淡淡的月光下散发出柔和的光芒。

" [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɑːvə] , " ['mɝːmɝd] [θɔː] .

"	The	City	of	Aava	,	"	murmured	Thor	.
"	这	城市	的	aava	,	"	低声说道	雷神	.

“艾瓦城，”托尔低声说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɜːrn] , [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] .

"	This	is	the	place	they	sang	the	song	to	the	urn	,	the	city	the	Discoverer	showed	me	.
"	这	是	这	地方	他们	唱	这	歌曲	到	这	瓮	,	这	城市	这	发现者	显示	我	.

“这就是他们对着骨灰瓮唱歌的地方，也是探险家带我去的城市。”

" [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] [ɑːn][ðə; ði]['ruːbi] .

"	His	fingers	tightened	on	the	ruby	.
"	他的	手指	收紧	在	这	红宝石	.

他的手指紧紧地攥着那颗红宝石。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

He	turned	it	carefully	.
他	转向	它	小心	.

他小心翼翼地转动着它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][slæg] .

He	was	back	with	Slag	.
他	曾是	后退	和	矿渣	.

他又和Slag在一起了。

[ðə; ði][dwɔːrf] - [mæn][wʌz; wəz] ['waɪnɪŋ] ,

The	dwarf	-	man	was	whining	,
这	矮人	-	男人	曾是	抱怨	,

矮人男子在抱怨，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [skerd] [dɔ:g] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [sɔ:] [θɔ:] ['lu:mɪŋ] ['mæsɪv] [ɪn]

and	looking	around	him	like	a	scared	dog	until	he	saw	Thor	looming	massive	in
和	寻找	大约	他	喜欢	一个	害怕的	狗	直到	他	锯	雷神	迫在眉睫	大量的	在

[ðə; ði]['faɪər] - [fleɪmz] .

the	fire	-	flames	.
这	火	-	火焰	.

他像受惊的狗一样四处张望，直到看到雷神托尔在火焰中巍然耸立。

[hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [keɪm] [kloʊz] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

He	grinned	and	came	close	,	shaking	his	club	.
他	咧嘴一笑	和	来了	关闭	,	摇晃	他的	俱乐部	.

他咧嘴一笑，走近他，挥舞着手中的棍棒。

" [ju:; jʊ][goʊ] [wer] [kə'roʊlə] [went] ?

"	You	go	where	Karola	went	?
"	你	去	在哪里	卡罗拉	去	?

你去了卡罗拉去的地方吗?

[wer] [ðə; ði] [men] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "

Where	the	men	come	from	?	"
在哪里	这	男人	来	从	?	"

这些人是从哪里来的?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜ:rld] , [slæg] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] .

It's	a	different	world	,	Slag	,	but	the	same	.
它是	一个	不同的	世界	,	矿渣	,	但	这	相同的	.

斯拉格，这是个不同的世界，但本质上却是一样的。

[aɪv] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðɪs] ['ru:bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] ['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pæspɔ:rt] ,

I've	a	feeling	this	ruby	with	the	green	fire	in	it	is	some	sort	of	passport	,
我已经	一个	感觉	这	红宝石	和	这	绿色的	火	在	它	是	一些	种类	的	护照	,

我感觉这颗带有绿色火焰的红宝石可能是某种护照。

[ɔ:r] [ki:] , [ðæt] [ʌn'lɔks] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪntu:] - [relm] .

or	key	,	that	unlocks	the	path	into	Aava's	realm	.
或者	钥匙	,	那	解锁	这	小路	进入	-	领域	.

或者说，是开启通往阿瓦领域之路的钥匙。

[its] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒi'ɑ:mətri] ['ju:klɪd] ['nevər] [gɑ:t] [ə'raʊnd] [tu:; tə] .

It's	a	physical	manifestation	of	a	geometry	Euclid	never	got	around	to	.
它是	一个	身体的	表现	的	一个	几何学	欧几里得	绝不	得到	大约	到	.

它是欧几里得未能实现的几何学的物理体现。

[daɪ'menʃən(ə)l] [wɜ:rld] .

Dimensional	worlds	.
维度	世界	.

维度世界。

" [slæg] [grʌntid] .

"	Slag	grunted	.
"	矿渣	哼哼	.

“渣滓咕哝了一声。”

" [wi:; wi][goʊ]['æftər][hɜ:r; hər] ? "

"	We	go	after	her	?	"
"	我们	去	后	她	?	"

“我们去追她吗？”

" [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːbi] .

"	**Take**	**hold**	**of**	**the**	**ruby**	**.**
"	拿	抓住	的	这	红宝石	.

“抓住这颗红宝石。”

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**it**	**.**
那就是	它	.

就是这样。

" [ðer; ðər][hændz] [held] [ðə; ði] [wɔːrm] ['dʒuːəl] .

"	**Their**	**hands**	**held**	**the**	**warm**	**jewel**	**.**
"	他们的	双手	握住	这	温暖的	宝石	.

“他们的手中捧着那颗温暖的宝石。”

['sloʊli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Slowly	**they**	**turned**	**it**	**.**
缓慢地	他们	转向	它	.

他们慢慢地把它转了过来。

['dɑːrknəs] [ænd; ənd] ['koʊldnəs] , [ænd; ənd] ['dɪzinəs] , [ænd; ənd][slæg][ænd; ənd] [θɔː] [faʊnd] [rɑːk] ['ʌndər]

Darkness	**and**	**coldness**	**,**	**and**	**dizziness**	**,**	**and**	**Slag**	**and**	**Thor**	**found**	**rock**	**under**
黑暗	和	寒冷	,	和	头晕	,	和	矿渣	和	雷神	成立	岩石	在下面

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	**feet**	**,**
他们的	脚	,

黑暗、寒冷、眩晕，斯拉格和索尔发现脚下是岩石。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [muːn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

and	**a**	**white**	**moon**	**high**	**above**	**them**	**.**
和	一个	白色的	月亮	高的	多于	他们	.

他们头顶上高悬着一轮洁白的月亮。

[θɔː] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['næroʊ] [pæθ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Thor	**hunted**	**for**	**and**	**found**	**a**	**narrow**	**path**	**of**	**rock**	**that**	**twisted**	**from**	**the**
雷神	猎杀	为了	和	成立	一个	狭窄的	小路	的	岩石	那	扭曲	从	这

[ɪ'skɑːrpmənt] [ænd; ənd] [kɜːrvd] ['daʊnwərdz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['væli] .

escarpment	**and**	**curved**	**downwards**	**toward**	**the**	**valley**	**.**
悬崖	和	弯曲	向下	朝向	这	谷	.

索尔四处寻找，终于找到了一条狭窄的岩石小路，它从悬崖上蜿蜒而下，通向山谷。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][slæg][ænd; ənd] [ðeɪ] [trɔtid] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**called**	**to**	**Slag**	**and**	**they**	**trotted**	**Indian**	**fashion**	**along**	**it**	**.**
他	称为	到	矿渣	和	他们	小跑	印度	时尚	沿着	它	.

他叫来斯拉格，他们便沿着它像印第安人一样小跑着。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elfɪn] ['sɪti] [luːmd] [dʒaɪ'gæntɪk][æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['sændi] [pleɪn] [ðæt]

The	**walls**	**of**	**the**	**elfin**	**city**	**loomed**	**gigantic**	**as**	**they**	**crossed**	**the**	**sandy**	**plain**	**that**
这	墙壁	的	这	精灵	城市	迫近	巨大	作为	他们	交叉	这	沙	清楚的	那

[stretʃt] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

stretched	**for**	**miles**	**in**	**front**	**of**	**it**	**.**
拉伸	为了	英里	在	正面	的	它	.

当他们穿过前方绵延数英里的沙质平原时，精灵之城的城墙显得无比巨大。

[sai'kləupjən] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [wʌn][ɑːn] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [spred] [ʌp][ænd; ənd][ʌp] ,

Cyclopean	**stones**	**were**	**fitted**	**one**	**on**	**another**	**until**	**they**	**spread**	**up**	**and**	**up**	**,**
独眼巨人	石头	是	适配	一	在	其他	直到	他们	传播	向上	和	向上	,

巨石一块接一块地堆叠起来，直到它们向上不断延伸。

['siːmɪŋli] [tɔːrd] [ðə; ði][stɑːrz] [ðəm'selvz] .

seemingly	**toward**	**the**	**stars**	**themselves**	**.**
似乎	朝向	这	明星	他们自己	.

仿佛朝着星辰本身。

[θɔ:] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪdʒ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['mæstəˌdɑ:n] .

Thor	**felt**	**like**	**a**	**midge**	**about**	**to**	**attack**	**a**	**mastodon**	**.**
雷神	毛毡	喜欢	一个	蠓	关于	到	攻击	一个	乳齿象	.

索尔觉得自己就像一只即将攻击猛犸象的小飞虫。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [kɪkt] ['endləs] [greɪnz] [ʌv; əv] [dʌst] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] ['mæsɪv] ['bæriər] .

His	**feet**	**kicked**	**endless**	**grains**	**of**	**dust**	**walking**	**along**	**that**	**massive**	**barrier**	**.**
他的	脚	踢	无尽的	谷物	的	灰尘	步行	沿着	那	大量的	障碍	.

他沿着那道巨大的屏障行走，扬起无数尘土。

[maɪl] ['æftər] [maɪl] [ðeɪ] ['trʌdʒd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [geɪts] .

Mile	**after**	**mile**	**they**	**trudged**	**,**	**and**	**found**	**no**	**gates**	**.**
英里	后	英里	他们	艰难跋涉	,	和	成立	不	大门	.

他们跋涉了一英里又一英里，却找不到大门。

[slæg] [sed] , " [haʊ] [get] [ɪn] ?

Slag	**said**	**,**	**"**	**How**	**get**	**in**	**?**
矿渣	说	,	"	如何	得到	在	?

斯拉格说：“怎么进去？”

" [θɔ:] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [freɪd] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [dru:] [aʊt] [ðə; ði] [wɔ:rm] ['ru:bi] .

"	**Thor**	**put**	**a**	**hand**	**in**	**his**	**frayed**	**pocket**	**and**	**drew**	**out**	**the**	**warm**	**ruby**	**.**
"	雷神	放	一个	手	在	他的	磨损的	口袋	和	画	出去	这	温暖的	红宝石	.

索尔把手伸进他那破旧的口袋里，掏出了那颗温暖的红宝石。

[hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [ki:] .

He	**said**	**,**	**"**	**This**	**must**	**be**	**the**	**only**	**key**	**.**
他	说	,	"	这	必须	是	这	仅有的	钥匙	.

他说：“这一定是唯一的钥匙。”

[wi:; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [dɔ:r] [jet] .

We	**haven't**	**found**	**any**	**door**	**yet**	**.**
我们	还没有	成立	任何	门	然而	.

我们还没找到门。

" [ðeɪ] [pʊt] [hændz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʒu:əl] [ænd; ənd] [mu:vd] [ˌaɪ 'ti:] .

"	**They**	**put**	**hands**	**on**	**the**	**jewel**	**and**	**moved**	**it**	**.**
"	他们	放	双手	在	这	宝石	和	已搬	它	.

他们把手放在珠宝上，然后移动了它。

[ðeɪ] [went] ['fɔ:rwərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [red] [g'rɑ:slændz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] .

They	**went**	**forward**	**over**	**the**	**red**	**grasslands**	**for**	**a**	**hundred**	**feet**	**.**
他们	去	向前	超过	这	红色的	草原	为了	一个	百	脚	.

他们向前走了一百英尺，穿过了红色的草原。

[θɔ:] [sed] , " [ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌst] [ə'baʊt] [raɪt] .

Thor	**said**	**,**	**"**	**This**	**ought**	**to**	**be**	**just**	**about**	**right**	**.**
雷神	说	,	"	这	应该	到	是	只是	关于	正确的	.

索尔说：“这应该差不多了。”

" [wʌns] [mɔ:r] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['dʒu:əl] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [dɑ:rk] , [ðə; ði] ['koʊldnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɜ:rtɪgoʊ] .

"	**Once**	**more**	**they**	**turned**	**the**	**jewel**	**,**	**and**	**experienced**	**the**	**dark**	**,**	**the**	**coldness**	**,**	**and**	**the**	**vertigo**	**.**
"	一次	更多的	他们	转向	这	宝石	,	和	经验丰富的	这	黑暗的	,	这	寒冷	,	和	这	眩晕	.

他们再次转动宝石，体验到了黑暗、寒冷和眩晕。

['kɒblstəʊnz] [ˌʌndər'fʊt] , [ænd; ənd] [smuːð] [rɑːk] [wɔːlz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [æz; əz] [ðeɪ] [krept]
Cobblestones underfoot , and smooth rock walls lining the streets as they crept
鹅卵石 脚下 , 和 光滑的 岩石 墙壁 衬垫 这 街道 作为 他们 悄悄地爬
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

脚下是鹅卵石，街道两旁是光滑的石墙，他们缓缓向前走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['sɪti] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪt] [muːn] , [stɑːrk][ɪn][ɪts] ['emptinəs] ,
It was a dead city lying under the white moon , stark in its emptiness ,
它 曾是 一个 死的 城市 说谎 在下面 这 白色的 月亮 , 斯塔克 在 它是 空虚 ,

那是一座死寂的城市，静静地躺在白色的月光下，空旷而凄凉。

['sɑːroʊfl] [ɪn][ɪts] ['bruːdɪŋ] [streŋθ] .
sorrowful in its brooding strength .
悲伤 在 它是 沉思 力量 .

它蕴含着一种深沉的悲伤力量。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər][dɑːrk] , [ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] ['ʃædoʊd] .
The windows were dark , the doorways shadowed .
这 视窗 是 黑暗的 , 这 门口 阴影 .

窗户漆黑一片，门口也笼罩在阴影中。

[wʌns] [θɔː] [ænd; ənd][slæg] [hɜːrd] ['futsteps] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
Once Thor and Slag heard footsteps , but they came from a great distance ,
一次 雷神 和 矿渣 听到 脚步声 , 但 他们 来了 从 一个 伟大的 距离 ,

索尔和斯拉格听到了脚步声，但脚步声来自很远的地方。

[ænd; ənd] [suːn] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['saɪləns] .
and soon faded into the eternal silence .
和 很快 褪色 进入 这 永恒 沉默 .

很快，便消失在永恒的寂静之中。

[ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [luːmd] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] [doʊm] ,
Ahead of them loomed the temple with the golden dome ,
前方 的 他们 迫近 这 寺庙 和 这 金的 穹顶 ,

在他们面前，耸立着一座有着金色圆顶的寺庙。

[wer] [ðə; ði] ['piːən] [tuː; tə] ['ɑːvə] [hæd; həd] ['θʌndəd] [fɔːrθ] ,
where the paean to Aava had thundered forth ,
在哪里 这 颂歌 到 aava 有 雷鸣 前进 ,

在阿瓦的颂歌雷鸣般响起的地方，

[wer] [ðə; ði][ɜːrn] [ðæt] [held] [ðə; ði] [griːn] [fleɪm] [stʊd] [ɑːn][ɪts] [waɪt] ['pedɪst(ə)l] .
where the urn that held the green flame stood on its white pedestal .
在哪里 这 瓮 那 握住 这 绿色的 火焰 站立 在 它是 白色的 座 .

盛放绿色火焰的骨灰瓮立在白色的基座上。

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['teɪkən][kə'roʊlə][ðer; ðər] , [tuː; tə] ['ɑːvə] , " ['wɪspəd] [θɔː] .
" They will have taken Karola there , to Aava , " whispered Thor .
" 他们 将要 有 已采取 卡罗拉 那里 , 到 aava , " 低声说道 雷神 .

“他们肯定把卡罗拉带到阿瓦去了，”索尔低声说道。

" [ðæt] [ɪz] [wer] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] .
" That is where we must go .
" 那 是 在哪里 我们 必须 去 .

“那就是我们必须去的地方。”

[tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [fleɪm] .
To the temple of the green flame .
到 这 寺庙 的 这 绿色的 火焰 .

前往绿色火焰神庙。

" [ə; eɪ] ['mæsɪv] [nɑːb] [ʌv; əv] [brɑːnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['griːnɪʃ] [rɑːt][ænd; ənd] [kaːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	A	massive	knob	of	bronze	,	covered	with	greenish	rot	and	carved	with	the
"	一个	大量的	旋钮	的	青铜	,	涵盖	和	绿绿色	腐烂	和	雕刻	和	这

['embləm] [ʌv; əv] ['ɑːvə] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ɜːrn] ,

emblem	of	Aava	-	in	-	the	-	urn	,
徽	的	aava	-	在	-	这	-	瓮	,

“一个巨大的青铜旋钮，表面覆盖着绿色的腐朽物，上面雕刻着阿瓦瓮中之神阿瓦的徽章，

[skriːtʃ] [æz; əz] [θɔː] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

screeched	as	Thor	turned	it	.
尖叫	作为	雷神	转向	它	.

索尔转动它时发出了一声尖叫。

[ðə; ði] [θɪk] ['oʊkən] [dɔːr] [swʌŋ] [waɪd] .

The	thick	oaken	door	swung	wide	.
这	厚的	橡木	门	摇摆	宽的	.

厚重的橡木门向两侧敞开。

[peɪl] ['reɪdiəns] [beɪðd] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['kɑːləmz] [ðæt] [trɑːd][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]

Pale	radiance	bathed	the	arched	columns	that	trod	the	mosaic	floor	of	the	vast
苍白	辐射	洗澡	这	拱形	列	那	践踏	这	马赛克	地面	的	这	广阔的

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

苍白的光芒洒在拱形柱子上，这些柱子矗立在宽敞房间的马赛克地板上。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] [blæk] [ɜːrn] [stʊd] ['empti] [ænd; ənd] [blæk] .

At	the	far	end	of	the	room	,	the	black	urn	stood	empty	and	black	.
在	这	远的	结尾	的	这	房间	,	这	黑色的	瓮	站立	空的	和	黑色的	.

房间的尽头，黑色的瓮空空如也，漆黑一片。

[θɔː] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][væst] ['tʃeɪmbər] , [hɪz; ɪz] ['fʊtfɔːl] ['saʊndɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] ['loʊnli] .

Thor	ran	across	the	vast	chamber	,	his	footfalls	sounding	loud	and	lonely	.
雷神	跑	穿过	这	广阔的	房间	,	他的	脚步声	听起来	大声	和	孤独	.

索尔跑过巨大的房间，他的脚步声响亮而孤寂。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pedɪst(ə)l] [ænd; ənd] [piəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [blæk] [ɜːrn] .

He	stepped	to	the	white	pedestal	and	peered	within	the	black	urn	.
他	步	到	这	白色的	座	和	窥视	之内	这	黑色的	瓮	.

他走到白色基座前，向黑色瓮内望去。

[griːn] [fleɪks] [ænd; ənd]['krɪst(ə)l] [tʃɪps] [ɪn'krʌstɪd] [ðə; ði] ['boʊld] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn] .

Green	flakes	and	crystal	chips	encrusted	the	bowled	bottom	of	the	urn	.
绿色的	薄片	和	水晶	芯片	结壳的	这	保龄球	底部	的	这	瓮	.

瓮的碗状底部布满了绿色薄片和水晶碎片。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ][tɔːrn] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌk(ə)l] [ʌv; əv]

He	slipped	a	torn	handkerchief	from	his	pocket	,	and	with	the	buckle	of
他	滑倒了	一个	撕裂	手帕	从	他的	口袋	,	和	和	这	扣上	的

[hɪz; ɪz] [belt] ,

his	belt	,
他的	腰带	,

他从口袋里掏出一块撕破的手帕，用皮带扣固定住，

['luːsnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [tʃɪps] .

loosened	some	of	the	crystal	chips	.
松动	一些	的	这	水晶	芯片	.

松动了一些水晶碎片。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən]['evər] ['ænəlaɪz] [ðiːz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][slæg] ,

"	I	don't	know	whether	I	can	ever	analyze	these	,	"	he	said	to	Slag	,
"	我	不	知道	无论	我	能	曾经	分析	这些	,	"	他	说	到	矿渣	,

“我不知道我是否能够分析这些东西，”他对斯拉格说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] , ['enihaʊ] .

"	but	I'll	take	them	along	,	anyhow	.
"	但	患病的	拿	他们	沿着	,	无论如何	.

但我还是会带上他们。

" [slæg] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] , [ɑːrtʃt] ['wɪndoʊz] , [red] [hed] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

"	Slag	stood	at	one	of	the	tall	,	arched	windows	,	red	head	gleaming	in	the	sun	.
"	矿渣	站立	在	一	的	这	高的	,	拱形	视窗	,	红色的	头	闪闪发光	在	这	太阳	.

“斯拉格站在一扇高高的拱形窗户前，红色的头发在阳光下闪闪发光。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['gʌtərəl] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] ['lɪftɪŋ] [ænd; ənd]

He	was	making	guttural	noises	in	his	throat	,	and	he	kept	lifting	and
他	曾是	制作	喉音	噪音	在	他的	喉	,	和	他	保留	举重	和

['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] .

dropping	his	big	warclub	.
下降	他的	大的	战棍	.

他喉咙里发出咕噜咕噜的声音，不停地举起又放下他的大战棍。

[θɔː] [stept] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːts] .

Thor	stepped	to	his	side	and	looked	into	the	streets	.
雷神	步	到	他的	边	和	看起来	进入	这	街道	.

索尔走到他身边，望向街道。

[men] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['stelθɪli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɒblstəʊnz] .

Men	were	walking	stealthily	along	the	cobblestones	.
男人	是	步行	悄悄地	沿着	这	鹅卵石	.

几个男人蹑手蹑脚地沿着鹅卵石路走着。

[θɔː] [bliŋkt] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Thor	blinked	and	rubbed	his	eyes	.
雷神	眨眼	和	摩擦	他的	眼睛	.

索尔眨了眨眼，揉了揉眼睛。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['steɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [men] [klæd] [ɪn] [tʃeɪn] - [meɪl] ['ɑːrmər] , [men] [ɪn] [fɜːr] [skɪnz] ,

He	was	staring	down	at	men	clad	in	chain	-	mail	armour	,	men	in	fur	skins	,
他	曾是	凝视	向下	在	男人	覆膜	在	链	-	邮件	盔甲	,	男人	在	毛皮	皮肤	,

他俯视着那些身穿锁子甲的人，那些披着兽皮的人。

[men] [ɪn] ['suːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kʌt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːr] .

men	in	suits	of	the	same	cut	as	he	wore	.
男人	在	西装	的	这	相同的	切	作为	他	穿着	.

穿着和他一样款式西装的男人们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [ðæt] [θɔː] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [eɪp] ,

There	was	a	huge	creature	that	Thor	would	have	sworn	was	an	ape	,
那里	曾是	一个	巨大的	生物	那	雷神	会	有	宣誓	曾是	一个	猿	,

那里有个巨大的生物，连索尔都发誓那一定是只猿猴。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [tʌsks] [di'pendiŋ] [frʌm; frəm] [ɪts] [lɪps] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'rekt] , [ɪn'telɪdʒənt]

except	for	the	two	tusks	depending	from	its	lips	,	and	its	erect	,	intelligent
除了	为了	这	二	象牙	取决于	从	它是	嘴唇	,	和	它是	直立	,	聪明的

['berɪŋ] .

bearing	.
轴承	.

除了从嘴唇垂下的两根獠牙，以及它挺拔、聪慧的姿态之外。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːr] - [legd] ['biːɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [tuː] ['hedz] .

There	was	a	four	-	legged	being	,	and	something	that	had	two	heads	.
那里	曾是	一个	四	-	腿	存在	,	和	某物	那	有	二	头部	.

那里有一个四足生物，还有一个双头生物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] —
There **was** **—**
那里 曾是 —

有-

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][men] , [slæg] .
" They are men , Slag .
" 他们 是 男人 , 矿渣 .

“他们是男人，斯拉格。”

['riːəl] [men] .
Real men .
真实的 男人 .

真正的男人。

[nɑːt] ['ændrɔɪd] !
Not androids !
不是 安卓 !

不是安卓机器人!

" [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
" He felt a warm delight in him ,
" 他 毛毡 一个 温暖的 喜 在 他 ,

他感到心中涌起一股暖流，

[ə; eɪ] ['welɪŋ] [ʌv; əv] ['frendlinəs] [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ] [wiːks] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [red] , ['loʊnli] [g'rɑːslændz] .
a welling of friendliness inspired by the weeks of wandering on the red , lonely grasslands .
一个 井 的 友善 灵感 经过 这 周 的 漫游 在 这 红色的 , 孤独 草原 .

在红色、荒凉的草原上漫步数周后，心中涌起一股友善之情。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
He lifted an arm and opened his lips to shout .
他 抬起 一个 手臂 和 打开 他的 嘴唇 到 喊 .

他抬起一只胳膊，张开嘴要喊叫。

[ə; eɪ]['ment(ə)l] ['sensər] [meɪd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
A mental censor made him close his mouth .
一个 精神的 审查 制成 他 关闭 他的 嘴 .

某种心理机制让他闭上了嘴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] ,
It would be better to wait ,
它 会 是 更好的 到 等待 ,

最好再等等。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] [men] [ðiːz] [wɜːr; wər] [huː] [stɔːkt] [ðə; ðɪ] ['empti] [striːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] ['sɪti] ,
to see what manner of men these were who stalked the empty streets of a deserted city ,
到 看 什么 方式 的 男人 这些 是 WHO 跟踪 这 空的 街道 的 一个 荒凉的 城市 ,

想看看这些在空城街道上游荡的究竟是些什么人。

[bɪ'fɔːr] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] .
before showing himself .
前 显示 他自己 .

在现身之前。

[θɔ:] ['vɔ:ltɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [sɪl] , ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][slæg][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

Thor	**vaulted**	**over**	**the**	**stone**	**sill**	**,**	**calling**	**to**	**Slag**	**to**	**follow**	**.**
雷神	拱形	超过	这	石头	窗台	,	呼叫	到	矿渣	到	跟随	.

索尔跃过石门槛，呼唤斯拉格跟上来。

[saɪd][baɪ][saɪd] [ðeɪ] [krept] ['æftər][ðə; ði] [gru:p] .

Side	**by**	**side**	**they**	**crept**	**after**	**the**	**group**	**.**
边	经过	边	他们	悄悄地爬	后	这	团体	.

他们并肩悄悄地跟在人群后面。

[ðeɪ] [went] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	**went**	**deeper**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**city**	**.**
他们	去	更深	进入	这	心	的	这	城市	.

他们深入到了城市的中心地带。

[baɪ] ['twɪstɪd] ['æliz] [ðə; ði] ['stɔkɚz] [went] ,

By	**twisted**	**alleys**	**the**	**stalkers**	**went**	**,**
经过	扭曲	小巷	这	跟踪者	去	,

跟踪者们沿着曲折的小巷行进，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɜ:rtɪv] [tred] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] [glɑ:nsiz] [toʊld] [θɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['hɑ:st(ə)l]

and	**their**	**furtive**	**tread**	**and**	**cautious**	**glances**	**told**	**Thor**	**that**	**they**	**were**	**in**	**hostile**
和	他们的	鬼鬼祟祟	踏	和	谨慎	眼神	讲述	雷神	那	他们	是	在	敌对的

['terətɔ:ri] .

territory	**.**
领土	.

他们鬼鬼祟祟的脚步和谨慎的眼神告诉索尔，他们已经进入了敌对领土。

[wer] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [kæst] ['glu:mi] ['ʃæˌdoʊz] , [hi:; hi][ræn] ['nɪrər] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

Where	**a**	**building**	**cast**	**gloomy**	**shadows**	**,**	**he**	**ran**	**nearer**	**,**	**until**	**he**	**could**	**distinguish**
在哪里	一个	建筑	投掷	阴沉	阴影	,	他	跑	更近	,	直到	他	可以	区分

['vɔɪsɪz] .

voices	**.**
声音	.

在建筑物投下阴暗阴影的地方，他跑得更近，直到能够分辨出人声。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bi:ɪŋs] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] .

To	**his**	**amazement**	**,**	**some**	**of**	**the**	**beings**	**spoke**	**English**	**.**
到	他的	惊愕	,	一些	的	这	生物	辐	英语	.

令他惊讶的是，其中一些生物会说英语。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['frægmənts] [ʌv; əv][wɜ:rdz] , [ʌv; əv] [freɪzɪz] .

He	**could**	**catch**	**fragments**	**of**	**words**	**,**	**of**	**phrases**	**.**
他	可以	抓住	片段	的	字	,	的	短语	.

他能听懂一些零碎的词语或短语。

[mɪkst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] [wɜ:r; wər] [tɜ:rmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒu:əl] - [spi:tʃ] [ʌv; əv] - .

Mixed	**with**	**his**	**own**	**language**	**were**	**terms**	**of**	**the**	**jewel**	**-**	**speech**	**of**	**Klogor**	**.**
混合	和	他的	自己的	语言	是	条款	的	这	宝石	-	演讲	的	-	.

他的语言中夹杂着克洛戈尔宝石语的词汇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [tʌŋz] , [tu:] ,

And	**there**	**were**	**other**	**tongues**	**,**	**too**	**,**
和	那里	是	其他	舌头	,	也	,

还有其他语言，

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ðə; ði] [kækəlɪŋz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɔ:r][ðə; ði] [ʃrɪl] ['trebl]

languages	**that**	**were**	**like**	**the**	**cacklings**	**of**	**monkeys**	**or**	**the**	**shrill**	**treble**
语言	那	是	喜欢	这	咯咯笑	的	猴子	或者	这	尖锐	高音

[ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [bɜ:rdz] .

of	**singing**	**birds**	**.**
的	歌唱	鸟类	.

有些语言就像猴子的咯咯声或鸟儿的尖锐鸣叫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪŋgld] [tə'geðər] ,
They were mingled together ,
他们 是 混合 一起 ,

他们混杂在一起，

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [tʌŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]
as through the ages of common living had created a new tongue that was
作为 通过 这 年龄 的 常见的 活的 有 创建 一个 新的 舌头 那 曾是
[ɔːl][ʌv; əv] [nʌn] ,
all of none ,
全部 的 没有任何 ,

仿佛漫长的共同生活创造了一种新的语言，它既非全部，也非全部。

[jet] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
yet something of each .
然而 某物 的 每个 .

但两者兼具。

[θɔː] ['wɪspəd] [tuː; tə][slæg] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] ['wɪmɪn] . "
Thor whispered to Slag , " They are after women . "
雷神 低声说道 到 矿渣 , " 他们 是 后 女性 . "

索尔低声对斯拉格说："他们的目标是女人。"

" [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] .
" So are we .
" 所以 是 我们 .

我们也是。

[kə'roʊlə] . "
Karola . "
卡罗拉 . "

卡罗拉。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[aɪ] ['wʌndər] [naʊ] —
I wonder now —
我 想知道 现在 —

我现在很想知道——

" [hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'merɪkən] .
" He stood out from the shadows and called , " I am an American .
" 他 站立 出去 从 这 阴影 和 称为 , " 我 是 一个 美国人 .

他从阴影中走出来，喊道："我是美国人。"

" [ə; eɪ][mæn][ɪn] [twiːd] [suːt] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn] ['tætərz] [frʌm; frəm] ['bʌlki] ['ʃəuldəz] [wɜːrl] [ænd; ənd]
" A man in tweed suit that hung in tatters from bulky shoulders whirled and
" 一个 男人 在 粗花呢 套装 那 悬挂 在 破烂不堪 从 笨重 肩膀 旋转 和
[stɛərd] .
stared .
凝视 .

一个穿着破烂粗花呢西装的男人猛地转过身来，盯着我看。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [peɪl] [blɑːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['aɪsi] [bluː] .
His hair was pale blond , and his eyes were icy blue .
他的 头发 曾是 苍白 金发 , 和 他的 眼睛 是 冰冷的 蓝色的 .

他有一头浅金色的头发，还有一双冰蓝色的眼睛。

[θɔ:] ['dɪdnt] [niːd] [hɪz; ɪz] , " [dʒoʊv] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Thor didn't need his , " Jove , you are !
雷神 没有 需要 他的 , " 朱庇特 , 你 是 !

托尔不需要他的“朱庇特，你是！”

" [tuː; tə] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] .
" to tell he was from England .
" 到 告诉 他 曾是 从 英格兰 .

“告诉他他来自英国。”

" [θɔ:] ['mæstɚsən] , " [hiː; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] .
" Thor Masterson , " he said , putting out a hand .
" 雷神 马斯特森 , " 他 说 , 推杆 出去 一个 手 .

“索尔·马斯特森，”他一边说着，一边伸出手。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['tʃʌkld] , " ['piːtər] ['gɔːrdn] .
The Englishman chuckled , " Peter Gordon .
这 英国人 轻笑 , " 彼得 戈登 .

英国人轻笑了一声，“彼得·戈登。”

[aɪm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['fɑːrmər] — [ɔːr][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [noʊ] — [frʌm; frəm] ['devən] .
I'm a gentleman farmer — or was , you know — from Devon .
我是 一个 绅士 农民 — 或者 曾是 , 你 知道 — 从 德文郡 .

我是一位来自德文郡的绅士农场主——或者说曾经是。

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] ? "
When did you get into this place ? "
什么时候 做过 你 得到 进入 这 地方 ? "

你什么时候到这儿来的?

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] .
" A few weeks ago .
" 一个 很少 周 前 .

几周前。

[haʊ] - [juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ? "
How long've you been here ? "
如何 - 你 到过 这里 ? "

你在这里多久了?

" ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Seven years , near as I can make it .
" 七 年 , 靠近 作为 我 能 制作 它 .

“七年，我尽量算得上是七年。”

[haʊ] — [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [bæk] — [bæk] [ðer; ðər] ?
How — how are things back — back there ?
如何 — 如何 是 事物 后退 — 后退 那里 ?

那边情况怎么样?

" [θɔ:] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" Thor told him .
" 雷神 讲述 他 .

索尔告诉他。

['gɔːrdn] ['oʊpənd] [waɪd] [aɪz] [æt; ət] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
Gordon opened wide eyes at news of the war .
戈登 打开 宽的 眼睛 在 消息 的 这 战争 .

听到战争的消息，戈登睁大了眼睛。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['smaɪlɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] , [wen] [juːv] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər]

He	shook	his	head	,	smiling	,	"	It	seems	so	far	away	,	when	you've	lived	here	for
他	摇晃	他的	头	,	微笑	,	"	它	似乎	所以	远的	离开	,	什么时候	你已经	居住地	这里	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

他摇了摇头，笑着说："在这里住了一段时间之后，感觉好像离这里很远。"

[ɪts] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [nuː] [noʊ] ['ʌðər] [laɪf] , [dʒoʊv] ! [wɔːr] .

It's	as	though	you	knew	no	other	life	,	Jove	!	War	.
它是	作为	尽管	你	知道	不	其他	生活	,	朱庇特	!	战争	.

仿佛你除了战争之外，别无他物，朱庇特！

[wel] , [wiː; wi] [faɪt] [ə; eɪ][wɔːr] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

Well	,	we	fight	a	war	here	all	the	time	.
出色地	,	我们	斗争	一个	战争	这里	全部	这	时间	.

我们这里一直都在打仗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [priːst] .

With	the	Black	Priest	.
和	这	黑色的	牧师	.

与黑衣祭司在一起。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [reɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['setlmənts] .

He	and	his	men	raid	our	little	settlements	.
他	和	他的	男人	袭击	我们的	小的	定居点	.

他和他的手下袭击了我们的小村庄。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

For	women	,	you	know	.
为了	女性	,	你	知道	.

你知道，对女性来说。

[hæv; həv][tuː; tə] [reɪd] [bæk] , ['nætʃ(ə)rəli] .

Have	to	raid	back	,	naturally	.
有	到	袭击	后退	,	自然	.

当然，还得反击。

[gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [briːd] [kɪdz] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [fleɪm] .

Got	to	have	women	to	breed	kids	to	fight	the	Flame	.
得到	到	有	女性	到	品种	孩子们	到	斗争	这	火焰	.

需要女人生育孩子来对抗圣火。

" ['gɔːrdn] [led] [θɔː] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] .

"	Gordon	led	Thor	forward	toward	a	group	of	three	.
"	戈登	引领	雷神	向前	朝向	一个	团体	的	三	.

戈登带领索尔向三人组走去。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [eɪp] .

One	was	the	white	-	haired	ape	.
一	曾是	这	白色的	-	头发	猿	.

其中一只就是白毛猿。

[wen] [θɔː] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] ['bleɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [blæk] [aɪz] .

When	Thor	looked	into	his	eyes	,	he	saw	keen	intelligence	blazing	out	of	black	eyes	.
什么时候	雷神	看起来	进入	他的	眼睛	,	他	锯	敏锐的	智力	炽烈	出去	的	黑色的	眼睛	.

当索尔注视着他的眼睛时，他看到一双黑色的眼睛里闪烁着敏锐的智慧。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lævəndər] - ['tɪntɪd] [mæn][klæd][ɪn] [brɔːd] ['leðərn] [belt] [ænd; ənd] [kɪlt] [ʌv; əv]

Another	was	a	lavender	-	tinted	man	clad	in	broad	leathern	belt	and	kilt	of
其他	曾是	一个	薰衣草	-	有色	男人	覆膜	在	广阔	皮革	腰带	和	苏格兰短裙	的

[dɑːrk] [mə'ruːn] .

dark	maroon	.
黑暗的	栗色	.

另一位是皮肤呈淡紫色的男子，身穿宽皮带和深栗色短裙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['plænɪt] [neɪmd] - .

He	was	from	a	planet	named	Zarathza	.
他	曾是	从	一个	行星	命名	-	.

他来自一个名为扎拉扎的星球。

[ðə; ði][θɜːrd][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn][ə; eɪ] [blæk] [fɜːr]['mænt(ə)l] ,

The	third	man	was	a	giant	in	a	black	fur	mantle	,
这	第三	男人	曾是	一个	巨大的	在	一个	黑色的	毛皮	地幔	,

第三个人是个身披黑色毛皮斗篷的巨人，

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [spɪr] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːrəgən] [paɪn] .

who	carried	a	spear	that	looked	like	a	small	Oregon	pine	.
WHO	携带	一个	矛	那	看起来	喜欢	一个	小的	俄勒冈州	松树	.

他携带的长矛看起来像一棵小小的俄勒冈松树。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'tæk] [ðæt] [loʊ] - [wɔːld] ['bɪldɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði] - ,

"	We	must	attack	that	low	-	walled	building	over	there	,	"	said	the	Zarathzan	,
"	我们	必须	攻击	那	低的	-	有围墙的	建筑	超过	那里	,	"	说	这	-	,

“我们必须攻击那边那座矮墙建筑，”扎拉赞人说道。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][tɔːr]['kæn] . " [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] .

whose	name	was	Tor	Kan	.	"	They	keep	the	women	in	there	.
谁	姓名	曾是	托尔	坎	.	"	他们	保持	这	女性	在	那里	.

他的名字叫托尔·坎。“他们把女人关在那里。”

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['meni] ['wɛpənz] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

We	don't	have	many	weapons	,	as	you	can	see	.
我们	不	有	许多	武器	,	作为	你	能	看	.

正如你所看到的，我们没有多少武器。

[wiːl] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [men] .

We'll	lose	a	lot	of	men	.
出色地	失去	一个	很多	的	男人	.

我们会损失很多人。

" [θɔː] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːts][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] .

"	Thor	thought	of	the	robots	he	had	fought	.
"	雷神	想法	的	这	机器人	他	有	战斗	.

索尔想起了他曾经战斗过的机器人。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [laɪk] [sʌtʃ] ['brɪliənt] ['wɒrɪrz] .

They	didn't	seem	like	such	brilliant	warriors	.
他们	没有	似乎	喜欢	这样的	杰出的	战士	.

他们看起来并不像是多么英勇的战士。

[hiː; hi] [sed] [soʊ] .

He	said	so	.
他	说	所以	.

他说过。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [blæk] [fɜːr] [grʌntid] , " [ə; eɪ] ['frʌntl] [ə'tæk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɔːstli] ,

The	giant	in	the	black	fur	grunted	,	"	A	frontal	attack	is	always	costly	,
这	巨大的	在	这	黑色的	毛皮	哼哼	,	"	一个	正面	攻击	是	总是	昂贵	,

身穿黑色皮毛的巨人咕哝道：“正面进攻总是代价高昂的。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [fɔ:t] [ə'genst] ['wɪmɪn] . "
even if you fought against women . "
甚至 如果 你 战斗 反对 女性 . "

即使你曾与女性作战。”

" [waɪ] [ə'tæk] ['frʌntəli] ?
" Why attack frontally ?
" 为什么 攻击 正面 ?

为什么要正面进攻?

[kri'eɪt] [ə; eɪ][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'tæk] .
Create a diversion , with a false attack .
创造 一个 导流 , 和 一个 错误的 攻击 .

制造混乱，发起虚假袭击。

[ðen] [slɪp] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] — "
Then slip through the walls — "
然后 滑 通过 这 墙壁 — "

然后穿过墙壁——”

" [θru:] [ðə; ði] [wɔ:lz] ?
" Through the walls ?
" 通过 这 墙壁 ?

“穿过墙壁？”

[ju:; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæli] [goʊst] , " [smaɪld] ['gɔ:rdn] .
You sound like a bally ghost , " smiled Gordon .
你 声音 喜欢 一个 巴利 鬼 , " 微笑 戈登 .

“你听起来像个幽灵，”戈登笑着说。

[θɔ:] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['ru:bi][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
Thor lifted the ruby from his pocket and showed it to them .
雷神 抬起 这 红宝石 从 他的 口袋 和 显示 它 到 他们 .

索尔从口袋里掏出红宝石，展示给他们看。

[ðer; ðər] [aɪz] [bʌldʒd] [ɪn] [ɔ:] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
Their eyes bulged in awe , looking at it .
他们的 眼睛 鼓胀 在 敬畏 , 寻找 在 它 .

他们目瞪口呆地看着它。

" [ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] - , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" A gatestone ! " whispered the Zarathzan , licking his lips .
" 一个 盖特斯通 ! " 低声说道 这 - , 舔舐 他的 嘴唇 .

“一块门石！”扎拉赞人舔了舔嘴唇，低声说道。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ] ['eniwer] .
" With that we could go anywhere .
" 和 那 我们 可以 去 任何地方 .

“有了它，我们就能去任何地方。”

" [ðə; ði] [waɪt] [eɪp] , [hu:m] [θɔ:] ['leɪtər] ['lɜ:rnɪd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [fɪfθ] ['plænɪt]
" The white ape , whom Thor later learned was from Fomalhaut's fifth planet
" 这 白色的 猿 , 谁 雷神 之后 学习 曾是 从 - 第五 行星
[ænd; ənd] [kɔ:ld] [jɔrg] ,
and called Yorg ,
和 称为 约尔格 ,

“后来索尔得知，那只白猿来自北落师门的第五颗行星，名叫约格。”

[dru:] [bæk] [hɪz; ɪz][lɪps][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] [fæŋz] .
drew back his lips from his big fangs .
画 后退 他的 嘴唇 从 他的 大的 獠牙 .

他收回嘴唇，露出了獠牙。

[hiː; hi] ['rʌmbld] ,
He **rumbled** **,**
他 隆隆声 ,

他隆隆作响，

" [let] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [haɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [dwɔːrf] [θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Let** **the** **American** **hie** **himself** **and** **his** **red** **dwarf** **through** **the** **walls** **with** **a**
" 让 这 美国人 嗨 他自己 和 他的 红色的 矮人 通过 这 墙壁 和 一个
[fjuː] [ʌv; əv][juː 'es] .
few **of** **us** **.**
很少 的 我们 .

“让那个美国人带着他的红矮星号和我们几个一起穿过城墙吧。”

['ʌðər] [wɪl] [stɔːrm] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] .
Others **will** **storm** **the** **gates** **of** **the** **compound** **.**
其他的 将要 风暴 这 大门 的 这 化合物 .

其他人则会强攻营地大门。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæn; kən]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [wen] [hiː; hi][ɪz][ˌɪn'saɪd] .
The **American** **can** **open** **the** **gates** **when** **he** **is** **inside** **.**
这 美国人 能 打开 这 大门 什么时候 他 是 里面 .

美国人在里面的时候可以打开大门。

[ɪf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] , " [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːts] - ['wɛpənz]
If **,** **"** **he** **added** **wistfully** **,** **"** **he** **could** **get** **us** **a** **few** **of** **the** **robots** **'** **weapons**
如果 , " 他 额外 怅然地 , " 他 可以 得到 我们 一个 很少 的 这 机器人 - 武器
—
—
—

“如果他能给我们弄到一些机器人的武器就好了，”他怅然地补充道——

" [θɔː] [grɪnd] , " [kʌm] [ɑːn] , [jɔrg] .
" **Thor** **grinned** **,** **"** **Come** **on** **,** **Yorg** **.**
" 雷神 咧嘴一笑 , " 来 在 , 约尔格 .

索尔咧嘴一笑，“来吧，约格。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][slæg]
You **and** **Slag**
你 和 矿渣

你和 Slag

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɜːrn] [ɑːr'selvz] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɔːrdnəns] [kruː] .
and **I** **will** **turn** **ourselves** **into** **an** **ordnance** **crew** **.**
和 我 将要 转动 我们自己 进入 一个 军械 全体人员 .

我们将把自己改造成一支军械部队。

[wiːl] [get] [ðə; ði] ['wɛpənz] .
We'll **get** **the** **weapons** **.**
出色地 得到 这 武器 .

我们会弄到武器的。

" [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði]['ruːbi] .
" **They** **joined** **hands** **and** **turned** **the** **ruby** **.**
" 他们 加入 双手 和 转向 这 红宝石 .

他们手牵着手，转动着红宝石。

[ðə; ði] [red] [g'rɑːslændz] [wɜːr; wər] [bæk] , ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
The **red** **grasslands** **were** **back** **,** **blowing** **in** **the** **breeze** **.**
这 红色的 草原 是 后退 , 吹 在 这 微风 .

红色的草原又回来了，在微风中摇曳。

[ðə; ði] [θriː] [ræn] ['swɪftli] ['fɔːrwərd] .

The	three	ran	swiftly	forward	.
这	三	跑	迅速地	向前	.

三人迅速向前跑去。

[jɔrg] , [huː] [nuː] [ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['set(ə)lmənt] , [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɔːlt] .

Yorg	,	who	knew	the	compound	almost	as	he	did	his	own	settlement	,	called	to	them	to	halt	.
约尔格	,	WHO	知道	这	化合物	几乎	作为	他	做过	他的	自己的	沉降	,	称为	到	他们	到	停止	.

约尔格对这处营地非常熟悉，几乎就像对自己的定居点一样，他喊着让他们停下。

" [naʊ] [tɜːrn] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] .

"	Now	turn	the	gatestone	.
"	现在	转动	这	盖特斯通	.

现在转动门石。

" [wen] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'menʃən(ə)l] ['bæriər] ['feɪdɪd] ,

"	When	the	blackness	of	the	dimensional	barrier	faded	,
"	什么时候	这	黑	的	这	维度	障碍	褪色	,

“当维度屏障的黑暗消散时，

[θɔː] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] [ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [greɪ] [stoʊnz] .

Thor	found	himself	in	a	room	that	was	formed	by	a	circle	of	grey	stones	.
雷神	成立	他自己	在	一个	房间	那	曾是	形成	经过	一个	圆圈	的	灰色的	石头	.

索尔发现自己身处一个由灰色石头围成的圆圈构成的房间。

[frʌm; frəm] ['wʊd(ə)n] [ræks] ['ɪnset] [ɪn] [ðə; ði] [stoʊn] [hʌŋ] [swɔːdz] [ænd; ənd] [spiə] , [tɔːl] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['met(ə)l] - [tɪpt] ['ærəus] .

From	wooden	racks	inset	in	the	stone	hung	swords	and	spears	,	tall	bows	and	metal	-	tipped	arrows	.
从	木制的	货架	插入	在	这	石头	悬挂	剑	和	长矛	,	高的	弓	和	金属	-	倾斜	箭头	.

石砌木架上挂着刀剑、长矛、高弓和金属箭头的箭。

[jɔrg] ['wɪspəd] , " [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [noʊ] ['met(ə)l] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

Yorg	whispered	,	"	There	is	almost	no	metal	on	this	planet	.
约尔格	低声说道	,	"	那里	是	几乎	不	金属	在	这	行星	.

约格低声说道：“这个星球上几乎没有金属了。”

[ðæt] ['pɑːrʃəli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

That	partially	accounts	for	the	reason	that	we	fight	with	bows	and	arrows
那	部分	账户	为了	这	原因	那	我们	斗争	和	弓	和	箭头

.

:

.

这在一定程度上解释了我们使用弓箭作战的原因。

[tuː; tə] [meɪk] ['wɛpənz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [juː; jʊ] [niːd] [stiːl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪərn] ['ælɔiz] .

To	make	weapons	that	are	any	more	powerful	you	need	steel	and	other	iron	alloys	.
到	制作	武器	那	是	任何	更多的	强大的	你	需要	钢	和	其他	铁	合金	.

要想制造威力更大的武器，就需要钢铁和其他铁合金。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] ['ɑːvə] ['oʊnli] [trʌsts] [hɪz; ɪz] ['ændrɔɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [siː]

I	often	think	that	Aava	only	trusts	his	androids	as	far	as	he	can	see
我	经常	思考	那	aava	仅有的	信托	他的	安卓	作为	远的	作为	他	能	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我常常觉得，阿瓦只信任他能看到的那些机器人。

" [ðə; ði][mæg'netɪk] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ðæt] [drægz][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ]

"	The	magnetic	current	of	the	planet	that	drags	men	and	women	and	anything
"	这	磁的	当前的	的	这	行星	那	拖拽	男人	和	女性	和	任何事物

[ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ['ɑːntə][ɪts] ['sɜːrfɪs] [mʌst; məst][æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɔːr] ['ʌðər] [hæv; həv]['teɪkən]['poʊt(ə)nt]

it	touches	onto	its	surface	must	at	some	time	or	other	have	taken	potent
它	触摸	到	它是	表面	必须	在	一些	时间	或者	其他	有	已采取	强效

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

“将人类、女性以及它所接触的一切拉到其表面的行星磁场，在某个时候必然携带了强大的武器。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] , ['oʊnli] ['ɑːvə] [noʊz] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] .

But	if	there	are	any	,	only	Aava	knows	where	they	are	hidden	.
但	如果	那里	是	任何	,	仅有的	aava	知道	在哪里	他们	是	隐	.

但如果有的话，只有阿瓦知道它们藏在哪里。

[ðen] [tuː] , [juː; jʊ] [niːd] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][juːz]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['wɛpənz] .

Then	too	,	you	need	intelligence	to	use	complicated	weapons	.
然后	也	,	你	需要	智力	到	使用	复杂的	武器	.

此外，使用复杂的武器也需要智力。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [pə'zes] ['oʊnli][ə; eɪ] ['suːdoʊ] - ['ɪntəlekt] .

The	androids	possess	only	a	pseudo	-	intellect	.
这	安卓	具有	仅有的	一个	伪	-	智力	.

这些机器人只具备伪智能。

" [trɪp]['æftər][trɪp][ðə; ði]['triːoʊ] [meɪd] , [ðer; ðər] ['hevɪli] ['mʌsld] [ɑːrmz]['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['wepən]

"	Trip	after	trip	the	trio	made	,	their	heavily	muscled	arms	laden	with	every	weapon
"	旅行	后	旅行	这	三人组	制成	,	他们的	重度	肌肉发达	武器	满载	和	每一个	武器

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːrsənl] .

in	the	arsenal	.
在	这	兵工厂	.

“三人一次又一次地往返，他们肌肉发达的双臂上扛着军火库里所有的武器。

[wʌns] [jɔrg] [sed] ['grɪmli] , " [ɪf] ['evər][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [pə'zeʃn] [bɪ'fɔːr]

Once	Yorg	said	grimly	,	"	If	ever	we	had	a	gatestone	in	our	possession	before
一次	约尔格	说	阴沉地	,	"	如果	曾经	我们	有	一个	盖特斯通	在	我们的	拥有	前

,

,
,

约格曾阴沉地说：“如果我们以前拥有过一块门石，

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] [tə'deɪ] .

things	would	be	different	today	.
事物	会	是	不同的	今天	.

如果放在今天，情况就完全不同了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [θɔː] [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnz] [ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] [kʊd; kəd] [ruːl]

"	He	looked	at	Thor	and	added	,	"	The	man	who	owns	a	gatestone	could	rule
"	他	看起来	在	雷神	和	额外	,	"	这	男人	WHO	拥有	一个	盖特斯通	可以	规则

[ðə; ði] ['setlmənts] . "

the	settlements	.	"
这	定居点	.	"

他看着索尔，补充道：“拥有界石的人可以统治这些定居点。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ruːl] ['eniθɪŋ] , " [grauld] [θɔː] .
" I don't want to rule anything , " growled Thor .
" 我 不 想 到 规则 任何事物 , " 咆哮 雷神 .

“我不想统治任何东西，”索尔咆哮道。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['wʊmən] — [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'nʌðər] [goʊ][æt; ət] ['ɑːvə] .
" I just want to find my woman — and have another go at Aava .
" 我 只是 想 到 寻找 我的 女士 — 和 有 其他 去 在 aava .

“我只想找到我的女人——再给阿瓦一次机会。”

" [jɔrg] [hæd; həd] [bɪn] ['slæʃɪŋ] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] , ['testɪŋ] [ɪts] ['bæləns] .
" Yorg had been slashing air with a sword , testing its balance .
" 约尔格 有 到过 砍杀 空气 和 一个 剑 , 测试 它是 平衡 .

“约尔格一直在挥舞着剑砍向空气，测试它的平衡能力。”

[naʊ] [hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pɑːpt] [blæk] [aɪz] [æt; ət] [θɔː] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Now he lowered the point and popped black eyes at Thor , in amazement .
现在 他 降低 这 观点 和 爆裂 黑色的 眼睛 在 雷神 , 在 惊愕 .

现在他放低了矛头，惊讶地瞪着索尔，瞪大了眼睛。

" [ə'nʌðər] [goʊ] ?
" Another go ?
" 其他 去 ?

再试一次?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['ɑːvə] ?
Have you seen Aava ?
有 你 已见 aava ?

你见过阿瓦吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
And you live ?
和 你 居住 ?

你还活着吗?

" [æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːrtɪd][ðə; ði] ['wɛpənz] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [g'rɑːslændz] ,
" As they carted the weapons back across the grasslands ,
" 作为 他们 推车 这 武器 后退 穿过 这 草原 ,

“当他们扛着武器穿过草原返回时，

[θɔː] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
Thor told him of his experience with the Discoverer .
雷神 讲述 他 的 他的 经验 和 这 发现者 .

索尔向他讲述了自己与“发现者号”的经历。

[jɔːk] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] , [ðen] [drɑːpt] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] [pɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['ʃoʊldər] .
York listened in silence , then dropped a gigantic paw to his naked shoulder .
约克 听着 在 沉默 , 然后 掉落 一个 巨大 爪子 到 他的 裸 肩膀 .

约克静静地听着，然后伸出一只巨大的爪子搭在自己裸露的肩膀上。

" [fər'get] ['ɑːvə] , " [hiː; hi] ['kaʊnsəld] .
" Forget Aava , " he counselled .
" 忘记 aava , " 他 建议 .

“忘了阿瓦吧，”他劝道。

" ['ɑːvə] [ɪz] [tuː] ['paʊərf(ə)l] .
" Aava is too powerful .
" aava 是 也 强大的 .

“Aava太强大了。”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [hɪm; ɪm] . "
Nothing can defeat him . "
没有什么 能 击败 他 . "

没有什么能打败他。

" [aɪm][ə; eɪ] ['fʌni] [gai] , " [rɪ'plaɪd] [θɔ:] .
" I'm a funny guy , " replied Thor .
" 我是 一个 有趣的 盖伊 , " 回复 雷神 .

“我是一个很有趣的人，”索尔回答道。

" [ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] [ɑːdz] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ] [faɪt] .
" The longer the odds , the better I fight .
" 这 更长 这 赔率 , 这 更好的 我 斗争 .

“胜算越小，我越拼。”

[its] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .
It's a sort of tradition in my country .
它是 一个 种类 的 传统 在 我的 国家 .

这是我们国家的一种传统。

[ðə; ði]['æləmoʊ] .
The Alamo .
这 阿拉莫 .

阿拉莫。

['kʌstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst][stænd] .
Custer and his last stand .
卡斯特 和 他的 最后的 站立 .

卡斯特和他的最后抵抗。

[bə'tæn, -'taːn] .
Bataan .
巴丹 .

巴丹。

[weɪk] ['aɪlənd] .
Wake Island .
唤醒 岛 .

威克岛。

[jeə] , [aɪ'd][laɪk] [ə'nʌðər] [traɪ][æt; ət] ['ɑːvə] .
Yeah , I'd like another try at Aava .
是的 , ID 喜欢 其他 尝试 在 aava .

是的，我想再试一次Aava。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] , [aɪl] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Some of these days , I'll get around to it .
一些 的 这些 天 , 患病的 得到 大约 到 它 .

总有一天我会抽出时间来做这件事。

" [tɔːr]['kæn] [kruːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wen] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz][pɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɪlt][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Tor Kan crooned in his throat when he fitted his palm around the hilt of a
" 托尔 坎 低吟浅唱 在 他的 喉 什么时候 他 适配 他的 棕榈 大约 这 剑柄 的 一个
[sɔːrd] .
sword .
剑 .

“托尔·坎用喉咙低吟着，将手掌握在剑柄上。”

[mɔrlən] ,
Morlon ,
莫伦 ,

莫隆

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ɪn][ðə; ði] [blæk] [fɜːr] [pʊld] [hɪz; ɪz][lɪps] [bæk] [frʌm; frəm] [waɪt] [tiːθ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æz; əz]

the	giant	in	the	black	fur	pulled	his	lips	back	from	white	teeth	in	delight	as
这	巨大的	在	这	黑色的	毛皮	拉	他的	嘴唇	后退	从	白色的	牙齿	在	喜	作为

[hiː; hi] [heftid] [ə; eɪ][hjuːdʒ][baʊ; boʊ] .

he	hefted	a	huge	bow	.
他	举起	一个	巨大的	弓	.

身穿黑色皮毛的巨人高兴地咧开嘴，露出洁白的牙齿，同时举起一张巨大的弓。

['piːtər] ['gɔːrdn] [twæŋd] [ə; eɪ] ['boʊstrɪŋ] , [wɪð; wɪθ] , " [aɪ] [juːst] [tuː; tə][duː][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ɑːrtʃəri] [ɪn]

Peter	Gordon	twanged	a	bowstring	,	with	,	"	I	used	to	do	a	bit	of	archery	in
彼得	戈登	拨弦	一个	弦	,	和	,	"	我	用过的	到	做	一个	少量	的	射箭	在

['devən] .

Devon	.
德文郡	.

彼得·戈登拨弄着弓弦，说道："我以前在德文郡练过射箭。"

[fɔːr; fər] [fʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] .

For	fun	,	you	know	.
为了	乐趣	,	你	知道	.

纯粹是为了好玩。

[aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [haʊ] [tuː; tə] ['feðər] [ə; eɪ] [ʃæft] .

I	haven't	forgotten	how	to	feather	a	shaft	.
我	还没有	被遗忘的	如何	到	羽毛	一个	轴	.

我还没忘记如何给箭杆打薄。

" [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ,

"	In	the	shadows	,
"	在	这	阴影	,

在阴影中，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər]['hændɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['iːgər] [hændz] [waɪl] [θroʊt] [hwaɪnd] [ɪn]['bæt(ə)l]

the	other	weapons	were	handed	out	to	eager	hands	while	throats	whined	in	battle
这	其他	武器	是	递交	出去	到	渴望的	双手	尽管	喉咙	抱怨	在	战斗

[lʌst] .

lust	.
欲望	.

其他武器都被分发给了渴望已久的人们，而他们的喉咙则因战斗的欲望而发出呜咽声。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [θɔː] [ðen] , [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

They	turned	to	Thor	then	,	and	stood	waiting	.
他们	转向	到	雷神	然后	,	和	站立	等待	.

他们随即转向索尔，站在那里等待。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

He	drew	a	deep	breath	.
他	画	一个	深的	气息	.

他深吸了一口气。

" [ðə; ði] [best] ['ɑːrtʃərz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] ?

"	The	best	archers	among	you	,	do	you	know	them	?
"	这	最好的	弓箭手	之中	你	,	做	你	知道	他们	?

"你们当中最好的弓箭手是谁？你们知道他们是谁吗？"

[gʊd] .

Good	.
好的	.

好的。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [ɑːr'tɪlərɪ] .

You're	the	artillery	.
你是	这	炮兵	.

你们就是炮兵。

[juː; jʊ][stænd][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət] ['eni] [huː] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðæt] [wɔːl] .

You	stand	in	the	shadows	and	shoot	at	any	who	show	themselves	on	that	wall	.
你	站立	在	这	阴影	和	射击	在	任何	WHO	展示	他们自己	在	那	墙	.

你站在阴影里，射杀任何出现在墙上的人。

[juː; jʊ] ['ʌðər] — ['sɔːdzmən] [ænd; ənd] ['spɪrmɛn] — ['fɑːloʊ] [tɔːr]['kæn][ænd; ənd] [jɔrg] .

You	others	—	swordsmen	and	spearmen	—	follow	Tor	Kan	and	Yorg	.
你	其他的	—	剑士	和	长矛兵	—	跟随	托尔	坎	和	约尔格	.

你们其他人——剑士和矛兵——跟随托尔·坎和约尔格。

[ðeɪl] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪts] .

They'll	charge	for	the	gates	.
他们会	收费	为了	这	大门	.

他们会收取门票费用。

[slæg][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] [wɔːlz] [ænd; ənd]['oʊpən][ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Slag	and	I	will	get	inside	the	compound	walls	and	open	them	for	you	.
矿渣	和	我	将要	得到	里面	这	化合物	墙壁	和	打开	他们	为了	你	.

我和斯莱格会进入院墙内，为你打开大门。

" ['lɪs(ə)n] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Listen	,	all	of	you	.
"	听	,	全部	的	你	.

“你们都听着。”

['lɪs(ə)n] [wel] .

Listen	well	.
听	出色地	.

仔细听。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] ['evər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hoʊm] .

"	I	don't	know	whether	any	of	us	will	ever	go	back	to	what	we	used	to	call	home	.
"	我	不	知道	无论	任何	的	我们	将要	曾经	去	后退	到	什么	我们	用过的	到	称呼	家	.

“我不知道我们当中是否有人还能回到我们曾经称之为家的地方。”

['meɪbi] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Maybe	there	isn't	any	need	for	that	.
或许	那里	不是	任何	需要	为了	那	.

或许根本没必要那样做。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrld] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [naʊ] .

We	have	a	world	all	our	own	,	now	.
我们	有	一个	世界	全部	我们的	自己的	,	现在	.

我们现在拥有了一个完全属于我们自己的世界。

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] .

We	can	make	it	what	we	will	.
我们	能	制作	它	什么	我们	将要	.

我们可以随心所欲地去做。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['ɑːvə] .

"	But	we	have	to	defeat	Aava	.
"	但	我们	有	到	击败	aava	.

但我们必须打败阿瓦。

[dəunt] [flɪntʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Don't	flinch	at	his	name	.
不	退缩	在	他的	姓名	.

听到他的名字不要害怕。

[hiː; hi][hæz; həz][juː; jʊ] [likt] [ɔːl'redi] [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðæt] .

He	has	you	licked	already	if	you	do	that	.
他	有	你	舔过	已经	如果	你	做	那	.

如果你那样做，他已经把你打败了。

[baɪ] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['roʊbɑːts] , [jʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] .

By	fighting	his	robots	,	you're	fighting	him	.
经过	斗争	他的	机器人	,	你是	斗争	他	.

通过与他的机器人战斗，就是在与他战斗。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] .

They're	his	arms	and	legs	.
它们是	他的	武器	和	腿	.

那是他的胳膊和腿。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ɑːvə] ['iznt] ['eniθɪŋ] !

Take	them	away	and	Aava	isn't	anything	!
拿	他们	离开	和	aava	不是	任何事物	!

把他们拿走，Aava 就什么都不是了！

" [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [grauld] ['æŋgri] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

"	Their	voices	growled	angry	reassurances	in	the	shadows	.
"	他们的	声音	咆哮	生气的	保证	在	这	阴影	.

“他们在阴影中发出愤怒的低吼，仿佛在进行某种保证。”

['wɛpənz] [glɪntid] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swʌŋ] , ['ʃɪməri] [ɪn][ðə; ði] - .

Weapons	glinted	as	they	were	swung	,	shimmery	in	the	moonrays	.
武器	闪闪发光	作为	他们	是	摇摆	,	闪闪发光	在	这	-	.

武器挥舞时闪闪发光，在月光下熠熠生辉。

" [kʌm] , [slæg] .

"	Come	,	Slag	.
"	来	,	矿渣	.

来吧，渣滓。

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [laɪt] [diːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ruːbi] [siːmd] [tuː; tə] [fler] [ɪn][mæd]['æŋgər][æz; əz] [θɔː] [held]

"	The	purple	light	deep	inside	the	ruby	seemed	to	flare	in	mad	anger	as	Thor	held
"	这	紫色的	光	深的	里面	这	红宝石	似乎	到	耀斑	在	疯狂的	愤怒	作为	雷神	握住

[ðə; ði]['dʒuːəl][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] ,

the	jewel	in	his	palm	,
这	宝石	在	他的	棕榈	,

“当索尔将红宝石握在掌心时，红宝石深处的紫色光芒似乎因愤怒而疯狂地燃烧起来。”

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

looking	down	at	it	.
寻找	向下	在	它	.

低头看着它。

[tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] , [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .

Turn	it	slowly	,	turn	it	gently	.
转动	它	缓慢地	,	转动	它	轻轻地	.

慢慢地、轻轻地转动它。

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] , [tuː; tə] —

Go	into	the	darkness	and	the	nothingness	,	to	—
去	进入	这	黑暗	和	这	虚无	,	到	—

进入黑暗和虚无，去——

[θɔː] [stʊd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .

Thor	stood	inside	the	walls	.
雷神	站立	里面	这	墙壁	.

索尔站在城墙内。

[ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [wɪð; wɪθ] ['rʌstɪd] [boʊlt] ,

Ahead	**of**	**him**	**was**	**the**	**great**	**gate**	**with**	**rusted**	**bolt**	**,**
前方	的	他	曾是	这	伟大的	门	和	生锈的	螺栓	,

他面前是一扇大门，门闩已经锈蚀了。

['luːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [wɔːlz] [laɪk] [ə; eɪ][gæp] [bɪ'twiːn] [braɪt] [tiːθ] .

looming	**in**	**the**	**white**	**walls**	**like**	**a**	**gap**	**between**	**bright**	**teeth**	**.**
迫在眉睫	在	这	白色的	墙壁	喜欢	一个	差距	之间	明亮的	牙齿	.

像洁白牙齿间的缝隙一样，在白墙上若隐若现。

[hiː; hi] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊlt][ænd; ənd] [rentʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	**leaped**	**for**	**the**	**bolt**	**and**	**wrenched**	**at**	**it**	**.**
他	跳跃	为了	这	螺栓	和	扭动	在	它	.

他扑向螺栓，用力拧了起来。

[slæg] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .

Slag	**came**	**to**	**help**	**him**	**.**
矿渣	来了	到	帮助	他	.

斯拉格来帮他了。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [rʌst] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

Between	**them**	**they**	**broke**	**the**	**rust**	**of**	**years**	**,**
之间	他们	他们	打破	这	锈	的	年	,

他们之间打破了多年的隔阂。

['wɑtʃɪŋ] ['redɪʃ] [fleɪks] [flai][æz; əz][ðə; ði] ['bærəl] - [boʊlt] [tɜːrnd] [ɪn][ɪts] [gruːv] .

watching	**reddish**	**flakes**	**fly**	**as**	**the**	**barrel**	**-**	**bolt**	**turned**	**in**	**its**	**groove**	**.**
观看	微红	薄片	飞	作为	这	桶	-	螺栓	转向	在	它是	槽	.

看着枪栓在凹槽中转动时，红色的碎片飞溅出来。

[æn; ən] ['æroʊ] [plʌŋkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] ,

An	**arrow**	**plunked**	**into**	**the**	**wooden**	**door**	**,**
一个	箭	猛击	进入	这	木制的	门	,

一支箭射入了木门，

[æn; ən] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [θɔːrz] [braʊn] [her] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] ['ʃəuldəz] .

an	**inch**	**from**	**Thor's**	**brown**	**hair**	**where**	**it**	**hung**	**to**	**his**	**big**	**shoulders**	**.**
一个	英寸	从	雷神的	棕色的	头发	在哪里	它	悬挂	到	他的	大的	肩膀	.

距离索尔垂到宽阔肩膀的棕色头发还有一英寸。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ænd; ənd] [dɪ'flektɪd] [ɪts] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz][slæg] [θruː] [waɪd] [ðə; ði]

He	**whirled**	**and**	**deflected**	**its**	**fellow**	**with**	**his**	**sword**	**as**	**Slag**	**threw**	**wide**	**the**
他	旋转	和	偏转	它是	同伴	和	他的	剑	作为	矿渣	扔	宽的	这

[geɪts] .

gates	**.**
大门	.

他转身用剑挡开了对方的攻击，同时斯拉格打开了大门。

[ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [fɜːrd] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['faɪtərz] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] ,

A	**horde**	**of**	**furred**	**and**	**savage**	**fighters**	**came**	**roaring**	**into**	**the**	**compound**	**,**
一个	部落	的	毛茸茸的	和	野蛮的	战士	来了	咆哮	进入	这	化合物	,

一群毛茸茸的凶猛战士咆哮着冲进了营地，

[swɔːdz] [ænd; ənd] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

swords	**and**	**warclubs**	**in**	**their**	**hands**	**.**
剑	和	战棍	在	他们的	双手	.

他们手中拿着刀剑和战棍。

[θɔ:] [sɔ:] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] ['swɔ:rmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , ['reɪsɪŋ] [tu:; tə]

Thor	saw	the	androids	swarming	from	the	far	side	of	the	enclosure	,	racing	to
雷神	锯	这	安卓	蜂拥而至	从	这	远的	边	的	这	外壳	,	赛车	到

[mi:t] [ðə; ði][in'veidəz] .

meet	the	invaders	.
见面	这	入侵者	.

索尔看到机器人从围栏的另一边蜂拥而至，争先恐后地迎击入侵者。

[jɔrg] [grɑ:spt] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

Yorg	grasped	his	arm	and	swung	him	around	.
约尔格	抓住	他的	手臂	和	摇摆	他	大约	.

约格抓住他的胳膊，把他转了个圈。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] , " [hi:; hi] [gɑ:spt] .

"	The	women	,	"	he	gasped	.
"	这	女性	,	"	他	倒吸一口气	.

“那些女人，”他喘着气说。

" ['hɜ:ri] !

"	Hurry	!
"	匆忙	!

“匆忙！

[wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] .

We	won't	have	much	time	.
我们	惯于	有	很多	时间	.

我们时间不多了。

[ðoʊz] ['ændrɔɪd] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] [skʌlz]

Those	androids	can	only	be	stopped	by	smashing	the	machinery	inside	their	skulls
那些	安卓	能	仅有的	是	停止	经过	粉碎	这	机械	里面	他们的	头骨

.

:
.

只有砸碎这些机器人头骨内的机械装置才能阻止它们。

" [θɔ:] [ræn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [eɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][hɑ:rd] ['flɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

"	Thor	ran	with	the	white	ape	across	the	hard	flooring	of	the	pavilion	.
"	雷神	跑	和	这	白色的	猿	穿过	这	难的	地板	的	这	亭	.

索尔带着白猿跑过凉亭坚硬的地板。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [skri:mz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ɪnər]

He	could	hear	the	screams	and	excited	cries	of	women	beyond	the	inner
他	可以	听到	这	尖叫	和	兴奋的	哭泣	的	女性	超过	这	内

['bætlmənts] .

battlements	.
城垛	.

他能听到城墙内传来女人们的尖叫声和兴奋的呼喊声。

[hi:; hi][hɪt][ðə; ði] [lɑ:k] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] ['krʌmpld] [ðə; ði] [kʌp] - [gɑ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]

He	hit	the	lock	a	blow	that	crumpled	the	cup	-	guard	of	his	blade	,	but	the
他	打	这	锁	一个	吹	那	皱巴巴的	这	杯子	-	警卫	的	他的	刀刃	,	但	这

[lɑ:k] [broʊk] .

lock	broke	.
锁	打破	.

他猛击锁具，刀柄护罩都被打变形了，但锁具却断了。

[jɔrg] [θru:] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:z] .

Yorg	threw	open	the	doors	.
约尔格	扔	打开	这	门	.

约尔格猛地推开了大门。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来!

[ɔ:l] [ju:; jʊ] ['wɪmɪn] , [kʌm] !
All you women , come !
全部 你 女性 , 来 !

女人们，都过来!

" [θɔ:] [prest] [ə'genst] [ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] , ['sterɪŋ] [æt; ət] ['wɪmɪn] [ɪn][rægz] , ['wɪmɪn] ['neɪkɪd] ,
" Thor pressed against the open gate , staring at women in rags , women naked ,
" 雷神 按下 反对 这 打开 门 , 凝视 在 女性 在 破布 , 女性 裸 ,

“索尔抵着敞开的大门，盯着那些衣衫褴褛的女人，那些赤身裸体的女人，

['wɪmɪn] [ɪn][tɔ:rn] [sɪlks] [ænd; ənd] ['sætn] .
women in torn silks and satins .
女性 在 撕裂 帛 和 缎子 .

身着破烂丝绸和缎子的妇女。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [red] ['hedz] , [ænd; ənd] [bru:'net] , [ænd; ənd]['gɝ:lz][wɪð; wɪθ] [her] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv]
There were red heads , and brunettes , and girls with hair the colour of
那里 是 红色的 头部 , 和 黑发女郎 , 和 女孩们 和 头发 这 颜色 的
[oʊld]['æmbər] .
old amber .
老的 琥珀色 .

有红头发的女孩，有黑头发的女孩，还有头发像古琥珀色的女孩。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['lʌvli] , [sʌm; səm] ['ʌgli] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [fɜ:rd] [laɪk] [jɔrg] .
Some were lovely , some ugly , some were furred like Yorg .
一些 是 迷人的 , 一些 丑陋的 , 一些 是 毛茸茸的 喜欢 约尔格 .

有些很可爱，有些很丑，有些像约格一样长着毛。

[ðeɪ] [ræn] ['saɪləntli] , ['sɛntɪŋ] ['fri:dəm] .
They ran silently , scenting freedom .
他们 跑 默默 , 香味 自由 .

他们悄无声息地奔跑着，嗅着自由的气息。

[θɔ:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] .
Thor was a tall man .
雷神 曾是 一个 高的 男人 .

索尔是个高个子男人。

['stændɪŋ] , [hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðoʊz] ['tɔ:sɪŋ] ['hedz] , ['si:kɪŋ] [kə'roʊlə] .
Standing , he looked over those tossing heads , seeking Karola .
常设 , 他 看起来 超过 那些 抛掷 头部 , 寻求 卡罗拉 .

他站起身，越过那些摇晃的脑袋，寻找卡罗拉的身影。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [pres] , [kloʊðz] ['ɔ:lmoʊst] [rɪpt] [ɪn'taɪərli] [ə'weɪ] .
He saw her in the press , clothes almost ripped entirely away .
他 锯 她 在 这 按 , 衣服 几乎 撕裂 完全 离开 .

他在报纸上看到了她，她的衣服几乎被撕得一干二净。

[hi:; hi] [be'ləud] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['bætərd] [sɔ:rd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
He bellowed and shook his battered sword above his head .
他 咆哮 和 摇晃 他的 伤痕累累 剑 多于 他的 头 .

他怒吼着，挥舞着手中那把破旧的剑。

[hi:; hi] [kloʊv] [ə; eɪ] [pæθ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [swʌŋ] [hɜ:r; hər] [ʌp] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɪp] , [ænd; ənd][ræn] .
He clove a path to her , swung her up on his hip , and ran .
他 丁香 一个 小路 到 她 , 摇摆 她 向上 在 他的 时髦的 , 和 跑 .

他劈开一条路来到她面前，把她抱到胯上，然后跑了起来。

[ʃiː; ʃi] ['hwɪmpəd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] , [bʌt; bət] ['juːsləs] — [lʊk] !

She	**whimpered**	**,**	**"**	**It**	**is**	**glorious**	**,**	**but**	**useless**	**—**	**look**	**!**
她	呜咽	,	"	它	是	辉煌	,	但	无用	—	看	!

她呜咽道："它很壮观，但却没用——看！"

" [θɔː] [stɛərd] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['bælkəni] [fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] .

"	**Thor**	**stared**	**toward**	**a**	**balcony**	**four**	**feet**	**above**	**the**	**sun**	**-**	**baked**	**floor**	**of**	**the**	**compound**	**.**
"	雷神	凝视	朝向	一个	阳台	四	脚	多于	这	太阳	-	烘焙	地面	的	这	化合物	.

索尔凝视着离被太阳炙烤的院落地面四英尺高的阳台。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][æn; ən]['ændrɔɪd] ,

A	**giant**	**of**	**an**	**android**	**,**
一个	巨大的	的	一个	安卓	,

一个巨大的机器人，

[wɪð; wɪθ] ['brɪslɪŋ] [blæk] [bɪrd] ['mætɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [wʌz; wəz] ['dʒestʃərɪŋ] [tuː; tə] [θriː] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər] [bent] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	**bristling**	**black**	**beard**	**matting**	**his**	**red**	**face**	**was**	**gesturing**	**to**	**three**	**others**	**who**	**were**	**bent**	**and**	**straining**	**at**	**something**	**between**	**them**	**.**
和	竖起的	黑色的	胡须	垫子	他的	红色的	脸	曾是	做手势	到	三	其他的	WHO	是	弯曲	和	紧张	在	某物	之间	他们	.

他满脸蓬乱的黑色胡须遮住了他通红的脸，他正向另外三个人做手势，那三个人弯着腰，正费力地在他们之间拉扯着什么东西。

[wen] [ðeɪ] [muːvd] , [θɔː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [blæk] [ɜːrn] .

When	**they**	**moved**	**,**	**Thor**	**saw**	**it**	**was**	**the**	**black**	**urn**	**.**
什么时候	他们	已搬	,	雷神	锯	它	曾是	这	黑色的	瓮	.

他们移动时，索尔发现那是黑色的骨灰瓮。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːvə] , " [kə'roʊlə] ['wɪspəd] ['hɔːrsli] .

"	**It**	**is**	**Aava**	**,**	**"**	**Karola**	**whispered**	**hoarsely**	**.**
"	它	是	aava	,	"	卡罗拉	低声说道	沙哑地	.

"是阿瓦，"卡罗拉沙哑地低语道。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	**The**	**women**	**told**	**me**	**of**	**him**	**.**
"	这	女性	讲述	我	的	他	.

"那些女人跟我讲过他。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [blæk] [priːst] , [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [kɔːl] - .

And	**that**	**is**	**the**	**Black**	**Priest**	**,**	**the**	**one**	**they**	**call**	**Malgrim**	**.**
和	那	是	这	黑色的	牧师	,	这	一	他们	称呼	-	.

那就是黑衣祭司，人们称他为马尔格林。

[hiː; hi] [wɪl] [muːv] [ðə; ði][ɜːrn][tuː; tə] [feɪs] [ˌjuː 'es] .

He	**will**	**move**	**the**	**urn**	**to**	**face**	**us**	**.**
他	将要	移动	这	瓮	到	脸	我们	.

他会把骨灰瓮移到我们面前。

['ɑːvə] [wɪl] [kɪl] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

Aava	**will**	**kill**	**all**	**,**	**even**	**his**	**own**	**men**	**.**
aava	将要	杀	全部	,	甚至	他的	自己的	男人	.

阿瓦会杀光所有人，甚至包括他自己的部下。

[wʌt] [ɑːr; ər] [men] [tuː; tə] ['ɑːvə] ?

What	**are**	**men**	**to**	**Aava**	**?**
什么	是	男人	到	aava	?

男人对阿瓦来说算什么？

" [ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['fjʊri] [tɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] .

"	A	scream	of	fear	and	fury	tore	from	the	throats	of	the	fighters	.
"	一个	尖叫	的	害怕	和	愤怒	撕裂	从	这	喉咙	的	这	战士	.

“战士们喉咙里发出恐惧和愤怒的尖叫。”

[ʃrɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Shrilling	above	it	was	the	frightened	cry	of	the	women	.
尖锐的	多于	它	曾是	这	害怕	哭	的	这	女性	.

上方传来女人们惊恐的尖叫声。

[ə; eɪ] [skriːm] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['fjʊri] [tɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtərz] .

A	scream	of	fear	and	fury	tore	from	the	throats	of	the	fighters	.
一个	尖叫	的	害怕	和	愤怒	撕裂	从	这	喉咙	的	这	战士	.

战士们喉咙里发出恐惧和愤怒的尖叫。

[jɔrg] [wʌz; wəz] [beˈləuɪŋ] , " [ðə; ði] [geɪts] !

Yorg	was	bellowing	,	"	The	gates	!
约尔格	曾是	咆哮	,	"	这	大门	!

约格大声喊道：“城门！”

[flai] !

Fly	!
飞	!

飞!

[seɪv] [jɔːr'selvz] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Save	yourselves	,	if	you	can	.
节省	你们自己	,	如果	你	能	.

如果可以，请自救。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

"	It	was	too	late	.
"	它	曾是	也	晚的	.

“太晚了。”

[ðə; ði][ɜːrn][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ændrɔɪd] .

The	urn	was	turning	in	the	hands	of	the	androids	.
这	瓮	曾是	转弯	在	这	双手	的	这	安卓	.

骨灰瓮在机器人手中转动着。

[ðə; ði] [blæk] [priːst] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['streɪndʒli] [swiːt] [vɔɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , " ['fuːlɪʃ]

The	Black	Priest	cried	in	a	strangely	sweet	voice	for	such	a	man	,	"	Foolish
这	黑色的	牧师	哭	在	一个	奇怪的	甜的	嗓音	为了	这样的	一个	男人	,	"	愚蠢

['reblz; rɪ'bel] !

rebels	!
叛军	!

黑衣祭司用一种与他身份不符的甜美嗓音喊道：“愚蠢的叛乱者！”

[fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [derd] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ɔːl] - [kən'suːmɪŋ] ['ɑːvə] .

For	the	last	time	you	have	dared	defy	the	power	of	all	-	consuming	Aava	.
为了	这	最后的	时间	你	有	敢于	违抗	这	力量	的	全部	-	消费	aava	.

你最后一次胆敢反抗吞噬一切的阿瓦的力量。

[ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][daɪ] !

This	time	you	die	!
这	时间	你	死	!

这次你死定了!

[swɪŋ] [ðə; ði][ɜːrn] .

Swing	the	urn	.
摇摆	这	瓮	.

摇晃骨灰瓮。

[let] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [teɪst] [ðə; ði] [gri:n] [kɪs] [ʌv; əv] ['maɪti] ['ɑ:və] ,

Let	the	outlaws	taste	the	green	kiss	of	mighty	Aava	,
让	这	亡命之徒	品尝	这	绿色的	吻	的	强大的	aava	,

让这些亡命之徒尝尝强大的阿瓦的绿色之吻吧!

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˌnevər'mɔ:r] !

that	he	may	take	them	with	him	to	the	land	of	nevermore	!
那	他	可能	拿	他们	和	他	到	这	土地	的	永不再	!

让他带他们去往永无乡!

" [ðə; ði] [blæk] ['ɔ:rɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['raʊndər] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['tɪltɪd] [daʊn] .

"	The	black	orifice	of	the	urn	was	becoming	rounder	as	it	tilted	down	.
"	这	黑色的	孔	的	这	瓮	曾是	成为	圆润	作为	它	斜	向下	.

“随着瓮向下倾斜，瓮的黑色开口变得越来越圆。”

[di:p] [ɪn][ðə; ði] ['raʊndɪd] [boʊl] , [gri:n] ['faɪər] ['ʃɪməd] .

Deep	in	the	rounded	bowl	,	green	fire	shimmered	.
深的	在	这	圆润	碗	,	绿色的	火	闪闪发光	.

圆碗深处，绿色的火焰闪烁着。

[θɔ:] [went] ['fɔ:rwərd] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .

Thor	went	forward	,	swinging	his	sword	.
雷神	去	向前	,	摇摆	他的	剑	.

索尔向前走去，挥舞着他的剑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][æn; ən][æks] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:] .

It	was	not	as	good	as	an	axe	,	but	it	would	do	.
它	曾是	不是	作为	好的	作为	一个	斧头	,	但	它	会	做	.

它不如斧头好用，但也能凑合用。

[hi:; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɔ:d] [tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pri:st] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	flung	it	straight	for	the	broad	chest	of	the	Black	Priest	,	and	followed	it	.
他	扔	它	直的	为了	这	广阔	胸部	的	这	黑色的	牧师	,	和	随后	它	.

他径直朝黑衣祭司宽阔的胸膛扔去，然后也朝它扔了过去。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [bleɪd] [goʊ] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði][mæn] , [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['stægər] ['bækwərdz] , [be'ləuɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

He	saw	the	blade	go	deep	into	the	man	,	saw	him	stagger	backwards	,	bellowing	his	rage	.
他	锯	这	刀刃	去	深的	进入	这	男人	,	锯	他	错开	向后	,	咆哮	他的	愤怒	.

他看到刀刃深深刺入那人体内，看到他踉跄后退，发出愤怒的咆哮。

[ðen] [θɔ:] [wʌz; wəz] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p][reɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['bælkəni] , ['li:pɪŋ] ,

Then	Thor	was	reaching	for	the	top	rail	of	the	balcony	,	leaping	,
然后	雷神	曾是	到达	为了	这	顶部	轨	的	这	阳台	,	跳跃	,

然后，索尔伸手抓住阳台顶部的栏杆，纵身跃下。

[hɪz; ɪz][legz] [laɪk] [sprɪŋz] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] .

his	legs	like	springs	beneath	him	.
他的	腿	喜欢	弹簧	下面	他	.

他的双腿像弹簧一样有力。

[θɔ:] [kɔ:t] [ðə; ði][tɑ:p][reɪl][ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ði][poʊl] ['vɔ:ltə] ['ju:zɪz][hɪz; ɪz][poʊl] .

Thor	caught	the	top	rail	and	used	it	as	the	pole	vaulter	uses	his	pole	.
雷神	捕捉	这	顶部	轨	和	用过的	它	作为	这	极	撑杆跳高运动员	用途	他的	极	.

索尔抓住了顶部的栏杆，并像撑杆跳运动员使用撑杆一样利用它。

[hɪz; ɪz] [rɪsts] [tɜːrnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɪps] ['twɪstɪd] .

His	wrists	turned	and	his	hips	twisted	.
他的	手腕	转向	和	他的	臀部	扭曲	.

他的手腕转动，臀部扭动。

[hiː; hi] [went] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði][bɑːr] .

He	went	up	over	the	bar	.
他	去	向上	超过	这	酒吧	.

他翻过吧台走了上去。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt][ðə; ði][ɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['mʌslz] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn]

His	feet	hit	the	urn	,	with	two	hundred	pounds	of	muscles	and	desperation
他的	脚	打	这	瓮	,	和	二	百	磅	的	肌肉	和	绝望

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

behind	it	.
在后面	它	.

他双脚重重地踩在骨灰瓮上，背后是两百磅的肌肉和绝望。

[ðə; ði][ɜːrn] ['tɪltɪd] [bæk] .

The	urn	tilted	back	.
这	瓮	斜	后退	.

骨灰瓮向后倾斜。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [skriːmd] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] [fleɪm] [liːpt] ['aʊtwərd] .

The	androids	screamed	as	the	green	flame	leaped	outward	.
这	安卓	尖叫	作为	这	绿色的	火焰	跳跃	向外	.

绿色的火焰向外喷射而出，机器人发出尖叫。

[fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [hʌŋ] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [griːn] [mɪst] .

For	one	instant	they	hung	there	,	as	though	in	green	mist	.
为了	一	立即的	他们	悬挂	那里	,	作为	尽管	在	绿色的	薄雾	.

他们仿佛悬浮在绿色的薄雾中，那一刻仿佛就那样悬在那里。

[ðer; ðər]['oʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʌt] [ðeɪ] ['teɪstɪd]

Their	open	mouths	and	bulging	eyes	were	straining	to	escape	what	they	tasted
他们的	打开	嘴	和	凸起	眼睛	是	紧张	到	逃脱	什么	他们	尝过

[ænd; ənd] [sɔː] .

and	saw	.
和	锯	.

他们张着嘴，瞪大了眼睛，拼命想要逃离他们尝到和看到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[θɔː] [nuː] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər] [di'zɔlviŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] [ʌp] [tuː; tə]

Thor	knew	the	androids	were	dissolving	even	as	he	brought	his	left	fist	up	to
雷神	知道	这	安卓	是	溶解	甚至	作为	他	带来	他的	左边	拳头	向上	到

[ðə; ði] [blæk] ['priːsts] [dʒɔː] .

the	Black	Priest's	jaw	.
这	黑色的	牧师的	颚	.

索尔知道，即使他举起左拳打向黑祭司的下巴，那些机器人也正在消散。

[ðə; ði][mæn] [went] [bæk] , [hiːlz] ['drægɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] [flɔːr] .

The	man	went	back	,	heels	dragging	on	the	balcony	floor	.
这	男人	去	后退	,	高跟鞋	拖拽	在	这	阳台	地面	.

男人往回走去，高跟鞋拖在阳台地板上。

[hiː; hi] [leɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] , ['moʊʃnləs] .

He	lay	where	he	had	fallen	,	motionless	.
他	躺	在哪里	他	有	倒下	,	静止不动	.

他躺在倒下的地方，一动不动。

[θɔ:] [went] [ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː][ðə; ði][ɜːrn] .

Thor	**went**	**and**	**stared**	**into**	**the**	**urn**	**.**
雷神	去	和	凝视	进入	这	瓮	.

索尔走过去，凝视着骨灰瓮。

[ðə; ði] [griːn] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ded] , [naʊ] , [dʒʌst] ['glɪtərɪŋ] [griːn] [stʌf] , [laɪk] ['krɪstəlaɪzd] [mɔːs] .

The	**green**	**flame**	**was**	**dead**	**,**	**now**	**,**	**just**	**glittering**	**green**	**stuff**	**,**	**like**	**crystallized**	**moss**	**.**
这	绿色的	火焰	曾是	死的	,	现在	,	只是	闪闪发光	绿色的	东西	,	喜欢	结晶	苔藓	.

绿色的火焰熄灭了，现在只剩下闪闪发光的绿色物质，像结晶的苔藓。

[jɔrg] [kɔːld] , " ['hɜːri] , [θɔ:] ['mæstɚsən] .

Yorg	**called**	**,**	**"**	**Hurry**	**,**	**Thor**	**Masterson**	**.**
约尔格	称为	,	"	匆忙	,	雷神	马斯特森	.

约格喊道："快点，索尔·马斯特森。"

[wiː; wi][hæv; həv]['broʊkən][ðem; ðəm][bʌt; bət] ['ɑːvə] [wɪl] [send] [mɔːr] .

We	**have**	**broken**	**them**	**but**	**Aava**	**will**	**send**	**more**	**.**
我们	有	破碎的	他们	但	aava	将要	发送	更多的	.

我们已经击退了他们，但Aava还会派更多过来。

" [hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] , [ə; eɪ] [fraʊn] ['fʌrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	**He**	**swung**	**from**	**the**	**balcony**	**,**	**a**	**frown**	**furrowing**	**his**	**forehead**	**.**
"	他	摇摆	从	这	阳台	,	一个	皱眉	犁沟	他的	前额	.

他从阳台上荡了下来，眉头紧锁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [griːn] [fleɪm] —

There	**was**	**something**	**about**	**that**	**green**	**flame**	**—**
那里	曾是	某物	关于	那	绿色的	火焰	—

那绿色的火焰有一种特别的气质——

[kə'roʊlə][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Karola	**was**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
卡罗拉	曾是	等待	为了	他	.

卡罗拉正在等他。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [tʌgd] .

She	**slipped**	**her**	**hand**	**in**	**his**	**and**	**tugged**	**.**
她	滑倒了	她	手	在	他的	和	拉扯	.

她把手伸进他的手里，轻轻拉了一下。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] , [θɔ:] .

"	**We**	**mustn't**	**stay**	**here**	**,**	**Thor**	**.**
"	我们	不得	停留	这里	,	雷神	.

"我们不能留在这里，索尔。"

[juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [jɔrg] [sed] .

You	**heard**	**what**	**Yorg**	**said**	**.**
你	听到	什么	约尔格	说	.

你听到了约格说的话。

" [θɔ:] [stept] ['oʊvər] ['fɔːlən] ['ændrɔɪd] , [wɪð; wɪθ]['ærəus][ænd; ənd] [læns] ['dʒʌtɪŋ] [frʌm; frəm] [maʊθ]

"	**Thor**	**stepped**	**over**	**fallen**	**androids**	**,**	**with**	**arrows**	**and**	**lances**	**jutting**	**from**	**mouth**
"	雷神	步	超过	倒下	安卓	,	和	箭头	和	长矛	突出	从	嘴

[ænd; ənd] [aɪ] - ['sɑːkəts] ,

and	**eye**	**-**	**sockets**	**,**
和	眼睛	-	插座	,

"索尔跨过倒下的机器人，那些机器人的嘴巴和眼窝里插着箭矢和长矛。"

[wɪð; wɪθ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [splɪt] - ['oʊpən] [skʌlz] .

with	**crushed**	**and**	**split**	**-**	**open**	**skulls**	**.**
和	碎	和	分裂	-	打开	头骨	.

头骨破碎、裂开。

[θɔ:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][stɛərd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bælkəni] [wer] [ðə; ði]
Thor **stood** **in** **the** **arch** **of** **the** **gates** **and** **stared** **back** **at** **the** **balcony** **where** **the**
雷神 站立 在 这 拱 的 这 大门 和 凝视 后退 在 这 阳台 在哪里 这
[blæk] [ɜ:rn] [leɪ] ['tɪltɪd] .
black **urn** **lay** **tilted** **.**
黑色的 瓮 躺 斜 .

索尔站在城门拱门上，凝视着阳台，那里倾斜地躺着一个黑色的瓮。

[ðæt] [gri:n] [stʌf] !
That **green** **stuff** **!**
那 绿色的 东西 !

那绿色的东西！

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['tʃɜ:rnɪŋ] ,
His **head** **was** **churning** **,**
他的 头 曾是 搅拌 ,

他头晕目眩，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [θɔ:t] [ðæt] ['dɪpt] [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv]
trying **to** **catch** **the** **elusive** **thought** **that** **dipped** **and** **darted** **out** **of** **reach** **of**
尝试 到 抓住 这 难以捉摸的 想法 那 浸入 和 飞镖 出去 的 抵达 的
[hɪz; ɪz]['ment(ə)l][hændz] .
his **mental** **hands** **.**
他的 精神的 双手 .

他试图抓住那个难以捉摸的念头，它时而俯冲，时而疾驰，从他的脑海中溜走。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He **shook** **his** **head** **.**
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑ:və] — "
" **There's** **something** **about** **Aava** **—** **"**
" 有 某物 关于 aava — "

“阿瓦身上有种特别的气质——”

" [θɔ:] , [pli:z] .
" **Thor** **,** **please** **.**
" 雷神 , 请 .

“索尔，拜托了。”

[ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] .
There **isn't** **time** **.**
那里 不是 时间 .

时间不够了。

[jɔrg] [sez] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ['ɑ:və] [wɪl] [send] ['ændrɔɪd] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ju: 'es] .
Yorg **says** **at** **any** **moment** **Aava** **will** **send** **androids** **to** **surround** **us** **.**
约尔格 说道 在 任何 片刻 aava 将要 发送 安卓 到 环绕 我们 .

约格说，阿瓦随时可能派出机器人包围我们。

[ðeɪ] [wɪl] [fetʃ] ['ʌðər] [ɜ:nz] .
They **will** **fetch** **other** **urns** **.**
他们 将要 拿来 其他 骨灰瓮 .

他们会去取其他骨灰瓮。

[wi:; wi] [wɪl] [daɪ] .
We **will** **die** **.**
我们 将要 死 .

我们终将死去。

" [hiː; hi] [snæpt] [əˈweɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" He snapped awake to the knowledge that he was walking with a
" 他 啪啪 醒 到 这 知识 那 他 曾是 步行 和 一个
['fraɪt(ə)nd] [kəˈroʊlə][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
frightened Karola behind the others ,
害怕 卡罗拉 在后面 这 其他的 ,

他猛然惊醒，意识到自己正带着惊恐万分的卡罗拉走在其他人身后。

[ðæt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] .
that ahead of him the women and the men were running .
那 前方 的 他 这 女性 和 这 男人 是 跑步 .

在他前面，男男女女都在奔跑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['spredɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [striːts]
They had gone through the gates and were spreading out over the streets
他们 有 已消失 通过 这 大门 和 是 传播 出去 超过 这 街道
[ænd; ənd] ['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði][saiˈkləupjən] ['sɪti] .
and alleys of the cyclopean city .
和 小巷 的 这 独眼巨人 城市 .

他们穿过城门，散布在这座巨型城市的街道和小巷中。

" [jɔrg] !
" Yorg !
" 约尔格 !

“Yorg!

[tɔːr]['kæn] ! ['gɔːrdn] !
Tor Kan ! Gordon !
托尔 坎 ! 戈登 !

托尔·坎！戈登！

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [pres] , [hɪz; ɪz] ['lɔːŋboʊ]
" The Englishman heard him , came to him through the press , his longbow
" 这 英国人 听到 他 , 来了 到 他 通过 这 按 , 他的 长弓
[strʌŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] ['æroʊ] .
strung with a ready arrow .
串 和 一个 准备好 箭 .

“英国人听到了他的声音，穿过人群来到他面前，他的长弓已经上弦，箭已射出。”

" ['dʒɑːli] [brʌʃ] , [wʌt] ?
" Jolly brush , what ?
" 乔利 刷子 , 什么 ?

“快乐刷子，什么？”

[faʊnd] [aɪ] ['hævnt] [lɔːst][maɪ] [aɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] .
Found I haven't lost my eye for a target .
成立 我 还没有 丢失的 我的 眼睛 为了 一个 目标 .

我发现我的瞄准能力依然很强。

[gɑːt] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blaitəz] , [maɪ'self] .
Got thirty of the blighters , myself .
得到 三十 的 这 混蛋们 , 我 .

我一个人就抓到了三十个这种混蛋。

" [θɔː] [sed] , " [wiːl] ['nevər] [ɪ'skeɪp] ['ɑːvə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] .
" Thor said , " We'll never escape Aava in his city .
" 雷神 说 , " 出色地 绝不 逃脱 aava 在 他的 城市 .

索尔说：“我们永远无法逃离阿瓦的城市。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [tʃæns] .
There's only one chance .
有 仅有的 一 机会 .

只有一次机会。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] , [ænd; ənd] ['skætər] .

We	have	to	use	the	gatestone	,	and	scatter	.
我们	有	到	使用	这	盖特斯通	,	和	分散	.

我们必须利用这块界石，然后散开。

[kæn; kən][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['ʌðər] ?

Can	you	get	the	others	?
能	你	得到	这	其他的	?

你能找到其他人吗?

" ['piːtər] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ] ['juːljuleɪtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːts] .

"	Peter	threw	back	his	head	and	sent	a	shrill	cry	ululating	across	the	streets	.
"	彼得	扔	后退	他的	头	和	发送	一个	尖锐	哭	发出呜咽声	穿过	这	街道	.

彼得仰起头，发出了一声尖锐的嚎叫，响彻大街小巷。

[ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

The	men	and	women	paused	,	looking	back	over	their	shoulders	.
这	男人	和	女性	暂停	,	寻找	后退	超过	他们的	肩膀	.

男男女女停下脚步，回头张望。

['gɔːrdn] [weɪvd] [æn; ən][ɑːrm] .

Gordon	waved	an	arm	.
戈登	挥手	一个	手臂	.

戈登挥了挥手臂。

['fɪrfəli] , [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Fearfully	,	the	listeners	began	to	return	.
恐惧地	,	这	听众	开始	到	返回	.

听众们战战兢兢地陆续返回。

[θɔː] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði]['ruːbi] , [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][græsp][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

Thor	lifted	out	the	ruby	,	told	the	others	to	grasp	it	,	as	many	as	possible	.
雷神	抬起	出去	这	红宝石	,	讲述	这	其他的	到	抓牢	它	,	作为	许多	作为	可能的	.

索尔取出红宝石，告诉其他人尽可能多地抓住它。

[hiː; hi] [sed] , " [wʌns] [wiː; wi] [get] ['ɪntuː] [ðæt] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

He	said	,	"	Once	we	get	into	that	other	world	,
他	说	,	"	一次	我们	得到	进入	那	其他	世界	,

他说：“一旦我们进入那个世界，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [luːz] [ɑːr'selvz] .

it	will	be	easy	for	us	to	lose	ourselves	.
它	将要	是	简单的	为了	我们	到	失去	我们自己	.

我们很容易迷失自我。

['ɑːvə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blæk] [priːst] [duː][nɑːt] [noʊ] [wiː; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] .

Aava	and	his	Black	Priest	do	not	know	we	possess	a	gatestone	.
aava	和	他的	黑色的	牧师	做	不是	知道	我们	具有	一个	盖特斯通	.

阿瓦和他的黑祭司并不知道我们拥有一块门石。

[ðeɪ] [wɪl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

They	will	search	for	us	here	in	the	city	.
他们	将要	搜索	为了	我们	这里	在	这	城市	.

他们会在城里搜寻我们。

[waɪl] [ðeɪ] [hʌnt] [hɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .

While	they	hunt	here	,	we	will	be	far	away	.
尽管	他们	打猎	这里	,	我们	将要	是	远的	离开	.

当它们在这里狩猎时，我们将远在天边。

" [kɔːr][tæn] ['rʌmbld] , " [gʊd] .

"	Kor	Tan	rumbled	,	"	Good	.
"	科尔	谭	隆隆声	,	"	好的	.

“科尔坦低声说道：‘好。’

[wiː; wi] [wɪl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [wei] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['setlmənts] .

We	will	find	our	way	as	close	as	possible	to	our	settlements	.
我们	将要	寻找	我们的	方式	作为	关闭	作为	可能的	到	我们的	定居点	.

我们将尽可能找到靠近我们定居点的路。

[ðen] [juː; jʊ] , [θɔː] ['mæstɜ-sən] , [wɪl] [faɪnd][juː 'es][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ruːbi] .

Then	you	,	Thor	Masterson	,	will	find	us	with	that	ruby	.
然后	你	,	雷神	马斯特森	,	将要	寻找	我们	和	那	红宝石	.

到那时，索尔·马斯特森，你就会带着那颗红宝石找到我们了。

" [hændz] [stretʃt] [aʊt] .

"	Hands	stretched	out	.
"	手	拉伸	出去	.

双手伸出。

[ðə; ði]['ruːbi] [tɜːrnd] .

The	ruby	turned	.
这	红宝石	转向	.

红宝石转动了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] .

It	did	not	take	long	.
它	做过	不是	拿	长的	.

没过多久。

[ə; eɪ]['ruːbi] [wɪl] [tɜːrn] ['swɪftli] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] ,

A	ruby	will	turn	swiftly	in	a	steady	hand	,
一个	红宝石	将要	转动	迅速地	在	一个	稳定的	手	,

红宝石在稳健的手中会迅速转动。

['meɪkɪŋ] ['meni] [trɪps] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [blæst][ʌv; əv]

making	many	trips	with	people	eager	to	be	saved	from	the	green	blast	of
制作	许多	旅行	和	人们	渴望的	到	是	已保存	从	这	绿色的	爆炸	的

['ɑːvə] .

Aava	.
aava	.

多次与渴望逃离阿瓦绿色风暴的人们一同旅行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] ['piːtər] ['gɔːrdn] [kɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd]

There	were	some	who	had	not	heard	Peter	Gordon	call	,	and	they	stayed
那里	是	一些	WHO	有	不是	听到	彼得	戈登	称呼	,	和	他们	入住

[bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

behind	in	the	city	.
在后面	在	这	城市	.

有些人没有听到彼得·戈登的呼喊，他们留在了城里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['teɪkən] [θruː] [ðə; ði][daɪ'menʃən(ə)l] [dɔːr] [baɪ]

But	the	great	majority	of	them	were	taken	through	the	dimensional	door	by
但	这	伟大的	多数	的	他们	是	已采取	通过	这	维度	门	经过

[ðə; ði] [red] ['ruːbi] ,

the	red	ruby	,
这	红色的	红宝石	,

但他们中的绝大多数都被那颗红宝石带进了次元门。

[ænd; ənd][set] [daʊn] [ɑːn] ['weɪvɪŋ] [g'rɑːslændz] [ænd; ənd] [bliːk] ['rɑːks] .

and	set	down	on	waving	grasslands	and	bleak	rocks	.
和	放	向下	在	挥手	草原	和	苍凉	岩石	.

然后，他们降落在摇曳的草地和荒凉的岩石上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [ˈgraːsiz] [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] , [θɔː] [sed] , " [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]

With	the	red	grasses	brushing	his	ankles	,	Thor	said	,	"	We	cannot	search	for
和	这	红色的	草	刷牙	他的	脚踝	,	雷神	说	,	"	我们	不能	搜索	为了

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

红草拂过他的脚踝，索尔说道：“我们不能再去找其他人了。”

[ˈɑːvə] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈændrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] .

Aava	will	have	his	androids	in	the	streets	.
aava	将要	有	他的	安卓	在	这	街道	.

阿瓦将让他的机器人出现在街头。

[ˈskætər] [naʊ] .

Scatter	now	.
分散	现在	.

现在散开。

[meɪk] [jʊr; jər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .

Make	your	way	toward	the	settlement	.
制作	你的	方式	朝向	这	沉降	.

向定居点方向前进。

[ˈgɔːrdn] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] ?

Gordon	,	will	you	come	with	us	?
戈登	,	将要	你	来	和	我们	?

戈登，你愿意和我们一起去吗?

[aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [jɔːrz] . "

I	don't	know	my	way	to	the	settlement	of	yours	.	"
我	不	知道	我的	方式	到	这	沉降	的	你的	.	"

我不知道去你那边的路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极星的附庸(Vassals of the Lode-Star)
第3/5页

" [glæd][tuː; tə] , ['mæstɚsən] .
" Glad to , Masterson .
" 高兴的 到 , 马斯特森 .

“乐意效劳，马斯特森。”

" [slæg] , [kə'roʊlə] ,
" Slag , Karola ,
" 矿渣 , 卡罗拉 ,

“渣滓，卡罗拉，

[θɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːk] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz]
Thor and the Englishman watched the others walk swiftly to the four corners
雷神 和 这 英国人 观看 这 其他的 走 迅速地 到 这 四 角落
[ʌv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
of the horizon .
的 这 地平线 .

索尔和那个英国人看着其他人迅速走向地平线的四个角落。

['gɔːrdn] [sed] , " [wiːd] ['betər] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] ['raʊndəbaʊt] [wei] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
Gordon said , " We'd better take the most roundabout way I can think of .
戈登 说 , " 我们会 更好的 拿 这 最多 迂回 方式 我 能 思考 的 .

戈登说：“我们最好采取我能想到的最迂回的方式。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] .
It will take us longer , but it will be safer .
它 将要 拿 我们 更长 , 但 它 将要 是 更安全 .

虽然会花费更长时间，但会更安全。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] .
You have the gatestone .
你 有 这 盖特斯通 .

你已经拥有了那块界石。

[noʊ][wʌn][mʌst; məst][get][juː; jʊ] .
No one must get you .
不 一 必须 得到 你 .

任何人都不应该伤害你。

" [ðeɪ] ['trævld] ['swɪftli] [ænd; ənd] ['laɪtli] [fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] .
" They travelled swiftly and lightly for four days .
" 他们 旅行 迅速地 和 轻轻 为了 四 天 .

他们轻装上阵，轻装上阵，快速行进了四天。

['piːtər] ['gɔːrdn] [brɔːt] [daʊn] ['dʒuːsi] ['ræbəts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ærəus][fɔːr; fər] [fuːd] ,
Peter Gordon brought down juicy rabbits with his arrows for food ,
彼得 戈登 带来 向下 多汁的 兔子 和 他的 箭头 为了 食物 ,

彼得·戈登用箭射杀了多汁的兔子作为食物。

[ænd; ənd] [tɔːt] [slæg][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wepən] .
and taught Slag to use his weapon .
和 教授 矿渣 到 使用 他的 武器 .

并教会了斯拉格使用他的武器。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld]['mænz] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər][ɑːrmz] , [ðə; ði] [red] [dwɔːrf][wʌz; wəz] [swɪft] [tuː; tə] [lɜːrn] .
With the wild man's aptitude for arms , the red dwarf was swift to learn .
和 这 荒野 男人的 能力倾向 为了 武器 , 这 红色的 矮人 曾是 迅速 到 学习 .

凭借着野人天生的武器天赋，红矮星很快就学会了使用武器。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , [θɔː] ['mæstɚsən] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə]

On	the	morning	of	the	fifth	day	,	Thor	Masterson	went	ahead	of	the	others	to
在	这	早晨	的	这	第五	天	,	雷神	马斯特森	去	前方	的	这	其他的	到

[skaʊt] .

scout	.
侦察	.

第五天早上，索尔·马斯特森走在其他人前面去侦察。

[hiː; hi] [stroʊd] [ʌp] ['oʊvər] ['mæsɪv] ['rɑːks] ,

He	strode	up	over	massive	rocks	,
他	大步走	向上	超过	大量的	岩石	,

他大步走过巨大的岩石，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst]

to	reach	the	summit	of	a	small	hill	from	which	to	look	into	the	next
到	抵达	这	首脑	的	一个	小的	爬坡道	从	哪个	到	看	进入	这	下一个

['væli] .

valley	.
谷	.

爬上一座小山顶，从那里可以俯瞰下一个山谷。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] , [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

When	he	reached	the	top	,	he	halted	in	amazement	.
什么时候	他	达到	这	顶部	,	他	停止	在	惊愕	.

当他到达顶端时，他惊叹不已，停下了脚步。

[ə; eɪ] [ʃɪp] ['restɪd] [ɑːn] [blæk] [rɑːk] , ['tɪltɪd] ['oʊvər] .

A	ship	rested	on	black	rock	,	tilted	over	.
一个	船	休息	在	黑色的	岩石	,	斜	超过	.

一艘船倾斜地搁在黑色岩石上。

[ɑːn][ðə; ði] [rɔtɪd] [waɪt] [seɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drægənz] [hed] [wɜːrkt] [ɪn]

On	the	rotted	white	sail	,	there	was	the	remnants	of	a	dragon's	head	worked	in
在	这	腐烂的	白色的	帆	,	那里	曾是	这	残余物	的	一个	龙的	头	工作	在

[red] .

red	.
红色的	.

在腐朽的白色帆布上，残存着一个用红色织成的龙头图案。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [praʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʌp'rɪrd] ['sɝːpənts] [nek] [ænd; ənd] ['geɪpɪŋ] [dʒɔːz][ænd; ənd] [fɔːrkt]

From	the	prow	,	with	its	upreared	serpent's	neck	and	gaping	jaws	and	forked
从	这	船首	,	和	它是	竖立	蛇的	脖子	和	张开的	下颚	和	分叉

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

从船首，可以看到它高高翘起的蛇颈、张开的血盆大口和分叉的舌头，

[tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] [wer] [ə; eɪ]['broʊkən] ['rʌdər] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [rɑːk] ,

to	the	stern	where	a	broken	rudder	lay	across	the	rock	,
到	这	船尾	在哪里	一个	破碎的	舵	躺	穿过	这	岩石	,

船尾处，断裂的舵横卧在岩石上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] .

it	was	every	inch	a	Viking	ship	.
它	曾是	每一个	英寸	一个	维京人	船	.

它从里到外都像一艘维京船。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːldz] [stɪl] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪdz] .

A	few	shields	still	hung	on	the	wooden	sides	.
一个	很少	盾牌	仍然	悬挂	在	这	木制的	侧面	.

木板墙上还挂着几面盾牌。

[ðə; ði][mæst] , ['splɪntəd] , [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['æŋg(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [dek] .

The	mast	,	splintered	,	stood	at	a	dangerous	angle	from	the	sloping	deck	.
这	桅杆	,	破碎的	,	站立	在	一个	危险的	角度	从	这	倾斜的	甲板	.

断裂的桅杆以危险的角度从倾斜的甲板上直立着。

[θɔː] [went] [ʌp][ðə; ði] ['rʌdər] - [stɪk] [ænd; ənd] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

Thor	went	up	the	rudder	-	stick	and	clambered	over	the	side	.
雷神	去	向上	这	舵	-	戳	和	攀爬	超过	这	边	.

索尔爬上舵杆，翻过船舷。

[ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] [helm] , [ə; eɪ] [vest] [ʌv; əv] ['rʌstɪd] - [θruː] [tʃeɪn] - [meɪl] [puːld] [ɑːn]

A	skeleton	lay	near	the	helm	,	a	vest	of	rusted	-	through	chain	-	mail	pooled	on
一个	骨骼	躺	靠近	这	舵	,	一个	背心	的	生锈的	-	通过	链	-	邮件	汇集	在

[ðə; ði] [waɪt] [boʊnz] .

the	white	bones	.
这	白色的	骨头	.

头盔附近躺着一具骷髅，一件锈迹斑斑的锁子甲堆在白骨上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hænd] , [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [æks] .

A	little	in	front	of	what	had	been	a	hand	,	lay	a	great	axe	.
一个	小的	在	正面	的	什么	有	到过	一个	手	,	躺	一个	伟大的	斧头	.

在原本是一只手的位置前方不远处，躺着一把大斧子。

[θɔː] [grɪnd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [æks] .

Thor	grinned	,	seeing	that	axe	.
雷神	咧嘴一笑	,	看到	那	斧头	.

看到那把斧头，索尔咧嘴一笑。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪvəri][hæft] , ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	reached	for	the	ivory	haft	,	lifted	and	swung	it	around	his	head	.
他	达到	为了	这	象牙	半柄	,	抬起	和	摇摆	它	大约	他的	头	.

他伸手去抓象牙柄，举起来在头顶挥舞。

[hiː; hi] ['stægərd] .

He	staggered	.
他	交错	.

他踉跄了一下。

[ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] , [ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	pain	was	unbearable	,	there	in	his	side	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	,	那里	在	他的	边	.

他侧腹的疼痛难以忍受。

[hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] , [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	reached	down	,	felt	in	his	pocket	.
他	达到	向下	,	毛毡	在	他的	口袋	.

他伸手摸了摸口袋。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði]['ruːbi] .

His	fingers	closed	on	the	ruby	.
他的	手指	关闭	在	这	红宝石	.

他的手指紧紧握住了那颗红宝石。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɜːrs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði]['dʒuːəl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

With	a	curse	,	he	flung	the	jewel	from	him	.
和	一个	诅咒	,	他	扔	这	宝石	从	他	.

他咒骂着，将宝石从身上扔了出去。

[hɪz; ɪz][pɑːm] [stɪl] [stʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['aɪsi] ['koʊldnəs] .

His	palm	still	stung	from	its	icy	coldness	.
他的	棕榈	仍然	被蜇了	从	它是冰冷的	寒冷		.

他的手掌仍然被冰冷的寒意刺痛着。

[ðə; ði]['ruːbi][hɪt][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [plæŋks] .

The	ruby	hit	the	deck	and	bounded	across	the	ancient	planks	.
这	红宝石	打	这	甲板	和	有界	穿过	这	古老的	木板	.

红宝石落在甲板上，弹跳着越过古老的木板。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] [nɪr] [ə; eɪ] [ʃiːld] .

It	rolled	to	a	stop	near	a	shield	.
它	滚动	到	一个	停止	靠近	一个	盾	.

它滚到一面盾牌附近停了下来。

[θɔː] [stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Thor	stared	at	it	.
雷神	凝视	在	它	.

索尔盯着它看。

[ðə; ði]['ruːbi][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

The	ruby	was	changing	,	right	there	in	front	of	him	.
这	红宝石	曾是	变化	,	正确的	那里	在	正面	的	他	.

那颗红宝石就在他眼前发生变化。

[ˌaɪ 'tiː] [pʌlst] [ænd; ənd] [θrɔbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

It	pulsed	and	throbbed	with	the	light	inside	it	.
它	脉冲	和	悸动	和	这	光	里面	它	.

它内部的光芒闪烁跳动。

[ɪts] [red] [hjuːz] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [diːp] , ['rɔɪəl] ['pɜːrp(ə)l] ; [æn; ən] ['æŋgri] ['pɜːrp(ə)l] .

Its	red	hues	gave	way	to	deep	,	royal	purple	;	an	angry	purple	.
它是	红色的	色调	给予	方式	到	深的	,	皇家	紫色的	;	一个	生气的	紫色的	.

它的红色逐渐变成了深沉的皇家紫色；一种愤怒的紫色。

[θɔː] [went] ['nɪrər] .

Thor	went	nearer	.
雷神	去	更近	.

索尔走近了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [biːt] [ænd; ənd] [hiːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [fleɪm] , [træpt] [ɪn][ðə; ði]

He	could	see	the	beat	and	heave	of	the	Green	Flame	,	trapped	in	the
他	可以	看	这	打	和	举	的	这	绿色的	火焰	,	被困	在	这

['krɪstəlaɪzd] [ə'luːmɪnə] .

crystallized	alumina	.
结晶	氧化铝	.

他能看到被困在结晶氧化铝中的绿色火焰的跳动和起伏。

[ˌaɪ 'tiː] [wækst] [ænd; ənd] ['sɝːdʒd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['bætərɪŋ] [ə'genst] [ɪts] ['dʒuːəld] [wɔːlz] .

It	waxed	and	surged	,	as	though	battering	against	its	jeweled	walls	.
它	打蜡	和	激增	,	作为	尽管	殴打	反对	它是	珠宝	墙壁	.

它时而汹涌澎湃，时而猛烈冲击着镶满宝石的墙壁。

" ['ɑːvə] !

"	Aava	!
"	aava	!

“Aava!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɑːvə] .

"	Of	course	,	Aava	.
"	的	课程	,	aava	.

“当然，Aava。”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][pʊt][pɑːrts][ʌv; əv][maɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [self][ɪn] [ðiːz] ['bɪts][ʌv; əv] [stʌf] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

Did	you	think	I	put	parts	of	my	immortal	self	in	these	bits	of	stuff	to	pass	the
做过	你	思考	我	放	部分	的	我的	不朽	自己	在	这些	比特	的	东西	到	经过	这

[taɪm] ?

time	?
时间	?

你以为我把不朽的自我的一部分注入到这些东西里只是为了打发时间吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ'self] ; [aɪ] , [ðem; ðəm] .

They	are	myself	;	I	,	them	.
他们	是	我	;	我	,	他们	.

他们就是我；我就是他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ɔːl][maɪ]['plænɪt] .

It	is	my	method	of	keeping	watch	on	all	my	planet	.
它	是	我的	方法	的	保持	手表	在	全部	我的	行星	.

这是我监视整个星球的方法。

[aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ] ['evri] ['ændrɔɪd] [huː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] , [ɪf] [aɪ][soʊ] [wɪl] .

I	am	with	every	android	who	carries	a	gatestone	,	if	I	so	will	.
我	是	和	每一个	安卓	WHO	携带	一个	盖特斯通	,	如果	我	所以	将要	.

如果我愿意，我将与所有携带传送石的机器人站在一起。

" [θɔː] ['lɪftɪd] [ðə; ði][æks] ; [hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ruːbi] ,

"	Thor	lifted	the	axe	;	he	looked	from	it	to	the	ruby	,
"	雷神	抬起	这	斧头	;	他	看起来	从	它	到	这	红宝石	,

索尔举起斧头，目光在斧头和红宝石之间来回移动。

[æt; ət][ðə; ði] ['griːnɪʃ] ['faɪər] ['flerɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

at	the	greenish	fire	flaring	within	it	.
在	这	绿绿色	火	燃烧	之内	它	.

其中燃起绿色的火焰。

" [noʊ][juːz] , " ['ɑːvə] [θɔːt] - [weɪvd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	No	use	,	"	Aava	thought	-	waved	at	him	.
"	不	使用	,	"	aava	想法	-	挥手	在	他	.

“没用，”阿瓦心想，朝他挥了挥手。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hɑːrm][ˌem 'iː] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['kænɑːt] [hɑːrm][juː; jʊ] — [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] .

"	You	cannot	harm	me	,	just	as	I	cannot	harm	you	—	in	this	form	.
"	你	不能	伤害	我	,	只是	作为	我	不能	伤害	你	—	在	这	形式	.

“你无法伤害我，就像我无法伤害你一样——以这种形式。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	have	been	searching	for	you	.
我	有	到过	搜索	为了	你	.

我一直在找你。

[juː; jʊ] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

You	invaded	the	Cave	of	Life	with	the	Discoverer	.
你	入侵	这	洞穴	的	生活	和	这	发现者	.

你和探索者一起入侵了生命洞穴。

[juː; jʊ] [stoʊl] [ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] .

You	stole	a	gatestone	.
你	偷窃	一个	盖特斯通	.

你偷了一块界石。

[juː; jʊ] ['reɪdɪd] [maɪ] ['ɑːrsənl] [ænd; ənd] ['wʊmən] - [stɑː'keɪd] .

You	raided	my	arsenal	and	woman	-	stockade	.
你	突袭	我的	兵工厂	和	女士	-	栅栏	.

你洗劫了我的军火库和女子监狱。

[juː; jʊ] [əˈsɔːltɪd] [ðə; ði] [blæk] [priːst] .
You assaulted the Black Priest .
你 袭击 这 黑色的 牧师 .

你袭击了黑衣祭司。

[juː; jʊ] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] [ˈɑːvə] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ɜːrn] .
You overturned Aava - in - the - urn .
你 翻覆 aava - 在 - 这 - 瓮 .

你把瓮中的阿瓦打翻了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪst] [fɔːr; fər] [wʌn] [mæn] .
A long list for one man .
一个 长的 列表 为了 一 男人 .

一人之多。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsaɪləns] .
" There was silence .
" 那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

[əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [θɔː] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɔtɪŋ] [seɪl] [flæp] [ˈdɪzməli] [ɪn] [ðə; ði] [slaɪt] [wɪnd] .
Above his head , Thor heard the rotting sail flap dismally in the slight wind .
多于 他的 头 , 雷神 听到 这 腐烂 帆 瓣膜 令人沮丧地 在 这 轻微 风 .

索尔听到头顶上方，破旧的帆布在微风中凄惨地拍打着。

[hiː; hi] [ˈʃɪftɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [plæŋk] [kriːkt] [ˌʌndərˈfʊt] .
He shifted and a plank creaked underfoot .
他 转移 和 一个 板 嘎吱作响 脚下 .

他挪动了一下身子，脚下的木板发出吱嘎声。

[ˈɑːvə] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd] [kaɪnd] .
Aava went on , " But I am a patient being , and kind .
aava 去 在 , " 但 我 是 一个 病人 存在 , 和 种类 .

阿瓦接着说：“但我是一个有耐心、善良的人。”

[aɪ] [ber] [noʊ] [ɪl] [wɪl] .
I bear no ill will .
我 熊 不 患病的 将要 .

我并无恶意。

[bɪˈkʌm] [maɪ] [mæn] , [juː; jʊ] [huː] [kɔːl] [jɔːrˈself] — [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] — [θɔː] ?
Become my man , you who call yourself — what is it — Thor ?
变得 我的 男人 , 你 WHO 称呼 你自己 — 什么 是 它 — 雷神 ?

成为我的手下吧，你这个自称——你叫什么来着——雷神?

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈgret] [jʊr; jər] [muːv] .
You will not regret your move .
你 将要 不是 后悔 你的 移动 .

你不会后悔做出这个决定的。

" [θɔː] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ˈgoʊldən] [her] [ænd; ənd] [red] [maʊθ] , [ʌv; əv] [ˈpiːtər] [ˈgɔːrdn] [ænd; ənd]
" Thor thought of Karola's golden hair and red mouth , of Peter Gordon and
[hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ,
his bow ,
" 雷神 想法 的 - 金的 头发 和 红色的 嘴 , 的 彼得 戈登 和 他的 弓 ,

索尔想起了卡罗拉的金发和红唇，想起了彼得·戈登和他的弓箭。

[ʌv; əv] [slæg] , [ʌv; əv] [kɔːr] [tæn] , [ʌv; əv] [waɪt] [jɔrg] .
of Slag , of Kor Tan , of white Yorg .
的 矿渣 , 的 科尔 谭 , 的 白色的 约尔格 .

炉渣，科尔坦，白色约格。

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [di'pendiŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

They	and	the	others	were	depending	upon	him	.
他们	和	这	其他的	是	取决于	之上	他	.

他们和其他人都指望着他。

[ðeɪ] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['geɪtˌstoʊn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['setlmənts]

They	needed	him	and	his	gatestone	to	return	them	to	their	settlements
他们	需要	他	和	他的	盖特斯通	到	返回	他们	到	他们的	定居点

[ænd; ənd] ['seɪfti] [ænd; ənd] [piːs] .

and	safety	and	peace	.
和	安全	和	和平	.

他们需要他和他的门石，才能重返家园，获得安全与和平。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] - [æks] [taɪtər] .

He	shook	his	head	,	gripping	the	war	-	axe	tighter	.
他	摇晃	他的	头	,	扣人心弦	这	战争	-	斧头	更紧	.

他摇了摇头，握紧了战斧。

['ɑːvə] ['tʃʌkld] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən]['ɪdiət] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?

Aava	chuckled	,	"	You	are	an	idiot	,	aren't	you	?
aava	轻笑	,	"	你	是	一个	笨蛋	,	不是	你	?

阿瓦轻笑一声，“你真是个白痴，不是吗？”

[oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [riːd] [jʊr; jər] [θɔːts] .

Oh	,	I	can	read	your	thoughts	.
哦	,	我	能	读	你的	想法	.

哦，我能读懂你的心思。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huːz] [spent] [æn; ən][ˌʌn'toʊld] [ɪ'tɜːrnəti] [ʌv; əv]['iːɑːnz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [wʌnz] [self] .

It	isn't	hard	for	someone	who's	spent	an	untold	eternity	of	eons	living	by	one's	self	.
它	不是	难的	为了	某人	谁是	花费	一个	不明	永恒	的	亿万年	活的	经过	一个人的	自己	.

对于一个独自生活了无数个世纪的人来说，这并不难。

[juː; jʊ] [treɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] . . . .

You	train	yourself	to	do	things	.	.	.	.
你	火车	你自己	到	做	事物	.	.	.	.

你训练自己去做事.....

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɔɪəlti] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .

You	have	loyalty	in	your	heart	.
你	有	忠诚	在	你的	心	.

你心中有份忠诚。

[juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jeloʊ] [her] .

You	love	this	woman	with	the	yellow	hair	.
你	爱	这	女士	和	这	黄色的	头发	.

你喜欢这个金发女人。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][wʌn] ['wʊmən] ?

"	But	what	is	one	woman	?
"	但	什么	是	一	女士	?

“但是一个女人又算得了什么呢？”

[wʌt] [ɑːr; ər]['kæʒuəl] [frendz] ?

What	are	casual	friends	?
什么	是	随意的	朋友们	?

什么是普通朋友?

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I	can	give	you	more	than	that	.
我	能	给	你	更多的	比	那	.

我可以给你的远不止这些。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] .

I	can	give	you	anything	you	want	.
我	能	给	你	任何事物	你	想	.

我可以给你任何你想要的东西。

" [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['demənstreɪt] .

"	Permit	me	to	demonstrate	.
"	允许	我	到	证明	.

请允许我演示一下。

[tɜːrn][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] .

Turn	the	gatestone	.
转动	这	盖特斯通	.

转动门石。

" [ðə; ði][seɪl] [flæpt] ['laʊdər] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

"	The	sail	flapped	louder	in	the	breeze	.
"	这	帆	拍打	更大声	在	这	微风	.

微风吹拂，帆拍打的声音越来越大。

[ə; eɪ] [ʃæft] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [glɪntid] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːld] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

A	shaft	of	sunlight	glinted	on	the	edge	of	a	shield	fastened	to	the	side	of
一个	轴	的	阳光	闪闪发光	在	这	边缘	的	一个	盾	系紧	到	这	边	的

[ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] .

the	longboat	.
这	长船	.

一束阳光照射在长船侧面固定的盾牌边缘，闪闪发光。

[θɔː] [bɪt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Thor	bit	his	tongue	inside	his	mouth	.
雷神	少量	他的	舌头	里面	他的	嘴	.

索尔咬破了舌头。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərfəli] [swʌŋ]

It	came	home	to	him	suddenly	,	with	the	force	of	a	powerfully	swung
它	来了	家	到	他	突然	,	和	这	力量	的	一个	强大的	摇摆

[sledʒ] ,

sledge	,
雪橇	,

他突然意识到这一点，就像被重锤猛击一样。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [ɪ'revəkəbli] .

that	he	was	trapped	irrevocably	.
那	他	曾是	被困	不可逆转地	.

他已经无可挽回地被困住了。

[ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [huː] [fɔːt] ['ɑːvə] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðer; ðər] ['setlmənts] .

The	outlaws	who	fought	Aava	needed	the	gatestone	to	get	to	their	settlements	.
这	亡命之徒	WHO	战斗	aava	需要	这	盖特斯通	到	得到	到	他们的	定居点	.

与阿瓦作战的亡命之徒需要这块传送石才能回到他们的定居点。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] , [bʌt; bət] ['ɑːvə] [wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [ə'weɪk] , [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	the	gatestone	,	but	Aava	was	alive	and	awake	,	inside	it	.
他	有	这	盖特斯通	,	但	aava	曾是	活	和	醒	,	里面	它	.

他拿到了门石，但阿瓦还活着，醒着，就在门石里面。

[wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːvə] [wʊd] [noʊ] .

Whenever	and	wherever	he	used	it	,	Aava	would	know	.
每当	和	无论	他	用过的	它	,	aava	会	知道	.

无论何时何地，只要他使用它，阿瓦都会知道。

[ðə; ði] ['setlmənts] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['siːkrət] .

The	settlements	would	no	longer	be	secret	.
这	定居点	会	不	更长	是	秘密	.

这些定居点将不再是秘密。

[ɪf] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [tuː; tə] ['trænspɔːrt] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [hoʊm] ,

If	he	used	the	gatestone	to	transport	the	outlaws	home	,
如果	他	用过的	这	盖特斯通	到	运输	这	亡命之徒	家	,

如果他利用那块界石将不法之徒送回家，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [sleɪ] [ðem; ðəm] !

he	would	be	leading	an	army	to	slay	them	!
他	会	是	领导	一个	军队	到	杀戮	他们	!

他将率领一支军队去屠杀他们!

[θɔː] [grauld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Thor	growled	in	his	throat	.
雷神	咆哮	在	他的	喉	.

索尔喉咙里发出低沉的咆哮。

['ɑːvə] [læft] ['sɔːftli] .

Aava	laughed	softly	.
aava	笑了	轻轻	.

阿瓦轻轻地笑了。

[hiː; hi] ['ɝːdʒd] , " [tɜːrn] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] .

He	urged	,	"	Turn	the	gatestone	.
他	敦促	,	"	转动	这	盖特斯通	.

他催促道：“转动门石。”

[let] [ˌem 'iː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [aɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] ,

Let	me	show	you	the	wonders	I	could	give	a	man	like	you	,
让	我	展示	你	这	奇迹	我	可以	给	一个	男人	喜欢	你	,

让我来向你展示我能带给你这样的男人怎样的惊喜，

[wɜːr; wər] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [frend] .

were	he	to	be	my	friend	.
是	他	到	是	我的	朋友	.

如果他是我的朋友的话。

[aɪ] [wɑːnt] [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [frend] .

I	want	a	friend	,	a	strong	friend	.
我	想	一个	朋友	,	一个	强的	朋友	.

我想要一个朋友，一个强大的朋友。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [trʌst] [maɪ] ['ændrɔɪd] ['oʊvərli] .

I	do	not	trust	my	androids	overly	.
我	做	不是	相信	我的	安卓	过于	.

我不太信任我的安卓手机。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] ['suːdoʊ] - [laɪf] .

They	are	only	pseudo	-	life	.
他们	是	仅有的	伪	-	生活	.

它们只是伪生命。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] ['empaɪər] [wɪð; wɪθ] .

Besides	,	there	are	too	few	of	them	to	build	an	empire	with	.
除了	,	那里	是	也	很少	的	他们	到	建造	一个	帝国	和	.

此外，他们的人数太少，不足以建立一个帝国。

[læk] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hæz; həz] ['hæmpərd] [ˌem 'iː] .

Lack	of	materials	to	make	them	has	hampered	me	.
缺少	的	材料	到	制作	他们	有	受阻	我	.

缺乏制作所需的材料阻碍了我的工作。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ] [frend] , [θɔː] ?

"	Will	you	be	my	friend	,	Thor	?
"	将要	你	是	我的	朋友	,	雷神	?

“你愿意做我的朋友吗，索尔？”

" [θɔː] [bliŋkt] .

"	Thor	blinked	.
"	雷神	眨眼	.

索尔眨了眨眼。

[ðə; ði] [ɪn'sɪdiəsli] [swiːt] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪts] [wɪl] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

The	insidiously	sweet	voice	was	working	its	will	on	him	.
这	阴险地	甜的	嗓音	曾是	在职的	它是	将要	在	他	.

那甜美得令人心醉的声音正在对他施展它的魔力。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['wʌndɝz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['mɑːvəlz] .

He	found	himself	thinking	about	those	wonders	and	those	marvels	.
他	成立	他自己	思维	关于	那些	奇迹	和	那些	奇迹	.

他发现自己一直在思考那些奇迹和奇观。

[waɪ] [nɑːt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[wʌt] [ə'liːdʒəns] [dɪd][hiː; hi] [oʊ] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] ?

What	allegiance	did	he	owe	Gordon	and	the	rest	?
什么	忠诚	做过	他	欠	戈登	和	这	休息	?

他究竟效忠于戈登和其他人什么?

[kə'roʊlə] [naʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

Karola	now	,	that	was	different	.
卡罗拉	现在	,	那	曾是	不同的	.

卡罗拉的情况就不同了。

[ænd; ənd][slæg] .

And	Slag	.
和	矿渣	.

还有炉渣。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] ['wʊmən] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][hɜːr; hər]['æftər][aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] — [maɪ][brænd]

"	You	may	have	your	woman	,	if	you	want	her	after	I	show	you	—	my	brand
"	你	可能	有	你的	女士	,	如果	你	想	她	后	我	展示	你	—	我的	品牌

[ʌv; əv] ['wʊmən] ! "

of	woman	!	"
的	女士	!	"

“如果你在我让你见识过我这种女人之后还想要她，那你可以拥有她！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] !

"	It	is	a	trick	!
"	它	是	一个	诡计	!

这是个骗局!

" [θɔː] [raːspt] .

"	Thor	rasped	.
"	雷神	粗糙的	.

“索尔嘶哑地说。”

" [wʌt] [trɪk] ?
" What trick ?
" 什么 诡计 ?

什么伎俩?

[wʌt] [hɑːrm][kæn; kən][aɪ][duː][juː; jʊ][ɪn'saɪd] [ðɪs] ['dʒuːəl] ?
What harm can I do you inside this jewel ?
什么 伤害 能 我 做 你 里面 这 宝石 ?

在这颗宝石里，我能对你造成什么伤害?

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .
" That was true enough .
" 那 曾是 真的 足够的 .

“那确实没错。”

[ɪf] [wɜːrst] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrst] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [stʌf] [ðə; ði]['ruːbi]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd]
If worst came to worst , he could always stuff the ruby into his pocket and
如果 最差 来了 到 最差 , 他 可以 总是 东西 这 红宝石 进入 他的 口袋 和
[get] [ə'weɪ] .
get away .
得到 离开 .

如果情况变得最糟，他还可以把红宝石塞进口袋逃走。

['ɑːvə] ['kudnt] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][dɑːrk] ['pɑːkɪt] .
Aava couldn't see where he was going inside a dark pocket .
aava 不能 看 在哪里 他 曾是 去 里面 一个 黑暗的 口袋 .

阿瓦在黑暗的口袋里看不清自己要去哪里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,
He could see only when he was out in the open ,
他 可以 看 仅有的 什么时候 他 曾是 出去 在 这 打开 ,

他只有在空旷的地方才能看清东西。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wen] [θɔː] [juːst] [ðə; ði]['ruːbi][æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtˌstoʊn] .
such as he would be when Thor used the ruby as a gatestone .
这样的 作为 他 会 是 什么时候 雷神 用过的 这 红宝石 作为 一个 盖特斯通 .

例如，当索尔使用红宝石作为传送门石时，他就会是这样的状态。

" [juːz][ˌaɪ 'tiː] , [mæn] .
" Use it , man .
" 使用 它 , 男人 .

“用它，伙计。”

" [θɔː] [bent][ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] [red] [dʒem] .
" Thor bent and held out his hand toward the red gem .
" 雷神 弯曲 和 握住 出去 他的 手 朝向 这 红色的 宝石 .

索尔弯下腰，伸出手去够那颗红色的宝石。

[ˌaɪ 'tiː] [wiŋkt] [ænd; ənd] [flɜːtid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['gɔːrdʒəs] ['pɜːrp(ə)l] [hjuːz] .
It winked and flirted with him with its gorgeous purple hues .
它 眨眼 和 调情 和 他 和 它是 华丽的 紫色的 色调 .

它用它那绚丽的紫色向他眨眼、调情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [koʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsinəs] [ðæt] [stʌŋ] .
It was no longer cold with the iciness that stung .
它 曾是 不 更长 寒冷的 和 这 冰冷 那 被蜇了 .

不再像之前那样寒冷刺骨了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən]['bɑːdi] .
It was warm , with the heat of a human body .
它 曾是 温暖的 , 和 这 热 的 一个 人类 身体 .

它很温暖，带着人体的热量。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

His	fingers	closed	on	it	.
他的	手指	关闭	在	它	.

他的手指合拢了。

[ðə; ði]['ruːbi] [θrɔbd] ['sɔːftli] , [laɪk][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [hɑːrt] .

The	ruby	throbbed	softly	,	like	a	living	heart	.
这	红宝石	悸动	轻轻	,	喜欢	一个	活的	心	.

那颗红宝石轻轻地跳动着，像一颗活生生的心脏。

" [naʊ] — [tɜːrn][ˌem 'iː] !

"	Now	—	turn	me	!
"	现在	—	转动	我	!

“现在——让我转身！”

" [gɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flæpɪŋ] [seɪl][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['plæŋkɪŋ] .

"	Gone	was	the	ship	with	its	flapping	sail	and	ancient	planking	.
"	已消失	曾是	这	船	和	它是	扑	帆	和	古老的	木板	.

“那艘帆影飘扬、船体老旧的船已经不见了。”

[gɔːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['rɑːks] .

Gone	was	the	sea	of	grass	and	the	broken	rocks	.
已消失	曾是	这	海	的	草	和	这	破碎的	岩石	.

草海和碎石都消失了。

[θɔː] ['ɔːlmoʊst] [drɑːpt] [ðə; ði]['ruːbi] , ['sterɪŋ] .

Thor	almost	dropped	the	ruby	,	staring	.
雷神	几乎	掉落	这	红宝石	,	凝视	.

索尔目不转睛地盯着红宝石，差点把它掉在地上。

[ə; eɪ] [feɪ] ['sɪti] [stʊd] [nɑːt][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [set][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd][sændz] .

A	fey	city	stood	not	one	hundred	feet	from	him	,	set	on	the	hard	sands	.
一个	仙女	城市	站立	不是	一	百	脚	从	他	,	放	在	这	难的	沙子	.

一座仙境般的城市矗立在他不到一百英尺的地方，坐落在坚硬的沙地上。

[ˌaɪ 'tiː] [gləud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kriːmi] [ˌluːmɪ'nesns] [ʌv; əv]['æləbæstər] [wer] [sʌnʃæfts] [strʌk] [ɪts] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [doʊmz] [ænd; ənd] ['niːdld] [spaɪəz] .

It	glowed	with	the	creamy	luminescence	of	alabaster	where	sunshafts	struck	its	white	walls	and	domes	and	needled	spires	.
它	发光	和	这	奶油状	发光	的	雪花石膏	在哪里	阳光	击	它是	白色的	墙壁	和	穹顶	和	针刺	尖塔	.

阳光照射在它白色的墙壁、圆顶和尖顶上，使它散发出雪花石膏般的柔和光泽。

['krɪmz(ə)n]['bændz] , [ˌɪntər'lest] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [fɔːrmd] ['pætərn] [ʌv; əv] ['ɪri] ['lʌvlinəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪtnəs] .

Crimson	bands	,	interlaced	with	black	,	formed	patterns	of	eerie	loveliness	against	the	whiteness	.
赤红	乐队	,	交织	和	黑色的	,	形成	图案	的	怪异	可爱	反对	这	白人	.

鲜红的条纹与黑色交织，在白色的背景下构成了一种诡异而美丽的图案。

[ˌɪn'saɪd] [ɪts] [wɔːlz] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [tʃɑːntid] [wɪð; wɪθ] [ɛnsɔɝsɛld] ['hɑːrməni] .

Inside	its	walls	a	chorus	of	sweet	voices	chanted	with	ensorcelled	harmony	.
里面	它是	墙壁	一个	合唱	的	甜的	声音	吟诵	和	被施了魔法的	和谐	.

墙内传来一阵甜美的歌声，如同施了魔法般和谐动听。

[ðə; ði] [red] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [swʌŋ] ['oʊpən] .

The	red	doors	in	the	wall	swung	open	.
这	红色的	门	在	这	墙	摇摆	打开	.

墙上的红色门缓缓打开了。

['tʃæri:əts] [drɔ:n] [baɪ] [greɪt] [blæk] ['stæljənz] ['reɪst] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .

Chariots	drawn	by	great	black	stallions	raced	toward	him	.
战车	绘制	经过	伟大的	黑色的	种马	比赛	朝向	他	.

由高大黑色骏马拉着的战车向他疾驰而来。

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hu:pt] [frʌnts] [wɜ:r; wər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['lʌvlinəs] , [ðer; ðər] [her]

Standing	behind	the	hooped	fronts	were	women	of	exquisite	loveliness	,	their	hair
常设	在后面	这	箍	前线	是	女性	的	精美的	可爱	,	他们的	头发

['stri:mɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

streaming	behind	them	,
流媒体	在后面	他们	,

站在裙撑后面的是几位容貌绝美的女子，她们的秀发在身后飘扬。

[wɪps] [held] [ɪn] [red] - [neɪld] [hændz] .

whips	held	in	red	-	nailed	hands	.
鞭子	握住	在	红色的	-	钉子	双手	.

鲜红的指甲里握着鞭子。

[ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] , [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [saʊndz] [ðæt] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['sensɪz] .

They	sang	as	they	came	,	a	song	of	sounds	that	stirred	the	senses	.
他们	唱	作为	他们	来了	,	一个	歌曲	的	声音	那	搅拌	这	感官	.

他们边走边唱，那歌声令人心旷神怡。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔ:rz] , [θɔ:] .

"	This	is	yours	,	Thor	.
"	这	是	你的	,	雷神	.

“这是你的，索尔。”

[ɔ:l] [jɔ:rz] . "

All	yours	.	"
全部	你的	.	"

都是你的了。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'ri:əl] .

"	It	is	unreal	.
"	它	是	虚幻	.

“这太不真实了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['lʌvli] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əl] . "

It	is	too	lovely	to	be	real	.	"
它	是	也	迷人的	到	是	真实的	.	"

它美得不像真的。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əl] .

"	It	is	real	.
"	它	是	真实的	.

这是真的。

" [ðə; ði] [li:d] ['tʃæriət] ['slɪðərd] [ɑ:n][ðə; ði][sændz] , ['paʊdərɪŋ] [θɔ:rz] ['æŋklz] [wɪð; wɪθ][grɪt] .

"	The	lead	chariot	slithered	on	the	sands	,	powdering	Thor's	ankles	with	grit	.
"	这	带领	战车	滑行	在	这	沙子	,	粉末	雷神的	脚踝	和	砂砾	.

领头的战车在沙地上滑行，沙砾沾满了托尔的脚踝。

[ðə; ði] [blæk] ['stæljənz] [riəd] , [ðer; ðər] [hu:vz] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [er] .

The	black	stallions	reared	,	their	hooves	slashing	at	air	.
这	黑色的	种马	饲养	,	他们的	蹄子	砍杀	在	空气	.

黑色的骏马扬蹄而立，蹄子在空中挥舞。

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [kɔ:t] [θɔ:rz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜ:rz] , [ænd; ənd] [læft] .

The	girl	in	the	chariot	caught	Thor's	eyes	with	hers	,	and	laughed	.
这	女孩	在	这	战车	捕捉	雷神的	眼睛	和	她的	,	和	笑了	.

战车上的女孩与托尔的目光相遇，她笑了。

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [ðə; ði] [reɪnz] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈteɪlbɔːrd] .

She	tossed	the	reins	aside	and	stepped	from	the	tailboard	.
她	抛掷	这	缰绳	旁边	和	步	从	这	尾板	.

她扔掉缰绳，从后车厢跳了下来。

[hɜːr; hər] [red] [her] [hʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [weɪst] [ɪn] [bæk] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈpaʊdərd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [dʌst] .

Her	red	hair	hung	to	her	waist	in	back	,	and	was	powdered	with	silver	dust	.
她	红色的	头发	悬挂	到	她	腰部	在	后退	,	和	曾是	粉末状	和	银	灰尘	.

她一头红发垂到腰间，背后还沾着银粉。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [waɪt] [hændz] [tuː; tə] [θɔː] .

She	held	out	white	hands	to	Thor	.
她	握住	出去	白色的	双手	到	雷神	.

她向索尔伸出了白皙的手。

[θɔː] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɑːspt] [hɜːr; hər] [hændz] .

Thor	reached	out	and	grasped	her	hands	.
雷神	达到	出去	和	抓住	她	双手	.

索尔伸出手，握住了她的手。

[ðeɪ] [felt] [ˈriːəl] .

They	felt	real	.
他们	毛毡	真实的	.

它们感觉很真实。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] ,

And	looking	into	her	brown	eyes	,
和	寻找	进入	她	棕色的	眼睛	,

我凝视着她棕色的眼睛，

[ˈsiːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɪn] [gɔːz] [skɜːrt] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈlɪnɪn] [kloʊk] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blæk] [intə(ː)ˈleisiŋ] ,

seeing	all	the	beauty	of	her	in	gauze	skirt	and	white	linen	cloak	worked	with	a	border	of	red	and	black	interlacing	,
看到	全部	这	美丽	的	她	在	纱布	裙子	和	白色的	亚麻布	披风	工作	和	一个	边界	的	红色的	和	黑色的	交织	,

看到她身穿薄纱裙和饰有红黑交织边饰的白色亚麻斗篷，真是美极了。

[hiː; hi] [ˈɔːlmoʊst] [felt] [hɪz; ɪz] [dauts] [ˈvænɪʃ] .

he	almost	felt	his	doubts	vanish	.
他	几乎	毛毡	他的	疑虑	消失	.

他几乎感觉自己的疑虑消失了。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [rʌbd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [hænd] , [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði] [fleʃ] .

His	fingers	rubbed	at	her	hand	,	twisting	the	flesh	.
他的	手指	摩擦	在	她	手	,	扭曲	这	肉	.

他的手指揉搓着她的手，扭动着她的肌肤。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈriːəl] [fleʃ] .

That	was	real	flesh	.
那	曾是	真实的	肉	.

那是真肉。

[ðə; ði] [gɜːrl] [siːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːt] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [prest] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

The	girl	seemed	to	catch	his	thought	,	for	she	came	nearer	and	pressed	herself	to	him	.
这	女孩	似乎	到	抓住	他的	想法	,	为了	她	来了	更近	和	按下	她自己	到	他	.

女孩似乎察觉到了他的心思，于是走近他，紧紧地贴着他。

" [kɪs] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] .

"	Kiss	me	,	and	know	,	"	she	breathed	.
"	吻	我	,	和	知道	,	"	她	呼吸	.

“吻我，然后明白，”她轻声说道。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] .

Her	mouth	was	warm	and	clinging	.
她	嘴	曾是	温暖的	和	依恋	.

她的嘴唇温暖而黏腻。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [læft] , " [wel] ? "

After	a	while	she	drew	away	and	laughed	,	"	Well	?	"
后	一个	尽管	她	画	离开	和	笑了	,	"	出色地	?	"

过了一会儿，她走开，笑着说：“怎么样？”

" [jʊə(r)] ['riːəl] .

"	You're	real	.
"	你是	真实的	.

你是真人。

" ['ɑːvə] ['wɪspəd] , " [ɔːl] [jɔːrz] , [θɔː] .

"	Aava	whispered	,	"	All	yours	,	Thor	.
"	aava	低声说道	,	"	全部	你的	,	雷神	.

阿瓦低声说：“都是你的了，索尔。”

[goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Go	with	her	.
去	和	她	.

跟她一起去。

[let] [hɜːr; hər] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [ɪz] [jɔːrz] , [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] ['ɑːvə] .

Let	her	show	you	the	city	that	is	yours	,	that	belongs	to	the	friend	of	Aava	.
让	她	展示	你	这	城市	那	是	你的	,	那	属于	到	这	朋友	的	aava	.

让她带你领略这座属于你的城市，这座属于阿瓦朋友的城市。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][kəˈroʊlə] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][slæg][ænd; ənd]['piːtər] ['gɔːrdn] .

"	He	thought	of	Karola	waiting	with	Slag	and	Peter	Gordon	.
"	他	想法	的	卡罗拉	等待	和	矿渣	和	彼得	戈登	.

他想到了卡罗拉和斯莱格以及彼得·戈登一起等待的情景。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [wɔːrm] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['herd] [gɜːrl] [tʌg] [hɪm; ɪm] .

He	felt	the	warm	hand	of	the	red	-	haired	girl	tug	him	.
他	毛毡	这	温暖的	手	的	这	红色的	-	头发	女孩	拖船	他	.

他感到红发女孩温暖的手拉住了他。

[hɜːr; hər] [red] [maʊθ] [bluː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪs] .

Her	red	mouth	blew	him	a	kiss	.
她	红色的	嘴	吹	他	一个	吻	.

她红润的嘴唇向他送上了一个飞吻。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['mɝːmɝd] ['klɔɪ.ɪŋ.li] , " [kʌm] , [θɔː] .

Her	voice	murmured	cloyingly	,	"	Come	,	Thor	.
她	嗓音	低声说道	甜腻地	,	"	来	,	雷神	.

她用甜腻的声音低语道：“来吧，索尔。”

[kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sɪti] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [θroʊn] .

Come	to	your	city	,	and	your	throne	.
来	到	你的	城市	,	和	你的	王座	.

回到你的城市，回到你的王座。

" [kəˈroʊlə] [siːmd] [fɑːr] [əˈweɪ] , [fərˈgɑːtn] .

"	Karola	seemed	far	away	,	forgotten	.
"	卡罗拉	似乎	远的	离开	,	被遗忘的	.

卡罗拉似乎远在天边，被人遗忘了。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [blæk] [ˈstæljənz] , [ðə; ði] [ˈʧæriət] [swept] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

Behind	**the**	**black**	**stallions**	**,**	**the**	**chariot**	**swept**	**on**	**toward**	**the**	**city**	**.**
在后面	这	黑色的	种马	,	这	战车	扫荡	在	朝向	这	城市	.

在黑色骏马的牵引下，战车呼啸着驶向城市。

[ˌaɪ ˈtiː][roʊd] [ˈsmuːðli] , [ˈiːzəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [sʌn] - [beɪkt] [sændz] .

It	**rode**	**smoothly**	**,**	**easily**	**over**	**the**	**sun**	**-**	**baked**	**sands**	**.**
它	骑	顺利	,	容易地	超过	这	太阳	-	烘焙	沙子	.

它平稳轻松地驶过被太阳炙烤的沙地。

[ðə; ði] [red] [wɔːlz] [keɪm] [ˈnɪrər] , [ˈnɪrər] .

The	**red**	**walls**	**came**	**nearer**	**,**	**nearer**	**.**
这	红色的	墙壁	来了	更近	,	更近	.

红色的墙壁越来越近，越来越近。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɹnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Now	**he**	**was**	**under**	**them**	**,**	**and**	**inside**	**the**	**city**	**.**
现在	他	曾是	在下面	他们	,	和	里面	这	城市	.

现在他已被他们压制，身处城市之中。

[ˈbælkəniz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ˈævənuː] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [rɪtʃ]

Balconies	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**broad**	**avenue**	**were**	**hung**	**with**	**banners**	**and**	**rich**
阳台	在	任何一个	边	的	这	广阔	大街	是	悬挂	和	横幅	和	富有的

['dreɪpəriːz] .

draperies	**.**
窗帘	.

宽阔大道两侧的阳台上挂满了旗帜和华丽的帷幔。

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈgɑːrmənts] [læft] [ænd; ənd]

Men	**and**	**women**	**in**	**red**	**and**	**yellow**	**and**	**purple**	**garments**	**laughed**	**and**
男人	和	女性	在	红色的	和	黄色的	和	紫色的	服装	笑了	和

[tɔːst] [ˈflaʊərz] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

tossed	**flowers**	**at**	**him**	**,**
抛掷	花朵	在	他	,

身穿红色、黄色和紫色衣服的男男女女笑着向他抛洒鲜花。

[ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [striːt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

on	**the**	**backs**	**of**	**the**	**horses**	**,**	**into**	**the**	**street**	**before**	**him**	**.**
在	这	背部	的	这	马匹	,	进入	这	街道	前	他	.

骑在马背上，来到他面前的街道上。

" [θɔː] !

"	**Thor**	**!**
"	雷神	!

“雷神!

[lɔːrd] [θɔː] !

Lord	**Thor**	**!**
主	雷神	!

雷神托尔!

" [ðeɪ] [kraɪd][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔː] [ænd; ənd] [ˈwɜːrʃɪp] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

"	**they**	**cried**	**with**	**delight**	**in**	**their**	**voices**	**,**	**and**	**awe**	**and**	**worship**	**in**	**their**	**eyes**	**.**
"	他们	哭	和	喜	在	他们的	声音	,	和	敬畏	和	崇拜	在	他们的	眼睛	.

“他们欢呼雀跃，眼中充满敬畏和崇拜。”

[ðə; ði][gɜːrl] [liːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

The	**girl**	**leaned**	**into**	**the**	**hook**	**of**	**his**	**arm**	**.**
这	女孩	倾斜	进入	这	钩	的	他的	手臂	.

女孩靠在他勾住的胳膊上。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪti] , [lɔːrd] [θɔː] .

She	said	,	"	This	is	your	city	,	Lord	Thor	.
她	说	,	"	这	是	你的	城市	,	主	雷神	.

她说："这是您的城市，索尔大人。"

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .

These	are	your	people	.
这些	是	你的	人们	.

这些人是你们的同胞。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] .

"	He	looked	into	her	brown	eyes	.
"	他	看起来	进入	她	棕色的	眼睛	.

他凝视着她棕色的眼睛。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ?

"	And	you	?
"	和	你	?

"你呢?

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] [maʊθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃæriət] ['θʌndəd]

"	She	put	her	mouth	to	his	and	left	it	there	while	the	chariot	thundered
"	她	放	她	嘴	到	他的	和	左边	它	那里	尽管	这	战车	雷鸣

['oʊvər]['roʊziz][ænd; ənd] [kɑː'neɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] .

over	roses	and	carnations	and	the	pavement	of	the	streets	.
超过	玫瑰	和	康乃馨	和	这	路面	的	这	街道	.

"她将嘴唇贴在他的嘴唇上，然后就那样离开了，而马车则轰隆隆地驶过玫瑰、康乃馨和街道的石板路。

['leɪtər] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " - [ɪz] [jɔːrz] , [tuː] .

Later	she	whispered	,	"	Stalyl	is	yours	,	too	.
之后	她	低声说道	,	"	-	是	你的	,	也	.

后来她低声说："斯塔利尔也是你的。"

" [ænd; ənd] [θɔː] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [tʃɪn] [held] [haɪ] , [ænd; ənd] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [set] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	And	Thor	rode	with	chin	held	high	,	and	pride	in	the	set	of	his	shoulders	.
"	和	雷神	骑	和	下巴	握住	高的	,	和	自豪	在	这	放	的	他的	肩膀	.

"索尔昂首挺胸，肩膀紧绷，骄傲地骑马而行。"

[bɪ'fɔːr] [greɪt] [dɔːz] [ʌv; əv] [kaːvd] [kwɔːrts][ðə; ði] ['tʃæriːəts] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

Before	great	doors	of	carved	quartz	the	chariots	came	to	a	stop	.
前	伟大的	门	的	雕刻	石英	这	战车	来了	到	一个	停止	.

在巨大的雕刻石英门前，战车停了下来。

- [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [θɔː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] , [hɜːr; hər] [hɪp] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] , [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz]

Stalyl	walked	with	Thor	between	the	doors	,	her	hip	brushing	his	,	her	fingers
-	步行	和	雷神	之间	这	门	,	她	时髦的	刷牙	他的	,	她	手指

[ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

wrapped	around	his	fingers	.
包装	大约	他的	手指	.

斯塔莉尔和索尔一起走过两扇门，她的臀部轻轻擦过他的臀部，她的手指缠绕着他的手指。

['æləbæstər] [piləs] [roʊz] [frʌm; frəm][æn; ən]['æləbæstər] [flɔːr] [tɔːrd] [ə; eɪ] [red] ['æləbæstər] ['siːlɪŋ] .

Alabaster	pillars	rose	from	an	alabaster	floor	toward	a	red	alabaster	ceiling	.
雪花石膏	柱子	玫瑰	从	一个	雪花石膏	地面	朝向	一个	红色的	雪花石膏	天花板	.

雪花石膏柱从雪花石膏地面拔地而起，直指红色雪花石膏天花板。

['sʌnlaɪt] [pɔːd] ['moʊltən] [puːlz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [θruː] [tɔːl] ['wɪndoʊz] .

Sunlight	poured	molten	pools	on	the	floor	through	tall	windows	.
阳光	倾倒	熔融的	游泳池	在	这	地面	通过	高的	视窗	.

阳光透过高大的窗户，将熔岩般的水注倾泻在地板上。

[æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [hɔːl] , [ɑːn][æn; ən]['oʊv(ə)l]['deɪɪs][ʌv; əv] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['oʊp(ə)l] ,

At	the	far	end	of	the	massive	hall	,	on	an	oval	dais	of	iridescent	opal	,
在	这	远的	结尾	的	这	大量的	大厅	,	在	一个	椭圆形	台	的	彩虹色	蛋白石	,

在巨大大厅的尽头，一个椭圆形的、闪着虹彩光泽的蛋白石台上，

[stʊd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['dʒuːəl] , [kaːvd] [ɪn][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θroʊn] .

stood	a	gigantic	jewel	,	carved	in	the	semblance	of	a	throne	.
站立	一个	巨大	宝石	,	雕刻	在	这	外表	的	一个	王座	.

矗立着一座巨大的宝石，雕刻成王座的形状。

" [lɔːrd] [θɔː] — [jʊr; jər] [θroʊn] , " [sed] - ['sɔːftli] .

"	Lord	Thor	—	your	throne	,	"	said	Stalyl	softly	.
"	主	雷神	—	你的	王座	,	"	说	-	轻轻	.

“索尔大人——您的王座，”斯塔利尔轻声说道。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][koʊld] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsi] [kɑːr'niːliən] , ['fɪŋgərɪŋ] ['skɑːrlət] [ɑːrmz] .

He	went	and	sat	on	the	cold	edge	of	the	massy	carnelian	,	fingering	scarlet	arms	.
他	去	和	卫星	在	这	寒冷的	边缘	的	这	大	玛瑙	,	指法	猩红	武器	.

他走过去，坐在那块巨大的红玉髓冰冷的边缘，抚摸着猩红色的手臂。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , - [klæpt] [hɜːr; hər][hændz] ,

In	front	of	him	,	Stalyl	clapped	her	hands	,
在	正面	的	他	,	-	鼓掌	她	双手	,

在他面前，斯塔利尔拍了拍手。

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɝːlz] [gɑːrbd] [ɪn] ['traʊzərz] [ʌv; əv] [straɪpt] ['sætn] [led]['dʒaɪənt] [men] [baɪ] [tʃeɪnz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [neks] .

and	young	girls	garbed	in	trousers	of	striped	satin	led	giant	men	by	chains	around	their	necks	.
和	年轻的	女孩们	盛装	在	裤子	的	有条纹的	缎	引领	巨大的	男人	经过	链条	大约	他们的	脖子	.

身穿条纹缎裤的年轻女孩们用锁链拴着脖子，牵着身材魁梧的男人们。

[ðə; ði] [men] [bɔːr] ['kæskɪt] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .

The	men	bore	caskets	in	their	hands	.
这	男人	钻孔	棺材	在	他们的	双手	.

男人们手里拿着棺材。

['gɝːlz][ænd; ənd] [men] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .

Girls	and	men	knelt	before	the	throne	.
女孩们	和	男人	跪下	前	这	王座	.

男女老少都跪在王座前。

[ðə; ði] ['kæskɪt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][æn; ən][ɑːrk] [bɪ'fɔːr] [θɔː] .

The	caskets	were	placed	in	an	arc	before	Thor	.
这	棺材	是	放置	在	一个	弧	前	雷神	.

棺材呈弧形摆放在雷神托尔面前。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['kæskɪt] , [θruː] [bæk] [ðə; ði] ['kʌvər] .

Stalyl	went	to	the	first	casket	,	threw	back	the	cover	.
-	去	到	这	第一的	棺材	,	扔	后退	这	覆盖	.

斯塔利尔走到第一个棺材前，掀开了棺盖。

[θɔː] [tʃoʊkt] .

Thor	choked	.
雷神	窒息	.

索尔哽咽了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm][wɪð; wɪθ]['daiəmənds] , ['daiəmənds][ðæt] ['ʃɪməd] [ænd; ənd]

It	was	filled	to	the	brim	with	diamonds	,	diamonds	that	shimmered	and
它	曾是	已填	到	这	帽檐	和	钻石	,	钻石	那	闪闪发光	和

['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

glittered	in	the	sunlight	.
闪闪发光	在	这	阳光	.

盒子里装满了钻石，钻石在阳光下闪闪发光。

['stepɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

Stepping	down	,	he	reached	out	a	hand	and	dipped	it	into	the	jewels	.
步进	向下	,	他	达到	出去	一个	手	和	浸入	它	进入	这	珠宝	.

他走下台阶，伸出手，伸进珠宝中。

[hiː; hi] [bɔːr] [ə; eɪ]['hændfʊl] , ['steriŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	bore	a	handful	,	staring	at	them	.
他	钻孔	一个	少数	,	凝视	在	他们	.

他手里拿着一把，盯着它们看。

[kʌt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] [wɪð; wɪθ]['ekspɜːrt] [ker] , [ðə; ði]['daiəmənds][wɜːr; wər] [waɪt] ['faɪər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Cut	and	polished	with	expert	care	,	the	diamonds	were	white	fire	against	his
切	和	抛光	和	专家	关心	,	这	钻石	是	白色的	火	反对	他的

[pɑːm] .

palm	.
棕榈	.

这些钻石经过专业切割和打磨，在他掌心闪耀着洁白的光芒。

['ɑːvə] [spoʊk] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [θɔːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Aava	spoke	,	casting	a	thought	at	him	from	the	depths	of	his	pocket	,
aava	辐	,	铸件	一个	想法	在	他	从	这	深度	的	他的	口袋	,

阿瓦开口说话了，同时从口袋深处向他抛出一个念头。

" [juː; jʊ] [laɪk] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] , [lɔːrd] [θɔː] ?

"	You	like	what	I	have	prepared	for	my	friend	,	Lord	Thor	?
"	你	喜欢	什么	我	有	准备	为了	我的	朋友	,	主	雷神	?

“你喜欢我为我的朋友雷神托尔准备的礼物吗？”

" [θɔː] [druː] [aʊt][ðə; ði]['ruːbi][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] [friː] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm] , ['steriŋ] [frʌm; frəm]['ruːbi]

"	Thor	drew	out	the	ruby	and	held	it	free	in	his	palm	,	staring	from	ruby
"	雷神	画	出去	这	红宝石	和	握住	它	自由的	在	他的	棕榈	,	凝视	从	红宝石

[tuː; tə]['daiəmənds] .

to	diamonds	.
到	钻石	.

索尔拔出红宝石，把它放在手掌中，目光在红宝石和钻石之间来回游移。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][praɪs] , [eɪ] , ['ɑːvə] ?

"	This	is	my	price	,	eh	,	Aava	?
"	这	是	我的	价格	,	嗯	,	aava	?

“这就是我的价钱，嗯，Aava？”

[aɪ] [sel] [maɪ] [frendz] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ?

I	sell	my	friends	for	these	jewels	?
我	卖	我的	朋友们	为了	这些	珠宝	?

我为了这些珠宝出卖我的朋友吗?

" [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːbi] [gruː] ['klaʊdi] , [æz; əz] [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][hɜːrt] .

"	The	purple	hues	of	the	ruby	grew	cloudy	,	as	though	with	hurt	.
"	这	紫色的	色调	的	这	红宝石	生长	多云	,	作为	尽管	和	伤害	.

“红宝石的紫色色调变得浑浊，仿佛受到了伤害。”

" [huː] [spoʊk] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] ?

"	Who	spoke	of	selling	your	friends	?
"	WHO	辐	的	销售	你的	朋友们	?

谁说要出卖朋友?

[aɪ][æsk][noʊ] ['treɪtər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	ask	no	traitor	to	come	to	me	.
我	问	不	叛徒	到	来	到	我	.

我不会让任何叛徒来投奔我。

[aɪ][wɑːnt][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [mæn] .

I	want	the	friendship	of	a	true	man	.
我	想	这	友谊	的	一个	真的	男人	.

我想要的是来自真正男人的友谊。

" - [muːvd] ['kloʊzər] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Stalyl	moved	closer	,	touching	his	arm	.
"	-	已搬	更近	,	接触	他的	手臂	.

斯塔利尔走近他，碰了碰他的手臂。

[hɜːr; hər] [red] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['heɪloʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] , [red] - [lɪpt] [feɪs] .

Her	red	hair	was	a	flaming	halo	around	the	white	,	red	-	lipped	face	.
她	红色的	头发	曾是	一个	炽盛	光环	大约	这	白色的	,	红色的	-	嘴唇	脸	.

她那头红发如同火焰般的光环，环绕着她白皙红润的脸庞。

[hɜːr; hər] [braʊn] [aɪz] [bəːnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Her	brown	eyes	burned	at	him	.
她	棕色的	眼睛	烧伤	在	他	.

她棕色的眼睛怒视着他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɪtʃɪz] [spel] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] .

She	was	a	living	witch's	spell	of	beauty	and	desire	.
她	曾是	一个	活的	女巫的	拼写	的	美丽	和	欲望	.

她就像活生生的女巫，拥有令人着迷的美貌和欲望。

[hɜːr; hər] ['nɪrnəs] [meɪd] [θɔː] ['tremb(ə)l] .

Her	nearness	made	Thor	tremble	.
她	接近	制成	雷神	颤抖	.

她的靠近让索尔都颤抖了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd]['daiəmənds] ['tɪŋkəld] [ɑːn][ðə; ði][moʊ'zeɪɪk] [flɔːr] .

He	opened	one	hand	,	and	diamonds	tinkled	on	the	mosaic	floor	.
他	打开	一	手	,	和	钻石	叮叮当当	在	这	马赛克	地面	.

他摊开一只手，钻石在马赛克地板上发出叮叮当当的响声。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] , ['siːɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] ['bekən] .

He	reached	out	for	the	girl	,	seeing	her	lips	beckon	.
他	达到	出去	为了	这	女孩	,	看到	她	嘴唇	招手	.

他伸出手去够那个女孩，看到她的嘴唇在向他招手。

[ðə; ði]['ruːbi] [flerd] ['wɔːrmər] , [hɑːt][wɪð; wɪθ] [praɪd] .

The	ruby	flared	warmer	,	hot	with	pride	.
这	红宝石	喇叭口	更温暖	,	热的	和	自豪	.

红宝石闪耀着更温暖的光芒，骄傲地燃烧着。

[ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [θɔː] [bæk] [tuː; tə] [ri'ælәti] , ['drʌmɪŋ] [ə'lɑːmz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kɔːr] .

It	dragged	Thor	back	to	reality	,	drumming	alarms	into	his	core	.
它	拖拽	雷神	后退	到	现实	,	打鼓	警报	进入	他的	核	.

它把索尔拉回了现实，在他内心深处敲响了警钟。

['deɪndʒər] , ['deɪndʒər] !

Danger	,	danger	!
危险	,	危险	!

危险！危险！

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rentʃ] [hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm] - ; [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ruːbi] ,

With	a	wrench	he	tore	his	gaze	from	Stalyl	;	looked	at	the	ruby	,
和	一个	扳手	他	撕裂	他的	目光	从	-	;	看起来	在	这	红宝石	,

他猛地扭过头，将目光从斯塔利尔身上移开，看向那颗红宝石。

[sɔː] [ðə; ði] [griːn] ['faɪər] ['biːtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

saw	**the**	**green**	**fire**	**beating**	**up**	**with**	**delight**	**.**
锯	这	绿色的	火	殴打	向上	和	喜	.

看见绿色的火焰欢快地跳动着。

[θɔː] ['tɔtəd] .

Thor	**tottered**	**.**
雷神	摇摇晃晃	.

索尔踉跄了一下。

[hiː; hi] [nuː] , [naʊ] .

He	**knew**	**,**	**now**	**.**
他	知道	,	现在	.

他现在明白了。

['sʌmhaʊ] , [ɪn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mænər] —

Somehow	**,**	**in**	**some**	**strange**	**manner**	**—**
不知何故	,	在	一些	奇怪的	方式	—

不知何故，以某种奇怪的方式——

['ɑːvə] [hæd; həd] ['traɪʌmft] !

Aava	**had**	**triumphed**	**!**
aava	有	胜利	!

阿瓦胜利了!

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] ['rɔtiŋ] [seɪl] [flæpt] [ænd; ənd] ['belɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	**rotting**	**sail**	**flapped**	**and**	**bellied**	**over**	**his**	**head**	**.**
这	腐烂	帆	拍打	和	肚子	超过	他的	头	.

腐朽的船帆在他头顶上拍打翻滚。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] [dek] .

He	**stood**	**again**	**on**	**the**	**longboat**	**deck**	**.**
他	站立	再次	在	这	长船	甲板	.

他再次站在长艇甲板上。

[aʊt] [ðer; ðər] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [red] ['græslænd] .

Out	**there**	**,**	**all**	**around**	**him**	**,**	**was**	**the**	**red**	**grassland**	**.**
出去	那里	,	全部	大约	他	,	曾是	这	红色的	草原	.

他周围，到处都是红色的草原。

[gɔːn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æləbæstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [wɪtʃ] , - .

Gone	**was**	**the**	**city**	**of**	**alabaster**	**and**	**the**	**red**	**witch**	**,**	**Stalyl**	**.**
已消失	曾是	这	城市	的	雪花石膏	和	这	红色的	巫婆	,	-	.

白雪之城和红衣女巫斯塔利尔都消失了。

[ə; eɪ] [mɪθ] .

A	**myth**	**.**
一个	神话	.

一个神话。

[æn; ən] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

An	**hallucination**	**.**
一个	幻觉	.

幻觉。

[ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] .

A	**mirage**	**of**	**temptation**	**.**
一个	海市蜃楼	的	诱惑	.

诱惑的幻象。

[ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] —
In their place —
在 他们的 地方 —

取而代之的是——

['ændrɔɪd] !
Androids !
安卓系统 !

安卓!

[θɔ:] [druː] [hɪz; ɪz][lɪps] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['ruːbi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Thor drew his lips back from his teeth and flung the ruby from him .
雷神 画 他的 嘴唇 后退 从 他的 牙齿 和 扔 这 红宝石 从 他 .

索尔将嘴唇从牙齿间移开，扔掉了手中的红宝石。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] [ɪn] [er] , ['ɑːvə] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [trɪk] , [θɔ:] .
But , as it twisted in air , Aava cried , " A trick , Thor .
但 , 作为 它 扭曲 在 空气 , aava 哭 , " 一个 诡计 , 雷神 .

但是，当它在空中旋转时，阿瓦喊道："这是个诡计，索尔。"

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [test] [juː; jʊ] .
But just a trick to test you .
但 只是 一个 诡计 到 测试 你 .

但这只是为了试探你。

[peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ændrɔɪd] .
Pay no heed to the androids .
支付 不 注意 到 这 安卓 .

别理会那些机器人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn] .
They are here to lead us back to the city of the Urn .
他们 是 这里 到 带领 我们 后退 到 这 城市 的 这 瓮 .

他们是来带领我们回到瓮之城的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] — " [θɔ:] [kɔːt] [hɪz; ɪz][wɔːr] - [æks] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [helm] .
I tell you — " Thor caught his war - axe where it rested against the helm .
我 告诉 你 — " 雷神 捕捉 他的 战争 - 斧头 在哪里 它 休息 反对 这 舵 .

我告诉你——"索尔用手抓住了抵在头盔上的战斧。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['ruːbi] .
He shook it at the ruby .
他 摇晃 它 在 这 红宝石 .

他朝红宝石摇了摇。

" [juː; jʊ] [faʊl] ['laɪər] !
" You foul liar !
" 你 犯规 说谎者 !

你这个卑鄙的骗子!

" [hiː; hi] [raːspt] .
" he rasped .
" 他 粗糙的 .

他嘶哑着嗓子说。

" [juː; jʊ] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ˌem 'iː] .
" You hypnotized me .
" 你 被催眠 我 .

你催眠了我。

[juː; jʊ] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [θɪŋz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd]['oʊnli][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .
You showed me things that existed only in your mind .
你 显示 我 事物 那 存在 仅有的 在 你的 头脑 .

你向我展示了只存在于你脑海中的事物。

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [pleɪ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [geɪm] .

All	**right**	**,**	**I'll**	**play**	**your**	**little**	**game**	**.**
全部	正确的	,	患病的	玩	你的	小的	游戏	.

好吧，我陪你玩你的小游戏。

[bʌt; bət] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [θɪŋz] , [tuː] .

But	**I'll**	**show**	**you**	**things**	**,**	**too**	**.**
但	患病的	展示	你	事物	,	也	.

但我也会带你们看看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['riːəl] .

And	**the**	**things**	**I**	**show**	**you**	**will**	**be**	**real**	**.**
和	这	事物	我	展示	你	将要	是	真实的	.

我向你们展示的一切都是真实的。

['riːəl] , [laɪk] [deθ] , ['ɑːvə] !

Real	**,**	**like**	**death**	**,**	**Aava**	**!**
真实的	,	喜欢	死亡	,	aava	!

真的，就像死亡一样，Aava!

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [deθ] [ɪz] , [duː][juː; jʊ] ?

"	**You**	**don't**	**know**	**what**	**death**	**is**	**,**	**do**	**you**	**?**
"	你	不	知道	什么	死亡	是	,	做	你	?

你不知道死亡是什么，是吗?

[bʌt; bət] [juːl] [lɜːrn] .

But	**you'll**	**learn**	**.**
但	你会	学习	.

但你会学会的。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

I'll	**find**	**a**	**way**	**.**
患病的	寻找	一个	方式	.

我会找到办法的。

[aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [bæk] —

I'll	**pay**	**you**	**back**	**—**
患病的	支付	你	后退	—

我会还你钱的——

" [ə; eɪ] [læns] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][slɪd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**A**	**lance**	**sang**	**in**	**the**	**air**	**as**	**it**	**slid**	**over**	**his**	**head**	**.**
"	一个	槊	唱	在	这	空气	作为	它	滑行	超过	他的	头	.

长矛划过他的头顶，在空中发出鸣叫。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər]['kloʊzər] , ['hemɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .

The	**androids**	**were**	**closer**	**,**	**hemming**	**him**	**in**	**.**
这	安卓	是	更近	,	缝边	他	在	.

机器人离他更近了，把他团团围住。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['klæmbər] [ʌp][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

They	**began**	**to**	**clamber**	**up**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**ship**	**.**
他们	开始	到	攀	向上	这	侧面	的	这	船	.

他们开始攀爬船舷。

['ɑːvə] [sed] ['swɪftli] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [driːm] [kʌm] [truː] , [θɔː] !

Aava	**said**	**swiftly**	**,**	**"**	**You**	**can**	**make**	**the**	**dream**	**come**	**true**	**,**	**Thor**	**!**
aava	说	迅速地	,	"	你	能	制作	这	梦	来	真的	,	雷神	!

阿瓦迅速说道：“你可以让梦想成真，索尔！”

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [help] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv]['æləbæstər] ,

With	**you**	**to**	**help**	**,**	**I**	**shall**	**build**	**a**	**city**	**of**	**alabaster**	**,**
和	你	到	帮助	,	我	将	建造	一个	城市	的	雪花石膏	,

有了你的帮助，我将建造一座雪花石膏之城。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlʌvli] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] .

make	it	lovely	as	the	one	I	showed	you	.
制作	它	迷人的	作为	这	一	我	显示	你	.

把它做得像我给你看的那款一样漂亮。

" [ænd; ənd] - !

"	And	Stalyl	!
"	和	-	!

还有斯塔利尔!

[wiː; wi] [wɪl] [kriˈeɪt] [hɜːr; hər] ,

We	will	create	her	,
我们	将要	创造	她	,

我们将创造她，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər][æz; əz] [ˈlʌvli] [æz; əz][ðə; ði] - [aɪ] [ʃoʊd] [juː; jʊ] .

you	and	I	.	We	will	make	her	as	lovely	as	the	Stalyl	I	showed	you	.
你	和	我	.	我们	将要	制作	她	作为	迷人的	作为	这	-	我	显示	你	.

你和我。我们会把她打造成像我给你看的斯塔莉尔一样可爱。

[fɑːr] [ˈlʌvliər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈwʊmən] — "

Far	lovelier	than	any	woman	—	"
远的	更可爱	比	任何	女士	—	"

比任何女人都更美丽——

" [juː; jʊ] [læk] [məˈtɪriəlz] !

"	You	lack	materials	!
"	你	缺少	材料	!

你们缺少材料!

[ˈʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [mɔːr] [ˈændrɔɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] !

Otherwise	you	would	have	made	more	androids	to	fight	the	outlaws	!
否则	你	会	有	制成	更多的	安卓	到	斗争	这	亡命之徒	!

否则，你们就会制造更多机器人来对抗不法分子了!

" [æn; ən]['ændrɔɪd] ['hɜːrdəld] [ðə; ði][reɪl] .

"	An	android	hurdled	the	rail	.
"	一个	安卓	跨越	这	轨	.

“一个机器人跃过了铁轨。”

[θɔː] [stept] ['fɔːrwərd] , [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks] .

Thor	stepped	forward	,	swung	his	axe	.
雷神	步	向前	,	摇摆	他的	斧头	.

索尔上前一步，挥舞着斧头。

[ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [bɪt] [θruː] [her] [ænd; ənd] [skʌl] .

The	keen	edge	bit	through	hair	and	skull	.
这	敏锐的	边缘	少量	通过	头发	和	颅骨	.

锋利的刀刃穿透了头发和头骨。

[θɔː] [grʌntid] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [muːv] , ['ɑːvə] .

Thor	grunted	,	"	This	is	the	opening	move	,	Aava	.
雷神	哼哼	,	"	这	是	这	开幕	移动	,	aava	.

索尔哼了一声，“这是开场白，阿瓦。”

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['gæmbɪt][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] .

I'll	find	a	gambit	to	beat	you	.
患病的	寻找	一个	策略	到	打	你	.

我会找到办法打败你。

[aɪl] [ˌtʃekˈmeɪt,ˈtʃekmeɪt][juː; jʊ] [jet] .

I'll	checkmate	you	yet	.
患病的	将死	你	然而	.

我终究会将你击败。

" [ðə; ði][æks][bɪt][ænd; ənd][dʌg][æt; ət] ['klaɪmɪŋ] ['ændrɔɪd] , ['tɔplɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	The	axe	bit	and	dug	at	climbing	androids	,	toppling	them	.
"	这	斧头	少量	和	挖	在	攀登	安卓	,	倾倒	他们	.

“斧头砍向攀爬的机器人，将它们击倒。”

[θɔ:] [eɪmd] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['hedz] , [fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [swɪft] [ˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .

Thor	aimed	always	at	the	heads	,	for	that	was	swift	annihilation	.
雷神	旨在	总是	在	这	头部	,	为了	那	曾是	迅速	湮灭	.

托尔总是瞄准头部，因为那样可以迅速消灭敌人。

['ændrɔɪd]['æftər]['ændrɔɪd] [drɑ:pt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['slæʃɪŋ] ['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] ['vaɪkɪŋ]

Android	after	android	dropped	under	the	slashing	impact	of	the	double	-	edged	Viking
安卓	后	安卓	掉落	在下面	这	砍杀	影响	的	这	双倍的	-	边缘	维京人

['wepən] .

weapon	.
武器	.

在维京双刃武器的猛烈冲击下，一个又一个安卓机器人倒下。

[θɔ:] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [swɪŋ] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]

Thor	used	it	with	a	full	swing	,	letting	the	weight	of	his	body	add	the
雷神	用过的	它	和	一个	满的	摇摆	,	出租	这	重量	的	他的	身体	添加	这

['ɪmpɪtəs] ,

impetus	,
动力	,

索尔全力挥动铁锤，利用自身体重增加推力。

['lɜ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][æks][wʌz; wəz] ['mænɪdʒəbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv]

learning	that	the	perfect	balance	of	the	axe	was	manageable	with	a	twist	of
学习	那	这	完美的	平衡	的	这	斧头	曾是	可管理的	和	一个	捻	的

[ðə; ði] [rɪst] .

the	wrist	.
这	手腕	.

学会了通过手腕的轻微转动来控制斧头的完美平衡。

[hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði]['aɪvəri][hæft] [tʃeɪndʒd] [kɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [droʊv] [hoʊm] ; [ˌaɪ 'ti:]

His	hand	on	the	ivory	haft	changed	course	and	the	edge	drove	home	;	it
他的	手	在	这	象牙	半柄	已更改	课程	和	这	边缘	驾驶	家	;	它

[swə:vd] ,

swerved	,
急转弯	,

他握着象牙柄的手改变了方向，刀刃刺入刀柄；刀刃转向，

[ænd; ənd][ðə; ði][æks] ['dɪpt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə] [kʌt] ['ʌpwərdz] [θru:] [ə; eɪ][dʒɔ:] .

and	the	axe	dipped	under	a	sword	to	cut	upwards	through	a	jaw	.
和	这	斧头	浸入	在下面	一个	剑	到	切	向上	通过	一个	颚	.

斧头从剑下穿过，向上砍断了下颚。

[hi:; hi] [spoʊk] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə] ['ɑ:və] ,

He	spoke	no	more	to	Aava	,
他	辐	不	更多的	到	aava	,

他再也没有和阿瓦说过话。

[ðoʊ] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [gri:n] [geɪz] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ]

though	he	felt	the	blazing	green	gaze	fastened	on	him	where	he	held	the	Viking
尽管	他	毛毡	这	炽烈	绿色的	目光	系紧	在	他	在哪里	他	握住	这	维京人

[dek] .

deck	.
甲板	.

虽然他感到一双灼热的绿色眼睛紧紧盯着他，他正拿着维京牌。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪts] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .

He	used	his	wits	for	fighting	.
他	用过的	他的	智慧	为了	斗争	.

他运用智慧进行战斗。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [θɔː] [drɑːpt] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət]

After	a	while	Thor	dropped	the	tip	of	the	axe	to	the	deck	and	grinned	at
后	一个	尽管	雷神	掉落	这	提示	的	这	斧头	到	这	甲板	和	咧嘴一笑	在

['ɑːvə] ,

Aava	,
aava	,

过了一会儿，索尔将斧尖扔到甲板上，对着阿瓦咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [send] [ɪ'nʌf] ['ændrɔɪd] .

"	You	didn't	send	enough	androids	.
"	你	没有	发送	足够的	安卓	.

“你们派出的机器人数量不够。”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !

Take	a	look	!
拿	一个	看	!

快来看看！

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ruːbi] [æt; ət] ['ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	held	the	ruby	at	arm's	length	above	his	head	.
"	他	握住	这	红宝石	在	武器	长度	多于	他的	头	.

他将红宝石举过头顶，手臂伸直。

[ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [sprɔːld] ['bɑːdɪz] ,

The	deck	and	sides	of	the	ship	were	littered	with	sprawled	bodies	,
这	甲板	和	侧面	的	这	船	是	垃圾	和	蔓延	身体	,

甲板上和船舷上到处都是横七竖八躺着的尸体。

[wɪð; wɪθ] ['broʊkən] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['gɪrz] ['spɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['sɛvɚd] ['hedz] .

with	broken	springs	and	gears	spilling	from	crushed	and	severed	heads	.
和	破碎的	弹簧	和	齿轮	溢出	从	碎	和	切断	头部	.

断裂的弹簧和齿轮从被压碎和切断的头部中散落出来。

['ɑːvə] [said] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] , ['juːzɪŋ] ['ændrɔɪd] .

Aava	sighed	,	"	It	is	hard	,	using	androids	.
aava	叹了口气	,	"	它	是	难的	,	使用	安卓	.

阿瓦叹了口气说：“使用机器人真难。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [læk] [wʌn] [θɪŋ] .

They	are	good	servants	,	but	they	lack	one	thing	.
他们	是	好的	仆人	,	但	他们	缺少	一	事物	.

他们是好仆人，但他们缺少一样东西。

[ðeɪ] [læk] [ɪ'nɪʃətɪv] .

They	lack	initiative	.
他们	缺少	倡议	.

他们缺乏主动性。

[ðeɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] .

They	can't	think	.
他们	不能	思考	.

他们无法思考。

" [θɔː] [brɔːt] [ðə; ði] ['ruːbi] [daʊn] , ['grɪnɪŋ] ['mɜːrθləsli] ['ɪntuː] [ɪts] [depθs] .

"	Thor	brought	the	ruby	down	,	grinning	mirthlessly	into	its	depths	.
"	雷神	带来	这	红宝石	向下	,	咧嘴笑	无情地	进入	它是	深度	.

“索尔将红宝石带入深渊，脸上带着一丝苦笑。”

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [lɪvd] , ['ɑːvə] ? "
" How long have you lived , Aava ? "
" 如何 长的 有 你 居住地 , aava ? "

阿瓦，你活了多久了？

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
" I am immortal .
" 我 是 不朽 .

“我是永生的。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] . "
I always was . "
我 总是 曾是 . "

我一直都是。

" [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] , [sʌm; səm] [deɪ] .
" You will die , some day .
" 你 将要 死 , 一些 天 .

你总有一天会死。

[aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , [maɪ'self] . "
I will kill you , myself . "
我 将要 杀 你 , 我 . "

我会亲手杀了你。

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] , [θɔː] . "
" Nothing can kill me , Thor . "
" 没有什么 能 杀 我 , 雷神 . "

“没有什么能杀死我，索尔。”

" [aɪ] [wɪl] . "
" I will . "
" 我 将要 . "

“我会。”

" ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] —
" Nothing can kill —
" 没有什么 能 杀 —

“没有什么能杀死——

" ['ɑːvə] [tʃekt] .
" Aava checked .
" aava 已检查 .

Aava 已确认。

[θɔː] [felt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['faɪər] , ['biːtɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['leər] [ʌv; əv]
Thor felt the cunning of the green fire , beating up through the crystal layers of
雷神 毛毡 这 狡猾 的 这 绿色的 火 , 殴打 向上 通过 这 水晶 层 的
[ðə; ði]['dʒuːəl] .
the jewel .
这 宝石 .

索尔感受到了绿色火焰的狡诈，它从宝石的晶体层层中涌出。

[hiː; hi] ['wɪspəd] , " ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] — [wʌt] ?
He whispered , " Nothing can kill — what ?
他 低声说道 , " 没有什么 能 杀 — 什么 ?

他低声说：“没有什么能杀死——什么？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['ɑːvə] ?
What are you , Aava ?
什么 是 你 , aava ?

阿瓦，你是什么人？

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['siːkrət] ? "
What is your secret ? "
什么 是 你的 秘密 ? "

你的秘诀是什么?

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [lɜːrn] .
" You will never learn .
" 你 将要 绝不 学习 .

你永远学不会。

" [θɔː] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [nelt] .
" Thor shrugged and knelt .
" 雷神 耸了耸肩 和 跪下 .

索尔耸了耸肩，跪了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][hiː; hi][praɪd][ʌp][ə; eɪ]['rɔtiŋ] [bɔːrd] .
With his fingers he pried up a rotting board .
和 他的 手指 他 撬开 向上 一个 腐烂 木板 .

他用手指撬开了一块腐朽的木板。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biːm] - [dʒɔɪnt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
There was a beam - joint beneath it .
那里 曾是 一个 光束 - 联合的 下面 它 .

下面有一个梁节点。

[θɔː] [pleɪst] [ðə; ði]['ruːbi][ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][ænd; ənd][stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['dʒuːəl]
Thor placed the ruby in the crotch of the joint and stared down at the jewel
雷神 放置 这 红宝石 在 这 裆 的 这 联合的 和 凝视 向下 在 这 宝石
,
,
,

索尔将红宝石放在关节的缝隙里，低头凝视着这颗宝石。

['noʊɪŋ] [ðə; ði][waɪld][reɪdʒ][ʌv; əv] ['ɑːvə] .
knowing the wild rage of Aava .
会心 这 荒野 愤怒 的 aava .

了解阿瓦的狂怒。

" [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] — [ɪn] ['dɑːrknəs] , ['ɑːvə] .
" I must leave you here — in darkness , Aava .
" 我 必须 离开 你 这里 — 在 黑暗 , aava .

“我必须把你留在这里——在黑暗中，阿瓦。”

[aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
I can't take you with me .
我 不能 拿 你 和 我 .

我不能带你一起走。

[ɪf] [aɪ][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ɔːl][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] [wɪp] [juː; jʊ] .
If I did , you would see all I am going to do to whip you .
如果 我 做过 , 你 会 看 全部 我 是 去 到 做 到 鞭 你 .

如果我那样做，你就会明白我会用什么手段来鞭打你。

[juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ? "
You understand that ? "
你 理解 那 ? "

你明白吗?

" [θɔː] , [biː; bi][maɪ] [frend] !
" Thor , be my friend !
" 雷神 , 是 我的 朋友 !

“索尔，做我的朋友吧！”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , " [aɪ]['kænɑːt] .

"	He	shook	his	head	,	"	I	cannot	.
"	他	摇晃	他的	头	,	"	我	不能	.

他摇了摇头，“我不能。”

[aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] [juː; jʊ] , ['ɑːvə] . "

I	do	not	trust	you	,	Aava	.	"
我	做	不是	相信	你	,	aava	.	"

我不信任你，阿瓦。

" [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] — "

"	The	androids	were	not	to	fight	you	—	"
"	这	安卓	是	不是	到	斗争	你	—	"

“那些机器人不是来和你战斗的——”

" [jet] [ðeɪ] [dɪd] .

"	Yet	they	did	.
"	然而	他们	做过	.

但他们确实做到了。

" [θɔː] [tʃekt] , [piəd] ['kloʊzər] .

"	Thor	checked	,	peered	closer	.
"	雷神	已检查	,	窥视	更近	.

索尔检查了一下，凑近看了看。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði]['ruːbi][wʌz; wəz] ['feɪdɪŋ] .

The	purple	hue	of	the	ruby	was	fading	.
这	紫色的	色调	的	这	红宝石	曾是	褪色	.

红宝石的紫色光泽正在褪去。

[ðə; ði][dʒem][wʌz; wəz] ['tenəntlɪs] .

The	gem	was	tenantless	.
这	宝石	曾是	无租户	.

这栋漂亮的房子一直无人居住。

['ɑːvə] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

Aava	was	gone	.
aava	曾是	已消失	.

阿瓦走了。

[θɔː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][plæŋk]['ɪntuː] [pleɪs] .

Thor	stood	up	and	kicked	the	plank	into	place	.
雷神	站立	向上	和	踢	这	板	进入	地方	.

索尔站起身，一脚把木板踢到位。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ][krɪsp] [er] .

He	filled	his	lungs	with	crisp	air	.
他	已填	他的	肺	和	脆	空气	.

他深深地吸了一口新鲜空气。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] .

He	knew	what	he	must	do	.
他	知道	什么	他	必须	做	.

他知道自己必须做什么。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt] ['ɑːvə] .

He	had	to	learn	all	he	could	about	Aava	.
他	有	到	学习	全部	他	可以	关于	aava	.

他必须尽可能多地了解阿瓦。

[ɪf] ['gɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm; ɪm] —

If	Gordon	and	the	others	could	not	help	him	—
如果	戈登	和	这	其他的	可以	不是	帮助	他	—

如果戈登和其他人帮不了他——

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] !

There	was	always	the	Discoverer	!
那里	曾是	总是	这	发现者	!

总会有发现者!

[θɔː] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] [saɪd][ænd; ənd] [went] [straidɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [g'rɑːslændz] .

Thor	dropped	over	the	longboat	side	and	went	striding	off	into	the	grasslands	.
雷神	掉落	超过	这	长船	边	和	去	大步走	离开	进入	这	草原	.

索尔从长船边跳下来，大步走向草原。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] , [kə'roʊlə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]

It	was	night	when	he	found	the	campfire	,	Karola	came	running	,	hearing	his
它	曾是	夜晚	什么时候	他	成立	这	营火	,	卡罗拉	来了	跑步	,	听力	他的

[ʃaʊt] ,

shout	,
喊	,

他发现篝火时已是夜晚，卡罗拉听到他的喊声跑了过来。

[hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] ['striːmɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

her	yellow	hair	streaming	behind	her	.
她	黄色的	头发	流媒体	在后面	她	.

她金色的头发在身后飘扬。

[θɔː] [kɔːt] [hɜːr; hər] , [held] [hɜːr; hər] [kloʊz] .

Thor	caught	her	,	held	her	close	.
雷神	捕捉	她	,	握住	她	关闭	.

索尔接住了她，把她紧紧抱在怀里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'mɔːrs] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪs] .

He	thought	of	Stalyl	,	and	there	was	remorse	and	tenderness	in	his	kiss	.
他	想法	的	-	,	和	那里	曾是	悔恨	和	压痛	在	他的	吻	.

他想起了斯塔利尔，他的吻中充满了悔恨和温柔。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɪz; ɪz] [muːd] .

She	felt	his	mood	.
她	毛毡	他的	情绪	.

她感受到了他的情绪。

[hed] ['tɪltɪd] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Head	tilted	,	she	looked	at	him	and	whispered	,	"	What	is	it	?
头	斜	,	她	看起来	在	他	和	低声说道	,	"	什么	是	它	?

她歪着头看着他，低声问道：“什么事？”

[wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [æks] ?

Where	did	you	get	that	axe	?
在哪里	做过	你	得到	那	斧头	?

你从哪儿弄来的那把斧子?

[ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːroʊ] [ɪn][ðem; ðəm] .

And	your	eyes	—	there	is	a	little	sorrow	in	them	.
和	你的	眼睛	—	那里	是	一个	小的	悲哀	在	他们	.

你的眼神里带着一丝忧伤。

[waɪ] , [θɔː] ? "

Why	,	Thor	?	"
为什么	,	雷神	?	"

为什么，索尔?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['dɑːrlɪŋ] .

"	I	will	tell	you	,	darling	.
"	我	将要	告诉	你	,	亲爱的	.

“我会告诉你的，亲爱的。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] , [tuː] .

But	I	must	tell	the	others	,	too	.
但	我	必须	告诉	这	其他的	,	也	.

但我也必须告诉其他人。

[aɪ][wɑːnt] ['gɔrdənz] [əd'vaɪs] .

I	want	Gordon's	advice	.
我	想	戈登的	建议	.

我想听听戈登的建议。

" ['gɔːrdn] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðen] [held] [aʊt] [sʌm; səm] [kʊkt] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

"	Gordon	wrung	his	hand	and	then	held	out	some	cooked	meat	on	the	point	of
"	戈登	拧干	他的	手	和	然后	握住	出去	一些	煮熟	肉	在	这	观点	的

[ə; eɪ] [sɔːrd] .

a	sword	.
一个	剑	.

戈登搓了搓手，然后用剑尖挑起一些熟肉。

[θɔː] [wʌz; wəz] ['fæmɪʃt] .

Thor	was	famished	.
雷神	曾是	饥饿	.

索尔饿坏了。

[hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ] [legz] [krɔːst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] .

He	sat	with	legs	crossed	before	him	and	ate	and	ate	.
他	卫星	和	腿	交叉	前	他	和	吃	和	吃	.

他盘腿而坐，不停地吃啊吃。

[kə'roʊlə][sæt] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɑːrdʒ]['vaɪələt] [aɪz] .

Karola	sat	close	to	him	,	watching	him	with	her	large	violet	eyes	.
卡罗拉	卫星	关闭	到	他	,	观看	他	和	她	大的	紫色	眼睛	.

卡罗拉坐在他旁边，用她那双紫罗兰色的大眼睛注视着他。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] - [æks] ,

Once	in	a	while	she	touched	the	great	war	-	axe	,
一次	在	一个	尽管	她	感动	这	伟大的	战争	-	斧头	,

她偶尔会触摸那把巨大的战斧，

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] [tɪps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['skrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [stiːl] .

running	the	pink	tips	of	her	fingers	along	the	fresh	scratches	on	the	steel	.
跑步	这	粉色的	尖端	的	她	手指	沿着	这	新鲜的	划痕	在	这	钢	.

她用粉嫩的指尖轻轻划过钢板上新鲜的划痕。

[θɔː] [dʌg] [hɪz; ɪz] ['griːsi] ['fɪŋgərz] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , ['paʊdərɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðen] [hiː; hi] [rʌbd]

Thor	dug	his	greasy	fingers	into	the	sand	,	powdering	them	;	then	he	rubbed
雷神	挖	他的	腻	手指	进入	这	沙	,	粉末	他们	;	然后	他	摩擦

[ðem; ðəm][draɪ] .

them	dry	.
他们	干燥	.

索尔将油腻腻的手指伸进沙子里，沾上沙子，然后擦干。

" [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] ['ɑːvə] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	I	talked	to	Aava	,	"	he	said	slowly	.
"	我	谈话	到	aava	,	"	他	说	缓慢地	.

“我和阿瓦谈过了，”他缓缓说道。

" [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [ðæt] [aɪ] ['kærid] .

"	He	came	into	the	gatestone	that	I	carried	.
"	他	来了	进入	这	盖特斯通	那	我	携带	.

他走进了我扛着的那块门石。

[hiː; hi] ['temptɪd] [ˌem 'iː] .

He	tempted	me	.
他	受诱惑	我	.

他诱惑了我。

[aɪ] — ['ɔːlmoʊst] ['jiːldɪd] .

I	—	almost	yielded	.
我	—	几乎	产生	.

我——几乎屈服了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	others	stared	at	him	.
"	这	其他的	凝视	在	他	.

其他人盯着他看。

[θɔː] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Thor	fastened	his	eyes	on	the	heart	of	the	fire	,
雷神	系紧	他的	眼睛	在	这	心	的	这	火	,

索尔的目光紧紧锁定在火焰的中心，

[wer] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [draɪd] ['graːsiz] [gləud] [braɪt] [red] .

where	the	twigs	and	dried	grasses	glowed	bright	red	.
在哪里	这	树枝	和	干燥	草	发光	明亮的	红色的	.

树枝和干草在那里闪耀着鲜红的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] , ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

It	was	easier	,	looking	there	,	to	tell	his	tale	,
它	曾是	更轻松	,	寻找	那里	,	到	告诉	他的	故事	,

看着眼前的景象，他更容易讲述自己的故事。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

than	to	look	into	the	eyes	of	his	friends	.
比	到	看	进入	这	眼睛	的	他的	朋友们	.

宁愿直视朋友们的眼睛。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] , " [aɪ][duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [naʊ] .

He	concluded	,	"	I	do	not	have	the	gatestone	now	.
他	结束	,	"	我	做	不是	有	这	盖特斯通	现在	.

他总结道：“我现在没有那块门石。”

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	left	it	there	,	in	the	ship	.
我	左边	它	那里	,	在	这	船	.

我把它留在船上了。

['ʌðərwaɪz] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːvə] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [muːv] [wiː; wi] [meɪk] .

Otherwise	,	we	would	have	Aava	with	us	,	with	every	move	we	make	.
否则	,	我们	会	有	aava	和	我们	,	和	每一个	移动	我们	制作	.

否则，我们的一举一动都会有阿瓦跟着我们。

[ænd; ənd] ['ɑːvə] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['faɪtɪŋ] .

And	Aava	is	what	we	are	fighting	.
和	aava	是	什么	我们	是	斗争	.

而我们正在对抗的就是阿瓦。

[ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['enəmi] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['kɑːnfɪdəns] .

The	odds	are	bad	enough	,	without	taking	your	enemy	into	your	confidence	.
这	赔率	是	坏的	足够的	,	没有	采取	你的	敌人	进入	你的	信心	.

胜算本来就够低了，更何况还要向敌人吐露心声。

" [θɔː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Thor	raised	his	eyes	.
"	雷神	提高	他的	眼睛	.

索尔抬起了眼睛。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][kə'roʊlə] .
He **looked** **at** **Karola** **.**
他 看起来 在 卡罗拉 .

他看着卡罗拉。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] .
He **said** **,** **"** **I** **am** **sorry** **.**
他 说 , " 我 是 对不起 .

他说：“对不起。”

[seɪ] [ðæt] [its] [ɔːl] [raɪt] .
Say **that** **it's** **all** **right** **.**
说 那 它是 全部 正确的 .

说一切都没事。

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi] [læft] .
" **To** **his** **surprise** **,** **she** **laughed** **.**
" 到 他的 惊喜 , 她 笑了 .

令他惊讶的是，她笑了。

[hɜːr; hər]['vaɪələt] [aɪz] [poʊkt] [fʌn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Her **violet** **eyes** **poked** **fun** **at** **him** **.**
她 紫色 眼睛 戳 乐趣 在 他 .

她那双紫罗兰色的眼睛仿佛在嘲笑他。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [noʊ] ['wʊmən] [kæn; kən] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [driːm] .
She **whispered** **,** **"** **No** **woman** **can** **compete** **with** **a** **dream** **.**
她 低声说道 , " 不 女士 能 竞争 和 一个 梦 .

她低声说：“没有哪个女人能与梦想竞争。”

- [wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] .
Stalyl **was** **only** **that** **.**
- 曾是 仅有的 那 .

斯塔利尔仅此而已。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə; eɪ] [driːm] ['kænɑːt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʊmən] .
At **the** **same** **time** **,** **a** **dream** **cannot** **compete** **with** **a** **living** **woman** **.**
在 这 相同的 时间 , 一个 梦 不能 竞争 和 一个 活的 女士 .

与此同时，梦境无法与活生生的女人相提并论。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wʊmən] .
I **am** **a** **living** **woman** **.**
我 是 一个 活的 女士 .

我是一个活生生的女人。

" [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm]['dʒentli] , [ðen] [sæt] [bæk] .
" **She** **leaned** **over** **and** **kissed** **him** **gently** **,** **then** **sat** **back** **.**
" 她 倾斜 超过 和 亲吻 他 轻轻地 , 然后 卫星 后退 .

她俯身轻轻吻了他一下，然后坐了回去。

['piːtər] ['gɔːrdn] [sed] ['sloʊli] , " [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [naʊ] ?
Peter **Gordon** **said** **slowly** **,** **"** **What** **can** **we** **do** **now** **?**
彼得 戈登 说 缓慢地 , " 什么 能 我们 做 现在 ?

彼得·戈登缓缓说道：“我们现在能做什么？”

[its] [ə; eɪ]['rɑːt(ə)n][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It's **a** **rotten** **situation** **.**
它是 一个 烂 情况 .

情况糟透了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es] .
The **others** **expect** **us** **.**
这 其他的 预计 我们 .

其他人都在等我们。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] — " [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf]

If	we	can't	find	a	way	to	return	them	to	the	settlement	—	"	He	broke	off
如果	我们	不能	寻找	一个	方式	到	返回	他们	到	这	沉降	—	"	他	打破	离开

,

,

,

如果我们找不到办法让他们回到定居点——”他突然停了下来，

[ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

shaking	his	head	.
摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[θɔː] [slɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [steɪnd] [ˈaɪvəri] [hæft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æks] .

Thor	slid	his	hand	up	and	down	the	stained	ivory	haft	of	the	axe	.
雷神	滑行	他的	手	向上	和	向下	这	染色	象牙	半柄	的	这	斧头	.

索尔的手在沾满污渍的象牙斧柄上上下滑动。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [ˈændrɔɪd] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [daɪˈmenʃn; dɪˈmenʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

He	said	,	"	The	androids	came	into	this	dimension	with	the	use	of	a
他	说	,	"	这	安卓	来了	进入	这	方面	和	这	使用	的	一个

['geɪtˌstoʊn] .

gatestone	.
盖特斯通	.

他说：“机器人是借助一块传送石进入这个维度的。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [juːz] [ðæt] [wʌn] .

If	we	could	find	it	,	we	could	use	that	one	.
如果	我们	可以	寻找	它	,	我们	可以	使用	那	一	.

如果我们能找到它，我们就可以用那个。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈroʊbɑːts] [wɜːr; wər] [kɪld] , [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [noʊ] [ˈgeɪtˌstoʊn] . "

All	the	robots	were	killed	,	but	I	saw	no	gatestone	.	"
全部	这	机器人	是	被杀	,	但	我	锯	不	盖特斯通	.	"

所有的机器人都被摧毁了，但我没看到界碑。

" [pərˈhæps] [ðə; ði] [blæk] [priːst] [juːst] [wʌn] [tuː; tə] [trænzˈmɪt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] .

"	Perhaps	the	Black	Priest	used	one	to	transmit	them	into	this	world	.
"	也许	这	黑色的	牧师	用过的	一	到	发送	他们	进入	这	世界	.

“或许黑衣祭司用其中一个将它们传送到了这个世界。”

[ðen] [ðer; ðər] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈgeɪtˌstoʊn] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [ˈgɔːrdn] .

Then	there	wouldn't	be	any	gatestone	at	all	,	"	said	Gordon	.
然后	那里	不会	是	任何	盖特斯通	在	全部	,	"	说	戈登	.

“那样的话，就根本就没有门石了，”戈登说道。

[θɔː] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [bliŋkt] .

Thor	opened	his	eyes	,	and	blinked	.
雷神	打开	他的	眼睛	,	和	眨眼	.

索尔睁开眼睛，眨了眨。

[hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [æks] .

He	got	to	his	feet	,	lifting	his	axe	.
他	得到	到	他的	脚	,	举重	他的	斧头	.

他站起身，举起了斧头。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [tʃæns] .

"	There's	a	chance	.
"	有	一个	机会	.

“还有一线希望。”

['ɑːvə] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [aɪ] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Aava	**will**	**send**	**someone**	**to**	**get**	**the**	**gatestone**	**I**	**hid**	**in**	**the**	**ship**	**.**
aava	将要	发送	某人	到	得到	这	盖特斯通	我	隐藏	在	这	船	.

阿瓦会派人来取我藏在船上的传送石。

[ðen] ,

Then	**,**
然后	,

然后，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] — [ɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ˌjuː 'es] [wʌn] [frʌm; frəm]

if	**he**	**should**	**return**	**to**	**the**	**gatestone**	**—**	**or**	**we**	**can**	**get**	**us**	**one**	**from**
如果	他	应该	返回	到	这	盖特斯通	—	或者	我们	能	得到	我们	一	从

[æn; ən] ['ændrɔɪd] — [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæns] .

an	**android**	**—**	**there**	**might**	**be**	**a**	**chance**	**.**
一个	安卓	—	那里	可能	是	一个	机会	.

如果他能回到门石那里——或者我们可以从机器人那里弄到一个——或许还有一线希望。

" ['piːtər] ['gɔːrdn] [druː] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [strʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Peter**	**Gordon**	**drew**	**his**	**bow**	**toward**	**him**	**and**	**strung**	**it**	**.**
"	彼得	戈登	画	他的	弓	朝向	他	和	串	它	.

彼得·戈登拉开弓弦，向自己走去。

" [lets] [goʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] .

"	**Let's**	**go**	**,**	**"**	**he**	**said**	**gruffly**	**.**
"	我们来吧	去	,	"	他	说	粗声粗气地	.

“走吧，”他粗声粗气地说。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [muːnz] [wɜːr; wər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

They	**went**	**in**	**the**	**dark**	**of**	**the**	**night**	**,**	**when**	**the**	**moons**	**were**	**below**	**the**	**horizon**	**.**
他们	去	在	这	黑暗的	的	这	夜晚	,	什么时候	这	月亮	是	以下	这	地平线	.

他们趁着夜色，月亮落到地平线以下的时候出发了。

[θɔː] [led] , [trɔtɪŋ] ['swɪftli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['ɪndiən] [straɪd] [æn; ən] [oʊld] ['tʃerəkiː] [hæd; həd]

Thor	**led**	**,**	**trotting**	**swiftly**	**with**	**the**	**long**	**Indian**	**stride**	**an**	**old**	**Cherokee**	**had**
雷神	引领	,	小跑	迅速地	和	这	长的	印度	步幅	一个	老的	切罗基	有

[tɔːt] [hɪm; ɪm] .

taught	**him**	**.**
教授	他	.

索尔走在最前面，迈着一位老切罗基人教他的印第安式大步，快速地小跑着。

[kə'roʊlə] [ænd; ənd] [slæg] [ræn] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Karola	**and**	**Slag**	**ran**	**side**	**by**	**side**	**.**
卡罗拉	和	矿渣	跑	边	经过	边	.

卡罗拉和斯拉格并肩奔跑。

['piːtər] ['gɔːrdn] , [baʊ; boʊ] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] ['fɪŋgərz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ləʊpt] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] ,

Peter	**Gordon**	**,**	**bow**	**in**	**hand**	**and**	**fingers**	**touching**	**the**	**string**	**of**	**it**	**,**	**loped**	**far**	**behind**	**,**
彼得	戈登	,	弓	在	手	和	手指	接触	这	细绳	的	它	,	斜切	远的	在后面	,

彼得·戈登，手里拿着弓，手指触碰着弓弦，远远地落在后面。

[aɪz] [kən'tɪnjuəli] ['muːvɪŋ] .

eyes	**continually**	**moving**	**.**
眼睛	持续	移动	.

眼睛不停地转动。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðeɪ] [ræn] .

Hour	**after**	**hour**	**they**	**ran**	**.**
小时	后	小时	他们	跑	.

他们一小时又一小时地奔跑着。

['oʊvər] ['roʊlɪŋ] ['græslænd] ,

Over	rolling	grassland	,
超过	滚动	草原	,

越过起伏的草原，

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [rɑːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['bærən] [mə'nɑːtəni]

with	only	an	occasional	clump	of	rock	formation	to	break	the	barren	monotony
和	仅有的	一个	偶然	丛	的	岩石	形成	到	休息	这	荒芜	单调

[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['lændskeɪp] ,

of	the	dark	landscape	,
的	这	黑暗的	景观	,

只有零星的岩石群打破了黑暗荒凉景观的单调乏味。

[ðeɪ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'septɪv] [peɪs] .

they	went	at	a	deceptive	pace	.
他们	去	在	一个	欺骗性的	步伐	.

他们行进的速度具有迷惑性。

[θɔː] ['ɔːlmoʊst] [went] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] .

Thor	almost	went	by	the	ship	.
雷神	几乎	去	经过	这	船	.

索尔差点就撞上那艘船了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [luːz] [treɪl] [hɪr] , [wer] [noʊ] [triːz] ['evər] [gruː] .

It	was	easy	to	lose	trail	here	,	where	no	trees	ever	grew	.
它	曾是	简单的	到	失去	踪迹	这里	,	在哪里	不	树木	曾经	生长	.

这里寸草不生，很容易迷路。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːnz] [wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [laɪt] [ə; eɪ] [ʃiːld] - [bɔːs] [wiŋkt]

But	the	moons	were	sweeping	up	,	and	in	their	light	a	shield	-	boss	winked
但	这	月亮	是	扫荡	向上	,	和	在	他们的	光	一个	盾	-	老板	眨眼

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	the	left	.
到	这	左边	.

但月亮正在升起，在月光下，一个盾形装饰向左侧眨了眨眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

It	was	enough	.
它	曾是	足够的	.

这就足够了。

[θɔː] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gruː] ['nɪrər] ,

Thor	swung	about	and	when	he	grew	nearer	,
雷神	摇摆	关于	和	什么时候	他	生长	更近	,

索尔荡来荡去，当他越来越近时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [haɪ] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrvd] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] ['luːmɪŋ]

he	could	discern	the	high	rock	and	the	curved	hull	of	the	longboat	looming
他	可以	辨别	这	高的	岩石	和	这	弯曲	船体	的	这	长船	迫在眉睫

[blæk] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

black	against	the	sky	.
黑色的	反对	这	天空	.

他能分辨出高耸的岩石和黑色的长船弯曲的船体在天空的映衬下显得格外醒目。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌdər] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	went	up	the	rudder	,	without	waiting	for	the	others	.
他	去	向上	这	舵	,	没有	等待	为了	这	其他的	.

他不等其他人，就爬上了舵。

[ə; eɪ] [sɔːrd] [flæʃt] .

A	sword	flashed	.
一个	剑	闪光灯	.

一道剑光闪过。

[θɔ:] [went] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ˈhɪtɪŋ] [ˈempti] [er] .

Thor	went	back	on	his	heels	,	his	shoulders	hitting	empty	air	.
雷神	去	后退	在	他的	高跟鞋	,	他的	肩膀	击中	空的	空气	.

索尔向后踉跄，双肩重重地撞在了空气上。

[ðə; ði][æks][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [keɪm] [ʌp] , [ˈɔ:lməʊst][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [voʊˈlɪʃ(ə)n] .

The	axe	in	his	right	hand	came	up	,	almost	of	its	own	volition	.
这	斧头	在	他的	正确的	手	来了	向上	,	几乎	的	它是	自己的	意志	.

他右手上的斧头几乎是自行抬起来的。

[sti:l] [met] [sti:l] , [ænd; ənd][spɑ:rks] [flerd] .

Steel	met	steel	,	and	sparks	flared	.
钢	遇见	钢	,	和	火花	喇叭口	.

钢铁碰撞，火花四溅。

- [lu:md] [ˈbɜ:rli][ænd; ənd][hju:dʒ] , [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ˈbrɪslɪŋ] .

Malgrim	loomed	burly	and	huge	,	his	beard	bristling	.
-	迫近	魁梧的	和	巨大的	,	他的	胡须	竖起的	.

马尔格林身材魁梧魁梧，胡须浓密。

[ðə; ði] [blæk] [pri:st] [ˈtʃʌkld] , " [wʌt] [ˈɑ:və] [dɪd][nɑ:t][du:] , [aɪ] [wɪl] [du:] !

The	Black	Priest	chuckled	,	"	What	Aava	did	not	do	,	I	will	do	!
这	黑色的	牧师	轻笑	,	"	什么	aava	做过	不是	做	,	我	将要	做	!

黑衣祭司轻笑一声：“阿瓦没做到的事，我会做到！”

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [əˈraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaɪti] , [ˈwɪslɪŋ] [swɪŋ] .

"	As	he	spoke	,	he	was	bringing	his	blade	around	in	a	mighty	,	whistling	swing	.
"	作为	他	辐	,	他	曾是	带来	他的	刀刃	大约	在	一个	强大的	,	吹口哨	摇摆	.

“他一边说话，一边挥舞着刀刃，发出呼啸的巨响。”

[θɔ:] [wʌz; wəz] [ræmd] [əˈgenst] [ðə; ði] [loʊ] [ʃi:ld] - [wɔ:l] [ðæt] [dʌg] [ˈɪntu:][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ni:z] .

Thor	was	rammed	against	the	low	shield	-	wall	that	dug	into	the	backs	of	his	knees	.
雷神	曾是	撞倒	反对	这	低的	盾	-	墙	那	挖	进入	这	背部	的	他的	膝盖	.

索尔被撞到低矮的盾墙上，盾墙硌得他膝盖后侧生疼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ru:m] [tu:; tə] [mu:v] , [noʊ] [speɪs] [fɔ:r; fər] [ˈfʊtwɜ:rk] .

There	was	no	room	to	move	,	no	space	for	footwork	.
那里	曾是	不	房间	到	移动	,	不	空间	为了	步法	.

没有转身的空间，也没有移动的余地。

- [flæt] [bleɪd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [əˌlɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [hed] .

Malgrim's	flat	blade	caught	him	alongside	the	head	.
-	平坦的	刀刃	捕捉	他	旁边	这	头	.

马尔格林的平刃击中了他的头部侧面。

[θɔ:] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [loʊ] [ʃi:ld] - [wɔ:l] [ˈɪntu:] [ˈrɔ:rɪŋ] [ˈblæknəs] .

Thor	went	over	the	low	shield	-	wall	into	roaring	blackness	.
雷神	去	超过	这	低的	盾	-	墙	进入	咆哮	黑	.

索尔越过低矮的盾墙，进入了咆哮的黑暗之中。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [ˈhelpləs] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .

How	long	he	lay	there	,	helpless	,	he	did	not	know	.
如何	长的	他	躺	那里	,	无助	,	他	做过	不是	知道	.

他不知道自己无助地躺在那里多久。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [skriːm] ['terɪŋ] [frʌm; frəm] - [θroʊt] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm]

But	it	was	the	scream	tearing	from	Karola's	throat	that	brought	him
但	它	曾是	这	尖叫	撕裂	从	-	喉	那	带来	他

['stægərɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌsti] [oʊld] [hʌl] .

staggering	up	against	the	musty	old	hull	.
令人震惊	向上	反对	这	发霉的	老的	船体	.

但卡罗拉喉咙里发出的一声尖叫，让他踉跄着撞上了那艘散发着霉味的旧船体。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['rʌdər] .

There	was	no	time	to	find	the	rudder	.
那里	曾是	不	时间	到	寻找	这	舵	.

没有时间去找舵了。

[hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] ,

He	seized	a	trailing	,
他	查获	一个	尾随	,

他抓住了一条尾巴，

[rɔtid] [laɪn] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [swɔːmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːntə][ðə; ði] [dek] .

rotted	line	he	had	not	seen	before	and	swarmed	up	it	onto	the	deck	.
腐烂的	线	他	有	不是	已见	前	和	蜂拥而至	向上	它	到	这	甲板	.

他看到了一根他以前从未见过的腐烂绳索，蜂拥而上，爬上了甲板。

- [hæd; həd][kə'roʊlə] , [ə'fɑːr][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] [praʊ] .

Malgrim	had	Karola	,	afar	off	on	the	prow	.
-	有	卡罗拉	,	远方	离开	在	这	船首	.

马尔格林把卡罗拉远远地放在船头。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][boʊt] ,

She	must	have	been	the	next	one	to	reach	the	boat	,
她	必须	有	到过	这	下一个	一	到	抵达	这	船	,

她一定是下一个到达船上的人。

[hæd; həd] [liːpt] ['laɪðli] [ə'bɔːrd] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [blæk] [priːst] [hæd; həd][hɜːr; hər] .

had	leaped	lithely	aboard	—	and	now	the	Black	Priest	had	her	.
有	跳跃	轻盈地	船上	—	和	现在	这	黑色的	牧师	有	她	.

她轻盈地跃上船——现在，黑衣祭司抓住了她。

[hɪz; ɪz] [bleɪd] [wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [dɪ'send] .

His	blade	was	high	and	starting	to	descend	.
他的	刀刃	曾是	高的	和	开始	到	下降	.

他的剑高高举起，开始向下砍去。

[θɔː] [groʊn] .

Thor	groaned	.
雷神	呻吟	.

索尔呻吟了一声。

[noʊ] [taɪm] !

No	time	!
不	时间	!

没时间了！

[kə'roʊlə] [skriːmd] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [æt; ət] - ['geɪtˌstoʊn] , [tʃeɪnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Karola	screamed	and	clutched	at	Malgrim's	gatestone	,	chained	around	his	neck	.
卡罗拉	尖叫	和	紧握	在	-	盖特斯通	,	连锁	大约	他的	脖子	.

卡罗拉尖叫着，紧紧抓住马尔格林的门石，门石上锁着锁链，锁链套在他的脖子上。

- , [sɔːrd] [stɪl] [pɔɪzd] [ə'lɔːft] , [rɔːrd] [ænd; ənd] [biːt] [æt; ət][hɜːr; hər]['taɪni][hænd] .

Malgrim	,	sword	still	poised	aloft	,	roared	and	beat	at	her	tiny	hand	.
-	,	剑	仍然	准备	高空	,	咆哮	和	打	在	她	微小的	手	.

玛尔格林高举长剑，怒吼着，猛击她的小手。

[ðen] [θɔː] [sɔː] [ðə; ði][æks] .

Then	Thor	saw	the	axe	.
然后	雷神	锯	这	斧头	.

然后索尔看到了斧头。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

With	a	sob	he	snatched	it	up	.
和	一个	哭泣	他	抢夺	它	向上	.

他呜咽着一把抢了起来。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] ['wepən] [æt; ət] [ðæt] ['mɑːnstər] .

Once	before	,	he	had	thrown	a	weapon	at	that	monster	.
一次	前	,	他	有	抛掷	一个	武器	在	那	怪物	.

他之前曾向那个怪物投掷过武器。

[naʊ] [hiː; hi] [heftid] ['lʌvɪŋli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [soʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bɪtɪd] [æks][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

Now	he	hefted	lovingly	a	thing	so	like	the	double	-	bitted	axe	of	the	North
现在	他	举起	深情地	一个	事物	所以	喜欢	这	双倍的	-	咬	斧头	的	这	北

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

现在他爱不释手地掂量着一件东西，那东西很像北方森林里的双刃斧。

[rɪ'membərɪŋ] , [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][æks] [fʊl] ['sɜːrk(ə)l] — [ænd; ənd] [θruː] .

Remembering	,	he	swung	the	axe	full	circle	—	and	threw	.
记住	,	他	摇摆	这	斧头	满的	圆圈	—	和	扔	.

他想起来了，挥动斧头转了一圈——然后扔了出去。

[wʌns] [ə'gen] , [ðə; ði] [sɔːrd] ['stedid] [fɔːr; fər][ɪts] ['daʊnwərd] [slæʃ] .

Once	again	,	the	sword	steadied	for	its	downward	slash	.
一次	再次	,	这	剑	稳定	为了	它是	向下	削减	.

剑身再次稳住，准备向下劈砍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][æks] [θʌdid] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] - [skʌl] — [ðə; ði] [spaɪk]

And	then	the	axe	thudded	home	in	the	base	of	Malgrim's	skull	—	the	spike
和	然后	这	斧头	砰的一声	家	在	这	根据	的	-	颅骨	—	这	长钉

[bɪ'twiːn] [ɪts] [bleɪdz] ['baɪtɪŋ] [diːp] .

between	its	blades	biting	deep	.
之间	它是	刀片	咬	深的	.

然后，斧头重重地砍进了马尔格林的头骨底部——斧刃之间的尖刺深深地刺了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːrp] - [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['met(ə)l] .

There	was	the	sharp	tiing	of	breaking	metal	.
那里	曾是	这	锋利的	-	的	打破	金属	.

金属断裂时发出清脆的撞击声。

[ə; eɪ] ['strɪkən] [lʊk] [bɜːrst][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['priːsts] ['aɪˌbɔːlz] [æz; əz][hiː; hi] [lɜːtʃ] [ænd; ənd] ['stægərd]

A	stricken	look	burst	in	the	Black	Priest's	eyeballs	as	he	lurched	and	staggered
一个	受打击的	看	爆裂	在	这	黑色的	牧师的	眼球	作为	他	踉跄了一下	和	交错

.

:
.

黑衣祭司眼中闪过一丝惊恐，他踉跄了一下，摇摇晃晃地走着。

[hiː; hi] [fel] ['fɔːrwərd] , [left] [hænd] [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	fell	forward	,	left	hand	reaching	for	the	gatestone	that	hung	on	his	chest	.
他	跌倒	向前	,	左边	手	到达	为了	这	盖特斯通	那	悬挂	在	他的	胸部	.

他向前倒下，左手伸向挂在胸前的门石。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [blɜːrɪŋ] ['iːv(ə)n][æz; əz] [θɔː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

He	was	blurring	even	as	Thor	reached	him	.
他	曾是	模糊	甚至	作为	雷神	达到	他	.

索尔赶到他身边时，他的身影已经变得模糊不清了。

[θɔ:] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['koʊldnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]

Thor	**thrust**	**his**	**hand**	**into**	**the**	**coldness**	**and**	**the**	**utter**	**darkness**	**and**	**caught**	**the**
雷神	推力	他的	手	进入	这	寒冷	和	这	说出	黑暗	和	捕捉	这

['ruːbi] .

ruby	**.**
红宝石	.

索尔将手伸入冰冷的黑暗中，抓住了那颗红宝石。

[hiː; hi] [rentʃt] .

He	**wrenched**	**.**
他	扭动	.

他扭动了一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] ['slaɪdɪŋ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːsts] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbi] [keɪm]

There	**was**	**a**	**queer**	**sliding**	**motion**	**of**	**the**	**Priest's**	**body**	**,**	**and**	**the**	**ruby**	**came**
那里	曾是	一个	酷儿	滑动	运动	的	这	牧师的	身体	,	和	这	红宝石	来了

[friː] .

free	**.**
自由的	.

牧师的身体发生了一种奇怪的滑动动作，红宝石也随之脱落了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [priːst] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	**the**	**Black**	**Priest**	**was**	**gone**	**.**
但	这	黑色的	牧师	曾是	已消失	.

但黑衣祭司已经不见了。

[kə'roʊlə] [swei] [ə'genst] [θɔ:] .

Karola	**swayed**	**against**	**Thor**	**.**
卡罗拉	摇摆	反对	雷神	.

卡罗拉反对索尔。

[ðeɪ] [stʊd] ['taɪtli] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

They	**stood**	**tightly**	**together**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他们	站立	紧紧	一起	为了	一个	片刻	.

他们紧紧地站在一起，片刻之后.....

" ['dʒɑːli][naɪs]['goʊɪŋ] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

"	**Jolly**	**nice**	**going**	**,**	**"**	**said**	**a**	**voice**	**.**
"	乔利	好的	去	,	"	说	一个	嗓音	.

“干得漂亮！”一个声音说道。

['piːtər] ['gɔːrdn] [swʌŋ] [ə; eɪ][leg]['oʊvər][ðə; ði] [ʃiːld] - [wɔːl] [ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Peter	**Gordon**	**swung**	**a**	**leg**	**over**	**the**	**shield**	**-**	**wall**	**and**	**came**	**toward**	**him**	**.**
彼得	戈登	摇摆	一个	腿	超过	这	盾	-	墙	和	来了	朝向	他	.

彼得·戈登跨过盾墙，朝他走来。

" [wiː; wi] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .

"	**We**	**watched**	**from**	**the**	**grass**	**.**
"	我们	观看	从	这	草	.

“我们从草地上观看。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [æks] [laɪk] [ə; eɪ] [nɔːrs] ['reɪdər] .

You	**can**	**play**	**that**	**axe**	**like**	**a**	**Norse**	**raider**	**.**
你	能	玩	那	斧头	喜欢	一个	北欧	突袭者	.

你可以像北欧海盗一样挥舞那把斧头。

[gɑːt][hɪz; ɪz] ['geɪtˌstoʊn] , [eɪ] ?

Got	**his**	**gatestone**	**,**	**eh**	**?**
得到	他的	盖特斯通	,	嗯	?

他拿到他的门石了吗?

" [θɔ:] ['hændɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
" Thor handed it to him .
" 雷神 递交 它 到 他 .

索尔把它递给了他。

" [ðɪs] [mi:nz] [wi:; wi] [splɪt] [ʌp] .
" This means we split up .
" 这 方法 我们 分裂 向上 .

这意味着我们要分头行动了。

[ju:; jʊ][goʊ][jʊr; jər] [wei] , [tu:; tə][ðə; ði] ['setlmənts] .
You go your way , to the settlements .
你 去 你的 方式 , 到 这 定居点 .

你走你的路，去往那些定居点。

[aɪ][goʊ][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ru:t] . "
I go a different route . "
我 去 一个 不同的 路线 . "

我选择了另一条路。

" [mæn] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ! "
" Man , you don't know the way ! "
" 男人 , 你 不 知道 这 方式 ! "

“老兄，你不知道路！”

" [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .
" I'll find it .
" 患病的 寻找 它 .

我会找到的。

" [θɔ:] [went] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [rɔtid] [plæŋk] .
" Thor went and lifted a rotted plank .
" 雷神 去 和 抬起 一个 腐烂的 板 .

索尔走过去，搬起了一块腐朽的木板。

[ðə; ði] [red] ['geɪtˌstoʊn] [stɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:mz] , ['wɪŋkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The red gatestone still lay in the crotch of the beams , winking at him .
这 红色的 盖特斯通 仍然 躺 在 这 裆 的 这 光束 , 眨眼 在 他 .

那块红色的门石仍然躺在梁柱的交汇处，仿佛在向他眨眼。

[hi:; hi] [tʊk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
He took and put it in his pocket .
他 采取 和 放 它 在 他的 口袋 .

他拿起来放进口袋里。

" [naʊ] , [ɪf] ['ɑ:və] [hʌnts] [ˌju: 'es] , [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [stɪl] [get] [θru:] [ðə; ði] ['bæriərz] .
" Now , if Aava hunts us , one of us will still get through the barriers .
" 现在 , 如果 aava 狩猎 我们 , 一 的 我们 将要 仍然 得到 通过 这 障碍 .

“现在，如果阿瓦追捕我们，我们之中仍然会有人突破障碍。”

" [θɔ:] [pʊt] [æn; ən][ɑ:rm] [ə'raʊnd] - [weɪst] [ænd; ənd] [held] [hɜ:r; hər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" Thor put an arm around Karola's waist and held her against him .
" 雷神 放 一个 手臂 大约 - 腰部 和 握住 她 反对 他 .

索尔搂住卡罗拉的腰，把她紧紧地抱在怀里。

[hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] ['lɔ:ŋboʊt] .
He said , " This is a Viking longboat .
他 说 , " 这 是 一个 维京人 长船 .

他说：“这是一艘维京长船。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][maɪ] ['plænɪt] .
It is from a past day in the history of my planet .
它 是 从 一个 过去的 天 在 这 历史 的 我的 行星 .

这是来自我星球历史上某一天的往事。

" ['piːtər] ['gɔːrdn] ['mɜːmɜd] , " [wʌt] [kwɪr] [θɪŋz] [ðɪs] [speɪs] [ʌv; əv] ['ɑːvə] [hæz; həz] [snætʃt]
" Peter Gordon murmured , " What queer things this space of Aava has snatched
" 彼得 戈登 低声说道 , " 什么 酷儿 事物 这 空间 的 aava 有 抢夺
[frʌm; frəm][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .
from the universe .
从 这 宇宙 .

彼得·戈登低声说道："阿瓦这片空间从宇宙中攫取了多么奇特的东西啊。"

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] , [wen] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [tʃɪps] [ɑːr; ər][ɪn] ,
I wouldn't be surprised to learn , when all our chips are in ,
我 不会 是 惊讶 到 学习 , 什么时候全部 我们的 芯片 是 在 ,

如果最后我们孤注一掷，得知……我不会感到惊讶。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɪsə'pɪərənsɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
that a great many disappearances on Earth are due to this place .
那 一个 伟大的 许多 失踪 在 地球 是 到期的 到 这 地方 .

地球上许多失踪事件都与这个地方有关。

" [rɪ'membər] [ðə; ði]['saɪklɑːps] [ðæt] [went] [ɔːf] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn] - ?
" Remember the Cyclops that went off the face of the ocean in 1920 ?
" 记住 这 独眼巨人 那 去 离开 这 脸 的 这 海洋 在 - ?

"还记得1920年从海面上消失的独眼巨人号吗？"

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][ˌkəupən'heigən] ?
And do you recall the Copenhagen ?
和 做 你 记起 这 哥本哈根 ?

你还记得哥本哈根吗?

[ænd; ənd] , [bæk] [ɪn] - ,
And , back in 1755 ,
和 , 后退 在 - ,

而早在1755年，

[ə; eɪ] [kiː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [pʌft] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
a quay with a lot of people on it just puffed out of existence ,
一个 码头 和 一个 很多 的 人们 在 它 只是 膨胀的 出去 的 存在 ,

一个挤满了人的码头突然消失了。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ɪn] ['lɪzbən] , ['pɔːrtʃʊgl] .
disappearing all at once , in Lisbon , Portugal .
消失 全部 在 一次 , 在 里斯本 , 葡萄牙 .

在葡萄牙里斯本，他们突然全部消失了。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] [dɪsə'pɪərənsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
There have been other disappearances from the Earth .
那里 有 到过 其他 失踪 从 这 地球 .

地球上还发生过其他人员失踪事件。

[nʌn] [pər'hæps][æz; əz] [sen'seɪʃən(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] .
None perhaps as sensational as those I mentioned .
没有任何 也许 作为 轰动一时 作为 那些 我 提及 .

或许没有哪一件像我提到的那些那样轰动。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɜːrld] [wɪə(r)] [ɪn] .
" There's something wrong with this world we're in .
" 有 某物 错误的 和 这 世界 是 在 .

"我们所处的这个世界出了问题。"

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hjuː] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [wiː; wi] [noʊ] .
It doesn't hew to a lot of natural laws we know .
它 不 槎 到 一个 很多 的 自然的 法律 我们 知道 .

它并不符合我们所知的许多自然规律。

" [θɔː] [sed] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] .
" Thor said , " There are no trees .
" 雷神 说 , " 那里 是 不 树木 .

索尔说：“这里没有树。”

[dʒʌst] [rɑːk] [ænd; ənd][sænd] . "
Just rock and sand . "
只是 岩石 和 沙 . "

只有岩石和沙子。

" [miːn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Mean anything to you ? "
" 意思是 任何事物 到 你 ? "

“对你来说意味着什么？”

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] .
" I'm not sure .
" 我是 不是 当然 .

“我不知道。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [kɔːt] [hoʊld]
There's something tugging and pulling in my mind , but it hasn't caught hold
有 某物 拉扯 和 拉 在 我的 头脑 , 但 它 还没有 捕捉 抓住
[jet] .
yet .
然而 .

我脑子里有种莫名的感觉，但它还没有真正占据上风。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɛpənz] [wiː; wi][juːz] .
And the weapons we use .
和 这 武器 我们 使用 .

以及我们使用的武器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极星的附庸(Vassals of the Lode-Star)
第4/5页

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][swɔ:dz][ænd; ənd]['æksɪz] .

Bows	and	swords	and	axes	.
弓	和	剑	和	轴	.

弓箭、刀剑和斧头。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][lɑ:t] .

There	isn't	a	modern	weapon	in	the	lot	.
那里	不是	一个	现代的	武器	在	这	很多	.

这批武器里没有一件是现代武器。

" ['gɔ:rdn] ['grɪmɪst] .

"	Gordon	grimaced	.
"	戈登	做了个鬼脸	.

戈登做了个鬼脸。

" ['ɑ:və] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ændrɔɪd] [get][ðə; ði] [lu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

"	Aava	and	his	androids	get	the	loot	of	the	worlds	,	you	know	.
"	aava	和	他的	安卓	得到	这	抢劫	的	这	世界	,	你	知道	.

“你知道，Aava 和他的机器人掠夺了世界各地的财富。”

[ðeɪ] [græb] [wət'evər] [drɑ:ps][ɑ:n][ðə; ði]['plænɪt] .

They	grab	whatever	drops	on	the	planet	.
他们	抓住	任何	滴	在	这	行星	.

它们会收集地球上掉落的一切东西。

[ɪf] [hi:; hi] [faʊnd] ['gʌnz] [ɔ:r] [wɜ:rs] , [hi:; hi] [maɪt] [hɔ:rd] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] .

If	he	found	guns	or	worse	,	he	might	horde	them	somewhere	.
如果	他	成立	枪支	或者	更糟	,	他	可能	部落	他们	某处	.

如果他找到枪支或其他更糟糕的东西，他可能会把它们藏在某个地方。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [du:][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .

The	androids	do	not	have	the	intelligence	to	use	them	.
这	安卓	做	不是	有	这	智力	到	使用	他们	.

机器人没有足够的智能来使用它们。

[bɪ'saɪdz] , ['ɑ:və] ['dʌznt] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['ændrɔɪd] . "

Besides	,	Aava	doesn't	trust	his	androids	.	"
除了	,	aava	不	相信	他的	安卓	.	"

此外，阿瓦也不信任他的机器人。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wel] , [wi:; wi][du:][ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] .

Well	,	we	do	all	right	with	what	we	have	.
出色地	,	我们	做	全部	正确的	和	什么	我们	有	.

嗯，我们用现有的条件过得还不错。

[bʌt; bət] [ðæt] [θɔ:t] [ɪn][maɪ][maɪnd] — [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

But	that	thought	in	my	mind	—	I	want	to	follow	it	up	.
但	那	想法	在	我的	头脑	—	我	想	到	跟随	它	向上	.

但我脑海中一直萦绕着这个想法——我想继续深入探讨。

[kə'roʊlə] ! "
Karola ! "
卡罗拉 ! "

卡罗拉!

" [jes] , [θɔ:] ?
" Yes , Thor ?
" 是的 , 雷神 ?

“是的，索尔？”

" [hɜːr; hər]['vaɪələt] [aɪz] [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .
" Her violet eyes smiled into his .
" 她 紫色 眼睛 微笑 进入 他的 .

她紫罗兰色的眼睛对着他笑了。

[hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] .
He kissed the tip of her nose .
他 亲吻 这 提示 的 她 鼻子 .

他吻了吻她的鼻尖。

" [juː; jʊ][goʊ][wɪð; wɪθ]['piːtər][ænd; ənd][slæg] . "
" You go with Peter and Slag . "
" 你 去 和 彼得 和 矿渣 . "

你和彼得还有斯莱格一起走。

" [oʊ] , [noʊ] , ['dɑːrlɪŋ] .
" Oh , no , darling .
" 哦 , 不 , 亲爱的 .

“哦，不，亲爱的。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .
I don't want to leave you .
我 不 想 到 离开 你 .

我不想离开你。

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [θɔ:] [skwiːzd] [hɜːr; hər][hænd] .
" Thor squeezed her hand .
" 雷神 挤压 她 手 .

索尔紧紧握住她的手。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] ['bɪznəs] , [swiːt] [stʌf] .
" This is serious business , sweet stuff .
" 这 是 严肃的 商业 , 甜的 东西 .

“这是正经事，宝贝儿。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
I want to find the Discoverer .
我 想 到 寻找 这 发现者 .

我想找到发现者。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , ['piːtər] , [ðæts] [ə; eɪ] ['dɪli] .
He has a method of transportation , Peter , that's a dilly .
他 有 一个 方法 的 运输 , 彼得 , 那就是 一个 迪利 .

彼得，他有一种交通工具，那就是 dilly。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː]['æstrəl][prə'dʒekʃ(ə)n] .
He calls it astral projection .
他 呼叫 它 星体 投影 .

他称之为星体投射。

" ['gɔːrdn] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] , ['aɪsi] [bluː] [aɪz] ['laɪtɪŋ] .
" Gordon looked interested , icy blue eyes lighting .
" 戈登 看起来 感兴趣的 , 冰冷的 蓝色的 眼睛 灯光 .

戈登看起来很感兴趣，他那双冰蓝色的眼睛闪闪发光。

" [aɪv] [riːd] [ʌp] [ɑːn] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" I've read up on that , you know .
" 我已经 读 向上 在 那 , 你 知道 .

“我查阅过相关资料。”

[ɪts] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['joʊgi] ['bɪznəs] .
It's some sort of yogi business .
它是 一些 种类 的 瑜伽士 商业 .

那是一家瑜伽相关的公司。

['sɜːrt(ə)n] ['iːstərn] [fə'kɪr] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Certain Eastern fakirs claim to be able to do it .
肯定 东 苦行僧 宣称 到 是 有能力的 到 做 它 .

一些东方苦行僧声称能够做到这一点。

[juː; jʊ] [noʊ] ,
You know ,
你 知道 ,

你知道，

[hiː; hi] [sɪts] [daʊn] [ænd; ənd] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɑːd] [maɪlz]
he sits down and pays his brother a visit one hundred and some odd miles
他 坐着 向下 和 支付 他的 兄弟 一个 访问 一 百 和 一些 奇怪的 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他坐下来，去拜访了远在一百多英里之外的哥哥。

[ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [stʌf] .
That sort of stuff .
那 种类 的 东西 .

诸如此类的事情。

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðæt] ['ment(ə)l] [tə'lepəθi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['fʌmblɪŋ] ['æstrəl]
" I've often thought that mental telepathy was a form of fumbling astral
" 我已经 经常 想法 那 精神的 心灵感应 曾是 一个 形式 的 笨拙 星体
[prə'dʒekʃ(ə)n] .
projection .
投影 .

“我一直认为心灵感应是一种笨拙的星体投射形式。”

[ðə; ði] [duːk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [pruːvd] [ə'meɪzɪŋli]
The Duke University experiments proved amazingly
这 公爵 大学 实验 已证实 令人惊讶的是
['ækjərət] .
accurate .
准确的 .

杜克大学的实验结果被证明非常准确。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['ʃəːmən] [ænd; ənd] ['wɪlkɪnz] [tests] . "
And then there were the Sherman and Wilkins tests . "
和 然后 那里 是 这 谢尔曼 和 威尔金斯 测试 . "

然后还有谢尔曼试验和威尔金斯试验。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðoʊz] .
" I remember those .
" 我 记住 那些 .

“我记得那些。”

[ðeɪ] [wɜːrkt] [kwaɪt] [wel] .
They worked quite well .
他们 工作 相当 出色地 .

它们效果很好。

[aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] .
I see what you're driving at .
我 看 什么 你是 驾驶 在 .

我明白你的意思了。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ,
You think that the human mind is a sort of sending and receiving set ,
你 思考 那 这 人类 头脑 是 一个 种类 的 发送 和 接收 放 ,

你认为人类的思维就像一套发送和接收的装置，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kə'mjuːnɪkeɪt] — "
that it can communicate — "
那 它 能 交流 — "

它可以进行交流——”

" [kə'mjuːnɪkeɪt] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] ['træv(ə)l] .
" Communicate at first , then travel .
" 交流 在 第一的 , 然后 旅行 .

先沟通，再出行。

[ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn][jʊr; jər] [dɪ'skʌvərər] . "
That would explain your Discoverer . "
那 会 解释 你的 发现者 . "

这就解释了为什么你的Discovery手机会这样。

" [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [wei] , " [θɔː] [mjuːzd] ,
" If he could teach me to travel that way , " Thor mused ,
" 如果 他 可以 教 我 到 旅行 那 方式 , " 雷神 沉思 ,

“如果他能教我那样旅行就好了，”索尔沉思道。

" [wiː; wi] [maɪt] ['riːəli] [get] ['sʌmwer] [ə'genst] ['ɑːvə] .
" we might really get somewhere against Aava .
" 我们 可能 真的 得到 某处 反对 aava .

“我们或许真的能在对抗Aava的战斗中取得一些进展。”

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bent] [ænd; ənd] [kɪst] [kə'roʊlə] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [tɔːrd] ['gɔːrdn] .
" Suddenly he bent and kissed Karola , and pushed her toward Gordon .
" 突然 他 弯曲 和 亲吻 卡罗拉 , 和 推动 她 朝向 戈登 .

“他突然弯下腰吻了卡罗拉，然后把她推向戈登。”

" [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['piːtər] .
" Take care of her , Peter .
" 拿 关心 的 她 , 彼得 .

“彼得，照顾好她。”

[juː; jʊ] [tuː] , [slæg] .
You too , Slag .
你 也 , 矿渣 .

你也一样，渣滓。

[aɪl] [faɪnd][juː; jʊ] , ['sʌmhaʊ] , ['sʌmtaɪm] [suːn] .
I'll find you , somehow , sometime soon .
患病的 寻找 你 , 不知何故 , 有时 很快 .

我总会找到你的，不管用什么方法，总有一天。

" [hiː; hi] [drɑːpt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔːŋboʊt] [ænd; ənd] [weɪvd] [æn; ən][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði]

"	He	dropped	over	the	side	of	the	longboat	and	waved	an	arm	at	the
"	他	掉落	超过	这	边	的	这	长船	和	挥手	一个	手臂	在	这

[θriː] [blæk] [ˌsɪluː'ets] [ðæt] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

three	black	silhouettes	that	stared	down	at	him	.
三	黑色的	轮廓	那	凝视	向下	在	他	.

他从长船边跳下去，朝俯视着他的三个黑色身影挥了挥手臂。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] ,

Then	he	turned	and	,	as	nearly	as	he	could	judge	,
然后	他	转向	和	,	作为	几乎	作为	他	可以	法官	,

然后他转过身，尽他所能地判断，

[went] ['loʊpɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['graːsiz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [bɪ'held]

went	loping	across	the	grasses	in	the	direction	in	which	he	had	last	beheld
去	慢跑	穿过	这	草	在	这	方向	在	哪个	他	有	最后的	观看

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

the	Discoverer	.
这	发现者	.

他朝着最后见到发现者的方向，飞快地穿过草地。

[θɔː] [dɪd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .

Thor	did	not	find	the	Discoverer	for	three	days	.
雷神	做过	不是	寻找	这	发现者	为了	三	天	.

索尔三天后才找到发现者。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [huː] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

And	then	it	was	the	Discoverer	who	found	him	.
和	然后	它	曾是	这	发现者	WHO	成立	他	.

然后，是发现者找到了他。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [sliːp] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	came	out	of	sleep	one	morning	,
他	来了	出去	的	睡觉	一	早晨	,

一天早晨，他从睡梦中醒来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪsts] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːrm] [rɑːk] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ster] [æt; ət]

with	the	mists	all	around	him	and	the	warm	rock	under	him	to	stare	at
和	这	薄雾	全部	大约	他	和	这	温暖的	岩石	在下面	他	到	盯	在

[ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['biːɪŋ] [ðæt] [leɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

the	great	bulk	of	the	sprawling	being	that	lay	and	watched	him	.
这	伟大的	大部分	的	这	蔓延	存在	那	躺	和	观看	他	.

他周围雾气弥漫，身下是温暖的岩石，他凝视着躺在地上注视着他的庞大身躯。

[θɔː] [sæt][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Thor	sat	and	rubbed	his	eyes	.
雷神	卫星	和	摩擦	他的	眼睛	.

索尔坐了下来，揉了揉眼睛。

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	got	to	his	feet	.
他	得到	到	他的	脚	.

他站了起来。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ] , [θɔː] ['mæstɚsən] .

"	I	have	been	hunting	you	,	Thor	Masterson	.
"	我	有	到过	打猎	你	,	雷神	马斯特森	.

“我一直在追捕你，索尔·马斯特森。”

['æs.trəl.i] , [ðæt] [ɪz] .

Astrally	,	that	is	.
星体	,	那	是	.

指的是星体层面。

[aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr][ə'pɑːrt] . "

I	found	you	two	days	ago	,	but	we	were	far	apart	.	"
我	成立	你	二	天	前	,	但	我们	是	远的	除	.	"

两天前我找到了你，但我们当时相距甚远。

" [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] ['hʌntɪd] [juː; jʊ] .

"	And	I	—	I	hunted	you	.
"	和	我	—	我	猎杀	你	.

“而我——我追捕了你。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['ɑːvə] .

I	want	to	learn	about	Aava	.
我	想	到	学习	关于	aava	.

我想了解Aava。

[aɪ] — "

I	—	"
我	—	"

我-”

" [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

"	I	can	help	you	.
"	我	能	帮助	你	.

“我可以帮你。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'gæn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['æstrəl][prə'dʒekʃ(ə)n]

Some	time	after	you	left	me	,	I	began	experimenting	with	my	astral	projection
一些	时间	后	你	左边	我	,	我	开始	实验	和	我的	星体	投影

[tek'niːk] .

technique	.
技术	.

你离开我之后的一段时间，我开始尝试我的星体投射技术。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] , [ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪkli] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæmpərd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [baɪ]['nɔːrm(ə)l][bɑːndz] .

I	learned	that	,	chronologically	,	I	was	not	hampered	in	the	least	by	normal	bonds	.
我	学习	那	,	按时间顺序	,	我	曾是	不是	受阻	在	这	至少	经过	普通的	债券	.

我发现，从时间顺序上看，我丝毫没有受到正常人际关系的束缚。

[bæk] [ɑːn][maɪ] [hoʊm] ['plænɪt] [ʌv; əv] - , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæmpərd] [baɪ][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv]

Back	on	my	home	planet	of	Flormaseron	,	I	was	not	hampered	by	the	bonds	of
后退	在	我的	家	行星	的	-	,	我	曾是	不是	受阻	经过	这	债券	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

回到我的家乡星球弗洛玛塞隆，我不再受太空束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv] [taɪm] ['lɪmɪtɪd] [ˌem 'iː] .

but	the	barriers	of	Time	limited	me	.
但	这	障碍	的	时间	有限的	我	.

但时间的限制束缚了我。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði][pæst] , [nɔːr][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

I	could	not	go	far	into	the	past	,	nor	far	into	the	future	.
我	可以	不是	去	远的	进入	这	过去的	,	也不	远的	进入	这	未来	.

我无法回到过去太远的地方，也无法预见未来太远的地方。

[hɪr] , [aɪ][kæn; kən][duː] ['iːðər] . "

Here	,	I	can	do	either	.	"
这里	,	我	能	做	任何一个	.	"

在这里，我两种方法都可以。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [kɔːl] [ðæt] ['wɪtʃkræft] , " [θɔː] [went] [ɑːn] .

"	You	can't	call	that	witchcraft	,	"	Thor	went	on	.
"	你	不能	称呼	那	巫术	,	"	雷神	去	在	.

“你不能把那叫做巫术，”索尔继续说道。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['saɪəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] .

"	There	is	a	science	to	it	,	but	we	just	don't	know	the	rules	of	that	science	.
"	那里	是	一个	科学	到	它	,	但	我们	只是	不	知道	这	规则	的	那	科学	.

“这其中是有科学依据的，但我们只是不知道这门科学的规则。”

[dʒʌst][æz; əz] , [bæk] [ɪn]['roʊmən] [deɪz] , ['ætəmz] [ɪg'zɪstɪd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['roʊmənz] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . "

Just	as	,	back	in	Roman	days	,	atoms	existed	even	if	the	Romans	didn't	know	of	them	.	"
只是	作为	,	后退	在	罗马	天	,	原子	存在	甚至	如果	这	罗马书	没有	知道	的	他们	.	"

就像在罗马时代，原子虽然存在，但罗马人却不知道它们的存在一样。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [lɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

"	There	are	some	laws	,	"	said	the	Discoverer	.
"	那里	是	一些	法律	,	"	说	这	发现者	.

“有些规律是存在的，”发现者说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	You	have	the	beginning	of	them	.
"	你	有	这	开始	的	他们	.

“你已经有了它们的雏形。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɔːntʃ] [jʊr; jər][maɪnd][frʌm; frəm][jʊr; jər]['bɑːdi][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə'kɜːrz] ['elsˌwer] .

You	can	launch	your	mind	from	your	body	and	see	what	occurs	elsewhere	.
你	能	发射	你的	头脑	从	你的	身体	和	看	什么	发生	别处	.

你可以将你的意识从身体中抽离出来，看看在别的地方会发生什么。

[kʌm] , [θɔː] .

Come	,	Thor	.
来	,	雷神	.

来吧，索尔。

[laɪ] [daʊn] .

Lie	down	.
说谎	向下	.

躺。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [fleɪm] ['bɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

I	want	to	show	you	what	happened	here	in	the	space	of	the	green	flame	billions	of	years	ago	.	"
我	想	到	展示	你	什么	发生	这里	在	这	空间	的	这	绿色的	火焰	数十亿	的	年	前	.	"

我想向你们展示数十亿年前在这片绿色火焰空间里发生的事情。

" [wɪl] [ðæt] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['ɑːvə] ?

"	Will	that	help	me	to	conquer	Aava	?
"	将要	那	帮助	我	到	征服	aava	?

“那样能帮助我征服阿瓦吗？”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [naʊ] , [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] , [wʌt] [hiː; hi][plænz] — "

I	want	to	visit	him	now	,	to	learn	what	he	does	,	what	he	plans	—	"
我	想	到	访问	他	现在	,	到	学习	什么	他	做	,	什么	他	计划	—	"

我现在想去拜访他，了解他在做什么，他有什么计划——”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ,

"	I	do	not	know	whether	it	will	help	you	conquer	him	,
"	我	做	不是	知道	无论	它	将要	帮助	你	征服	他	,

我不知道这是否能帮助你战胜他，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [help] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] .

but	it	might	help	you	understand	him	.
但	它	可能	帮助	你	理解	他	.

但这或许能帮助你了解他。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [ˌpriː'rekwəzɪt] [tuː; tə] ['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

And	understanding	is	usually	a	prerequisite	to	any	form	of	victory	.
和	理解	是	通常	一个	先决条件	到	任何	形式	的	胜利	.

而理解通常是取得任何形式胜利的先决条件。

" [θɔː] [leɪ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][wɔːrm] [rɑːk] ,

"	Thor	lay	back	on	the	warm	rock	,
"	雷神	躺	后退	在	这	温暖的	岩石	,

索尔仰躺在温暖的岩石上，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pɪloʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔləud] [rɑːk] .

moving	his	head	slightly	to	find	a	more	comfortable	pillow	on	the	hollowed	rock	.
移动	他的	头	轻微地	到	寻找	一个	更多的	舒服的	枕头	在	这	空心的	岩石	.

他微微挪动头部，想在凹陷的岩石上找到一个更舒适的枕头。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] , [rɪ'læksɪŋ] [ɔːl] [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg]['bɑːdi] .

His	arms	he	dropped	to	his	sides	,	relaxing	all	through	his	big	body	.
他的	武器	他	掉落	到	他的	侧面	,	放松	全部	通过	他的	大的	身体	.

他双臂垂落身体两侧，整个庞大的身躯都放松了下来。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [mɔːr] ['sloʊli] .

His	chest	rose	and	fell	more	slowly	.
他的	胸部	玫瑰	和	跌倒	更多的	缓慢地	.

他的胸膛起伏变得缓慢起来。

[hɪz; ɪz] [legz] ['flætnd] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] .

His	legs	flattened	against	the	stone	.
他的	腿	扁平的	反对	这	石头	.

他的双腿紧贴着石头。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [kwi'es(ə)nt] .

He	closed	his	eyes	and	lay	quiescent	.
他	关闭	他的	眼睛	和	躺	静止的	.

他闭上双眼，静静地躺着。

" [rɪ'læks] [stɪl] [mɔːr] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

"	Relax	still	more	,	"	whispered	the	Discoverer	.
"	放松	仍然	更多的	,	"	低声说道	这	发现者	.

“再放松一点，”发现者低声说道。

" [sɪŋk] [diːp] , [ænd; ənd] [diːpər] [stɪl] .

"	Sink	deep	,	and	deeper	still	.
"	下沉	深的	,	和	更深	仍然	.

“沉入深处，再沉入更深。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['sevər] [ɔːl][bɑːndz][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fleʃ] .

You	must	sever	all	bonds	with	your	flesh	.
你	必须	断绝	全部	债券	和	你的	肉	.

你必须斩断一切肉体的束缚。

[sɪŋk] —
Sink **—**
下沉 —

下沉-

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɑːtəmləs] ['vɔːrteks][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
" **He** **was** **going** **down** **and** **around** **into** **a** **bottomless** **vortex** **of** **darkness** **.**
" 他 曾是 去 向下 和 大约 进入 一个 无底 涡流 的 黑暗 .

“他正向下坠入一个无底的黑暗漩涡中。”

[hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə] [get] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðæt] ['fænsɪd] ['wɜːrlpuːl] ,
He **fought** **to** **get** **down** **into** **the** **heart** **of** **that** **fancied** **whirlpool** **,**
他 战斗 到 得到 向下 进入 这 心 的 那 幻想 漩涡 ,

他努力想要进入那梦寐以求的漩涡中心。

[daʊn] [wer] [ɪts] [oʊn] ['paʊər] [kʊd; kəd][dræg][hɪm; ɪm] [friː] .
down **where** **its** **own** **power** **could** **drag** **him** **free** **.**
向下 在哪里 它是 自己的 力量 可以 拖 他 自由的 .

把他拖到它自身力量可以把他拖走的地方。

[hiː; hi] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['strʌgld] , ['fɪrsli] .
He **fought** **,** **and** **struggled** **,** **fiercely** **.**
他 战斗 , 和 挣扎 , 激烈地 .

他奋力反抗，拼死搏斗。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
He **reached** **it** **.**
他 达到 它 .

他到达了那里。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ɪn] ['sʌnˌlaɪtɪd] [er] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [proʊn] ['bɑːdi] [nɪr] [ðə; ði] [slʌmpt] [mæs] [ʌv; əv]
He **hung** **in** **sunlighted** **air** **,** **looking** **at** **his** **prone** **body** **near** **the** **slumped** **mass** **of**
[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
the **Discoverer** **.**
他 悬挂 在 阳光照射 空气 , 寻找 在 他的 易于 身体 靠近 这 瘫倒 大量的 的
这 发现者 .

他悬在阳光照耀的空中，看着自己俯卧在“发现者号”残骸附近的身体。

" [gʊd] .
" **Good** **.**
" 好的 .

“好的。

[juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ɔːl] [jɔːr'self] , [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [help] .
You **did** **that** **all** **yourself** **,** **I** **think** **now** **you** **may** **do** **that** **without** **my** **help** **.**
你 做过 那 全部 你自己 , 我 思考 现在 你 可能 做 那 没有 我的 帮助 .

那些都是你独自完成的，我想现在你不用我帮忙也能做到了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [weɪst] [taɪm] .
But **we** **waste** **time** **.**
但 我们 浪费 时间 .

但我们浪费了时间。

[raɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Rise **with** **me** **!**
上升 和 我 !

与我一同崛起!

" [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l]['tentək(ə)l] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , ['flʌdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['paʊər] .
" **An** **invisible** **tentacle** **touched** **him** **,** **flooded** **him** **with** **power** **.**
" 一个 无形的 触手 感动 他 , 被淹 他 和 力量 .

“一条无形的触手触碰到了他，让他充满了力量。”

[hiː; hi] [roʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klaʊdləs] [bluː] [skaɪz] [ʌv; əv] - ['plænɪt] , [sɔːrɪŋ] ['sʌnwərd] .

He	rose	high	into	the	cloudless	blue	skies	of	Aava's	planet	,	soaring	sunward	.
他	玫瑰	高的	进入	这	无云	蓝色的	天空	的	-	行星	,	翱翔	向阳面	.

他高高升起，进入阿瓦星球无云的蔚蓝天空，朝着太阳翱翔。

[bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [red] [g'rɑːslændz] [ænd; ənd] [greɪ] [rɑːk] [spred] [aʊt] [ɪn][væst] ['splendər] .

Beneath	him	the	red	grasslands	and	grey	rock	spread	out	in	vast	splendor	.
下面	他	这	红色的	草原	和	灰色的	岩石	传播	出去	在	广阔的	辉煌	.

在他脚下，红色的草原和灰色的岩石铺展开来，构成了一幅壮丽的景象。

[suːn] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [gloʊb] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['plænɪt] [ɪn]

Soon	now	he	was	high	enough	to	see	the	great	globe	that	was	the	planet	in
很快	现在	他	曾是	高的	足够的	到	看	这	伟大的	地球	那	曾是	这	行星	在

[ɔːl] [ɪts] [ɪn'taɪərəti] ,

all	its	entirety	,
全部它是		整体	,

很快，他飞得足够高，能够将整个地球尽收眼底。

['sloʊli] [rɪ'vɑːlvɪŋ] .

slowly	revolving	.
缓慢地	旋转	.

缓慢旋转。

[aʊt] [ɪn] [speɪs] , [ɪn][ðə; ði][væst] ['distənsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] , [hiː; hi] ['floʊtɪd] ['bɑːdilɪs] .

Out	in	space	,	in	the	vast	distances	between	the	suns	,	he	floated	bodiless	.
出去	在	空间	,	在	这	广阔的	距离	之间	这	太阳	,	他	漂浮	无形体	.

在浩瀚的宇宙中，在太阳之间的遥远距离上，他无形地漂浮着。

[ðə; ði] ['plænɪt] [ri'siːdid] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dɑːt] .

The	planet	receded	,	became	a	dot	.
这	行星	消退	,	成为	一个	点	.

星球渐渐远去，变成了一个小点。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] , [fɑːr][ɪn] [taɪm] . "

"	Now	we	will	go	back	,	far	in	Time	.	"
"	现在	我们	将要	去	后退	,	远的	在	时间	.	"

“现在我们要回到过去，回到遥远的过去。”

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [θɪŋk] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Think	and	will	it	.
"	思考	和	将要	它	.

想想，然后下定决心。

[jʊr; jər]['æstrəl] [self] , [jʊr; jər][kɑː][ɔːr] [twɪn] - [soʊl] , [ɪz][ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][maɪnd] , [nɑːt] ['mætər] .

Your	astral	self	,	your	ka	or	twin	-	soul	,	is	a	creature	of	mind	,	not	matter	.
你的	星体	自己	,	你的	卡	或者	双	-	灵魂	,	是	一个	生物	的	头脑	,	不是	事情	.

你的星体自我，你的灵魂或双生灵魂，是精神的产物，而非物质的产物。

" [θɔː] [θɔːt] , ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [blæk] [speɪs] .

"	Thor	thought	,	hanging	there	in	black	space	.
"	雷神	想法	,	绞刑	那里	在	黑色的	空间	.

索尔心想，他悬在漆黑的太空中。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

And	,	as	he	thought	,
和	,	作为	他	想法	,

而他心想，

[wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [bɪt][ʌv; əv]['enərdʒi][hiː; hi] [θruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

with	each	bit	of	energy	he	threw	into	his	will	and	into	his	brain	,
和	每个	少量	的	活力	他	扔	进入	他的	将要	和	进入	他的	脑	,

他将每一分每一毫的精力都投入到自己的意志和大脑中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

there	was	a	change	.
那里	曾是	一个	改变	.

情况发生了变化。

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [p'lænɪts] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .

The	suns	and	the	planets	were	moving	.
这	太阳	和	这	行星	是	移动	.

太阳和行星都在运动。

[ðeɪ] [sped] [laɪk] [bɔːlz] ['bætɪd] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [net] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pleɪɚz] .

They	sped	like	balls	batted	across	a	net	by	hundreds	of	players	.
他们	加速	喜欢	球	击球	穿过	一个	网	经过	数百	的	玩家	.

它们飞速掠过球网，就像数百名球员击球一样。

[ðeɪ] [slɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [gruːvz] , ['roʊteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] , ['goʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]

They	slid	in	ancient	grooves	,	rotating	and	retreating	,	going	back	the	paths	of
他们	滑行	在	古老的	凹槽	,	旋转	和	撤退	,	去	后退	这	路径	的

[ðer; ðər] ['ɔːbits] .

their	orbits	.
他们的	轨道	.

它们沿着古老的轨道滑行，旋转、后退，沿着各自的轨道往回走。

[ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] [luːpt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

A	ball	of	raging	fire	looped	at	them	.
一个	球	的	愤怒	火	循环	在	他们	.

一团熊熊燃烧的火球朝他们袭来。

[θɔː] [pɔːzd] [ɪn] [ɪn'stɪŋktɪv] [dɪs'meɪ] ; [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [fliː] ,

Thor	paused	in	instinctive	dismay	;	he	sought	to	turn	and	flee	,
雷神	暂停	在	本能	沮丧	;	他	寻求	到	转动	和	逃跑	,

索尔本能地惊愕地停下脚步；他想要转身逃跑。

['dredɪŋ] [ðə; ði][væst] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

dreading	the	vast	sun	coming	at	him	.
恐惧	这	广阔的	太阳	未来	在	他	.

他害怕迎面而来的耀眼太阳。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [fliː] .

He	sought	to	turn	and	flee	.
他	寻求	到	转动	和	逃跑	.

他试图转身逃跑。

" [muːv] [nɑːt] .

"	Move	not	.
"	移动	不是	.

不要动。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] .

It	can	not	harm	you	.
它	能	不是	伤害	你	.

它不会对你造成伤害。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [red] [ɪn'fɜːrnoʊ] , ['fiːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts]
" He was in the midst of a roaring red inferno , feeling nothing of its
" 他 曾是 在 这 中间 的 一个 咆哮 红色的 地狱 , 感觉 没有什么 的 它是
[ə'naɪəˌleɪtɪŋ] [hiːt] .
annihilating heat .
歼灭 热 .

“他身处熊熊燃烧的红色烈焰之中，却丝毫感觉不到那毁灭性的高温。”

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , ['reɪdʒɪŋ] ['ɡʌstili] [daʊn] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [taɪm] .
An instant later it was gone , raging gustily down the tracks of Time .
一个 立即的 之后 它 曾是 已消失 , 愤怒 阵风 向下 这 轨道 的 时间 .

转瞬之间，它便消失了，沿着时间的轨道狂风呼啸而去。

[θɔː] [stɛərd] .
Thor stared .
雷神 凝视 .

索尔愣住了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuːər] [steɪrz] [naʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] ['pɑːrˌsek] [ə'weɪ] .
There were fewer stars now , only a couple of hundred of parsecs away .
那里 是 更少 明星 现在 , 仅有的 一个 夫妻 的 百 的 秒差距 离开 .

现在恒星数量更少了，距离我们只有几百秒差距。

[ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] [wʌz; wəz] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
This universe was retreating away from him .
这 宇宙 曾是 撤退 离开 从 他 .

这个宇宙正在离他远去。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] ! "
" We must follow ! "
" 我们 必须 跟随 ! "

我们必须跟随！

" [noʊ] [niːd] .
" No need .
" 不 需要 .

“不需要。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] . "
They will return . "
他们 将要 返回 . "

他们会回来的。

" [bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spændɪŋ] ['juːnɪvɜːrs] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'triːtɪŋ] [naʊ] , ['ɡoʊɪŋ] [bæk]
" But an expanding universe means that it will be retreating now , going back
" 但 一个 扩展 宇宙 方法 那 它 将要 是 撤退 现在 , 去 后退
[tuː; tə] ['ʌltɪmət] [bi'ginɪŋz] — "
to ultimate beginnings — "
到 最终的 开端 — "

“但是，宇宙的膨胀意味着它现在正在退缩，回到最初的起点——”

" ['aʊər; ɑːr] ['juːnɪvɜːrs] — [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd] - — [ɪz][æn; ən] [ɪk'spændɪŋ]
" Our universe — the universe of Earth and Flormaseron — is an expanding
" 我们的 宇宙 — 这 宇宙 的 地球 和 - — 是 一个 扩展
['juːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

“我们的宇宙——地球和弗洛马塞隆的宇宙——是一个正在膨胀的宇宙。”

[bʌt; bət] [hɪr] , [ɪn] - [wɜːrld] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪk'spænʃ(ə)n] .
But here , in Aava's worlds , there is no room for expansion .
但 这里 , 在 - 世界 , 那里 是 不 房间 为了 扩张 .

但是，在阿瓦的世界里，没有扩张的空间。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['faɪnaɪt]['juːnɪvɜːrs] , [dʒaɪ'gæntɪk] ,
This is a finite universe , gigantic ,
这 是 一个 有限 宇宙 , 巨大 ,

这是一个有限的宇宙，浩瀚无垠。

[bʌt; bət] [rɪmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [fɔːrs] [ðæt] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['seprət] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
but rimmed with some strange force that keeps it separate from our
但 带边 和 一些 奇怪的 力量 那 保持 它 分离 从 我们的
['juːnɪvɜːrs] .
universe .
宇宙 .

但它却被某种奇异的力量所环绕，使它与我们的宇宙隔绝开来。

" [hɪr] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [p'lænɪts] ['roʊteɪt] [ə'raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Here the suns and planets rotate around each other ,
" 这里 这 太阳 和 行星 旋转 大约 每个 其他 ,

“这里的太阳和行星彼此围绕旋转，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [rɪ'vɑːlv] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [speɪs] .
but at the same time they revolve inside this space .
但 在 这 相同的 时间 他们 围绕 里面 这 空间 .

但与此同时，它们又在这个空间内旋转。

[ðeɪ] [trə'vɜːrs] [ðɪs] [greɪt] ['bʌb(ə)l] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [taɪmz] [θruː] [ðə; ðɪ]['eɪdʒɪz] .
They traverse this great bubble thousands of times through the ages .
他们 横穿 这 伟大的 气泡 数千 的 时代 通过 这 年龄 .

在漫长的历史长河中，他们成千上万次地穿越这个巨大的泡沫。

[wɑːtʃ] .
Watch .
手表 .

手表。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːrn] .
You will see them return .
你 将要 看 他们 返回 .

你会看到他们回来的。

" [θɔː] [hʌŋ] [ðer; ðər] , [ɪn] ['ʌtər] ['blæknəs] .
" Thor hung there , in utter blackness .
" 雷神 悬挂 那里 , 在 说出 黑 .

“索尔悬挂在那里，周围一片漆黑。”

[ænd; ənd] [ðen] , [fɑːr][ænd; ənd] [feɪnt] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [sʌnz]
And then , far and faint , in the opposite direction from which the suns
和 然后 , 远的 和 头晕的 , 在 这 对面的 方向 从 哪个 这 太阳
[hæd; həd] [gɔːn] , [ðeɪ] [keɪm] .
had gone , they came .
有 已消失 , 他们 来了 .

然后，在太阳消失的相反方向，遥远而微弱的光芒出现了。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɪnpɔɪnts] , [ðen] ['dɑːts] .
At first they were pinpoints , then dots .
在 第一的 他们 是 精确定位 , 然后 点 .

起初是针尖大小的点，然后变成点状物。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , [greɪt] ['faɪəri] [ɔːbz] .
They came nearer , great fiery orbs .
他们 来了 更近 , 伟大的 火热 球体 .

它们越来越近了，巨大的火球。

" [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] , [θɔː] ['mæstɚsən] .
" **Two hundred million years have passed , Thor Masterson .**
" 二 百 百万 年 有 通过了 , 雷神 马斯特森 .

“两亿年过去了，索尔·马斯特森。”

[let] [ˌjuː 'es][drɑːp] [daʊn] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['plænɪt] [ʌv; əv] ['ɑːvə] .
Let us drop down , toward the planet of Aava .
让 我们 降低 向下 , 朝向 这 行星 的 aava .

让我们向下飞去，飞向阿瓦星球。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][væst] ['dezərt] [ʌv; əv][sænd] ['feɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,
" **There was only one vast desert of sand facing them ,**
" 那里 曾是 仅有的 一 广阔的 沙漠 的 沙 面向 他们 ,

他们面前只有一片广袤无垠的沙漠。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɔvəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sloʊli] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['plænɪt] .
as they hovered above the surface of the slowly revolving planet .
作为 他们 悬停 多于 这 表面 的 这 缓慢地 旋转 行星 .

他们悬停在这颗缓慢旋转的行星表面上方。

[djʊn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [haɪ] , [wɪpt] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['waɪndz] .
Dunes a hundred miles high , whipped with savage and incessant winds .
沙丘 一个 百 英里 高的 , 鞭打 和 野蛮的 和 不停歇 风 .

高达百里的沙丘，饱受狂野不息的狂风侵袭。

[ðeɪ] [sɔː] ['sændstɔːmz] [ðæt] [wɜːr; wər][taɪ'tænɪk][ɪn][ðer; ðər] ['fjʊri] .
They saw sandstorms that were titanic in their fury .
他们 锯 沙尘暴 那 是 泰坦尼克号 在 他们的 愤怒 .

他们目睹了威力无比的沙尘暴。

" [sænd] , " [θɔːt] [θɔː] .
" **Sand , " thought Thor .**
" 沙 , " 想法 雷神 .

“沙子，”索尔心想。

" [maɪl] ['æftər] [maɪl] [ʌv; əv] ['sɪlɪkən] [daɪ'ɑːksaɪd] . "
" **Mile after mile of silicon dioxide . "**
" 英里 后 英里 的 硅 二氧化硫 . "

“绵延数英里的二氧化硅。”

" [drɑːp] [daʊn] .
" **Drop down .**
" 降低 向下 .

向下。

[goʊ] [θruː] [ðə; ði][sænd] .
Go through the sand .
去 通过 这 沙 .

穿过沙地。

" ['greɪɪʃ] [grænjuːls][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
" **Grayish granules all around him , bringing the sensation of suffocation until he**
" 灰蒙蒙的 颗粒 全部 大约 他 , 带来 这 感觉 的 窒息 直到 他
[gruː] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
grew used to it .
生长 用过的 到 它 .

“他周围都是灰色的颗粒，让他感到窒息，直到他逐渐习惯了这种感觉。”

[ðə; ði] [greɪ] ['daːkənd] [ænd; ənd] [gruː] [blæk] [æz; əz] [pɪtʃ] .
The gray darkened and grew black as pitch .
这 灰色的 变暗 和 生长 黑色的 作为 沥青 .

灰色逐渐变暗，最终变成漆黑一片。

" [rɑːk] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .
" **Rock** , " **whispered** **the** **Discoverer** .
" 岩石 , " 低声说道 这 发现者 .

“岩石，”发现者低声说道。

" [biː; bi] ['kɔːʃəs] , [naʊ] .
" **Be** **cautious** , **now** .
" 是 谨慎 , 现在 .

现在要谨慎。

" [ðeɪ] [slɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blæknəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [griːn] [laɪt] .
" **They** **slid** **from** **the** **blackness** **into** **the** **green** **light** .
" 他们 滑行 从 这 黑 进入 这 绿色的 光 .

他们从黑暗中滑入了绿光中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] , ['siːmɪŋli] ['endləs] .
This **was** **a** **cave** , **seemingly** **endless** .
这 曾是 一个 洞穴 , 似乎 无尽的 .

这是一个洞穴，似乎无穷无尽。

[ɪm'bedɪd] ['ɪntuː] [wɔːlz] [ænd; ənd] [saɪdz] , ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] , [wɜːr; wər] ['bɪts] [ʌv; əv] ['ɑːnɪks] , [kɑːr'niːliən] , ['oʊp(ə)l] [ænd; ənd] ['æməθɪst] .
Embedded **into** **walls** **and** **sides** , **glittering** **and** **sparkling** , **were** **bits** **of** **onyx** , **carnelian** , **opal** **and** **amethyst** .
嵌入式 进入 墙壁 和 侧面 , 闪闪发光 和 闪闪发光 , 是 比特 的 缟玛瑙 , 玛瑙 , 蛋白石 和 紫晶 .

墙壁和侧面镶嵌着闪闪发光的缟玛瑙、红玉髓、蛋白石和紫水晶碎片。

[θɔː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəld] ['kævərn] .
Thor **caught** **his** **breath** **at** **the** **iridescent** **wonder** **of** **the** **jewelled** **cavern** .
雷神 捕捉 他的 气息 在 这 彩虹色 想知道 的 这 珠宝 洞穴 .

托尔被这如宝石般璀璨夺目的洞穴所震撼，不禁屏住了呼吸。

" [fɑːr] [ɔːf] , [θɔː] , [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .
" **Far** **off** , **Thor** , **to** **the** **right** .
" 远的 离开 , 雷神 , 到 这 正确的 .

“远处，索尔，在右边。”

[lʊk] [ðer; ðər] .
Look **there** .
看 那里 .

看那边。

" ['brɪliənt] [griːn] ['faɪər] , ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] .
" **Brilliant** **green** **fire** , **rising** **and** **falling** .
" 杰出的 绿色的 火 , 上升 和 坠落 .

“翠绿色的火焰，忽明忽暗。”

[ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
Alive , **and** **waiting** .
活 , 和 等待 .

还活着，等待着。

" ['ɑːvə] ! "
" **Aava** ! "
" aava ! "

“啊瓦！”

" ['kerf(ə)l] .
" **Careful** .
" 小心 .

“小心。

[θɪŋk] [nɑːt][soʊ] ['hɑːrʃli] .
Think not so harshly .
思考 不是 所以 严厉地 .

不要太苛刻。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
He will be aware of you .
他 将要 是 意识到的 的 你 .

他会注意到你的。

[kʌm] .
Come .
来 .

来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] .
It is time to go .
它 是 时间 到 去 .

该走了。

" [ðeɪ] [went] [bæk] , [haɪ] ['ɪntuː] [speɪs] .
" They went back , high into space .
" 他们 去 后退 , 高的 进入 空间 .

他们返回了高空。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [p'lænɪts] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [keɪm] .
Once again the planets and the stars left them alone , and again they came .
一次 再次 这 行星 和 这 明星 左边 他们 独自的 , 和 再次 他们 来了 .

行星和恒星再次放过了他们，他们又一次来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['plænɪt] ['ɑːvə] [wʌz; wəz]['moʊltən] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃuːtɪŋ] [fleɪmz] , ['bɜːrnɪŋ]
But this time the planet Aava was molten , filled with shooting flames , burning
但 这 时间 这 行星 aava 曾是 熔融的 , 已填 和 射击 火焰 , 燃烧
[wɪð; wɪθ] [waɪt] , ['sɪlvəri] [fleɪmz] .
with white , silvery flames .
和 白色的 , 银色 火焰 .

但这一次，阿瓦星球已然熔化，到处都是喷涌的火焰，燃烧着银白色的火焰。

[θɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] , ['siːkɪŋ] ['ɑːvə]
Thor and the Discoverer went down into the bowels of the planet , seeking Aava
雷神 和 这 发现者 去 向下 进入 这 肠道 的 这 行星 , 寻求 aava
.
:
.

索尔和发现者号深入星球深处，寻找阿瓦。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [griːn] [fleɪm] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['brɪliəns] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['moʊltən] ['rɑːks] .
They found the green flame burning with brilliance in a sea of molten rocks .
他们 成立 这 绿色的 火焰 燃烧 和 辉煌 在 一个 海 的 熔融的 岩石 .

他们在一片熔岩海洋中发现了耀眼的绿色火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] ['gæðərd] ['bɪts][ʌv; əv] ['mætər] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It leaped and danced , and gathered bits of matter around it ,
它 跳跃 和 跳舞 , 和 聚集 比特 的 事情 大约 它 ,

它跳跃、舞动，并聚集周围的物质碎片。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wiːvɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːrmənt][fɔːr; fər][ɪt'self] .
as though weaving a garment for itself .
作为 尽管 编织 一个 服装 为了 本身 .

仿佛在为自己织一件衣服。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊv(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪn'keɪst] , " [sed] [θɔː] .
" That is the oval in which we saw him encased , " said Thor .
" 那 是 这 椭圆形 在 哪个 我们 锯 他 包裹 , " 说 雷神 .

“那就是我们看到他被包裹的椭圆形区域，”索尔说道。

" [pjʊr] [kwɔːrts] .
" Pure quartz .
" 纯的 石英 .

纯石英。

[wen] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][goʊz] ['tʃeri] - [red] . "
When hot , it goes cherry - red . "
什么时候 热的 , 它 去 樱桃 - 红色的 . "

加热后，它会变成樱桃红色。

" [ðɪs] [ɪz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" This is four hundred million years ago .
" 这 是 四 百 百万 年 前 .

这是四亿年前的事了。

[hiː; hi][ɪz]['truːli][ɪ'tɜːrn(ə)l] .
He is truly eternal .
他 是 真的 永恒 .

他是永恒的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] [-] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]
" There was amusement in the Discoverer's mind as he said , " We will go
" 那里 曾是 娱乐 在 这 发现者的 头脑 作为 他 说 , " 我们 将要 去
[bæk] ['iːv(ə)n] ['fɜːrðər] ,
back even further ,
后退 甚至 更远 ,

“发现者心中带着一丝戏谑，说道：‘我们将追溯到更远的过去。’”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'moʊtəst] [bi'giniŋz] .
back to the remotest beginnings .
后退 到 这 最远 开端 .

回到最遥远的起源。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , ['ɑːvə] [wʌz; wəz] .
And even then , Aava was .
和 甚至 然后 , aava 曾是 .

即使在那时，Aava 也是如此。

" [eɪt] [taɪmz] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ri'siːdid] .
" Eight times the universe came to them and receded .
" 八 时代 这 宇宙 来了 到 他们 和 消退 .

“宇宙曾八次降临于他们，又八次消逝。”

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] ['ʌtər] ['dɑːrknəs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
At last they stood in utter darkness , for a long time .
在 最后的 他们 站立 在 说出 黑暗 , 为了 一个 长的 时间 .

最后，他们陷入了彻底的黑暗中，久久无法苏醒。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][stɑːrz] , [noʊ] [sʌnz] .
There were no stars , no suns .
那里 是 不 明星 , 不 太阳 .

没有星星，也没有太阳。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['emptinəs] .
There was emptiness .
那里 曾是 空虚 .

一片空旷。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [dɑːn] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

"	We	are	in	the	very	dawn	of	all	things	.
"	我们	是	在	这	非常	黎明	的	全部	事物	.

我们正处于万物诞生的黎明时期。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][fɑːr] [bæk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] , [noʊ] [speɪs] .

We	are	so	far	back	that	there	is	no	Time	,	no	Space	.
我们	是	所以	远的	后退	那	那里	是	不	时间	,	不	空间	.

我们所处的时代如此遥远，以至于没有时间，没有空间。

['oʊnli] ['emptinəs] . "

Only	emptiness	.	"
仅有的	空虚	.	"

只有空虚。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [hɪr] [fɔːr; fər] ? "

"	If	there	is	nothing	,	what	are	we	here	for	?	"
"	如果	那里	是	没有什么	,	什么	是	我们	这里	为了	?	"

“如果什么都没有，我们来这里是为了什么？”

" [weɪt] .

"	Wait	.
"	等待	.

“等待。

" [feɪnt] ['roʊzi] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] ['striːmd] [ʌp] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] , [ɪn'kredəb(ə)l] ['distənsiz] [ə'weɪ]

"	Faint	rosy	shafts	of	light	streamed	up	from	nothingness	,	incredible	distances	away
"	头晕的	红润	轴	的	光	流媒体	向上	从	虚无	,	极好的	距离	离开

.

:
.

“微弱的玫瑰色光束从虚无中升起，来自难以置信的遥远地方。”

[ðə; ði] [laɪt] [beɪðd] [ðem; ðəm] , [sent] ['tɪŋglz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] [θrɑːbɪŋ] [θruː] [ðer; ðər]

The	light	bathed	them	,	sent	tingles	of	electrical	power	throbbing	through	their
这	光	洗澡	他们	,	发送	刺痛感	的	电气	力量	悸动	通过	他们的

['biːɪŋs] .

beings	.
生物	.

光芒笼罩着他们，一股电流般的酥麻感涌遍全身。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [breɪn] , [θɔː] [felt] [ðæt] [fɔːrs] .

Although	he	was	only	brain	,	Thor	felt	that	force	.
虽然	他	曾是	仅有的	脑	,	雷神	毛毡	那	力量	.

虽然他只是个大脑，但索尔感受到了那股力量。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] , ['gɑːdlaɪk] .

It	was	something	from	beyond	,	godlike	.
它	曾是	某物	从	超过	,	神一般的	.

那是一种超凡脱俗、如同神明般的存在。

[wer] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['emptinəs] , [wʌz; wəz] [naʊ] ['mætər] .

Where	there	had	been	emptiness	,	was	now	matter	.
在哪里	那里	有	到过	空虚	,	曾是	现在	事情	.

原本的空无一物，如今变成了物质。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][stɑːrz] .

Here	and	there	were	stars	.
这里	和	那里	是	明星	.

这里零星点缀着星星。

" [ɪz] [ðɪs] [kri'eɪʃ(ə)n] ? "
" Is this creation ? "
" 是 这 创建 ? "

这是造物吗?

" [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪʃ(ə)n] .
" Call it creation .
" 称呼 它 创建 .

称之为创造。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][laɪf] - [fɔːrs] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['ænɪm(ə)l][maɪndz][kæn; kən]
Call it a life - force coming from somewhere that our animal minds can
称呼 它 一个 生活 - 力量 未来 从 某处 那 我们的 动物 思想 能
['nevər] ['fæðəm] .
never fathom .
绝不 捉摸 .

你可以把它看作是一种来自我们动物性思维永远无法理解的地方的生命力。

[seɪ] [ðə; ði] [fɔːrs] ['gæðərd] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [e'lektrɒnz] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [bɔːld] [sʌnz] .
Say the force gathered the floating electrons and bound them into balled suns .
说 这 力量 聚集 这 漂浮的 电子 和 边界 他们 进入 球状 太阳 .

假设这种力聚集了漂浮的电子，并将它们束缚成球状的太阳。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] [wʌt] [wiː; wi] [siːk] .
And in one of the suns , we will find what we seek .
和 在 一 的 这 太阳 , 我们 将要 寻找 什么 我们 寻找 .

在某个太阳里，我们将找到我们所寻找的东西。

" [ðeɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [wɪrd] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪrd] ['juːnɪvɜːrs] .
" They hunted through the weird wonders of this weird universe .
" 他们 猎杀 通过 这 诡异的 奇迹 的 这 诡异的 宇宙 .

他们探索了这个奇异宇宙中的奇异奇观。

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][stɑːr] [ðæt] [pʌlst] [ænd; ənd] [θruː] [ɪts] ['fɔːrsɪz]
And deep in the heart of a gigantic star that pulsed and threw its forces
和 深的 在 这 心 的 一个 巨大 星星 那 脉冲 和 扔 它是 力量
['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [haɪ] ,
hundreds of thousands of miles high ,
数百 的 数千 的 英里 高的 ,

在一颗巨大恒星的核心深处，这颗恒星脉动着，并将它的力量抛射到数十万英里的高空，

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
they saw it .
他们 锯 它 .

他们看到了。

[ə; eɪ] [griːn] [blɑːb] , ['restləsli] ['bɜːrnɪŋ] , ['sɜːrklɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ɪt'self] , [laɪk] [ə; eɪ]['fluːɪd] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
A green blob , restlessly burning , circling within itself , like a fluid always in motion .
一个 绿色的 斑点 , 躁动不安 燃烧 , 盘旋 之内 本身 , 喜欢 一个 体液 总是 在 运动 .

一团绿色的斑点，躁动不安地燃烧着，在自身内部旋转，就像一种永远处于运动状态的液体。

['kreɪdld] [ænd; ənd] [wɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] , ['gɪv(ə)n][nɑːt]['oʊnli] [ɪg'zɪstəns] ,
Cradled and warmed by the heat of the star , given not only existence ,
摇篮 和 温暖 经过 这 热 的 这 星星 , 给定 不是 仅有的 存在 ,

被恒星的热力孕育和温暖，不仅获得了存在，

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði]['roʊzi] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [laɪt] , [wʌz; wəz] ['ɑːvə] .
but life itself by the rosy shafts of light , was Aava .
但 生活 本身 经过 这 红润 轴 的 光 , 曾是 aava .

但生命本身，在玫瑰色的光束中，就是阿瓦。

" [nɑːt][ɪˈtɜːrn(ə)l] .
" Not eternal .
" 不是 永恒 .

并非永恒。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][soʊ] . "
But almost so . "
但 几乎 所以 . "

但几乎如此。

" ['mæstər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kænsərəs] ['juːnɪvɜːrs] , [ðɪs] ['eɪliən][frʌm; frəm] [noʊn] [taɪm] [ænd; ənd] [noʊn]
" Master of this cancerous universe , this alien from known Time and known
" 掌握 的 这 癌变 宇宙 , 这 外星人 从 已知 时间 和 已知
[speɪs] .
Space .
空间 .

“这个充满毒瘤的宇宙的主宰，这个来自已知时间和已知空间的异星人。”

[rɪˈmembər] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːrs] - [ʃel] [əˈraʊnd] [ðɪs] [speɪs] - ['kænsər]
Remember , the only thing that penetrated the force - shell around this space - cancer
记住 , 这 仅有的 事物 那 渗透 这 力量 - 壳 大约 这 空间 - 癌症
[wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði]['roʊzi] [laɪt] . "
was the light , the rosy light . "
曾是 这 光 , 这 红润 光 . "

记住，唯一能穿透这颗太空癌症周围力场护罩的，只有光，那玫瑰色的光。

" ['ɑːvə] [ɪz][nɑːt] [əbˈzɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] . "
" Aava is not absorbed by the sun . "
" aava 是 不是 吸收 经过 这 太阳 . "

“阿瓦不会被太阳吸收。”

" [hiː; hi][ɪz] ['dɪfrənt] . "
" He is different . "
" 他 是 不同的 . "

“他与众不同。”

" [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kəmˈpoʊzd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpoʊzd] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" And being composed as we are composed would be gone in less than a
" 和 存在 由 作为 我们 是 由 会 是 已消失 在 较少的 比 一个
['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,
fraction of a second ,
分数 的 一个 第二 ,

“而我们现在这种镇定自若的状态，不到一秒钟就会消失殆尽。”

[ɪn] [ðæt] [hiːt] .
in that heat .
在 那 热 .

在那样的酷热中。

" [ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] ['wɪspəd] , " [ɪz] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] ['eni] [help] [tuː; tə][juː; jʊ] , [θɔː] ['mæstɚsən] ? "
" The Discoverer whispered , " Is that knowledge any help to you , Thor Masterson ? "
" 这 发现者 低声说道 , " 是 那 知识 任何 帮助 到 你 , 雷神 马斯特森 ? "

“发现者低声问道：‘这些知识对你有帮助吗，索尔·马斯特森？’”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ,
The idea in the back of my head ,
这 主意 在 这 后退 的 我的 头 ,

我脑海里一直萦绕着一个想法，

[ðæt] ['hæmərd] [ə'weɪ] [æt; ət][ˌem 'iː]['evər] [sɪns] [aɪ][met] ['ɑːvə] — [aɪ]['ɔːlmoʊst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

that	hammered	away	at	me	ever	since	I	met	Aava	—	I	almost	have	it	.
那	锤击	离开	在	我	曾经	自从	我	遇见	aava	—	我	几乎	有	它	.

自从我遇见阿瓦以来，这件事就一直困扰着我——我几乎就要做到了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] —

It	is	there	,	if	I	can	find	a	way	to	—
它	是	那里	,	如果	我	能	寻找	一个	方式	到	—

它就在那里，如果我能找到办法的话——

" ['loʊnlinəs] !

"	Loneliness	!
"	孤独	!

孤独!

['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [speɪs] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [θɔː]

Hanging	in	this	space	,	hundreds	of	millions	of	years	from	his	body	,	Thor
绞刑	在	这	空间	,	数百	的	百万	的	年	从	他的	身体	,	雷神

['mæstɝsən] [wʌz; wəz][ə'loʊn] .

Masterson	was	alone	.
马斯特森	曾是	独自的	.

悬在这个距离他身体数亿年的空间里，索尔·马斯特森孤身一人。

" [dɪ'skʌvərər] !

"	Discoverer	!
"	发现者	!

“发现者!

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里?

[spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

Speak	to	me	!
说话	到	我	!

跟我说话!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['empti] ['saɪləns] .

"	There	was	empty	silence	.
"	那里	曾是	空的	沉默	.

一片死寂。

[θɔː] ['wʌndɝd] .

Thor	wondered	.
雷神	想知道	.

索尔心想。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] , [fɔːr; fər] [fraɪt] [ɪz][ə; eɪ]['bɑːdɪli] [θɪŋ] ,

He	was	not	afraid	,	for	fright	is	a	bodily	thing	,
他	曾是	不是	害怕的	,	为了	惊吓	是	一个	身体上的	事物	,

他并不害怕，因为恐惧是一种生理反应。

[wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [pʌmps] ['fæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [grəuz] [waɪt] [waɪl] [ðə; ði] [blʌd] [ɪz] [sʌkt]

where	the	heart	pumps	faster	and	the	skin	grows	white	while	the	blood	is	sucked
在哪里	这	心	水泵	快点	和	这	皮肤	生长	白色的	尽管	这	血	是	真烂

['ɪntuː][ðə; ði] ['beli] .

into	the	belly	.
进入	这	腹部	.

心脏跳动加快，皮肤变白，血液被吸入腹部。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

This	feeling	was	different	.
这	感觉	曾是	不同的	.

这种感觉不一样。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

He	knew	he	was	alone	,	that	something	had	happened	to	the	Discoverer	.
他	知道	他	曾是	独自的	,	那	某物	有	发生	到	这	发现者	.

他知道自己孤身一人，发现者号肯定出了什么事。

[hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['ænsər] .

He	called	and	received	no	answer	.
他	称为	和	已收到	不	回答	.

他打电话过去，但无人接听。

[kæn; kən][aɪ] [rɪ'tɜːrn] ?

Can	I	return	?
能	我	返回	?

我可以退货吗?

[θɔː] [æskt] [hɪm'self] .

Thor	asked	himself	.
雷神	问	他自己	.

索尔自言自语道。

[kæn; kən][maɪ][maɪnd][spæn][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['iːɑːnz] [bɪ'twiːn] [maɪ]['bɑːdi][ænd; ənd][maɪ][breɪn] ?

Can	my	mind	span	the	countless	eons	between	my	body	and	my	brain	?
能	我的	头脑	跨度	这	无数	亿万年	之间	我的	身体	和	我的	脑	?

我的意识能否跨越身体与大脑之间无数个纪元?

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] , [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

He	had	learned	all	he	could	,	out	here	in	the	beginnings	of	things	.
他	有	学习	全部	他	可以	,	出去	这里	在	这	开端	的	事物	.

在万物萌芽之初，他已经学到了所有他能学到的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [naʊ] .

It	was	time	to	go	back	,	now	.
它	曾是	时间	到	去	后退	,	现在	.

该回去了。

[hiː; hi] [tʊk] [θɔːt] , ['kɑːmli] [ænd; ənd] [dɪs'pæʃənətli] .

He	took	thought	,	calmly	and	dispassionately	.
他	采取	想法	,	平静地	和	冷静地	.

他冷静而客观地思考着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pænɪk][ɪn][hɪm; ɪm] .

There	was	no	panic	in	him	.
那里	曾是	不	恐慌	在	他	.

他脸上没有丝毫惊慌。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	a	child	with	a	new	toy	,	turning	it	and	examining	it	,
他	曾是	一个	孩子	和	一个	新的	玩具	,	转弯	它	和	检查	它	,

他像个孩子一样，拿到新玩具，翻来覆去地研究着。

['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bend][tuː; tə] ['preʃər] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [maʊθ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪts] [teɪst] .

feeling	it	bend	to	pressure	,	putting	it	to	mouth	to	know	its	taste	.
感觉	它	弯曲	到	压力	,	推杆	它	到	嘴	到	知道	它是	品尝	.

感受它在压力下的弯曲，把它放到嘴里尝尝它的味道。

['sloʊli] [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [breɪn] ['ɪntuː] ['pætərn] , ['fɔːmiŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['ment(ə)l]['enərdʒi] , ['twɪstɪŋ]

Slowly	he	forced	his	brain	into	patterns	,	forming	it	with	mental	energy	,	twisting
缓慢地	他	强制	他的	脑	进入	图案	,	成型	它	和	精神的	活力	,	扭曲

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] .

it	into	different	shape	.
它	进入	不同的	形状	.

他慢慢地强迫自己的大脑形成某种模式，用精神能量塑造它，把它扭曲成不同的形状。

[θɔː] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] [ɪn] [taɪm] , ['swɪftli] .

Thor	had	to	go	forward	in	Time	,	swiftly	.
雷神	有	到	去	向前	在	时间	,	迅速地	.

索尔必须迅速穿越时空。

[hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] , [kwest] ['æftər] ['ɑːvə] .

He	must	learn	what	had	happened	to	the	Discoverer	,	quest	after	Aava	.
他	必须	学习	什么	有	发生	到	这	发现者	,	寻求	后	aava	.

他必须查明“发现者”号上究竟发生了什么事，并追寻阿瓦的踪迹。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [dɪ'laɪt] .

He	thought	,	and	in	thinking	,	found	a	new	delight	.
他	想法	,	和	在	思维	,	成立	一个	新的	喜	.

他思考着，在思考中，他发现了一种新的乐趣。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [blæk] [vɔɪdz] , [hiː; hi] ['nevər] [nuː] .

How	long	he	hung	there	in	the	black	voids	,	he	never	knew	.
如何	长的	他	悬挂	那里	在	这	黑色的	空隙	,	他	绝不	知道	.

他不知道自己在黑暗的虚空中悬挂了多久。

[bʌt; bət][ʌp][frʌm; frəm] ['dɑːrknəs] [keɪm] [ə; eɪ] [waɪt] [bɔːl][ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] - ['plænɪt] ,

But	up	from	darkness	came	a	white	ball	of	flame	that	was	Aava's	planet	,
但	向上	从	黑暗	来了	一个	白色的	球	的	火焰	那	曾是	-	行星	,

但黑暗中升起一团白色的火焰，那是阿瓦的星球。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [sʌn] [ænd; ənd] [ə'tendənt] [muːnz] .

with	its	sun	and	attendant	moons	.
和	它是	太阳	和	服务员	月亮	.

以及它的太阳和伴星。

[ðeɪ] ['səːkld][ɪn] ['dɑːrknəs] , [wɪrd] [ænd; ənd] ['ɪri] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɪrɪ'des(ə)nt] ['brɪliəns] .

They	circled	in	darkness	,	weird	and	eerie	in	their	iridescent	brilliance	.
他们	圈起来	在	黑暗	,	诡异的	和	怪异	在	他们的	彩虹色	辉煌	.

它们在黑暗中盘旋，闪烁着诡异的光芒。

[aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

I	have	succeeded	,	he	reflected	.
我	有	成功了	,	他	反映	.

“我成功了，”他沉思道。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['plænɪt] , ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][wɪð; wɪθ]['moʊltən] [rɑːk] .

That	is	the	planet	,	bubbling	with	molten	rock	.
那	是	这	行星	,	冒泡	和	熔融的	岩石	.

那就是那颗星球，上面沸腾着滚烫的熔岩。

[ˌɪn'saɪd] [ðæt] [sfɪr] , ['ɑːvə] [ɪz] ['fæʃəniŋ] [ə; eɪ]['gɑːrmənt][fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['moʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

Inside	that	sphere	,	Aava	is	fashioning	a	garment	for	himself	,	moulding	it	from
里面	那	领域	,	aava	是	时尚	一个	服装	为了	他自己	,	成型	它	从

['krɪst(ə)l] [kwɔːrts] .

crystal	quartz	.
水晶	石英	.

在那个球体内部，阿瓦正在用水晶石英为自己制作一件衣服。

['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] , [ðə; ði][sʌn] [ðæt] [held][hɪm; ɪm] [spju:d]

Somewhere	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**universe**	**,**	**the**	**sun**	**that**	**held**	**him**	**spewed**
某处	在	这	其他	边	的	这	宇宙	,	这	太阳	那	握住	他	喷涌而出

[hɪm; ɪm][aʊt] ,

him	**out**	**,**
他	出去	,

在宇宙的另一端，那颗承载着他的太阳将他吐了出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:kliəs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['plænɪt] [ænd; ənd][ɪts] [mu:nz] .

with	**the**	**nucleus**	**for**	**his**	**planet**	**and**	**its**	**moons**	**.**
和	这	核	为了	他的	行星	和	它是	月亮	.

以及他所在行星及其卫星的原子核。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:dɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃər] .

I	**am**	**speeding**	**into**	**the**	**future**	**.**
我	是	超速	进入	这	未来	.

我正加速驶向未来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] - ['plænɪt] [ænd; ənd][ɪts] [sʌn] [ænd; ənd] [mu:nz] [rɪ'tɜ:rnd] ,

Again	**and**	**again**	**Aava's**	**planet**	**and**	**its**	**sun**	**and**	**moons**	**returned**	**,**
再次	和	再次	-	行星	和	它是	太阳	和	月亮	返回	,

阿瓦的星球及其太阳和卫星一次又一次地出现，

[tu:; tə] [fli:] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['gʌlfs] [ʌv; əv] [speɪs] .

to	**flee**	**across**	**the**	**gulfs**	**of**	**space**	**.**
到	逃跑	穿过	这	海湾	的	空间	.

逃离浩瀚的太空。

[ten] [taɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ; [ðə; ði] [læst] [taɪm] ,

Ten	**times**	**they**	**came**	**and**	**went**	**;**	**the**	**last**	**time**	**,**
十	时代	他们	来了	和	去	;	这	最后的	时间	,

他们来了又走了十次；最后一次，

[θɔ:] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .

Thor	**knew**	**he**	**would**	**have**	**to**	**wait**	**no**	**longer**	**.**
雷神	知道	他	会	有	到	等待	不	更长	.

索尔知道他不用再等了。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['plænɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['sə:kld] [ɪts] [sʌn] .

He	**dropped**	**toward**	**the**	**planet**	**as**	**it**	**circled**	**its**	**sun**	**.**
他	掉落	朝向	这	行星	作为	它	圈起来	它是	太阳	.

他向着绕着太阳公转的行星坠落。

[hi:; hi] [swept] [θru:] ['hevisaid] [ænd; ənd] ['strætəsfɪr] .

He	**swept**	**through**	**heaviside**	**and**	**stratosphere**	**.**
他	扫荡	通过	赫维赛德	和	平流层	.

他横扫了海维赛德和同温层。

[hi:; hi] ['plʌmɪtid] ['ɪntu:] ['flʌfi] [klaʊdbæŋks] .

He	**plummeted**	**into**	**fluffy**	**cloudbanks**	**.**
他	暴跌	进入	蓬松的	云库	.

他坠入了蓬松的云层中。

[bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [red] [g'rɑ:slændz] [ænd; ənd] [ber] [rɑ:k] .

Beneath	**him**	**he**	**could**	**see**	**red**	**grasslands**	**and**	**bare**	**rock**	**.**
下面	他	他	可以	看	红色的	草原	和	裸	岩石	.

他脚下可以看到红色的草原和裸露的岩石。

[ə'krɔ:s] [wʌn] [rɑ:k] [wʌz; wəz] [slʌmpt] [ðə; ði] ['mæsɪv] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

Across	**one**	**rock**	**was**	**slumped**	**the**	**massive**	**form**	**of**	**the**	**Discoverer**	**.**
穿过	一	岩石	曾是	瘫倒	这	大量的	形式	的	这	发现者	.

发现者的巨大身躯横卧在一块岩石上。

[tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvərər] [leɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [θɔː] ['mæstɜ-sən] .

To	one	side	of	the	Discoverer	lay	the	body	of	Thor	Masterson	.
到	一	边	的	这	发现者	躺	这	身体	的	雷神	马斯特森	.

在“发现者号”的一侧，躺着索尔·马斯特森的遗体。

[ðə; ði] [breɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['bɑːdi] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	brain	that	was	part	of	that	body	entered	it	.
这	脑	那	曾是	部分	的	那	身体	进入	它	.

原本属于那个身体的大脑进入了它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['koʊldnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['nʌmnəs] .

There	was	coldness	and	a	sense	of	numbness	.
那里	曾是	寒冷	和	一个	感觉	的	麻木	.

一阵寒意袭来，伴随着麻木感。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .

He	could	not	move	a	muscle	.
他	可以	不是	移动	一个	肌肉	.

他动弹不得。

[θɔː] [sent] ['riːleiz] [ʌv; əv]['ɔːrdərz] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] ['ɪntuː] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Thor	sent	relays	of	orders	along	his	nerves	into	every	part	of	his	body	.
雷神	发送	继电器	的	订单	沿着	他的	神经	进入	每一个	部分	的	他的	身体	.

索尔通过神经向身体的每个部位发送指令。

[ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [twɪtʃt] .

A	muscle	twitched	.
一个	肌肉	抽搐	.

肌肉抽搐了一下。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	opened	his	eyes	.
他	打开	他的	眼睛	.

他睁开了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst] [θɔː] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

It	took	time	,	returning	from	such	a	journey	;	but	at	last	Thor	could	move	his	arms	.
它	采取	时间	,	返回	从	这样的	一个	旅行	;	但	在	最后的	雷神	可以	移动	他的	武器	.

从那样的旅程中回来需要一些时间；但最终，索尔终于可以活动他的手臂了。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [lɔɪnz] , ['mæsɑːʒd] [hɪz; ɪz] [legz] .

He	rubbed	his	chest	and	loins	,	massaged	his	legs	.
他	摩擦	他的	胸部	和	腰肉	,	按摩	他的	腿	.

他揉搓着胸膛和腰部，按摩着双腿。

['wiːkli] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

Weakly	,	he	stood	up	.
弱	,	他	站立	向上	.

他虚弱地站了起来。

" [dɪˈskʌvərər] !

"	Discoverer	!
"	发现者	!

“发现者！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] .

"	It	was	a	cry	of	anguish	.
"	它	曾是	一个	哭	的	痛苦	.

“那是一声痛苦的呼喊。”

[ðə; ði][blɑːb][ʌv; əv]['dʒelid] [fleʃ] [leɪ] [sɪəd] [ænd; ənd] [bəːnd] .

The	blob	of	jellied	flesh	lay	seared	and	burned	.
这	斑点	的	果冻	肉	躺	烤	和	烧伤	.

那团凝固的肉块已经烧焦了。

['lɪt(ə)l] ['blistəz] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['mæsi] ['bɑːdi] [laɪk] ['glɔbjuːlz] [ʌv; əv] [swet] .

Little	blisters	covered	the	massy	body	like	globules	of	sweat	.
小的	水泡	涵盖	这	大	身体	喜欢	小球	的	汗	.

硕大的身体上布满了细小的水泡，像一团团汗珠。

[wer] [ðə; ði] ['blistəz] [wɜːr; wər] ['gretɪst] , [ðə; ði] ['aʊtər] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['broʊkən]

Where	the	blisters	were	greatest	,	the	outer	mass	of	the	body	was	broken
在哪里	这	水泡	是	最	,	这	外	大量的	的	这	身体	曾是	破碎的

['oʊpən]['ɪntuː] [k'revɪsɪz] ,

open	into	crevices	,
打开	进入	缝隙	,

水疱最严重的地方，身体外层组织裂开成裂缝。

[laɪk] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [breɪn] .

like	the	cracks	in	a	human	brain	.
喜欢	这	裂缝	在	一个	人类	脑	.

就像人脑中的裂缝一样。

" ['ɑːvə] [dɪd] [ðɪs] , " ['wɪspəd] [θɔː] .

"	Aava	did	this	,	"	whispered	Thor	.
"	aava	做过	这	,	"	低声说道	雷神	.

“是阿瓦干的，”索尔低声说道。

" [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ɜːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

"	They	brought	him	in	the	urn	,	and	he	killed	the	Discoverer	.
"	他们	带来	他	在	这	瓮	,	和	他	被杀	这	发现者	.

“他们把他装进骨灰瓮里带了过来，他杀死了发现者。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sperd] [ˌem 'iː] .

And	he	spared	me	.
和	他	幸存	我	.

他饶了我一命。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌndər] .

That	was	a	blunder	.
那	曾是	一个	错误	.

那是个失误。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [laɪf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɑːvə] [θɔːt] [hiː; hi]

"	It	occurred	to	him	that	he	was	granted	life	because	Aava	thought	he
"	它	发生	到	他	那	他	曾是	的确	生活	因为	aava	想法	他

[kʊd; kəd][juːz][hɪm; ɪm] .

could	use	him	.
可以	使用	他	.

他突然意识到，他之所以能活下来，是因为阿瓦认为他可以利用他。

" ['hiːl] [siː] .

"	He'll	see	.
"	地狱	看	.

他会看到的。

[aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

I'll	show	him	what	I	can	do	.
患病的	展示	他	什么	我	能	做	.

我会让他见识一下我的实力。

" ['reɪdʒɪŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Raging	,	he	brought	out	the	gatestone	,	staring	at	it	.
"	愤怒	,	他	带来	出去	这	盖特斯通	,	凝视	在	它	.

他怒气冲冲地拿出界石，盯着它看。

" [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] , ['ɑːvə] ?

"	You	hear	me	,	Aava	?
"	你	听到	我	,	aava	?

“你听到我说话了吗，阿瓦？”

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [jet] .

I'll	get	you	yet	.
患病的	得到	你	然而	.

我迟早会抓住你的。

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] .

I'll	find	a	way	to	beat	you	.
患病的	寻找	一个	方式	到	打	你	.

我一定会找到打败你的方法。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] .

There	must	be	a	way	.
那里	必须	是	一个	方式	.

一定有办法的。

[ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] !

There	has	to	be	a	way	!
那里	有	到	是	一个	方式	!

一定有办法的!

" [ðə; ði]['ruːbi] [leɪ] , ['wɔːrmli] ['gloʊɪŋ] .

"	The	ruby	lay	,	warmly	glowing	.
"	这	红宝石	躺	,	热情地	发光	.

“红宝石静静地躺着，散发着温暖的光芒。”

['ɑːvə] [wʌz; wəz][nɑːt][ˌɪn'saɪd][ɪts] [red] ['krɪstəlaɪn] ['sʌbstəns] .

Aava	was	not	inside	its	red	crystalline	substance	.
aava	曾是	不是	里面	它是红色的		结晶体	物质	.

阿瓦并不在它那红色的结晶物质里面。

[θɔː] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði]['ruːbi][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Thor	closed	his	fist	on	the	ruby	and	shook	it	back	and	forth	.
雷神	关闭	他的	拳头	在	这	红宝石	和	摇晃	它	后退	和	前进	.

索尔紧紧握住红宝石，来回摇晃。

[hiː; hi] [kʌld] [oʊðz] [frʌm; frəm] ['lʌmbər] [kæmp][ænd; ənd] ['bætlfiːld] .

He	culled	oaths	from	lumber	camp	and	battlefield	.
他	已筛选	誓言	从	木材	营	和	战场	.

他从伐木场和战场上搜集誓言。

[hiː; hi] [swɔːr] [ðem; ðəm][ɔːl] .

He	swore	them	all	.
他	发誓	他们	全部	.

他把他们都骂了。

[hiː; hi] [spent] [hɪm'self] , [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [red] [g'rɑːslændz] .

He	spent	himself	,	there	on	the	red	grasslands	.
他	花费	他自己	,	那里	在	这	红色的	草原	.

他把自己耗尽在了那里的红色草原上。

[draɪ] - [aɪd] , [bʌt; bət] ['griːvɪŋ] , [hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['blɪstərd] ['bɑːdi] .

Dry	-	eyed	,	but	grieving	,	he	put	out	a	hand	and	touched	the	blistered	body	.
干燥	-	眼睛	,	但	悲伤	,	他	放	出去	一个	手	和	感动	这	起泡的	身体	.

他眼眶干涩，但内心充满悲痛，伸出手触摸了那具满是水泡的尸体。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ]

He	whispered	a	farewell	under	his	breath	and	turned	his	head	to	the	north	.
他	低声说道	一个	告别	在下面	他的	气息	和	转向	他的	头	到	这	北	.

他低声说了声再见，然后把头转向北方。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [θɔː] [went] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [loʊp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .

All	night	long	Thor	went	at	an	easy	lope	across	the	plains	.
全部	夜晚	长的	雷神	去	在	一个	简单的	洛珀	穿过	这	平原	.

整夜，索尔都轻松地小跑着穿过平原。

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [red] [læns] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Just	as	dawn	came	up	with	red	lances	of	light	across	the	horizon	,
只是	作为	黎明	来了	向上	和	红色的	长矛	的	光	穿过	这	地平线	,

当黎明破晓，地平线上出现道道红色的光芒时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] .

he	stopped	and	turned	the	gatestone	.
他	停止	和	转向	这	盖特斯通	.

他停下脚步，转动了门石。

" [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] , ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	he	wants	me	,	he'll	have	to	find	me	,	"	he	said	.
"	如果	他	想要	我	,	地狱	有	到	寻找	我	,	"	他	说	.

“如果他想要我，他就得自己来找我，”他说。

" [aɪl] [liːd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] —

"	I'll	lead	him	a	chase	that	—
"	患病的	带领	他	一个	追赶	那	—

“我会让他追逐——”

" [ðə; ði] [rest] [tʃoʊkt] [ɔːf] [ɪn] ['wɔːtər] .

"	The	rest	choked	off	in	water	.
"	这	休息	窒息	离开	在	水	.

其余的人都被水呛死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [bluː] [depθs] ,

He	was	in	blue	depths	,
他	曾是	在	蓝色的	深度	,

他身处蔚蓝的深渊，

[ɪn][koʊld] [klɪr] ['wɔːtər] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [træns'pærənt][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]

in	cold	clear	water	that	was	so	transparent	he	could	see	a	shimmering
在	寒冷的	清除	水	那	曾是	所以	透明的	他	可以	看	一个	闪闪发光

['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n]['kɔːrəl][ænd; ənd] [waɪt] [sændz][fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] .

forest	of	crimson	coral	and	white	sands	far	below	him	.
森林	的	赤红	珊瑚	和	白色的	沙子	远的	以下	他	.

在冰冷清澈的海水中，海水透明得让他能看到远处波光粼粼的深红色珊瑚和白色沙滩。

[θɔː] [swæm] ['ʌpwərd] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bɔɪənsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg]['bɑːdi] .

Thor	swam	upward	,	aided	by	the	natural	buoyancy	of	his	big	body	.
雷神	游泳	向上	,	协助	经过	这	自然的	浮力	的	他的	大的	身体	.

托尔借助庞大身躯的自然浮力向上游去。

[hiː; hi] ['trɛdɪd] ['wɔːtər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːr] [wer] [ded] ['bɑːdɪz] [leɪ] ['skætərd]

He	treaded	water	a	hundred	yards	from	a	shore	where	dead	bodies	lay	scattered
他	带纹路的	水	一个	百	码	从	一个	支撑	在哪里	死的	身体	躺	疏散

[laɪk] [liːvz] ['æftər][ə; eɪ] ['wɪndstɔːrm] .

like	leaves	after	a	windstorm	.
喜欢	树叶	后	一个	风暴	.

他向离岸边一百码远的水中走去，岸边散落着尸体，如同暴风雨后的落叶。

[ðer; ðər] [tuː] ['ændrɔɪd] [leɪ] ['broʊkən][ɪn][hæf] ; [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['faɪtər] [klæd][ɪn] ['redɪʃ] [fɜːr]

There	two	androids	lay	broken	in	half	;	beyond	them	a	fighter	clad	in	reddish	fur
那里	二	安卓	躺	破碎的	在	一半	;	超过	他们	一个	战斗机	覆膜	在	微红	毛皮

[rɔtid] .

rotted	.
腐烂的	.

那里躺着两个断成两截的机器人；在它们旁边，一个身穿红色毛皮的战士已经腐烂了。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [glɪntid] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃætərd] [spɪr] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] - ,

The	rising	sun	glinted	on	a	shattered	spear	in	the	hands	of	a	Zarathzan	,
这	上升	太阳	闪闪发光	在	一个	破碎	矛	在	这	双手	的	一个	-	,

冉冉升起的太阳照耀在一名扎拉赞战士手中断裂的长矛上。

[slɪd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːrd] ['berid] [ɪn][æn; ən]['ænˌdrɔɪdz] [skʌl] .

slid	on	to	the	blade	of	a	sword	buried	in	an	android's	skull	.
滑行	在	到	这	刀刃	的	一个	剑	埋葬	在	一个	安卓系统的	颅骨	.

滑到插在机器人头骨里的剑刃上。

[hiː; hi] ['klæmbəd] , ['drɪpɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

He	clambered	,	dripping	,	from	the	sea	.
他	攀爬	,	滴落	,	从	这	海	.

他浑身湿透，从海里爬了出来。

['sɒrəʊ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] , ['rekəgnaiziŋ] ['meni] [bɪ'saɪd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Sorrowing	,	he	walked	among	the	bodies	,	recognizing	many	beside	whom	he	had
悲伤	,	他	步行	之中	这	身体	,	识别	许多	旁	谁	他	有

[fɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] ['kɑːmpaʊnd] .

fought	in	the	women's	compound	.
战斗	在	这	女性的	化合物	.

他悲痛地走在尸体之间，认出了许多曾与他在女子营地并肩作战的人。

['sʌmθɪŋ] [groʊn] , [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Something	groaned	,	ahead	of	him	.
某物	呻吟	,	前方	的	他	.

他前方传来一声呻吟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔrlən] , ['heri] ['tɔːrsoʊ] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ]['ærəus] , [hɪz; ɪz] [blæk] [fɜːr] [daɪd] [red] .

It	was	Morlon	,	hairy	torso	riddled	with	arrows	,	his	black	fur	dyed	red	.
它	曾是	莫伦	,	毛茸茸	躯干	布满谜团	和	箭头	,	他的	黑色的	毛皮	染色	红色的	.

那是莫隆，他毛茸茸的躯干上布满了箭孔，黑色的皮毛染成了红色。

[θɔː] [nelt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ə; eɪ] [niː] .

Thor	knelt	and	lifted	his	head	to	a	knee	.
雷神	跪下	和	抬起	他的	头	到	一个	膝盖	.

索尔单膝跪地，抬起头，低头看向膝盖。

" ['ɑːvə] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['geɪtˌstoʊn] [juː; jʊ] [geɪv] ['piːtər] ['gɔːrdn] , [θɔː] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ]

"	Aava	came	into	the	gatestone	you	gave	Peter	Gordon	,	Thor	,	"	muttered	the	dying
"	aava	来了	进入	这	盖特斯通	你	给予	彼得	戈登	,	雷神	,	"	低声说道	这	垂死

[mæn] .

man	.
男人	.

"索尔，阿瓦来到了你送给彼得·戈登的那块门石前，"垂死之人喃喃道。

" [hiː; hi] [sɔː] [wer] [wiː; wi] [went] .

"	He	saw	where	we	went	.
"	他	锯	在哪里	我们	去	.

他看到了我们去的地方。

[wiː; wi] [fled] [æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

We	fled	as	swiftly	as	we	could	with	the	women	,
我们	逃亡	作为	迅速地	作为	我们	可以	和	这	女性	,

我们带着那些妇女以最快的速度逃走了。

[bʌt; bət] - ['ændrɔɪd] [krɔːst] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [siː] [ɪn] [ʃɪps] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌjuː 'es] .

but	Aava's	androids	crossed	the	Undying	Sea	in	ships	and	caught	us	.
但	-	安卓	交叉	这	不朽	海	在	船舶	和	捕捉	我们	.

但是阿瓦的机器人乘船渡过不死之海，抓住了我们。

" [θɔːrz] [lɪps] [kɜːrld] [ɪn]['æŋgər] .

"	Thor's	lips	curled	in	anger	.
"	雷神的	嘴唇	卷曲	在	愤怒	.

索尔怒火中烧，嘴角勾起一丝冷笑。

" ['ɔːlweɪz] ['ɑːvə] ! "

"	Always	Aava	!	"
"	总是	aava	!	"

“永远是Aava！”

" [wiː; wi] [fɔːt] [ə; eɪ] [rɪr] - [gɑːrd] [faɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

"	We	fought	a	rear	-	guard	fight	,	all	the	way	.
"	我们	战斗	一个	后部	-	警卫	斗争	,	全部	这	方式	.

我们一直都在进行顽强抵抗。

[aɪ] [fel] [hɪr] .

I	fell	here	.
我	跌倒	这里	.

我摔倒在这里了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

I	don't	know	what	happened	to	the	others	.
我	不	知道	什么	发生	到	这	其他的	.

我不知道其他人发生了什么事。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] —

They	went	on	—
他们	去	在	—

他们继续——

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [mɔrlən] ['stɪfnd] ['sʌd(ə)nli] , ['mʌslz] ['rɪdʒɪŋ] ['oʊvər] [legz] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

"	The	giant	Morlon	stiffened	suddenly	,	muscles	ridging	over	legs	and	arms	.
"	这	巨大的	莫伦	僵硬	突然	,	肌肉	起垄	超过	腿	和	武器	.

“巨人莫隆突然僵住了，腿部和手臂上的肌肉隆起。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] ['bækwərdz] .

His	eyes	rolled	backwards	.
他的	眼睛	滚动	向后	.

他双眼翻白。

[θɔː] [pʊt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['sændi] [ʃɔːr] , ['dʒentli] .

Thor	put	him	down	on	the	sandy	shore	,	gently	.
雷神	放	他	向下	在	这	沙	支撑	,	轻轻地	.

索尔轻轻地把他放在沙滩上。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [meɪd] [klɪr] [baɪ] ['fɔːlən] ['bɑːdɪz] , [baɪ] [drɑːpt] ['wɛpənz] .

He	went	on	,	along	the	path	made	clear	by	fallen	bodies	,	by	dropped	weapons	.
他	去	在	,	沿着	这	小路	制成	清除	经过	倒下	身体	,	经过	掉落	武器	.

他继续沿着倒下的尸体和掉落的武器所留下的清晰路径前进。

[hɪr] [wʌz; wəz]['hævək] [rɔːt] [ɑːn][mæn][ænd; ənd]['ændrɔɪd][baɪ] [ʃɑːrp] [stiːl] ,

Here	was	havoc	wrought	on	man	and	android	by	sharp	steel	,
这里	曾是	混乱	锻	在	男人	和	安卓	经过	锋利的	钢	,

这里曾是锋利钢铁给人类和机器人带来的巨大灾难。

[baɪ][ðə; ði] [hoʊnd] [edʒ] [ʌv; əv][wɔːr] - ['ærəus][ænd; ənd] [spiə] .

by	the	honed	edge	of	war	-	arrows	and	spears	.
经过	这	磨砺	边缘	的	战争	-	箭头	和	长矛	.

被战箭和战矛的锋利刀刃所割伤。

[θɔ:] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər] [leɪ] [mɔ:r] ['ændrɔɪd] [ðæn; ðən] [men] .

Thor	**saw**	**that**	**there**	**lay**	**more**	**androids**	**than**	**men**	**.**
雷神	锯	那	那里	躺	更多的	安卓	比	男人	.

索尔发现，躺在地上的机器人比人类还多。

[tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] .

Toward	**evening**	**he**	**heard**	**them**	**.**
朝向	晚上	他	听到	他们	.

傍晚时分，他听到了他们的声音。

[hɔ:rs] [wɔ:r] - [kraɪz] [θrɔbd] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Hoarse	**war**	**-**	**cries**	**throbbed**	**in**	**the**	**air**	**.**
嘶哑	战争	-	哭泣	悸动	在	这	空气	.

嘶哑的战吼声在空中回荡。

[hi:; hi] [krɔ:ld] [ʌp] ['oʊvər] [ə; eɪ] [lɪp] [ʌv; əv] [rɑ:k] .

He	**crawled**	**up**	**over**	**a**	**lip**	**of**	**rock**	**.**
他	爬行	向上	超过	一个	唇	的	岩石	.

他爬过一块岩石边缘。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [ə; eɪ] [loʊ] - [wɔ:ld] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ki:ˌɔsks] [ænd; ənd] ['taʊərz] ,

Before	**him**	**lay**	**the**	**settlement**	**,**	**a**	**low**	**-**	**walled**	**city**	**of**	**kiosks**	**and**	**towers**	**,**
前	他	躺	这	沉降	,	一个	低的	-	有围墙的	城市	的	信息亭	和	塔楼	,

在他面前是一片聚落，一座由亭台楼阁组成的低矮城墙环绕的城市。

[ðer; ðər] [dʌn] [kleɪ] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] ['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ] ['oʊkər] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] .

their	**dun**	**clay**	**surfaces**	**ornamented**	**with**	**ochre**	**and**	**vermilion**	**.**
他们的	逼债	黏土	表面	装饰	和	赭石	和	朱红	.

它们呈灰褐色，表面饰以赭石和朱砂。

[ɑ:n] [ɪts] [brɔ:d] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:rtʃərz] [ænd; ənd] ['spɪrmɛn] , [pə'troʊlɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði]

On	**its**	**broad**	**walls**	**were**	**archers**	**and**	**spearmen**	**,**	**patrolling**	**during**	**a**	**lull**	**in**	**the**
在	它是	广阔	墙壁	是	弓箭手	和	长矛兵	,	巡逻	期间	一个	麻痹	在	这

['bæt(ə)l] .

battle	**.**
战斗	.

在战斗间隙，弓箭手和长矛兵在宽阔的城墙上巡逻。

[ðə; ði] [loʊ] [tents] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [pend] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪntɪd] ['penən]

The	**low**	**tents**	**of**	**the**	**androids**	**penned**	**in**	**the**	**city**	**,**	**ringing**	**it**	**with**	**pointed**	**pennon**
这	低的	帐篷	的	这	安卓	撰写	在	这	城市	,	铃声	它	和	尖	佩农

- [poʊlz] .

-	**poles**	**.**
-	杆子	.

机器人搭建的低矮帐篷圈住了城市，尖尖的旗杆将城市围了起来。

[θɔ:] ['gæðərd] [hɪm'self] .

Thor	**gathered**	**himself**	**.**
雷神	聚集	他自己	.

索尔定了定神。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [æks] , [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['lu:sli] [tu:; tə] [ə'kʌstəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ɑ:rm] [tu:; tə] [ɪts]

He	**lifted**	**his**	**axe**	**,**	**swung**	**it**	**loosely**	**to**	**accustom**	**his**	**hand**	**and**	**arm**	**to**	**its**
他	抬起	他的	斧头	,	摇摆	它	松散地	到	习惯	他的	手	和	手臂	到	它是

[fi:l] .

feel	**.**
感觉	.

他举起斧头，轻轻挥舞，让自己的手和手臂适应斧头的手感。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] ['roʊbɑ:t] - [tents] ,

There	**was**	**no**	**way**	**leading**	**between**	**those**	**robot**	**-**	**tents**	**,**
那里	曾是	不	方式	领导	之间	那些	机器人	-	帐篷	,

那些机器人帐篷之间没有路可以通行。

[bʌt; bət] [θɔ:] [nu:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [pæθ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɔ:lz]

but	Thor	knew	there	was	an	invisible	path	leading	to	the	settlement	walls
但	雷神	知道	那里	曾是	一个	无形的	小路	领导	到	这	沉降	墙壁

,

,

,

但索尔知道有一条看不见的小路通往定居点的城墙。

[ə; eɪ] [roʊd] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [kli:v] [wɪð; wɪθ][æks][ænd; ənd] [fi:t] .

a	road	he	had	to	cleave	with	axe	and	feet	.
一个	路	他	有	到	劈开	和	斧头	和	脚	.

他不得不动用斧头和双脚开路。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [grɪm][ænd; ənd] [gɔ:nt] [ə'genst] [ðə; ði] [braɪt] [skaɪ] .

He	stood	up	,	grim	and	gaunt	against	the	bright	sky	.
他	站立	向上	,	严峻	和	瘦削	反对	这	明亮的	天空	.

他站了起来，面容阴沉憔悴，与明亮的天空形成鲜明对比。

['stændɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][lɪp][ʌv; əv] [rɑ:k] , [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .

Standing	,	he	could	see	beyond	the	lip	of	rock	,	away	to	his	right	.
常设	,	他	可以	看	超过	这	唇	的	岩石	,	离开	到	他的	正确的	.

站着，他可以看到岩石边缘之外，向右远方望去。

['ændrɔɪd] [wɜ:r; wər] [taɪd] [tu:; tə] [tʃeɪnz] [ðer; ðər] , ['pʊlɪŋ] .

Androids	were	tied	to	chains	there	,	pulling	.
安卓系统	是	系	到	链条	那里	,	拉	.

那里，机器人被锁链拴着，拉着。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['drægɪŋ] [greɪt] ['wægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [ɜ:nz] .

They	were	dragging	great	wagons	filled	with	huge	urns	.
他们	是	拖拽	伟大的	马车	已填	和	巨大的	骨灰瓮	.

他们拖着装满巨大瓮的大篷车。

['ɑ:və] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ɜ:rn] !

Aava	-	in	-	the	-	urn	!
aava	-	在	-	这	-	瓮	!

骨灰瓮里的阿瓦！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [tu:; tə][blæst][ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][taɪ'tænɪk] ['paʊər] !

He	was	coming	,	to	blast	the	walls	with	his	titanic	power	!
他	曾是	未来	,	到	爆炸	这	墙壁	和	他的	泰坦尼克号	力量	!

他来了，要用他那泰坦般的力量摧毁城墙！

[θɔ:] ['staɪf(ə)ld][ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [li:pt] ['fɔ:rwərd] .

Thor	stifled	a	sob	of	anger	and	leaped	forward	.
雷神	窒息	一个	哭泣	的	愤怒	和	跳跃	向前	.

索尔强忍住愤怒的呜咽，向前跃去。

[hi:; hi][ræn][æz; əz] [rʌnz] [ðə; ði] [dɪr] , ['berli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

He	ran	as	runs	the	deer	,	barely	touching	the	passing	ground	with	his	feet	,
他	跑	作为	跑步	这	鹿	,	仅仅	接触	这	通过	地面	和	他的	脚	,

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] .

but	flying	swiftly	.
但	飞行	迅速地	.

他奔跑起来像鹿一样，脚几乎不沾地，却飞快地飞奔而去。

[hɪz; ɪz][æks][wʌz; wəz] ['stedi] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

His	axe	was	steady	in	his	hand	.
他的	斧头	曾是	稳定的	在	他的	手	.

他手中的斧头很稳。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn] [tʃæns] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] ['ɑːvə] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .

This	was	his	one	chance	,	when	they	were	bringing	Aava	to	the	city	.
这	曾是	他的	一	机会	,	什么时候	他们	是	带来	aava	到	这	城市	.

这是他唯一的机会，当时他们正要把阿瓦带到城里。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wʊd] [biː; bi]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mæstər] .

The	androids	would	be	occupied	with	their	master	.
这	安卓	会	是	占领	和	他们的	掌握	.

机器人会忙于服侍它们的主人。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

They	would	not	be	prepared	for	anyone	trying	to	get	in	the	city	.
他们	会	不是	是	准备	为了	任何人	尝试	到	得到	在	这	城市	.

他们没有做好应对任何试图进入这座城市的准备。

[ɪf] ['eniwʌn] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [peɪd] [hɪm; ɪm][noʊ] [hiːd] .

If	anyone	noticed	him	,	they	paid	him	no	heed	.
如果	任何人	注意到	他	,	他们	有薪酬的	他	不	注意	.

如果有人注意到他，他们也没有理会他。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [wen] [θriː] ['ændrɔɪd] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltər]

He	was	almost	under	the	walls	when	three	androids	sprang	from	the	shelter
他	曾是	几乎	在下面	这	墙壁	什么时候	三	安卓	弹簧	从	这	庇护所

[ʌv; əv][ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['neɪkɪd] [swɔːdz] .

of	a	tent	to	meet	him	with	naked	swords	.
的	一个	帐篷	到	见面	他	和	裸	剑	.

他几乎就要冲到墙下时，三个机器人突然从帐篷的掩体里跳出来，挥舞着利剑迎面而来。

[θɔː] ['nevər] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] .

Thor	never	stopped	his	rush	.
雷神	绝不	停止	他的	匆忙	.

索尔从未停止过他的冲锋。

[ðə; ði][æks] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [swʌŋ] , [went] [bæk] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] [ə'gen] .

The	axe	lifted	and	swung	,	went	back	and	swung	up	again	.
这	斧头	抬起	和	摇摆	,	去	后退	和	摇摆	向上	再次	.

斧头举起挥舞，然后又落回原位，再次举起。

[wʌn] ['ændrɔɪd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['swɪftli] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [lʌndʒ] .

One	android	remained	standing	,	coming	in	swiftly	,	throwing	himself	in	a	desperate	lunge
一	安卓	剩余	常设	,	未来	在	迅速地	,	投掷	他自己	在	一个	绝望的	弓步

.

:

.

一个机器人仍然站着，迅速冲了过来，孤注一掷地猛扑过去。

[θɔː] ['saɪdˌstept] , [pekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

Thor	sidestepped	,	pecked	with	the	point	of	the	axe	right	into	the	middle	of
雷神	侧身躲过	,	啄食	和	这	观点	的	这	斧头	正确的	进入	这	中间	的

[ðə; ði] ['fɔːrhed] .

the	forehead	.
这	前额	.

索尔侧身躲过，斧尖狠狠地戳进了额头正中央。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [geɪts] [wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋ]

There	was	a	sharp	scream	,	and	then	the	ponderous	gates	were	opening
那里	曾是	一个	锋利的	尖叫	,	和	然后	这	沉重的	大门	是	开幕

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

一声尖锐的尖叫之后，沉重的大门在他面前缓缓打开。

[θɔ:] [dʌv] [θruː] [æz; əz] [spiə] ['hwisld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Thor	dove	through	as	spears	whistled	over	his	head	.
雷神	鸽子	通过	作为	长矛	吹口哨	超过	他的	头	.

索尔纵身跃入，长矛在他头顶呼啸而过。

[jɔrg] [grɪnd] , ['slæpɪŋ] [θɔ:] [ɑːn] ['neɪkɪd] ['ʃoʊldər] .

Yorg	grinned	,	slapping	Thor	on	naked	shoulder	.
约尔格	咧嘴一笑	,	拍打	雷神	在	裸	肩膀	.

约格咧嘴一笑，拍了拍索尔裸露的肩膀。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] .

"	We	thought	you	dead	.
"	我们	想法	你	死的	.

我们以为你死了。

['gɔːrdn] [ænd; ənd][kɔːr][tæn] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "

Gordon	and	Kor	Tan	will	be	glad	to	see	you	.	"
戈登	和	科尔	谭	将要	是	高兴的	到	看	你	.	"

戈登和科尔·坦会很高兴见到你。

" [ænd; ənd][kə'roʊlə] ?

"	And	Karola	?
"	和	卡罗拉	?

“卡罗拉呢？”

" [jɔrg] [læft] .

"	Yorg	laughed	.
"	约尔格	笑了	.

约尔格笑了。

" [ʃiː; ʃi] [paɪnz] , [ðə; ði] ['jeloʊ] [wʌn] .

"	She	pines	,	the	yellow	one	.
"	她	松树	,	这	黄色的	一	.

“她很想念，那个黄皮肤的。”

[bʌt; bət] [kʌm] .

But	come	.
但	来	.

但是，请来。

" [ə'lɔːŋ] [kleɪ] - [brɪk] [striːts] [ðeɪ] [went] , [æz; əz] [θɔː] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	Along	clay	-	brick	streets	they	went	,	as	Thor	told	of	the	urns	they	were
"	沿着	黏土	-	砖	街道	他们	去	,	作为	雷神	讲述	的	这	骨灰瓮	他们	是

['brɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

bringing	from	the	shore	.
带来	从	这	支撑	.

“他们沿着砖瓦铺成的街道走着，托尔向他们讲述了他们从岸边带来的瓮。

[hiː; hi] [skauld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [waɪt] - [fɜːrd] [hed] .

He	scowled	and	shook	his	white	-	furred	head	.
他	皱着眉头	和	摇晃	他的	白色的	-	毛茸茸的	头	.

他皱着眉头，摇了摇他那毛茸茸的白脑袋。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [læst] [wen] ['ɑːvə] [sɪrz] [hoʊlz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wɔːlz] .

"	We	cannot	last	when	Aava	sears	holes	in	our	walls	.
"	我们	不能	最后的什么时候	aava	西尔斯	孔	在	我们的	墙壁	.

“当阿瓦在我们墙上烧出洞来时，我们无法生存下去。”

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] . "

The	androids	will	come	,	and	then	the	Outlaws	will	be	no	more	.	"
这	安卓	将要	来	,	和	然后	这	亡命之徒	将要	是	不	更多的	.	"

机器人终将到来，然后“亡命之徒”也将不复存在。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkɜːrsɪd] ['plænɪt] , " [grauld] [θɔː] ,

"	If	we	had	some	wood	on	this	accursed	planet	,	"	growled	Thor	,
"	如果	我们	有	一些	木头	在	这	被诅咒的	行星	,	"	咆哮	雷神	,

“如果我们在这颗该死的星球上能找到些木头就好了，”索尔咆哮道。

" [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] .

"	I	might	be	able	to	rig	a	catapult	.
"	我	可能	是	有能力的	到	钻井平台	一个	弹射	.

“我或许能改装一个弹射器。”

" [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kætəpʌlt] [tuː; tə] [jɔrg] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [lɪps]

"	He	explained	the	function	of	the	catapult	to	Yorg	,	who	nodded	,	lips
"	他	解释	这	功能	的	这	弹射	到	约尔格	,	WHO	点头	,	嘴唇

['taɪtli] [drɔːn] .

tightly	drawn	.
紧紧	绘制	.

他向约尔格解释了弹射器的功能，约尔格点了点头，嘴唇紧紧抿着。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['flɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [hoʊp] .

In	his	eyes	was	the	flicker	of	a	new	hope	.
在	他的	眼睛	曾是	这	闪烁	的	一个	新的	希望	.

他眼中闪过一丝新的希望。

" [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] .

"	It	might	be	.
"	它	可能	是	.

“有可能。”

[wiː; wi] ['gæðər] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] ['gæðərz] .

We	gather	what	we	can	from	the	spacewrecks	that	the	planet	gathers	.
我们	收集	什么	我们	能	从	这	太空残骸	那	这	行星	聚集	.

我们从这颗星球上收集到的太空残骸中尽可能地获取资源。

['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi] [stiːl] .

Other	things	we	steal	.
其他	事物	我们	偷	.

我们还偷其他东西。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [wʊd] [stɔːrd] .

We	have	some	wood	stored	.
我们	有	一些	木头	存储	.

我们储存了一些木材。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɔːrdɪŋ] .

And	some	cording	.
和	一些	绳子	.

还有一些绳子。

[aɪ] [wɪl] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	get	to	work	at	once	.
我	将要	得到	到	工作	在	一次	.

我将立即开始工作。

" [jɔrg] [led] [θɔː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrkjələr] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [glæs] ,

"	Yorg	led	Thor	to	a	great	circular	building	with	walls	of	glass	,
"	约尔格	引领	雷神	到	一个	伟大的	圆	建筑	和	墙壁	的	玻璃	,

约尔格带领索尔来到一座巨大的圆形建筑，建筑的墙壁都是玻璃的。

[wer] ['sʌnlaɪt] [fjuːzd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [taɪl] [flɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [əˈlaɪv] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .

where	sunlight	fused	across	a	tile	floor	,	making	the	room	alive	with	light	.
在哪里	阳光	融合	穿过	一个	瓦	地面	,	制作	这	房间	活	和	光	.

阳光洒在瓷砖地板上，使房间充满了光彩。

[ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gruːp] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

A	**girl**	**with**	**long**	**yellow**	**hair**	**turned**	**from**	**a**	**group**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**
一个	女孩	和	长的	黄色的	头发	转向	从	一个	团体	在	这	结尾	的	这

['tʃeɪmbər] .

chamber	**.**
房间	.

一个有着金色长发的女孩从房间尽头的一群人中转过身来。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] [hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] .

She	**screamed**	**her**	**delight**	**.**
她	尖叫	她	喜	.

她高兴地尖叫起来。

" [θɔː] ! ['piːtər] , [slæg] , [its] [θɔː] !

"	**Thor**	**!**	**Peter**	**,**	**Slag**	**,**	**it's**	**Thor**	**!**
"	雷神	!	彼得	,	矿渣	,	它是	雷神	!

“索尔！彼得，斯拉格，是索尔！”

" [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] ['wɜːri] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]

"	**Their**	**delight**	**chased**	**the**	**worry**	**from**	**their**	**eyes**	**and**	**faces**	**for**	**a**	**few**
"	他们的	喜	追逐	这	担心	从	他们的	眼睛	和	面孔	为了	一个	很少

['moʊmənts] ,

moments	**,**
时刻	,

“他们的喜悦暂时驱散了眼中和脸上的忧虑，只过了片刻。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

as	**they**	**shook**	**his**	**hand**	**and**	**pounded**	**his**	**shoulders**	**.**
作为	他们	摇晃	他的	手	和	猛击	他的	肩膀	.

他们和他握手，拍打他的肩膀。

['piːtər] ['gɔːrdn] [sed] , " ['dʒɑːli] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] , [oʊld][mæn] .

Peter	**Gordon**	**said**	**,**	**"**	**Jolly**	**good**	**to**	**have**	**you**	**back**	**,**	**old**	**man**	**.**
彼得	戈登	说	,	"	乔利	好的	到	有	你	后退	,	老的	男人	.

彼得·戈登说：“老兄，你回来真是太好了。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd]['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] [wəʊnt][duː]['eni] [gʊd] .

But	**I'm**	**afraid**	**even**	**having**	**you**	**here**	**won't**	**do**	**any**	**good**	**.**
但	我是	害怕的	甚至	拥有	你	这里	惯于	做	任何	好的	.

但我恐怕即使你在这里也无济于事。

[ðə; ðɪ] ['ændrɔɪd] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [sə'raʊndɪd] .

The	**androids**	**have**	**us**	**surrounded**	**.**
这	安卓	有	我们	包围	.

机器人已经把我们包围了。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] ['ɑːvə] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɜːnz] .

You	**say**	**they**	**are**	**bringing**	**Aava**	**in**	**the**	**urns**	**.**
你	说	他们	是	带来	aava	在	这	骨灰瓮	.

你说他们要把阿瓦装进骨灰瓮里带回来。

[lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [its] [ɔːl]['oʊvər] . "

Looks	**as**	**though**	**it's**	**all**	**over**	**.**	**"**
看起来	作为	尽管	它是	全部	超过	.	"

看来一切都结束了。

" [nɑːt] [jet] , " [θɔː] [grauld] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvərər] ,

"	**Not**	**yet**	**,**	**"**	**Thor**	**growled**	**,**	**and**	**told**	**them**	**of**	**the**	**Discoverer**	**,**
"	不是	然而	,	"	雷神	咆哮	,	和	讲述	他们	的	这	发现者	,

“还没呢，”索尔低吼道，然后告诉他们关于发现者的事。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æstrəl] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

and	the	astral	voyage	they	had	made	.
和	这	星体	航程	他们	有	制成	.

以及他们进行的星际旅行。

['gɔːrdn] ['rɪŋk(ə)ld] ['fɜːroʊd] [braʊz] .

Gordon	wrinkled	furrowed	brows	.
戈登	皱	沟壑	眉毛	.

戈登皱起了眉头。

" [kɑːnt] [siː] [wʌt] [gʊd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	Can't	see	what	good	knowing	that	is	,	you	know	.
"	不能	看	什么	好的	会心	那	是	,	你	知道	.

“我看不出知道这件事有什么好处，你知道吗？”

[ˌaɪ 'tiː] — "

It	—	"
它	—	"

它-”

" [θɪŋk] , [mæn] .

"	Think	,	man	.
"	思考	,	男人	.

动动脑子，伙计。

[aɪm][nɑːt] [tuː] [gʊd] [æt; ət] ['kemɪstri] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [kluːz] [ænd; ənd] [hɪnts] [ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] ['plænɪt] .

I'm	not	too	good	at	chemistry	,	but	there	are	clues	and	hints	all	over	this	planet	.
我是	不是	也	好的	在	化学	,	但	那里	是	线索	和	提示	全部	超过	这	行星	.

我不太擅长化学，但这个星球上到处都有线索和暗示。

[moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sænd] , ['roʊlɪŋ] [maɪl] ['æftər] [maɪl] .

Most	of	it	is	sand	,	rolling	mile	after	mile	.
最多	的	它	是	沙	,	滚动	英里	后	英里	.

大部分是沙地，绵延数英里。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [red] [g'rɑːslændz] [hæv; həv] ['sændi] [bedz] .

Even	the	red	grasslands	have	sandy	beds	.
甚至	这	红色的	草原	有	沙	床	.

就连红色的草原上也有沙地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɑːks] .

And	the	rocks	.
和	这	岩石	.

还有那些岩石。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [rɑːk] [æz; əz][sænd] .

There	is	almost	as	much	rock	as	sand	.
那里	是	几乎	作为	很多	岩石	作为	沙	.

岩石的数量几乎和沙子一样多。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['roʊbɑːts] [bɪld] [jʊr; jər] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ?

What	do	you	and	the	robots	build	your	cities	of	?
什么	做	你	和	这	机器人	建造	你的	城市	的	?

你和机器人用什么材料建造你们的城市?

[kleɪ] !

Clay	!
黏土	!

黏土!

[wʌt] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ɑ:r; ər] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wer] ['ɑ:və] [dwelz] ?

What	jewels	are	embedded	in	the	cave	where	Aava	dwells	?
什么	珠宝	是	嵌入式	在	这	洞穴	在哪里	aava	居住地	?

阿瓦居住的洞穴里镶嵌着什么宝石?

['oʊp(ə)l] , ['ɑ:nɪks] , [kɑ:r'ni:liən] , ['dʒæspər] !

Opal	,	onyx	,	carnelian	,	jasper	!
蛋白石	,	缟玛瑙	,	玛瑙	,	碧玉	!

蛋白石、缟玛瑙、红玉髓、碧玉!

" ['ɑ:və] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [pjʊr] [kwɔ:rts] .

"	Aava	lives	in	a	circle	of	pure	quartz	.
"	aava	生活	在	一个	圆圈	的	纯的	石英	.

“Aava 生活在一个纯石英的圆圈中。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

" [θɔ:] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [dru:] [aʊt]['taɪni] [gri:n] [fleks] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] ,

"	Thor	put	his	hand	in	his	pocket	,	drew	out	tiny	green	flecks	of	crystal	,
"	雷神	放	他的	手	在	他的	口袋	,	画	出去	微小的	绿色的	斑点	的	水晶	,

索尔把手伸进口袋，掏出几粒细小的绿色水晶碎片。

" [aɪ][gɑ:t] [ðɪs] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði][ɜ:rn] [wer] ['ɑ:və] [ə'pɪrd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ændrɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

"	I	got	this	by	scraping	the	urn	where	Aava	appeared	to	his	androids	in	the	temple
"	我	得到	这	经过	刮擦	这	瓮	在哪里	aava	出现	到	他的	安卓	在	这	寺庙

.

:
.

“我刮擦了阿瓦在神庙里向他的机器人显现的瓮，才得到了这个。”

[ɪts] [glæs] !

It's	glass	!
它是	玻璃	!

是玻璃!

['sʌmθɪŋ] [ɪn] - ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdnd] [baɪ]['ɑ:ksɪdʒən] ,

Something	in	Aava's	nature	was	hardened	by	oxygen	,
某物	在	-	自然	曾是	硬化	经过	氧	,

氧气使阿瓦的某些天性变得坚硬。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜ:rn] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [glæs] !

and	the	sand	in	the	substance	of	the	urn	turned	into	glass	!
和	这	沙	在	这	物质	的	这	瓮	转向	进入	玻璃	!

瓮中的沙子变成了玻璃!

" [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [tʊk] [ˌem 'i:] [aʊt] ['ɪntu:] [speɪs] [ænd; ənd] [bæk] [ɪn] [taɪm] ,

"	When	the	Discoverer	took	me	out	into	space	and	back	in	Time	,
"	什么时候	这	发现者	采取	我	出去	进入	空间	和	后退	在	时间	,

“当发现者号带我进入太空，又带我回到过去的时候……”

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [ðɪs] [speɪs] - [relm] [kri'eɪtɪd] , [wʌn] [θɪŋ] [strʌk] [ˌem 'i:] .

when	I	saw	the	worlds	of	this	space	-	realm	created	,	one	thing	struck	me	.
什么时候	我	锯	这	世界	的	这	空间	-	领域	创建	,	一	事物	击	我	.

当我看到这个空间领域的世界被创造出来时，有一件事深深地触动了我。

[aɪ] [wɑ:tʃt] ['ɑ:və] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['plænɪt] [ɪ'vɑ:lv] [frʌm; frəm][æn; ən] ['empti] [vɔɪd] ,

I	watched	Aava	and	his	planet	evolve	from	an	empty	void	,
我	观看	aava	和	他的	行星	发展	从	一个	空的	空白	,

我亲眼见证了阿瓦和他的星球从一片虚空中演化而来。

[sɔː] [ðə; ði] ['plænɪt] [groʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [fɔːrm] .

saw	the	planet	grow	and	take	form	.
锯	这	行星	生长	和	拿	形式	.

亲眼见证了星球的生长和形成。

" ['gɔːrdn] , [aɪ] [sɔː] [noʊ][fɜːrn] ['fɔrists] ,

"	Gordon	,	I	saw	no	fern	forests	,
"	戈登	,	我	锯	不	蕨类	森林	,

戈登，我没看到蕨类植物林。

[noʊ] [greɪt] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [huːz] ['rɔtiŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [piːt] [bɑːgz] [geɪv] [juː 'es]

no	great	jungles	of	vegetation	whose	rotting	and	sinking	into	peat	bogs	gave	us
不	伟大的	丛林	的	植被	谁	腐烂	和	下沉	进入	泥炭	沼泽	给予	我们

[koʊl] .

coal	.
煤炭	.

没有茂密的植被，它们腐烂并沉入泥炭沼泽，为我们带来了煤炭。

[koʊl] [ɪz]['kɑːrbən] .

Coal	is	carbon	.
煤炭	是	碳	.

煤是碳的产物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [pə'troʊliəm] [welz] , [ænd; ənd] [pə'troʊliəm] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv]

And	there	were	no	petroleum	wells	,	and	petroleum	is	a	compound	of
和	那里	是	不	石油	水井	,	和	石油	是	一个	化合物	的

[haɪdrə'kɑːbənz] .

hydrocarbons	.
碳氢化合物	.

而且当时没有石油井，而石油是碳氢化合物。

" ['gɔːrdn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Gordon	rubbed	his	chin	,	frowning	.
"	戈登	摩擦	他的	下巴	,	皱眉	.

戈登揉了揉下巴，皱起了眉头。

" [its] [ɔːl]['dʒɑːli] ['ɪntrəstɪŋ] , [oʊld][mæn] .

"	It's	all	jolly	interesting	,	old	man	.
"	它是	全部	快乐的	有趣的	,	老的	男人	.

“这真是太有趣了，老头。”

" [θɔː] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] .

"	Thor	waved	a	hand	.
"	雷神	挥手	一个	手	.

索尔挥了挥手。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?

"	Can't	you	see	?
"	不能	你	看	?

你难道看不出来吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['ɑːgjuːz] [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] .

It	all	argues	just	one	thing	.
它	全部	论点	只是	一	事物	.

这一切都指向同一个结论。

[noʊ][koʊl] , [noʊ][ɔɪl] .

No	coal	,	no	oil	.
不	煤炭	,	不	油	.

没有煤炭，也没有石油。

[noʊ][fɔːrmz][ʌv; əv]['kɑːrbən][æt; ət][ɔːl] .

No	forms	of	carbon	at	all	.
不	表格	的	碳	在	全部	.

完全不含任何形式的碳。

[dʒʌst][kwɔːrts] , [sænd] , ['ɑːnɪks] , ['dʒæspər] , [kleɪ] , [kɑːr'niːliən] , ['oʊp(ə)l] , [rɑːk] — [ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv]['sɪlɪkən]

Just	quartz	,	sand	,	onyx	,	jasper	,	clay	,	carnelian	,	opal	,	rock	—	all	forms	of	silicon
只是	石英	,	沙	,	缟玛瑙	,	碧玉	,	黏土	,	玛瑙	,	蛋白石	,	岩石	—	全部	表格	的	硅

.

:
.

只有石英、沙子、缟玛瑙、碧玉、粘土、红玉髓、蛋白石、岩石——所有这些都是硅的形式。

" ['ɑːvə] [ɪz] ['sɪlɪkeɪt] [laɪf] , [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər]['kɑːrbən][laɪf] !

"	Aava	is	silicate	life	,	where	we	are	carbon	life	!
"	aava	是	硅酸盐	生活	,	在哪里	我们	是	碳	生活	！

“Aava是硅酸盐生命，而我们是碳酸盐生命！”

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['hwɪsld] [loʊ] .

"	The	Englishman	whistled	low	.
"	这	英国人	吹口哨	低的	.

“英国人低声吹了声口哨。”

[θɔː] [went] [ɑːn] , " ['sɪlɪkən] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [æz; əz]['kɑːrbən] .

Thor	went	on	,	"	Silicon	is	almost	as	ingenious	as	carbon	.
雷神	去	在	,	"	硅	是	几乎	作为	巧妙	作为	碳	.

索尔接着说：“硅几乎和碳一样巧妙。”

[bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veɪləns] [ʌv; əv][sɪks] .

Both	have	a	valence	of	six	.
两个都	有	一个	价	的	六	.

它们的化合价均为六。

[bəuθ][juˈnaɪt][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [tuː; tə][fɔːrm] ['veriəs] ['kɔmpaundz] .

Both	unite	with	other	substances	to	form	various	compounds	.
两个都	团结	和	其他	物质	到	形式	各种各样的	化合物	.

它们都能与其他物质结合形成各种化合物。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[dʒʌst][æz; əz][laɪf][wɪð; wɪθ]['kɑːrbən] ['strʌktʃər] ['kænɑːt][stænd][ɪts] [oʊn] [rɪ'fjuːz] — [ðə; ði]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd]

just	as	life	with	carbon	structure	cannot	stand	its	own	refuse	—	the	carbon	dioxide
只是	作为	生活	和	碳	结构	不能	站立	它是	自己的	拒绝	—	这	碳	二氧化硫

[ðæt] [wiː; wi][eksˈheɪl] [wen] [wiː; wi] [briːð] ,

that	we	exhale	when	we	breathe	,
那	我们	呼气	什么时候	我们	呼吸	,

就像具有碳结构的生命无法承受自身的废物——我们呼吸时呼出的二氧化碳一样，

[soʊ][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlɪkeɪt] [beɪs] ['kænɑːt][stænd][ɪts] [oʊn] [rɪ'fjuːz] — ['sɪlɪkən][daɪ'ɑːksaɪd] — [ɔːr][sænd] !

so	life	with	a	silicate	base	cannot	stand	its	own	refuse	—	silicon	dioxide	—	or	sand	!
所以	生活	和	一个	硅酸盐	根据	不能	站立	它是	自己的	拒绝	—	硅	二氧化硫	—	或者	沙	！

"

"
"

所以，以硅酸盐为基础的生物无法承受自身的废物——二氧化硅——或者沙子！

" [əˈfreɪd] [aɪm] ['rædər] ['stuːpɪd] , [oʊld][mæn] .

"	Afraid	I'm	rather	stupid	,	old	man	.
"	害怕的	我是	相当	愚蠢的	,	老的	男人	.

“恐怕我有点笨，老头。”

[nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [wel] . "
Not following you very well . "
不是 下列的 你 非常 出色地 . "

我不太明白你的意思。

" ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [eks'heɪl]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] [wen] [ðeɪ] [briːð] ,
" Human beings exhale carbon dioxide when they breathe ,
" 人类 生物 呼气 碳 二氧化硫 什么时候 他们 呼吸 ,

人类呼吸时会呼出二氧化碳，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən]['ɪntuː][ðer; ðər] [lʌŋz] [tuː; tə][help] [rɪ'liːs] [ðer; ðər]['enərdʒi] .
after taking the oxygen into their lungs to help release their energy .
后 采取 这 氧 进入 他们的 肺 到 帮助 发布 他们的 活力 .

它们吸入氧气进入肺部，帮助释放能量。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [briːðd] ['oʊnli] [ðæt] [rɪ'fjuːz] , [ɔːr]['kɑːrbən][daɪ'ɑːksaɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [daɪ] .
But if they breathed only that refuse , or carbon dioxide , they would soon die .
但 如果 他们 呼吸 仅有的 那 拒绝 , 或者 碳 二氧化硫 , 他们 会 很快 死 .

但如果他们只呼吸垃圾或二氧化碳，他们很快就会死亡。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['sɪlɪkən] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːvə] [ɪz] .
The same with a being formed of silicon , such as Aava is .
这 相同的 和 一个 存在 形成 的 硅 , 这样的 作为 aava 是 .

由硅构成的生物也是如此，例如Aava。

[hiː; hi][fɔːrmz][sænd] — ['sɪlɪkən][daɪ'ɑːksaɪd] — [æz; əz][hɪz; ɪz][də'briː] [wen] [hiː; hi] [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['ɑːksɪdʒən]
He forms sand — silicon dioxide — as his debris when he removes the oxygen
[frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] .
from the air that is necessary to his life .
从 这 空气 那 是 必要的 到 他的 生活 .

他从空气中吸收生命必需的氧气时，会形成沙子（二氧化硅）作为他的残骸。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [fed] ['oʊnli][sænd][tuː; tə] ['ɑːvə] ? "
Suppose we fed only sand to Aava ? "
认为 我们 美联储 仅有的 沙 到 aava ? "

假设我们只喂阿瓦沙子呢?

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['smʌðər] [hɪm; ɪm] ? "
" You mean it would smother him ? "
" 你 意思是 它 会 窒息 他 ? "

你的意思是说，它会把他闷死吗?

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən] [deθ] .
" You're thinking of human death .
" 你是 思维 的 人类 死亡 .

你想到的是人类的死亡。

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .
This is different .
这 是 不同的 .

这不一样。

[waɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [deθ] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][lɪmp] , ['laɪfləs] [kleɪ] ?
Why must all death be a matter of limp , lifeless clay ?
为什么 必须 全部 死亡 是 一个 事情 的 跛行 , 无生命 黏土 ?

为什么所有的死亡都必须是僵硬、没有生命的泥土的死亡?

[waɪ] ['kudnt] ['sɪlɪkən] ['biːɪŋs] [daɪ][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] — "
Why couldn't silicon beings die and become — "
为什么 不能 硅 生物 死 和 变得 — "

为什么硅基生物不能死亡并变成——?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] ['dʒenəreɪtɪd][baɪ] - [fleɪm] , [plʌs] [ðə; ði] [haɪ] ['sɪlɪkeɪt] ['kɑːntent][ɪn][ðə; ði]
Sand and the heat generated by Aava's flame , plus the high silicate content in the
沙 和 这 热 生成的 经过 - 火焰 , 加 这 高的 硅酸盐 内容 在 这
[fleɪm] [ɪt'self] — [glæs] ！ "
flame itself — glass ! "
火焰 本身 — 玻璃 ！ "

沙子、阿瓦火焰产生的热量，再加上火焰本身的高硅酸盐含量——玻璃！”

" [ænd; ənd] [glæs] [ɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [deθ] .
" And glass is a form of death .
" 和 玻璃 是 一个 形式 的 死亡 .

“玻璃也是一种死亡。”

" ['gɔːrdn] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][waɪd] [bluː] [aɪz] .
" Gordon stared at him with wide blue eyes .
" 戈登 凝视 在 他 和 宽的 蓝色的 眼睛 .

戈登睁着一双湛蓝的大眼睛盯着他。

" [mæn] , [mæn] .
" Man , man .
" 男人 , 男人 .

“唉，唉。”

[juːv] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː] .
You've solved it .
你已经 已解决 它 .

你已经解决了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [ðæt] [sænd]['ɑːntə] ['ɑːvə] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [kɪld] [ɑːr'selvz] ?
But how can we get that sand onto Aava without getting killed ourselves ?
但 如何 能 我们 得到 那 沙 到 aava 没有 获得 被杀 我们自己 ?

但是我们如何在不让自己丧命的情况下把沙子运到阿瓦岛上呢?

['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [træp] ? "
Even supposing we can get out of this trap ? "
甚至 假如 我们 能 得到 出去 的 这 陷阱 ? "

就算我们能摆脱这个陷阱呢?

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] .
" You'll have to create a diversion .
" 你会 有 到 创造 一个 导流 .

你必须转移视线。

[æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːnz] .
An attack on the urns .
一个 攻击 在 这 骨灰瓮 .

对骨灰瓮的袭击。

[æt; ət] [naɪt] .
At night .
在 夜晚 .

晚上。

[aɪl] [slɪp] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [siː] .
I'll slip out and get to the Undying Sea .
患病的 滑 出去 和 得到 到 这 不朽 海 .

我要悄悄溜出去，前往不死之海。

[aɪl] [swɪm] [ˌʌndərˈwɔːtər] .
I'll **swim** **underwater** **.**
患病的 游泳 水下 .

我会潜入水下游泳。

[aɪl] [niːd] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [kleɪ] [paɪp][tuː; tə] [briːð] [θruː] .
I'll **need** **a** **length** **of** **clay** **pipe** **to** **breathe** **through** **.**
患病的 需要 一个 长度 的 黏土 管道 到 呼吸 通过 .

我需要一段陶土管来呼吸。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔːr] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv]
And **before** **I** **go** **,** **I** **want** **to** **make** **one** **more** **trip** **to** **the** **Mountains** **of**
和 前 我 去 , 我 想 到 制作 一 更多的 旅行 到 这 山脉 的
[dɪˈstɔːrʃ(ə)n] .
Distortion **.**
失真 .

在我离开之前，我还想再去一次扭曲山脉。

[aɪ] [rɪˈmembər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sænd]['oʊvər][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['ɑːvə] .
I **remember** **there** **was** **a** **lot** **of** **sand** **over** **the** **cave** **of** **Aava** **.**
我 记住 那里 曾是 一个 很多 的 沙 超过 这 洞穴 的 aava .

我记得阿瓦的洞穴上覆盖着大量的沙子。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tʃek] [ðæt] .
I **want** **to** **check** **that** **.**
我 想 到 查看 那 .

我想确认一下。

[ɪf] [truː] , [wʌn][mæn] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
If **true** **,** **one** **man** **might** **kill** **him** **.**
如果 真的 , 一 男人 可能 杀 他 .

如果属实，一个人可能会杀了他。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] , ['enihaʊ] .
I'm **going** **to** **try** **,** **anyhow** **.**
我是 去 到 尝试 , 无论如何 .

无论如何，我都要试试。

" [θɔː] [wɔːkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [aɪz] ['gliːmɪŋ] ['braɪtli] .
" **Thor** **walked** **around** **the** **room** **,** **eyes** **gleaming** **brightly** **.**
" 雷神 步行 大约 这 房间 , 眼睛 闪闪发光 明亮地 .

索尔在房间里踱来踱去，双眼闪闪发光。

[hiː; hi] [sed] , " ['piːtər] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrld] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
He **said** **,** **"** **Peter** **,** **we** **have** **a** **world** **here** **that** **we** **can** **make** **our** **own** **.**
他 说 , " 彼得 , 我们 有 一个 世界 这里 那 我们 能 制作 我们的 自己的 .

他说：“彼得，我们这里有一个我们可以自己创造的世界。”

[wɪə(r)] [lɔkt] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv] [speɪs] ,
We're **locked** **inside** **a** **bubble** **of** **space** **,**
是 已锁定 里面 一个 气泡 的 空间 ,

我们被困在一个太空气泡中，

[ə; eɪ] ['kænsərəs] [groʊθ] [ðæt] [kiːps] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld]['juːnɪvɜːrs][əˈpɑːrt] .
a **cancerous** **growth** **that** **keeps** **this** **universe** **and** **our** **old** **universe** **apart** **.**
一个 癌变 生长 那 保持 这 宇宙 和 我们的 老的 宇宙 除 .

一种癌性增生物，它使这个宇宙和我们原来的宇宙分离。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [meɪk] [wəˈtevər] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] [wiː; wi][wɑːnt] , [ɪn] [hɪr] .
We **are** **free** **to** **make** **whatever** **kind** **of** **place** **we** **want** **,** **in** **here** **.**
我们 是 自由的 到 制作 任何 种类 的 地方 我们 想 , 在 这里 .

在这里，我们可以自由地打造我们想要的任何样子。

[its] [ʌp] [tuː; tə] [juː 'es] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː] .

It's	up	to	us	to	do	it	.
它是	向上	到	我们	到	做	它	.

这取决于我们怎么做。

[wiː; wi] [kɑːnt] [feɪl] .

We	can't	fail	.
我们	不能	失败	.

我们不能失败。

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] - ['θroʊtɪd] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [æz; əz] [ðə; ði]

"	Outside	the	walls	,	they	heard	the	deep	-	throated	roar	of	the	androids	as	the
"	外部	这	墙壁	,	他们	听到	这	深的	-	喉咙	吼	的	这	安卓	作为	这

[ɜːnz] [roʊld] ['fɔːrwərd] .

urns	rolled	forward	.
骨灰瓮	滚动	向前	.

“墙外，他们听到了机器人发出的低沉咆哮声，那是骨灰瓮向前滚动的声音。”

['gɔːrdn] [sed] ['sɪmpli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [suːn] .

Gordon	said	simply	,	"	If	you	succeed	,	it	will	have	to	be	soon	.
戈登	说	简单地	,	"	如果	你	成功	,	它	将要	有	到	是	很快	.

戈登简单地说：“如果你成功了，那就必须尽快。”

[ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [left] [tuː; tə] ['prɑːfɪt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

Or	there	will	be	none	left	to	profit	by	it	!
或者	那里	将要	是	没有任何	左边	到	利润	经过	它	!

否则就没有人能从中获利了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北极星的附庸(Vassals of the Lode-Star)
第5/5页

" [ˌaɪ ˈviː]
" IV
" 第四

“IV

['sʌnlaɪt] [glɪntid] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [siː] .
Sunlight glinted on the flat surface of the Undying Sea .
阳光 闪闪发光 在 这 平坦的 表面 的 这 不朽 海 .

阳光洒在不死之海平坦的海面上，波光粼粼。

[nɪr] [ɪts] ['sændi] [ʃɔːr] , [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['neɪkɪd][mæn] ['klæmbəd] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] [frʌm; frəm]
Near its sandy shore , an almost naked man clambered wet and dripping from
靠近 它是 沙 支撑 , 一个 几乎 裸 男人 攀爬 湿的 和 滴落 从
[ɪts] ['wɔːtərz] .
its waters .
它是 水 .

在沙滩附近，一个几乎赤身裸体的男人浑身湿透、滴着水，从水中爬了上来。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][æks] .
In his right hand he carried a giant axe .
在 他的 正确的 手 他 携带 一个 巨大的 斧头 .

他右手拿着一把巨斧。

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [kleɪ] ['tuːbɪŋ] .
In his left was a length of clay tubing .
在 他的 左边 曾是 一个 长度 的 黏土 管道 .

他左边是一段陶土管。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɔːst] [ðə; ði] [tuːb] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
He paused and tossed the tube into the water ,
他 暂停 和 抛掷 这 管子 进入 这 水 ,

他停顿了一下，然后把管子扔进了水里。

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [spred] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ænd; ənd][sæŋk] .
watched the ripples spread as it hit and sank .
观看 这 涟漪 传播 作为 它 打 和 沉没 .

看着它撞击地面并沉没时激起的涟漪扩散开来。

[θɔː] ['mæstɚsən] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [blæk] [hʌlk] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [west]
Thor Masterson turned his face toward the black hulk of mountain far to the west
雷神 马斯特森 转向 他的 脸 朝向 这 黑色的 绿巨人 的 山 远的 到 这 西方
.
:
.

索尔·马斯特森将脸转向西方远处那座黑色的山峰。

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] [wʌz; wəz] [ræpt] [ə; eɪ] [klɔːθ] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] ['tʌfnd] ['leðər] .
Around his loins was wrapped a cloth fitted with strips of toughened leather .
大约 他的 腰肉 曾是 包装 一个 布 适配 和 条状物 的 强化 皮革 .

他的腰间缠着一块布，布上缝着几条加固的皮革条。

[sɔːft] [skɪn] ['sænd(ə)lz] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [baɪt] [ænd; ənd][bɜːrn][ʌv; əv][hɑːt][sændz]
Soft skin sandals protected his feet from the bite and burn of hot sands
柔软的 皮肤 凉鞋 受保护 他的 脚 从 这 咬 和 烧伤 的 热的 沙子
[ænd; ənd] ['rɑːks] .
and rocks .
和 岩石 .

柔软的凉鞋保护了他的双脚免受滚烫的沙子和岩石的灼伤和伤害。

[hiː; hi][ræn] ['smuːðli] , ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [æt; ət][ə; eɪ][loʊp] [ðæt] ['desəˌmeɪtid]

He	ran	smoothly	,	easily	as	the	American	Indian	,	at	a	lope	that	decimated
他	跑	顺利	,	容易地	作为	这	美国人	印度	,	在	一个	洛珀	那	被摧毁

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

他跑得流畅自如，像美洲印第安人一样轻松，以一种能迅速缩短距离的步伐奔跑。

[wen] [swet] ['biːdɪd] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

When	sweat	beaded	his	body	,
什么时候	汗	串珠	他的	身体	,

当汗水在他身上凝结成珠时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [puːl] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ɪts] [kuːl] ['wɔːtərz] [ʌn'tɪl] [fɪt][tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

he	found	a	pool	and	lay	in	its	cool	waters	until	fit	to	go	on	.
他	成立	一个	水池	和	躺	在	它是凉爽的		水	直到	合身	到	去	在	.

他找到一个水池，躺在清凉的池水中，直到身体恢复健康可以继续前行。

['hæmərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['set(ə)lmənt] ,

Hammering	away	at	him	was	the	remembrance	of	the	Outlaw	settlement	,
锤击	离开	在	他	曾是	这	纪念	的	这	取缔	沉降	,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ændrɔɪd] ['stɔːrmɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

of	the	androids	storming	the	walls	,
的	这	安卓	暴风雨	这	墙壁	,

不断冲击着他的是亡命之徒聚落的记忆，是机器人冲破城墙的情景。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːnz] ['roʊlɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['tɪltɪŋ] .

of	the	urns	rolling	forward	and	tilting	.
的	这	骨灰瓮	滚动	向前	和	倾斜	.

骨灰瓮向前滚动并倾斜。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm] - [kruːd] ['kætəˌpʌlts] [wʊd] [ˌoʊvər'tɜːrn][æn; ən][ɜːrn] ,

Once	in	a	while	a	stone	from	Yorg's	crude	catapults	would	overturn	an	urn	,
一次	在	一个	尽管	一个	石头	从	-	原油	弹射器	会	颠覆	一个	瓮	,

偶尔，约格简陋的投石机射出的石头会打翻瓮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɪts] [wʊd] [biː; bi] [skers] .

but	the	hits	would	be	scarce	.
但	这	点击量	会	是	稀少	.

但这样的成功寥寥无几。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'tæk] [went] [ɑːn] ,

While	the	attack	went	on	,
尽管	这	攻击	去	在	,

袭击进行期间，

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ˌdisə'səuʃieitid] [hɪz; ɪz]['æstrəl][self][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

he	lay	on	a	smooth	table	and	disassociated	his	astral	self	from	his	body	.
他	躺	在	一个	光滑的	桌子	和	分离	他的	星体	自己	从	他的	身体	.

他躺在光滑的桌子上，将自己的灵魂与肉体分离。

[ɪn] ['spɪrɪt][fɔːrm][hiː; hi] [rəumd] [ðə; ði]['plænɪt] , ['siːkɪŋ] ['ɑːvə] .

In	spirit	form	he	roamed	the	planet	,	seeking	Aava	.
在	精神	形式	他	漫游	这	行星	,	寻求	aava	.

他以灵魂形态游荡于星球之上，寻找阿瓦。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['maʊnt(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

Deep	in	the	bowels	of	the	black	mountain	he	had	finally	found	him	.
深的	在	这	肠道	的	这	黑色的	山	他	有	最后	成立	他	.

在黑色山脉的深处，他终于找到了他。

[θɔ:] [derd] [nɑ:t] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
Thor dared not reveal his presence ,
雷神 敢于 不是 揭示 他的 在场 ,

索尔不敢暴露自己的行踪。

[ɔ:r] ['ɑ:və] [wʊd] [hæv; həv] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [taɪ'tænɪk] ['paʊər] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'strʌktɪv] ['i:v(ə)n]
or Aava would have lashed out with that titanic power that was destructive even
或者 aava 会 有 鞭打 出去 和 那 泰坦尼克号 力量 那 曾是 破坏性的 甚至
[tu:; tə][hɪz; ɪz][prə'dʒektid] [self] .
to his projected self .
到 他的 预计 自己 .

否则，阿瓦就会爆发出那股强大的力量，即使对他自己的投射体来说也具有破坏性。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [went] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [rɑ:k] ['oʊvər] ['ɑ:və] ,
Instead , he went down from the thin crust of rock over Aava ,
反而 , 他 去 向下 从 这 薄的 地壳 的 岩石 超过 aava ,

相反，他从阿瓦上方的薄薄的岩层上滑了下去。

['sɪŋkɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['goʊldən][grænju:ls][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dezərt] ,
sinking through the golden granules of what had once been a great desert ,
下沉 通过 这 金的 颗粒 的 什么 有 一次 到过 一个 伟大的 沙漠 ,

沉入曾经是广袤沙漠的金色沙粒之中，

[tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] [krʌst] [ʌv; əv]['dʒu:əl] - [ɪm'bedɪd] [rɑ:k] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv] - [keɪv] .
to the fine crust of jewel - embedded rock that was the roof of Aava's cave .
到 这 美好的 地壳 的 宝石 - 嵌入式 岩石 那 曾是 这 屋顶 的 - 洞穴 .

直至阿瓦洞穴顶部的那层镶嵌着宝石的精细岩石外壳。

[bɪ'twi:n] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , ['hʌvər] [ɪn] [rɑ:k] [ænd; ənd][sænd] , [θɔ:] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði]
Between jewels , hovering in rock and sand , Thor had looked down on the
之间 珠宝 , 悬停 在 岩石 和 沙 , 雷神 有 看起来 向下 在 这
[gri:n] [fleɪm] .
Green Flame .
绿色的 火焰 .

在宝石之间，悬浮于岩石和沙砾之中，索尔俯视着绿色火焰。

['ɑ:və] [wʌz; wəz]['vɜ:rd(ə)nt] ['brɪliəns] [ɪn][ðə; ði] [red] [kwɔ:rts]['oʊv(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['ɪnər] [fairz] ['mu:vɪŋ] ['flu:ɪdli] ,
Aava was verdant brilliance in the red quartz oval , his inner fires moving fluidly ,
aava 曾是 葱茏 辉煌 在 这 红色的 石英 椭圆形 , 他的 内 火灾 移动 流畅地 ,
['pʌlsɪŋ] , ['bi:tɪŋ] .
pulsing , beating .
脉动 , 殴打 .

阿瓦在红色石英椭圆中闪耀着翠绿的光芒，他体内的火焰流畅地流动、脉动、跳动。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['slʌmbər] , [θɔ:ts] [fɑ:r] [ə'weɪ] .
He seemed to slumber , thoughts far away .
他 似乎 到 睡眠 , 想法 远的 离开 .

他似乎睡着了，思绪飘向远方。

[θɔ:] [nu:] [wer] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] : [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['set(ə)lmənt] .
Thor knew where his thoughts were : at the Outlaw settlement .
雷神 知道 在哪里 他的 想法 是 : 在 这 取缔 沉降 .

索尔知道他的思绪飘向了哪里：在亡命之徒的聚居地。

[θɔ:] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [rɑ:k] , [ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ðə; ði]
Thor looked around him , studying the thin crust of rock , the jewels , the
雷神 看起来 大约 他 , 学习 这 薄的 地壳 的 岩石 , 这 珠宝 , 这
['oʊvər] - ['hæŋɪŋ] [sændz] .
over - hanging sands .
超过 - 绞刑 沙子 .

索尔环顾四周，仔细观察着薄薄的岩石外壳、宝石和悬垂的沙丘。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [rɑːk] [krʌst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪp][ʌv; əv] [stoʊn] [brɪdʒ] , [faɪv] [fiːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Beneath	**the**	**rock**	**crust**	**was**	**a**	**lip**	**of**	**stone**	**bridge**	**,**	**five**	**feet**	**down**	**from**	**the**
下面	这	岩石	地壳	曾是	一个	唇	的	石头	桥	,	五	脚	向下	从	这

[rɑːk] [ruːf] .

rock	**roof**	**.**
岩石	屋顶	.

岩石外壳下方有一段石桥边缘，距离岩石顶面五英尺。

[θɔː] [hæd; həd] [grɪnd] , [ænd; ənd][slɪd] [bæk] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stoʊn] .

Thor	**had**	**grinned**	**,**	**and**	**slid**	**back**	**up**	**through**	**the**	**sand**	**and**	**stone**	**.**
雷神	有	咧嘴一笑	,	和	滑行	后退	向上	通过	这	沙	和	石头	.

索尔咧嘴一笑，从沙石缝隙中滑了回去。

[ðə; ði] [rɑːk] [kʌt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] .

The	**rock**	**cut**	**into**	**his**	**feet**	**as**	**he**	**climbed**	**.**
这	岩石	切	进入	他的	脚	作为	他	攀登	.

攀爬时，岩石割伤了他的脚。

[ʌp] [ʃɪr] [klɪfsaɪdz] , [ˈjuːzɪŋ] [ˈfɪŋgərz] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [stoʊn] [prɑːˈdʒɛkʃənz] ,

Up	**sheer**	**cliffsides**	**,**	**using**	**fingers**	**to**	**clutch**	**at**	**stone**	**projections**	**,**
向上	透明	悬崖边	,	使用	手指	到	离合器	在	石头	预测	,

攀上陡峭的悬崖，用手指抓住突出的岩石，

[dɪgɪŋ] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊz] [wer] [noʊ][hoʊldz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌg] ,

digging	**holes**	**with**	**his**	**toes**	**where**	**no**	**holds**	**ought**	**to**	**be**	**dug**	**,**
挖掘	孔	和	他的	脚趾	在哪里	不	持有	应该	到	是	挖	,

他用脚趾在不该挖洞的地方挖洞，

[hʌgɪŋ] [stoʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈbeli] , [hiː; hi] [went] .

hugging	**stone**	**with**	**his**	**chest**	**and**	**belly**	**,**	**he**	**went**	**.**
拥抱	石头	和	他的	胸部	和	腹部	,	他	去	.

他用胸膛和腹部紧紧抱着石头，走了。

[baɪ] [ɪntʃ] [ænd; ənd][baɪ] [fʊt] [hiː; hi] [klaɪmd] .

By	**inch**	**and**	**by**	**foot**	**he**	**climbed**	**.**
经过	英寸	和	经过	脚	他	攀登	.

他一点一点地往上爬。

[naɪt] [keɪm] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ][jɑːrd] - [waɪd] [ˈnætʃ(ə)rəl] [pæθ] .

Night	**came**	**while**	**he**	**stood**	**on**	**a**	**yard**	**-**	**wide**	**natural**	**path**	**.**
夜晚	来了	尽管	他	站立	在	一个	院子	-	宽的	自然的	小路	.

夜幕降临，他站在一条一码宽的天然小路上。

[θɔː] [grʌntid] , [ˈaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Thor	**grunted**	**,**	**eyeing**	**it**	**.**
雷神	哼哼	,	觊觎	它	.

索尔咕哝了一声，瞥了一眼它。

[sliːp] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] , [sliːp] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərd] [ˈmʌslz] [kreivd] .

Sleep	**was**	**what**	**he**	**wanted**	**,**	**sleep**	**was**	**what**	**his**	**tired**	**muscles**	**craved**	**.**
睡觉	曾是	什么	他	通缉	,	睡觉	曾是	什么	他的	疲劳的	肌肉	渴望	.

他只想睡觉，疲惫的肌肉渴望睡眠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɑːn] .

But	**he**	**went**	**on**	**.**
但	他	去	在	.

但他继续前进。

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wer] [ə; eɪ][ˌmɪs'step] [wʊd] [send][hɪm; ɪm] ['plʌmɪtɪŋ] [tuː; tə]['dʒægɪd]['rɑːks]

Into	the	darkness	,	where	a	misstep	would	send	him	plummeting	to	jagged	rocks
进入	这	黑暗	,	在哪里	一个	失误	会	发送	他	暴跌	到	锯齿状	岩石

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [bɪ'loʊ] ,

thousands	of	feet	below	,
数千	的	脚	以下	,

坠入黑暗之中，一步走错就会让他坠落到数千英尺下的嶙峋岩石上。

[θɔː] [krept] .

Thor	crept	.
雷神	悄悄地爬	.

索尔悄悄地走了。

[hiː; hi] [krɔːld] , ['vɜːrtɪkli] .

He	crawled	,	vertically	.
他	爬行	,	垂直方向	.

他垂直爬行。

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [griːn] [laɪt] , [feɪnt] ['tendrəlz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Above	him	he	could	see	green	light	,	faint	tendrils	of	it	.
多于	他	他	可以	看	绿色的	光	,	头晕的	卷须	的	它	.

他头顶上方可以看到绿光，隐隐约约的绿光。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['krevɪs] , [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['ɑːvə] .

That	was	the	crevice	,	the	entrance	to	the	Cave	of	Aava	.
那	曾是	这	裂缝	,	这	入口	到	这	洞穴	的	aava	.

那是裂缝，是阿瓦洞穴的入口。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['set(ə)lmənt] ,

And	at	the	Outlaw	settlement	,
和	在	这	取缔	沉降	,

在亡命之徒的定居点，

['piːtər] ['gɔːrdn] ['hwɪsld] ['ærəus][æt; ət][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændrɔɪd] ['sɜːrdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

Peter	Gordon	whistled	arrows	at	the	heads	of	the	androids	surging	through	the
彼得	戈登	吹口哨	箭头	在	这	头部	的	这	安卓	滔滔	通过	这

[breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['blæstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːnz] .

break	in	the	walls	that	had	just	been	blasted	by	the	urns	.
休息	在	这	墙壁	那	有	只是	到过	炸毁	经过	这	骨灰瓮	.

彼得·戈登吹着口哨，向那些从被瓮罐炸开的墙壁缺口中涌出的机器人的头部射出箭矢。

[bʌt; bət]['ærəus][ænd; ənd] [spiə] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ændrɔɪd] .

But	arrows	and	spears	could	not	stay	such	as	the	androids	.
但	箭头	和	长矛	可以	不是	停留	这样的	作为	这	安卓	.

但箭矢和长矛无法像机器人那样长久存在。

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd][æks] [ðeɪ] [hjuːd] [ðer; ðər] [pæθ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] , ['daɪɪŋ] [kɔːpsiz]

With	sword	and	axe	they	hewed	their	path	above	the	bleeding	,	dying	corpses
和	剑	和	斧头	他们	砍伐	他们的	小路	多于	这	出血	,	垂死	尸体

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

of	the	outlaws	.
的	这	亡命之徒	.

他们挥舞着刀剑斧头，在亡命之徒血淋淋的尸体上开辟出一条道路。

[kə'roʊlə] ['ʃʌdəd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['hændɪŋ] [hɪm; ɪm]['ærəus] .

Karola	shuddered	beside	him	,	handing	him	arrows	.
卡罗拉	颤抖	旁	他	,	处理	他	箭头	.

卡罗拉在他身旁瑟瑟发抖，递给他箭矢。

" [wɪl] [θɔː] [faɪnd] ['ɑːvə] ?

"	Will	Thor	find	Aava	?
"	将要	雷神	寻找	aava	?

索尔能找到阿瓦吗?

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ? "

Will	**he**	**be**	**in**	**time**	**to**	**help**	**us**	**?**	**"**
将要	他	是	在	时间	到	帮助	我们	?	"

他能及时赶来帮助我们吗?

" [dʒoʊv] , [aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

"	**Jove**	**,**	**I**	**hope**	**so**	**.**
"	朱庇特	,	我	希望	所以	.

“天哪，但愿如此。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] , [kə'roʊlə] .

But	**it**	**looks**	**bad**	**,**	**Karola**	**.**
但	它	看起来	坏的	,	卡罗拉	.

但情况看起来不太妙，卡罗拉。

['veri] [bæd] .

Very	**bad**	**.**
非常	坏的	.

非常糟糕。

" [ðə; ði][gɜːrl] ['grɪmɪst] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [waɪt] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪm] ['dægər] .

"	**The**	**girl**	**grimaced**	**,**	**and**	**closed**	**white**	**fingers**	**on**	**the**	**hilt**	**of**	**a**	**slim**	**dagger**	**.**
"	这	女孩	做了个鬼脸	,	和	关闭	白色的	手指	在	这	剑柄	的	一个	苗条的	匕首	.

女孩做了个鬼脸，白皙的手指紧紧握住一把细长匕首的刀柄。

" [ðeɪl] ['nevər] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] .

"	**They'll**	**never**	**take**	**me**	**back**	**.**
"	他们会	绝不	拿	我	后退	.

他们永远不会再接纳我了。

['nevər] ! "

Never	**!**	**"**
绝不	!	"

绝不！ ”

" [gɑːt][ðə; ði] ['baʊndər] ! . . .

"	**Got**	**the**	**bounder**	**!**	**.**	**.**	**.**
"	得到	这	邦德	!	.	.	.

抓到那个混蛋了！ .....

[noʊ] , [aɪ] [noʊ] .

No	**,**	**I**	**know**	**.**
不	,	我	知道	.

不，我知道。

['ɑːvə] [hoʊps] [tuː; tə] [briːd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪnˌsemɪ'neɪʃn] .

Aava	**hopes**	**to**	**breed**	**a**	**race**	**of**	**living**	**beings**	**with**	**artificial**	**insemination**	**.**
aava	希望	到	品种	一个	种族	的	活的	生物	和	人造的	授精	.

阿瓦希望通过人工授精培育出一个人类种族。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːdz] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] [wiːv] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðem; ðəm]

But	**he**	**needs**	**women**	**for**	**that**	**,**	**and**	**so**	**far**	**we've**	**kept**	**him**	**from**	**them**
但	他	需求	女性	为了	那	,	和	所以	远的	我们已经	保留	他	从	他们

一

二

一

但他需要女人才能做到这一点，而到目前为止，我们一直让他远离女人——

" [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bælkəni] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

"	**Below**	**the**	**balcony**	**where**	**they**	**stood**	**,**
"	以下	这	阳台	在哪里	他们	站立	,

他们站立的阳台下方，

[ðeɪ] [sɔː] [slæg][ænd; ənd] [jɔrg] [liːd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [klʌb] [ænd; ənd] [sɔːrd] .

they	saw	Slag	and	Yorg	lead	a	charge	with	club	and	sword	.
他们	锯	矿渣	和	约尔格	带领	一个	收费	和	俱乐部	和	剑	.

他们看到斯拉格和约尔格手持棍棒和剑，率领队伍发起冲锋。

[ðə; ði] [red] [dwɔːrf] [hauld] [hɪz; ɪz] [oʊðz] [æz; əz][hiː; hi] [slæmd] [ænd; ənd] ['bætərd] [æt; ət]['ændrɔɪd]

The	red	dwarf	howled	his	oaths	as	he	slammed	and	battered	at	android
这	红色的	矮人	嚎叫	他的	誓言	作为	他	猛烈抨击	和	伤痕累累	在	安卓

[skʌlz] .

skulls	.
头骨	.

红矮星一边咆哮着咒骂，一边猛击着机器人的头骨。

[jɔrg] , ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] , [juːst] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['skælpəl] .

Yorg	,	grunting	and	panting	,	used	his	blade	like	a	scalpel	.
约尔格	,	哼哼	和	喘息	,	用过的	他的	刀刃	喜欢	一个	解剖刀	.

约尔格一边喘着粗气，一边哼哼唧唧地挥舞着刀刃，就像使用手术刀一样。

" [ðeə(r)] ['hoʊldɪŋ] , [kə'roʊlə] .

"	They're	holding	,	Karola	.
"	它们是	保持	,	卡罗拉	.

“他们守住了，卡罗拉。”

[ðə; ði]['dʒɑːli] ['blaitəz] [ɑːr; ər] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] . "

The	jolly	blighters	are	driving	them	back	.	"
这	快乐的	混蛋们	是	驾驶	他们	后退	.	"

这些家伙正在把他们赶回去。

" [noʊ] , [noʊ] .

"	No	,	no	.
"	不	,	不	.

不，不。

[ðer; ðər] — [ə'nʌðər] [blæst][baɪ] ['ɑːvə] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ɜːrn] .

There	—	another	blast	by	Aava	-	in	-	the	-	urn	.
那里	—	其他	爆炸	经过	aava	-	在	-	这	-	瓮	.

又来了——Aava-in-the-urn 的又一次爆炸。

[ə'nʌðər] [gruːp] !

Another	group	!
其他	团体	!

又一组！

" [ðə; ði] [freʃ] ['ændrɔɪd] [droʊv] ['ɪntuː][slæg][ænd; ənd] - [flæŋk] , [wedʒd] [ɪn][ðə; ði] ['skriːmɪŋ]

"	The	fresh	androids	drove	into	Slag	and	Yorg's	flank	,	wedged	in	the	screaming
"	这	新鲜的	安卓	驾驶	进入	矿渣	和	-	侧翼	,	楔形	在	这	尖叫

['faɪtərz] ,

fighters	,
战士	,

“新来的机器人冲进了斯拉格和约格的侧翼，挤进了尖叫的战斗机群中，

[θruː] [ðem; ðəm] [bæk] [ɑːn] [ðəm'selvz] .

threw	them	back	on	themselves	.
扔	他们	后退	在	他们自己	.

让他们自食其果。

[ə; eɪ] ['heri] [red] [ɑːrm] [wiːldid] [ə; eɪ] [klʌb] [laɪk] [ə; eɪ] ['blækdʒæk] .

A	hairy	red	arm	wielded	a	club	like	a	blackjack	.
一个	毛茸茸	红色的	手臂	挥舞	一个	俱乐部	喜欢	一个	二十一点	.

一只毛茸茸的红色手臂挥舞着一根棍棒，就像挥舞二十一点一样。

[ə; eɪ] [waɪt] - [fɜːrd] [ɑːrm] [kʌt] [ænd; ənd] [stæbd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .

A	white	-	furred	arm	cut	and	stabbed	with	a	sword	.
一个	白色的	-	毛茸茸的	手臂	切	和	刺伤	和	一个	剑	.

一只长着白色皮毛的手臂被剑砍伤并刺穿。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

But	the	androids	came	forward	.
但	这	安卓	来了	向前	.

但机器人挺身而出。

[ðeɪ] [roʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

They	rolled	over	the	outlaws	.
他们	滚动	超过	这	亡命之徒	.

他们击退了不法之徒。

['gɔːrdn] [sed] ['sædli] , " [wiːd] [best] [fɔːl] [bæk] , [kə'roʊlə] .

Gordon	said	sadly	,	"	We'd	best	fall	back	,	Karola	.
戈登	说	令人遗憾的是	,	"	我们会	最好的	落下	后退	,	卡罗拉	.

戈登悲伤地说：“我们最好撤退，卡罗拉。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [hoʊld] [ðem; ðəm] ['eni] [lɔːŋgər] .

We	can't	hold	them	any	longer	.
我们	不能	抓住	他们	任何	更长	.

我们不能再扣留他们了。

" [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ['oʊpənɪŋ] , [θɔː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [æks] , ['testɪŋ] [ɪts] [heft] .

"	Here	in	the	cave	opening	,	Thor	stood	up	and	moved	his	axe	,	testing	its	heft	.
"	这里	在	这	洞穴	开幕	,	雷神	站立	向上	和	已搬	他的	斧头	,	测试	它是	重量	.

“在洞口，索尔站起身，挥动着斧头，试了试斧子的重量。

[griːn] [laɪt] [dɑːnst] [ænd; ənd] [flerd] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [bleɪdz] .

Green	light	danced	and	flared	on	the	broad	blades	.
绿色的	光	跳舞	和	喇叭口	在	这	广阔	刀片	.

绿光在宽阔的叶片上跳跃闪烁。

[θɔː] [grɪnd] ['wʊlfɪʃli] , [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] .

Thor	grinned	wolfishly	,	and	went	forward	.
雷神	咧嘴一笑	狼性地	,	和	去	向前	.

索尔露出狼一般的笑容，向前走了去。

['stepɪŋ] ['kerfəli] , ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stæ'ləgmaɪts] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒaɪənt] [freɪm]

Stepping	carefully	,	using	the	shadows	of	the	stalagmites	to	hide	his	giant	frame
步进	小心	,	使用	这	阴影	的	这	石笋	到	隐藏	他的	巨大的	框架

,

,

,

他小心翼翼地迈着步子，利用钟乳石的阴影来隐藏自己庞大的身躯。

[θɔː] [went] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,

Thor	went	deeper	into	the	cave	,
雷神	去	更深	进入	这	洞穴	,

索尔继续深入洞穴。

['kloʊzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [fleɪm] [ðæt] [flerd] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

closer	to	the	green	flame	that	flared	in	the	bowels	of	the	mountain	.
更近	到	这	绿色的	火焰	那	喇叭口	在	这	肠道	的	这	山	.

更靠近山体深处燃起的绿色火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɔːrm] [hɪr] , [fɔːr; fər] ['ɑːvə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪər] .

It	was	warm	here	,	for	Aava	was	a	thing	of	fire	.
它	曾是	温暖的	这里	,	为了	aava	曾是	一个	事物	的	火	.

这里很暖和，因为阿瓦是火之化身。

[ɑːn][ðə; ði] [skɪn] ['sænd(ə)lz] [ðæt] [geɪv] [noʊ] [saʊnd] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] .

On	the	skin	sandals	that	gave	no	sound	,	he	stepped	forward	.
在	这	皮肤	凉鞋	那	给予	不	声音	,	他	步	向前	.

他穿着没有发出任何声音的皮凉鞋，向前迈了一步。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪriəd] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɛmz][ænd; ənd]

He	walked	in	the	myriad	light	that	the	flame	plucked	from	the	gems	and
他	步行	在	这	无数	光	那	这	火焰	拨弦	从	这	宝石	和

[spred] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

spread	throughout	his	cave	.
传播	自始至终	他的	洞穴	.

他漫步在火焰从宝石中折射出的万千光芒中，这些光芒弥漫在他的洞穴里。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [rɑːk] [ðæt] ['lɪftɪd] [ɪts] [stoʊn] [ɑːrk] [haɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ,

He	could	see	the	bridge	of	rock	that	lifted	its	stone	arc	high	to	the	towering	,
他	可以	看	这	桥	的	岩石	那	抬起	它是	石头	弧	高的	到	这	参天	,

他可以看到那座岩石桥，它高高地拱起石拱，直抵巍峨的山峰。

['ʃædoʊi] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

shadowy	roof	of	the	cave	.
阴暗的	屋顶	的	这	洞穴	.

洞穴阴暗的顶部。

[ʌp] [ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] ,

Up	there	,	in	the	black	shadows	,
向上	那里	,	在	这	黑色的	阴影	,

在上方，在黑色的阴影里，

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ɑːn] [ðæt] [brɪdʒ] [ænd; ənd][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] — [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

he	could	stand	on	that	bridge	and	be	close	to	the	roof	—	close	enough	to
他	可以	站立	在	那	桥	和	是	关闭	到	这	屋顶	—	关闭	足够的	到

[swɪŋ] [æn; ən][æks] .

swing	an	axe	.
摇摆	一个	斧头	.

他可以站在那座桥上，离屋顶很近——近到可以挥动斧头。

[θɔː] [sped] ['saɪləntli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['empti] [speɪs] [bɪ'twiːn] ['tʌmbld] [rɑːk] [slæbz] .

Thor	sped	silently	across	the	empty	space	between	tumbled	rock	slabs	.
雷神	加速	默默	穿过	这	空的	空间	之间	翻滚	岩石	板	.

索尔悄无声息地飞速穿过倒塌岩石块之间的空地。

[hiː; hi] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ræn][ʌp] [ɪts] [ˈkəːviŋ] [bæk] .

He	leaped	for	the	bridge	and	ran	up	its	curving	back	.
他	跳跃	为了	这	桥	和	跑	向上它是		弯曲	后退	.

他纵身跃上桥，沿着弯曲的桥背一路向上跑去。

[slæg][ænd; ənd] [jɔrg] [bled] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['wuːndz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [faɪt] [baɪ]

Slag	and	Yorg	bled	from	a	score	of	wounds	as	they	fought	their	fight	by
矿渣	和	约尔格	出血	从	一个	分数	的	伤口	作为	他们	战斗	他们的	斗争	经过

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [geɪt] [wɪð; wɪθ] [klʌb] [ænd; ənd] [sɔːrd] .

the	settlement	gate	with	club	and	sword	.
这	沉降	门	和	俱乐部	和	剑	.

斯莱格和约格在定居点大门附近用棍棒和剑战斗，身上多处伤口鲜血直流。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [tuː] [ə'genst] [æn; ən]['ɑːrmi] , [ðeɪ] [dʌg] ['bliːdɪŋ] [fiːt] ['ɪntuː] [stoʊn] [striːts] ,

Side	by	side	,	two	against	an	army	,	they	dug	bleeding	feet	into	stone	streets	,
边	经过	边	,	二	反对	一个	军队	,	他们	挖	出血	脚	进入	石头	街道	,

他们并肩作战，两人对抗一支军队，鲜血淋漓的双脚深深地嵌入石板街道。

[ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] ['mædmən] .

and	fought	like	madmen	.
和	战斗	喜欢	狂人	.

他们像疯子一样战斗。

[ðeɪ] [paɪld] ['ændrɔɪd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .

They	piled	androids	in	front	and	to	the	sides	.
他们	堆积	安卓	在	正面	和	到	这	侧面	.

他们在前面和两侧堆放了机器人。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fju'nɪriəl] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [rekt] , [sɪn'θetɪk] ['bɑːdɪz] .

They	made	a	funereal	mountain	of	wrecked	,	synthetic	bodies	.
他们	制成	一个	葬礼	山	的	损毁	,	合成的	身体	.

他们用残破的人造躯体堆成了一座葬礼山。

[slæg][ænd; ənd] [jɔrg] [wʊd] [daɪ] [hɪr] .

Slag	and	Yorg	would	die	here	.
矿渣	和	约尔格	会	死	这里	.

Slag和Yorg会死在这里。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn] .

They	knew	it	,	yet	they	fought	on	.
他们	知道	它	,	然而	他们	战斗	在	.

他们明知如此，却依然奋战。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['niːdɪd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkjələr] ['taʊər] , [tuː; tə] [faɪt] [ðer; ðər] [læst] [stænd]

The	others	needed	time	to	get	to	the	circular	tower	,	to	fight	their	last	stand
这	其他的	需要	时间	到	得到	到	这	圆	塔	,	到	斗争	他们的	最后的	站立

[ə'genst] ['ɑːvə] .

against	Aava	.
反对	aava	.

其他人需要时间到达圆形塔楼，与阿瓦进行最后的决战。

[soʊ][ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [steɪd] ['swɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪl] [gruː] ['haɪər] .

So	the	club	and	the	sword	stayed	swinging	,	and	the	pile	grew	higher	.
所以	这	俱乐部	和	这	剑	入住	摇摆	,	和	这	桩	生长	更高	.

于是，棍棒和剑不停地挥舞着，木屑堆越堆越高。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['trʌndlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn] - ['wægənz] .

Now	they	could	hear	the	trundling	of	the	urn	-	wagons	.
现在	他们	可以	听到	这	缓慢行驶	的	这	瓮	-	马车	.

现在他们能听到运送骨灰瓮的马车隆隆驶过的声音了。

[jɔrg] [pæntid] , " [ðeɪ] [kʌm] ['nɪrər] , [slæg] . "

Yorg	panted	,	"	They	come	nearer	,	Slag	.	"
约尔格	喘息	,	"	他们	来	更近	,	矿渣	.	"

约格喘着气说："他们越来越近了，斯莱格。"

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .

"	It	will	not	be	long	.
"	它	将要	不是	是	长的	.

不会太久了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] ['faɪtər] , [jɔrg] .

You	are	good	fighter	,	Yorg	.
你	是	好的	战斗机	,	约尔格	.

约尔格，你是个优秀的战士。

" [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [fel] [ə'weɪ] .

"	The	androids	fell	away	.
"	这	安卓	跌倒	离开	.

"机器人消失了。"

[æn; ən][ɜːrn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

An	urn	was	coming	up	.
一个	瓮	曾是	未来	向上	.

一个骨灰瓮被抬了上来。

[bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈændrɔɪd] [mæst] [wɪð; wɪθ] [spiə] [ænd; ənd] [swɔːdz] ,

Behind	**it**	**,**	**androids**	**massed**	**with**	**spears**	**and**	**swords**	**,**
在后面	它	,	安卓	大量	和	长矛	和	剑	,

在它后面，聚集着大量手持长矛和刀剑的机器人。

[ˈredi] [tuː; tə] [əˈtæk] [wen] [ðiːz] [ˈmædmən][wɜːr; wər] [waɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [pæθ] .

ready	**to**	**attack**	**when**	**these**	**madmen**	**were**	**wiped**	**from**	**their**	**path**	**.**
准备好	到	攻击	什么时候	这些	狂人	是	擦拭	从	他们的	小路	.

当这些疯子被从他们的道路上清除出去后，他们准备发起反击。

[jɔrg] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][slæg] .

Yorg	**rested**	**on**	**his**	**blade**	**and**	**grinned**	**at**	**Slag**	**.**
约尔格	休息	在	他的	刀刃	和	咧嘴一笑	在	矿渣	.

约格倚在刀刃上，对着斯拉格咧嘴一笑。

" [θɔː] [wʊd] [əˈtæk] [ðæt] [ɜːrn][ænd; ənd][tɪp][ˌaɪ ˈtiː] .

"	**Thor**	**would**	**attack**	**that**	**urn**	**and**	**tip**	**it**	**.**
"	雷神	会	攻击	那	瓮	和	提示	它	.

“托尔会攻击那个骨灰瓮，把它打翻。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈændrɔɪd] [wʊd] [get][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	**the**	**androids**	**would**	**get**	**the**	**force**	**of**	**it**	**.**
然后	这	安卓	会	得到	这	力量	的	它	.

然后机器人就会感受到它的力量。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ][lɑːt] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðæt] [ˈɑːrmi] .

It	**would**	**kill**	**a**	**lot**	**,**	**facing**	**that**	**army**	**.**
它	会	杀	一个	很多	,	面向	那	军队	.

面对那支军队，会死很多人。

" [slæg] [grʌntid] [ænd; ənd] [gript] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

"	**Slag**	**grunted**	**and**	**gripped**	**his**	**club**	**.**
"	矿渣	哼哼	和	紧握	他的	俱乐部	.

“斯拉格哼了一声，紧紧握住他的棍棒。”

[ðə; ði][ɜːrn][bɪˈgæn][tuː; tə][tɪlt] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [ˈblʌdi] [ˈfaɪtərz] .

The	**urn**	**began**	**to**	**tilt**	**toward**	**the**	**two**	**bloody**	**fighters**	**.**
这	瓮	开始	到	倾斜	朝向	这	二	血腥	战士	.

骨灰瓮开始向那两个浑身是血的战士倾斜。

[jɔrg] [grauld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [dwɔːrf][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [eɪp] [liːpt]

Yorg	**growled**	**in**	**his**	**throat**	**,**	**and**	**the**	**red**	**dwarf**	**and**	**the**	**white**	**ape**	**leaped**
约尔格	咆哮	在	他的	喉	,	和	这	红色的	矮人	和	这	白色的	猿	跳跃

['fɔːrwərd] .

forward	**.**
向前	.

约格喉咙里发出低吼，红矮人和白猿向前跃去。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði][ɜːrn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] , [æt; ət][ɪts]['eɪpeks] .

They	**struck**	**the**	**urn**	**with**	**their**	**feet**	**,**	**at**	**its**	**apex**	**.**
他们	击	这	瓮	和	他们的	脚	,	在	它是	顶点	.

他们用脚踢了瓮的顶端。

[ðə; ði] [kleɪ] [veɪs] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [bæk] .

The	**clay**	**vase**	**shuddered**	**and**	**swung**	**back**	**.**
这	黏土	花瓶	颤抖	和	摇摆	后退	.

陶罐颤抖了一下，向后摆动起来。

[ə; eɪ] [griːn] [laɪt] [riəd] [ʌp] , ['bleɪzɪŋ] ['fjʊri] [ænd; ənd] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] .

A	**green**	**light**	**reared**	**up**	**,**	**blazing**	**fury**	**and**	**annihilation**	**.**
一个	绿色的	光	饲养	向上	,	炽烈	愤怒	和	湮灭	.

一道绿光冲天而起，迸发出熊熊烈焰和毁灭的威力。

[slæg][ænd; ənd] [jɔːk] [fel] ['fɔːrwərd] , ['oʊvər][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drɑːpt] [tɔːrd]

Slag	and	York	fell	forward	,	over	the	lip	of	the	urn	as	it	dropped	toward
矿渣	和	约克	跌倒	向前	,	超过	这	唇	的	这	瓮	作为	它	掉落	朝向

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] .

the	androids	.
这	安卓	.

斯拉格和约克向前倒下，越过掉向机器人的瓮的边缘。

[ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [griːn] [blaɪt] [swept] ['aʊtwərd] , ['oʊvər][ðə; ði] [mæst] ['ændrɔɪd] .

A	beam	of	green	blight	swept	outward	,	over	the	massed	androids	.
一个	光束	的	绿色的	枯萎病	扫荡	向外	,	超过	这	大量	安卓	.

一道绿色的光芒向外扫过，笼罩了成群的机器人。

[æz; əz][ə; eɪ] [breθ] [bloʊz] [aʊt][ðə; ði] , [soʊ][ðə; ði] [griːn] ['faɪər] [bluː] [ə'weɪ][ðə; ði] ['ændrɔɪd]

As	a	breath	blows	out	the	candleflame	,	so	the	green	fire	blew	away	the	androids
作为	一个	气息	打击	出去	这	烛焰	,	所以	这	绿色的	火	吹	离开	这	安卓

.

:
.

就像一阵风吹灭了蜡烛的火焰一样，绿色的火焰也吹走了机器人。

[bʌt; bət][slæg][ænd; ənd] [jɔːk] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðæt] [fleɪm] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɔːlt][ðer; ðər]['fɔːrwərd]

But	Slag	and	York	had	fallen	into	that	flame	,	unable	to	halt	their	forward
但	矿渣	和	约克	有	倒下	进入	那	火焰	,	无法	到	停止	他们的	向前

['ɪmpɪtəs] .

impetus	.
动力	.

但是 Slag 和 York 已经陷入了那团火焰中，无法阻止他们前进的势头。

[ðə; ði] [griːn] [fleɪm] [tʌtʃt] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] .

The	green	flame	touched	them	first	,	and	destroyed	them	.
这	绿色的	火焰	感动	他们	第一的	,	和	损毁	他们	.

绿色的火焰最先触及它们，将它们摧毁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dwɔːrf][ænd; ənd] [eɪp] [wʌn]['moʊmənt] , ['nʌθɪŋnəs] [ðə; ði][nekst] .

They	were	dwarf	and	ape	one	moment	,	nothingness	the	next	.
他们	是	矮人	和	猿	一	片刻	,	虚无	这	下一个	.

他们前一刻还是侏儒和猿猴，下一刻就变成了虚无。

['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][slɪt][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [wɔːl] ,

Watching	from	a	slit	in	the	tower	wall	,
观看	从	一个	缝隙	在	这	塔	墙	,

从塔墙上的缝隙向外望去，

[kə'roʊlə] [rʌbd] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wet] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .

Karola	rubbed	tears	from	her	wet	cheeks	with	the	back	of	her	hand	.
卡罗拉	摩擦	眼泪	从	她	湿的	脸颊	和	这	后退	的	她	手	.

卡罗拉用手背擦去脸颊上湿漉漉的泪水。

[fɑːr] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd]['broʊkən] .

Far	beneath	him	,	the	floor	of	the	cave	was	dark	and	broken	.
远的	下面	他	,	这	地面	的	这	洞穴	曾是	黑暗的	和	破碎的	.

在他脚下很远的地方，洞穴的地面黑暗而破碎。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒuːəl] - [ɪm'bɑːst] [ruːf] [soʊ] [nɪr] , [θɔː] [wʌz; wəz][ɪn]

There	on	the	stone	bridge	,	with	the	jewel	-	embossed	roof	so	near	,	Thor	was	in
那里	在	这	石头	桥	,	和	这	宝石	-	压纹	屋顶	所以	靠近	,	雷神	曾是	在

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wɜːrld] .

a	different	world	.
一个	不同的	世界	.

站在石桥上，近在咫尺的屋顶上镶嵌着宝石，索尔仿佛置身于另一个世界。

[hiː; hi] [stʊd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɑːrk] .

He	stood	now	on	the	tip	of	the	bridge's	arc	.
他	站立	现在	在	这	提示	的	这	桥的	弧	.

他现在站在桥拱的顶端。

[ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [ruːf] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æks] .

The	thin	crust	of	roof	was	within	reach	of	his	axe	.
这	薄的	地壳	的	屋顶	曾是	之内	抵达	的	他的	斧头	.

屋顶的薄薄一层在他斧头的砍伐范围之内。

[θɔː] [lʊkt] [daʊn] , [fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [kwɔːrts]['oʊv(ə)l] [wer] [griːn] ['ɑːvə] ['slʌmbərd] , ['muːvɪŋ]

Thor	looked	down	,	full	into	the	red	quartz	oval	where	green	Aava	slumbered	,	moving
雷神	看起来	向下	,	满的	进入	这	红色的	石英	椭圆形	在哪里	绿色的	aava	沉睡	,	移动

[ænd; ənd][英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ] ['ɔːlweɪz] .

and	radiating	always	.
和	散热	总是	.

索尔低头望去，目光完全落在红色的椭圆形石英上，绿色的阿瓦沉睡在那里，她不停地移动和散发着光芒。

" ['hiːz] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

"	He's	at	the	settlement	.
"	他是	在	这	沉降	.

“他已经到了和解地点。”

['hiːz] ['blæstɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] , " [θɔː] ['wɪspəd] .

He's	blasting	away	at	something	,	"	Thor	whispered	.
他是	爆破	离开	在	某物	,	"	雷神	低声说道	.

“他正在猛烈攻击什么东西，”索尔低声说道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][æks][ɪn] ['sɜːrkl] .

He	swung	the	axe	in	circles	.
他	摇摆	这	斧头	在	界	.

他挥舞着斧头画圈。

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn] ['tɪpˌtəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [bæk] [ænd; ənd] ['θɪkli] [θjuːd]

He	stood	on	tiptoes	and	the	muscles	of	his	naked	back	and	thickly	thewed
他	站立	在	踮起脚尖	和	这	肌肉	的	他的	裸	后退	和	浓密	婚礼

[ɑːrmz] [bʌntʃt] [ænd; ənd] [bʌldʒd] .

arms	bunched	and	bulged	.
武器	成束的	和	鼓胀	.

他踮起脚尖，裸露的背部肌肉和粗壮的手臂肌肉紧绷隆起。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ʌv; əv]['fjʊri] , [θɔː] [droʊv] [hɪz; ɪz][æks][æt; ət][ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv] [ruːf] .

With	a	sob	of	fury	,	Thor	drove	his	axe	at	the	crust	of	roof	.
和	一个	哭泣	的	愤怒	,	雷神	驾驶	他的	斧头	在	这	地壳	的	屋顶	.

索尔愤怒地低吼一声，用斧头猛击屋顶的硬壳。

[spɑːrks] [glɪntid] .

Sparks	glinted	.
火花	闪闪发光	.

火花闪烁。

[ə; eɪ] [fleɪk] [ʌv; əv][kwɔːrts] [fel] [ə'weɪ] , [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] .

A	flake	of	quartz	fell	away	,	dropped	to	the	floor	below	and	bounded	.
一个	薄片	的	石英	跌倒	离开	,	掉落	到	这	地面	以下	和	有界	.

一片石英碎片脱落，落到下面的地板上，然后弹了起来。

['ekoʊz] [spræŋ] [ʌp] , ['dænsɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Echoes	sprang	up	,	dancing	the	length	of	the	cave	.
回声	弹簧	向上	,	跳舞	这	长度	的	这	洞穴	.

回声四起，在洞穴中回荡。

[θɔ:] [ə'tækt] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð; wɪθ] [ɪn'seɪn] ['fjʊri] .

Thor	**attacked**	**the**	**roof**	**with**	**insane**	**fury**	**.**
雷神	遭到攻击	这	屋顶	和	疯狂的	愤怒	.

索尔怒不可遏地攻击屋顶。

[fleɪks] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ʌv; əv] [ruːf] ['ʃauə] [bɪ'loʊ] , [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [keɪv] - [flɔːr] .

Flakes	**and**	**chips**	**of**	**roof**	**showered**	**below**	**,**	**all**	**along**	**the**	**cave**	**-**	**floor**	**.**
薄片	和	芯片	的	屋顶	淋浴	以下	,	全部	沿着	这	洞穴	-	地面	.

屋顶的碎片和碎屑如雨般落下，散落在洞穴底部。

[θɔ:] ['sɒbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪri] ['bæt(ə)l] .

Thor	**sobbed**	**with**	**the**	**strain**	**of**	**his**	**eerie**	**battle**	**.**
雷神	啜泣	和	这	拉紧	的	他的	怪异	战斗	.

索尔因这场诡异的战斗而精疲力竭，泣不成声。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [hiːvd] .

His	**lungs**	**heaved**	**.**
他的	肺	喘息	.

他肺部剧烈起伏。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][roʊz][ænd; ənd] [fel] , [roʊz][ænd; ənd] [fel] .

His	**arm**	**rose**	**and**	**fell**	**,**	**rose**	**and**	**fell**	**.**
他的	手臂	玫瑰	和	跌倒	,	玫瑰	和	跌倒	.

他的手臂抬起又放下，抬起又放下。

[spɑːrks] [gruː] [tuː; tə] ['mɪriəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][æz; əz][ðə; ði] [kiːn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [æks][bɪt]

Sparks	**grew**	**to**	**myriad**	**thousands**	**as**	**the**	**keen**	**edge**	**of**	**the**	**war**	**-**	**axe**	**bit**
火花	生长	到	无数	数千	作为	这	敏锐的	边缘	的	这	战争	-	斧头	少量

[ænd; ənd] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] .

and	**dug**	**in**	**the**	**stone**	**.**
和	挖	在	这	石头	.

随着战斧锋利的刃口切入石头，火花四溅，数以千计。

['oʊvər][ðə; ði] ['klætər] [ænd; ənd] [klæŋ] [ʌv; əv] [stiːl] [ænd; ənd] [stoʊn] , [roʊz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['θʌndər] .

Over	**the**	**clatter**	**and**	**clang**	**of**	**steel**	**and**	**stone**	**,**	**rose**	**an**	**ominous**	**thunder**	**.**
超过	这	哒	和	铛	的	钢	和	石头	,	玫瑰	一个	不祥的	雷	.

在钢铁和石头碰撞的哐当声中，响起了一声不祥的雷鸣。

['ɑːvə] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['slʌmbəz] .

Aava	**was**	**being**	**awakened**	**from**	**his**	**slumbers**	**.**
aava	曾是	存在	觉醒	从	他的	睡眠	.

阿瓦被从睡梦中唤醒。

[ðə; ði] [griːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [gruː] [braitə] , [mɔːr] ['freʃli] ['vɜːrd(ə)nt] .

The	**green**	**of**	**the**	**cave**	**grew**	**brighter**	**,**	**more**	**freshly**	**verdant**	**.**
这	绿色的	的	这	洞穴	生长	更亮	,	更多的	新鲜的	葱茏	.

洞穴里的绿色变得更加鲜艳，更加生机勃勃。

[ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːr'niːliən] [bɪ'keɪm] ['pɜːrp(ə)l] ; [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['æməθɪst] , [blæk] .

The	**red**	**of**	**the**	**carnelians**	**became**	**purple**	**;**	**the**	**purple**	**of**	**the**	**amethysts**	**,**	**black**	**.**
这	红色的	的	这	红玉髓	成为	紫色的	;	这	紫色的	的	这	紫水晶	,	黑色的	.

红玉髓的红色变成了紫色；紫水晶的紫色变成了黑色。

[θɔ:] [slæʃt] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌn'siːsɪŋli] .

Thor	**slashed**	**and**	**cut**	**unceasingly**	**.**
雷神	削减	和	切	不停地	.

索尔不停地挥砍劈砍。

[laɪk] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [spjuː] [ɪts]['lɑːvə] , ['ɑːvə] ['rʌmbld] .

Like	**a**	**volcano**	**gathering**	**itself**	**to**	**spew**	**its**	**lava**	**,**	**Aava**	**rumbled**	**.**
喜欢	一个	火山	采集	本身	到	呕吐	它是	岩浆	,	aava	隆隆声	.

阿瓦像一座积蓄力量准备喷发熔岩的火山一样，隆隆作响。

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['fjʊri] , [hiː; hi] ['kwɛstɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [rɑːk] .

With	fire	and	with	fury	,	he	quested	for	the	source	of	the	falling	rock	.
和	火	和	和	愤怒	,	他	探索	为了	这	来源	的	这	坠落	岩石	.

他怒火中烧，拼命寻找落石的源头。

[ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [liːpt] [ʌp][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][wʌn] [lɔːŋ] ['ɪnstənt] [bɪ'saɪd] [θɔː] .

A	tongue	of	flame	leaped	up	to	stand	for	one	long	instant	beside	Thor	.
一个	舌头	的	火焰	跳跃	向上	到	站立	为了	一	长的	立即的	旁	雷神	.

一道火焰腾空而起，在雷神托尔身旁停留了许久。

[hiː; hi] ['grɪmɪst] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz][æks] [wɪ'ðaʊt] [steɪ] .

He	grimaced	and	drove	his	axe	without	stay	.
他	做了个鬼脸	和	驾驶	他的	斧头	没有	停留	.

他龇牙咧嘴，毫不犹豫地挥动斧头。

[ðə; ði] [kiːn] ['baɪtɪŋ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wʊd] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [naʊ] .

The	keen	biting	edges	would	not	last	long	,	now	.
这	敏锐的	咬	边缘	会	不是	最后的	长的	,	现在	.

锋利的咬合力不会持续太久。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [dʌn] .

They	were	almost	done	.
他们	是	几乎	完毕	.

他们快要完成了。

[ə; eɪ] [striːk] [daʊn] [ðə; ði] [flæt] [saɪd] [ʌv; əv][wʌn][æks] - [bleɪd] [toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] , [suːn] .

A	streak	down	the	flat	side	of	one	axe	-	blade	told	him	it	would	give	,	soon	.
一个	条纹	向下	这	平坦的	边	的	一	斧头	-	刀刃	讲述	他	它	会	给	,	很快	.

斧刃扁平侧面的一道裂痕告诉他，这把斧子很快就会断裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['krækɪŋ] !

And	the	roof	showed	no	sign	of	cracking	!
和	这	屋顶	显示	不	符号	的	裂纹	!

屋顶没有出现任何裂缝！

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ɜːnz] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['tɪltɪŋ] ['ʌpwərdz] .

The	men	and	women	in	the	tower	watched	the	circle	of	urns	gathering	around	them	,	tilting	upwards	.
这	男人	和	女性	在	这	塔	观看	这	圆圈	的	骨灰瓮	采集	大约	他们	,	倾斜	向上	.

塔楼里的男男女女看着周围聚集的骨灰瓮圈向上倾斜。

[hʌgɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [wɑːtʃt] .

Hugging	the	walls	and	shadows	of	the	buildings	,	the	androids	watched	.
拥抱	这	墙壁	和	阴影	的	这	建筑物	,	这	安卓	观看	.

机器人紧贴着建筑物的墙壁和阴影，注视着。

['ærəus] [θʌdid] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] ['ændrɔɪd] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [ɜːnz] .

Arrows	thudded	down	onto	the	androids	attending	the	urns	.
箭头	砰的一声	向下	到	这	安卓	参加	这	骨灰瓮	.

箭矢砰的一声落在守卫骨灰瓮的机器人身上。

[bʌt; bət] [wen] [tuː] [fel] , [fɔːr] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

But	when	two	fell	,	four	leaped	from	the	darkness	to	take	their	places	.
但	什么时候	二	跌倒	,	四	跳跃	从	这	黑暗	到	拿	他们的	地方	.

但当两人倒下时，四人从黑暗中跃出，顶替了他们的位置。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , ['piːtər] ['gɔːrdn] [fed] [hɪz; ɪz]['ærəus][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tækəz] .

High	in	the	tower	,	Peter	Gordon	fed	his	arrows	to	the	attackers	.
高的	在	这	塔	,	彼得	戈登	美联储	他的	箭头	到	这	攻击者	.

在高塔之上，彼得·戈登将箭矢射向进攻者。

[ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][wɔːrm] .

The	string	of	his	bow	was	warm	.
这	细绳	的	他的	弓	曾是	温暖的	.

他的弓弦是温热的。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['blɪstərd] , [rɔː] [wɪð; wɪθ] [kən'tɪnjuəl] ['frɪkʃ(ə)n] .

His	fingers	were	blistered	,	raw	with	continual	friction	.
他的	手指	是	起泡的	,	生的	和	持续的	摩擦	.

他的手指因为持续摩擦而起了水泡，变得又红又肿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [taɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪl] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['aɪsi] .

But	his	lips	were	tight	,	and	his	pale	blue	eyes	were	icy	.
但	他的	嘴唇	是	紧的	,	和	他的	苍白	蓝色的	眼睛	是	冰冷的	.

但他嘴唇紧抿，浅蓝色的眼睛里闪着冰冷的光芒。

[kə'roʊlə][bɪt][hɜːr; hər] [fʊl] [red] ['loʊər] [lɪp] ,

Karola	bit	her	full	red	lower	lip	,
卡罗拉	少量	她	满的	红色的	降低	唇	,

卡罗拉咬着她饱满红润的下唇，

['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [her] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [ðoʊz] [seɪm] [aɪz]

shaking	her	long	yellow	hair	from	her	eyes	and	wiping	those	same	eyes
摇晃	她	长的	黄色的	头发	从	她	眼睛	和	擦拭	那些	相同的	眼睛

[ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːm] [wen] [ðeɪ] [gruː] [mɔɪst] .

surreptitiously	with	the	palm	when	they	grew	moist	.
偷偷摸摸	和	这	棕榈	什么时候	他们	生长	潮湿	.

她甩开遮住眼睛的长长的金色头发，然后偷偷地用手掌擦拭湿润的眼睛。

[ðə; ði] [ɜːnz] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [æt; ət] [læst] .

The	urns	were	facing	the	tower	at	last	.
这	骨灰瓮	是	面向	这	塔	在	最后的	.

瓮终于面向了塔楼。

['gɔːrdn] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] ,

Gordon	dropped	his	bow	,	put	out	a	hand	,
戈登	掉落	他的	弓	,	放	出去	一个	手	,

戈登扔掉弓，伸出手，

['beriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ði] [smuːð] [fleʃ] [ʌv; əv] - [nuːd] ['ʃoʊldər] .

burying	his	fingers	in	the	smooth	flesh	of	Karola's	nude	shoulder	.
埋葬	他的	手指	在	这	光滑的	肉	的	-	裸体	肩膀	.

他将手指深深插入卡罗拉裸露的肩膀光滑的肌肤中。

" [ɔːl]['oʊvər] , [ɔːl]['oʊvər] .

"	All	over	,	all	over	.
"	全部	超过	,	全部	超过	.

一切都结束了，一切都结束了。

['dʒɑːli] [gʊd] [faɪt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] . "

Jolly	good	fight	while	it	lasted	.	"
乔利	好的	斗争	尽管	它	持续	.	"

一场精彩的战斗，虽然短暂。

" [θɔː] , [θɔː] , " [kə'roʊlə] ['hwɪmpəd] .

"	Thor	,	Thor	,	"	Karola	whimpered	.
"	雷神	,	雷神	,	"	卡罗拉	呜咽	.

“索尔，索尔，”卡罗拉呜咽着说。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [ɜːnz] [wʊd] ['θʌndər] [aʊt] [ðer; ðər] [dɪ'strʌktɪv] ['fjʊri] .

In	another	instant	,	the	urns	would	thunder	out	their	destructive	fury	.
在	其他	立即的	,	这	骨灰瓮	会	雷	出去	他们的	破坏性的	愤怒	.

转瞬之间，这些瓮将发出雷鸣般的毁灭性怒火。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt] ['liŋgə] ['ɪntuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ɜːnz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

But	the	moment	lingered	into	minutes	,	and	still	the	urns	were	silent	.
但	这	片刻	徘徊不去	进入	分钟	,	和	仍然	这	骨灰瓮	是	沉默的	.

但那一刻持续了几分钟，骨灰瓮依然寂静无声。

[ə; eɪ] ['wʌndərɪŋ] ['bæb(ə)l] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændrɔɪd] .

A	wondering	babble	broke	from	the	throats	of	the	androids	.
一个	好奇	潺潺	打破	从	这	喉咙	的	这	安卓	.

机器人喉咙里发出一阵疑惑的咿呀声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bent] [ænd; ənd][stɛərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːnz] , [wer] ['taɪni] [griːn] [fleɪmz] ['flikəd] .

Some	of	them	bent	and	stared	within	the	urns	,	where	tiny	green	flames	flickered	.
一些	的	他们	弯曲	和	凝视	之内	这	骨灰瓮	,	在哪里	微小的	绿色的	火焰	闪烁	.

他们中的一些人弯下腰，凝视着瓮内，那里闪烁着细小的绿色火焰。

[ðoʊz] [griːn] [fleɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'naɪələeɪtɪd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['set(ə)lmənt] .

Those	green	flames	should	have	annihilated	the	last	of	the	outlaw	settlement	.
那些	绿色的	火焰	应该	有	彻底消灭	这	最后的	的	这	取缔	沉降	.

那些绿色的火焰本应彻底摧毁最后一个不法之徒的据点。

[jet] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

Yet	they	did	not	.
然而	他们	做过	不是	.

但他们并没有这样做。

[kə'roʊlə] [lʊkt] [æt; ət] ['piːtər] ['gɔːrdn] .

Karola	looked	at	Peter	Gordon	.
卡罗拉	看起来	在	彼得	戈登	.

卡罗拉看着彼得·戈登。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] — [θɔː] — ?

"	Do	you	think	—	Thor	—	?
"	做	你	思考	—	雷神	—	?

你觉得——索尔——?

" ['ɑːvə] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [brɪdʒ] [naʊ] .

"	Aava	knew	he	was	on	the	rock	bridge	now	.
"	aava	知道	他	曾是	在	这	岩石	桥	现在	.

“阿瓦知道他现在站在了岩石桥上。”

[θɔː] [nuː] [ðæt] ['ɑːvə] [nuː] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [dʌg] [ænd; ənd] ['bætərd] [hɪz; ɪz][æks] ['ʌpwərd] .

Thor	knew	that	Aava	knew	,	and	still	he	dug	and	battered	his	axe	upward	.
雷神	知道	那	aava	知道	,	和	仍然	他	挖	和	伤痕累累	他的	斧头	向上	.

索尔知道阿瓦知道，但他仍然向上挖掘，挥舞着斧头。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] ['skʌlptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

He	had	a	depression	sculpted	from	the	roof	.
他	有	一个	沮丧	雕刻的	从	这	屋顶	.

他在屋顶上凿出了一个凹陷处。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [bloʊz] [ænd; ənd] —

A	few	more	blows	and	—
一个	很少	更多的	打击	和	—

再挨几下——

[ðə; ði][æks] [dʌg] [ɪn] .

The	axe	dug	in	.
这	斧头	挖	在	.

斧头深深地砍了进去。

[θɔ:] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [lu:s] .
Thor pulled it loose .
雷神 拉 它 松动的 .

索尔把它扯了下来。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['ɑ:və] , [ðen] .
He heard Aava , then .
他 听到 aava , 然后 .

他当时听到了阿瓦的声音。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv][taɪ'tænɪk] [hi:t] , [ʌv; əv] ['paʊər] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] , [keɪm] ['rɔ:rɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
A blast of titanic heat , of power unimaginable , came roaring up at him .
一个 爆炸 的 泰坦尼克号 热 , 的 力量 难以想象 , 来了 咆哮 向上 在 他 .

一股威力无穷、温度极高的热浪向他袭来。

[θɔ:] [li:pt] ['aʊtwərd] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Thor leaped outward , away from the bridge .
雷神 跳跃 向外 , 离开 从 这 桥 .

索尔向外跃去，远离了桥。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒægɪd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
For a moment he hung a hundred feet above the jagged floor of the cave .
为了 一个 片刻 他 悬挂 一个 百 脚 多于 这 锯齿状 地面 的 这 洞穴 .

他悬在离洞穴崎岖地面一百英尺高的地方，有一瞬间。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] , ['ɑ:və] [hə:ld] [hɪm'self] ['ʌpwərd] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] ['reɪdiəns] [ænd; ənd]
In that instant , Aava hurled himself upward , filling the cave with radiance and
[ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [hi:t] .
intolerable heat .
无法容忍 热 .

就在那一瞬间，阿瓦猛地向上跃起，洞穴中顿时充满了耀眼的光芒和难以忍受的热浪。

[θɔ:] [θru:] [waɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] ,
Thor threw wide his arms ,
雷神 扔 宽的 他的 武器 ,

索尔张开双臂

[kloʊzd] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] [stə'læktaɪt] ['drɑ:pɪŋ] [ɪts] [θɪn] [rɑ:k] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] .
closed them on a stalactite dropping its thin rock formation from the roof .
关闭 他们 在 一个 钟乳石 下降 它是 薄的 岩石 形成 从 这 屋顶 .

将它们合拢，露出从屋顶垂下的一根细长石笋。

[hɪz; ɪz] [legz] ['sprædld] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [stoʊn] , [hʌgɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
His legs spraddled the drooping stone , hugging it .
他的 腿 交叠 这 下垂 石头 , 拥抱 它 .

他双腿叉开跨在下垂的石头上，紧紧抱着它。

['ɑ:və] [reɪdʒd] , ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] [brɪdʒ] , ['si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɑ:ri] .
Aava raged , biting and burning at the stone bridge , seeking his quarry .
aava 愤怒 , 咬 和 燃烧 在 这 石头 桥 , 寻求 他的 采石场 .

阿瓦怒吼着，撕咬着、燃烧着石桥，寻找着他的猎物。

['sʌlənli] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kwɔ:rts] ['oʊv(ə)l] .
Sullenly , he dropped back within the quartz oval .
闷闷不乐地 , 他 掉落 后退 之内 这 石英 椭圆形 .

他闷闷不乐地退回到石英椭圆形容器内。

[θɔ:] ['ɔ:lmoʊst] [mɪst] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['li:pɪŋ] [bæk] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
Thor almost missed the bridge , leaping back for it .
雷神 几乎 错过 这 桥 , 跳跃 后退 为了 它 .

索尔差点错过桥，纵身一跃才跳了回去。

[hɪz; ɪz][hændz] ['skræbəld] [æt; ət][ðə; ði] [luːs] [ʃeɪl] , ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] ,

His	hands	scrabbled	at	the	loose	shale	,	sliding	and	slipping	,
他的	双手	打乱	在	这	松动的	页岩	,	滑动	和	滑倒	,

他的双手在松动的页岩上摸索，不时滑落。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

before	his	fingers	tightened	on	a	rough	projection	.
前	他的	手指	收紧	在	一个	粗糙的	投影	.

他的手指紧紧地抓着一个粗糙的凸起物。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'seɪn] [maɪt] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][æks] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n] .

With	insane	might	,	he	flung	himself	and	his	axe	again	at	the	depression	.
和	疯狂的	可能	,	他	扔	他自己	和	他的	斧头	再次	在	这	沮丧	.

他以疯狂的力气，再次挥舞着斧头，冲向了洼地。

[bɪ'fɔːr] ['ɑːvə] ['gæðərd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Before	Aava	gathered	himself	once	more	,	he	had	to	do	it	.
前	aava	聚集	他自己	一次	更多的	,	他	有	到	做	它	.

阿瓦还没来得及重新振作起来，就必须去做这件事。

[ðə; ði][æks] [dʌg] [ɪn] .

The	axe	dug	in	.
这	斧头	挖	在	.

斧头深深地砍了进去。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] , [ə; eɪ] [fjuː] [fleks] [ʌv; əv][sænd][slɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

When	he	pulled	it	loose	,	a	few	flecks	of	sand	slid	with	it	.
什么时候	他	拉	它	松动的	,	一个	很少	斑点	的	沙	滑行	和	它	.

当他把它拔出来时，几粒沙子也随之滑落。

[ðə; ði] [θɪn] [greɪnz] [ˈʃauə] ['daʊnwərd] , ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [striːm] .

The	thin	grains	showered	downward	,	running	in	a	steady	stream	.
这	薄的	谷物	淋浴	向下	,	跑步	在	一个	稳定的	溪流	.

细小的沙粒如雨般落下，汇成一股稳定的水流。

" ['ɜːrθlɪŋ] , [stɑːp] !

"	Earthling	,	stop	!
"	世人	,	停止	!

地球人，住手！

[ðə; ði][sænd][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː] .

The	sand	must	not	come	down	on	me	.
这	沙	必须	不是	来	向下	在	我	.

沙子不能落到我身上。

[stɑːp][ænd; ənd] —

Stop	and	—
停止	和	—

停下来——

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['ɑːvə] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [krə'ʃendoʊ] , ['bætərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	The	voice	of	Aava	rose	to	a	shrill	crescendo	,	battering	at	his	ears	.
"	这	嗓音	的	aava	玫瑰	到	一个	尖锐	渐强	,	殴打	在	他的	耳朵	.

“阿瓦的声音越来越尖锐，震得他耳朵嗡嗡作响。

[bʌt; bət] [θɔː] [wɜːrkt] [ɑːn] .

But	Thor	worked	on	.
但	雷神	工作	在	.

但索尔继续工作。

[hɪz; ɪz][æks][ɑːrm] ['lɪftɪd] .

His	axe	arm	lifted	.
他的	斧头	手臂	抬起	.

他举起了持斧的手臂。

[ðə; ði] [kræk] ['waidnd] .

The	crack	widened	.
这	裂缝	扩大	.

裂缝扩大了。

[tʌnz] [ʌv; əv][sænd] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðæt] [θɪn] [ruːf] , [ɑːn] ['delɪkət] ['bælənsiz] .

Tons	of	sand	hung	above	that	thin	roof	,	on	delicate	balances	.
吨	的	沙	悬挂	多于	那	薄的	屋顶	,	在	精美的	余额	.

成吨的沙子悬挂在那薄薄的屋顶上方，仿佛靠着脆弱的平衡装置支撑着。

[baɪ] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] ['iːv(ə)n][soʊ] ['slaɪtli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dis'trɔiŋ]

By	opening	the	roof	even	so	slightly	as	he	had	done	,	he	was	destroying
经过	开幕	这	屋顶	甚至	所以	轻微地	作为	他	有	完毕	,	他	曾是	摧毁

[ðæt] ['bæləns] .

that	balance	.
那	平衡	.

他哪怕只是稍微打开屋顶，也会破坏这种平衡。

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [weɪt] [ʌv; əv][sænd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , ['weɪtɪŋ] —

An	incredible	weight	of	sand	was	waiting	,	waiting	—
一个	极好的	重量	的	沙	曾是	等待	,	等待	—

难以置信的沙砾正静静地等待着——

['ɑːvə] [roʊz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] ['splendər] , [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [kræk] .

Aava	rose	in	all	his	might	and	splendour	,	to	seal	the	crack	.
aava	玫瑰	在	全部	他的	可能	和	辉煌	,	到	海豹	这	裂缝	.

阿瓦以他全部的力量和威严升起，封住了裂缝。

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [fel] .

And	the	sand	fell	.
和	这	沙	跌倒	.

沙子落了下来。

[θɔː] [riːld] [bæk] , ['bætərd] [baɪ] ['θʌndərɪŋ] [dɪ'zɜːrts] .

Thor	reeled	back	,	battered	by	thundering	deserts	.
雷神	卷曲	后退	,	伤痕累累	经过	雷鸣	沙漠	.

雷神托尔踉跄后退，被沙漠雷鸣般的巨响击垮。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [brɪdʒ] , ['sterɪŋ] .

He	hung	on	what	was	left	of	the	rock	bridge	,	staring	.
他	悬挂	在	什么	曾是	左边	的	这	岩石	桥	,	凝视	.

他倚在残存的石桥上，凝视着前方。

['ʌp'rɪrd] [ɪn] [griːn] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] , ['ʃauə] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [tʌnz] [ʌv; əv][sænd] [ðæt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [tæn]

Upreared	in	green	iridescence	,	showered	by	falling	tons	of	sand	that	formed	a	tan
竖立	在	绿色的	虹彩	,	淋浴	经过	坠落	吨	的	沙	那	形成	一个	棕褐色

['kɜːrt(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

curtain	around	him	,
窗帘	大约	他	,

他沐浴在绿色的虹彩之中，被倾泻而下的大量沙砾覆盖，沙砾在他周围形成了一道棕褐色的幕帘。

['ɑːvə] [raɪðd] .

Aava	writhed	.
aava	扭动	.

阿瓦扭动着身体。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [bʌlk] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [streɪndʒ] [kɒnvə'luːʃnz] , [dɪ'stɔːrtɪd] [grəʊ'teskəriːz] [ʌv; əv]

His	great	bulk	was	twisted	into	strange	convolutions	,	distorted	grotesqueries	of
他的	伟大的	大部分	曾是	扭曲	进入	奇怪的	卷积	,	扭曲	怪诞	的

['lɪkwɪd] ['muːvmənt] .

liquid	movement	.
液体	移动	.

他庞大的身躯扭曲成奇异的曲线，如同液体般扭曲怪诞地运动着。

[ə; eɪ] [greɪt] [spreɪ] [ʌv; əv]['faɪər] [læpt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌpwərd] [tu:; tə] [si:l] [ðə; ði][gæp] [θru:] [wɪtʃ]

A	great	spray	of	fire	lapped	out	and	upward	to	seal	the	gap	through	which
一个	伟大的	喷	的	火	圈速	出去	和	向上	到	海豹	这	差距	通过	哪个

[ðə; ði][sænd] ['stri:md] ['daʊnwərd] .

the	sand	streamed	downward	.
这	沙	流媒体	向下	.

一道巨大的火焰喷射而出，向上涌去，封住了沙子向下流淌的缝隙。

[ˌaɪ 'ti:] [roʊz] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [tʌnz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prest] [bæk] [ænd; ənd] [daʊn] .

It	rose	against	the	falling	tons	,	and	was	pressed	back	and	down	.
它	玫瑰	反对	这	坠落	吨	,	和	曾是	按下	后退	和	向下	.

它顶着坠落的吨位向上挺起，然后又被向下挤压。

[θɔ:] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [koʊld][ænd; ənd] [nʌm] .

Thor	huddled	in	the	darkness	,	cold	and	numb	.
雷神	蜷缩着	在	这	黑暗	,	寒冷的	和	麻木的	.

索尔蜷缩在黑暗中，又冷又麻木。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] , [ə; eɪ][gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] .

He	was	watching	the	death	of	a	god	,	a	god	that	he	had	killed	.
他	曾是	观看	这	死亡	的	一个	上帝	,	一个	上帝	那	他	有	被杀	.

他亲眼目睹了一位神的死亡，一位他亲手杀死的神。

[ðə; ði][sænd] ['ʃauə] [daʊn] ,

The	sand	showered	down	,
这	沙	淋浴	向下	,

沙子如雨般落下。

['læpɪŋ] [ænd; ənd] [leɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [gri:n] ['tentək(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑ:və] [æz; əz][hi:; hi]

lapping	and	laving	at	the	monstrous	green	tentacle	that	was	Aava	as	he
交叠	和	洗车	在	这	滔天	绿色的	触手	那	曾是	aava	作为	他

[daɪd] .

died	.
死亡	.

临死前，他舔舐着、舔舐着那条巨大的绿色触手，那是阿瓦的化身。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [stɛərd] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:nz] .

The	androids	stared	deep	within	the	bowl	of	the	urns	.
这	安卓	凝视	深的	之内	这	碗	的	这	骨灰瓮	.

机器人凝视着瓮碗深处。

[ðə; ði] [gri:n] ['fɪləmənt] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ded] .

The	green	filament	was	out	,	dead	.
这	绿色的	灯丝	曾是	出去	,	死的	.

绿色的灯丝断了，死了。

[ðeɪ] [glɑ:nst] [ɪn] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊn] ['taʊər] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

They	glanced	in	fright	at	the	stone	tower	and	stared	at	one	another	.
他们	瞥了一眼	在	惊吓	在	这	石头	塔	和	凝视	在	一	其他	.

他们惊恐地瞥了一眼石塔，然后互相瞪着对方。

" ['ɑ:və] [ɪz] [ded] !

"	Aava	is	dead	!
"	aava	是	死的	!

“阿瓦死了！”

[ðə; ði] [lɔ:rd] ['ɑ:və] [ɪz][noʊ] [mɔ:r] !

The	Lord	Aava	is	no	more	!
这	主	aava	是	不	更多的	!

阿瓦神已逝去！

" ['piːtər] ['gɔːrdn] [nɑːtʃt] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['boʊstrɪŋ] ,

"	Peter	Gordon	notched	an	arrow	to	his	bowstring	,
"	彼得	戈登	缺口	一个	箭	到	他的	弦	,

彼得·戈登将箭搭在了弓弦上，

[sent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['breɪnkeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊbɑːt] .

sent	it	whizzing	down	and	into	the	braincase	of	a	robot	.
发送	它	呼啸	向下	和	进入	这	脑壳	的	一个	机器人	.

把它送下去，撞进了机器人的大脑里。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

The	flying	arrow	was	like	a	signal	.
这	飞行	箭	曾是	喜欢	一个	信号	.

飞箭就像一个信号。

[spiə] [ænd; ənd]['ærəus] ['daːkənd] [ðə; ði][skaɪ] .

Spears	and	arrows	darkened	the	sky	.
长矛	和	箭头	变暗	这	天空	.

长矛和箭矢遮蔽了天空。

[ðə; ði] ['ændrɔɪd] [fel] [ɪn] [skɔːrz] .

The	androids	fell	in	scores	.
这	安卓	跌倒	在	得分	.

机器人成群倒下。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['ændrɔɪd] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

For	a	moment	the	androids	stood	undecided	.
为了	一个	片刻	这	安卓	站立	未决定	.

机器人一时犹豫不决。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [sent] ['ʃɪvəz] [ʌp] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

And	then	,	with	a	yell	that	sent	shivers	up	the	backs	of	the	Outlaws	,
和	然后	,	和	一个	叫喊	那	发送	颤抖	向上	这	背部	的	这	亡命之徒	,

然后，一声怒吼响起，让所有亡命之徒都不寒而栗。

[soʊ]['vaɪbrənt][wʌz; wəz][ɪts] [griːf] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sped] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] , ['skætərɪŋ] .

so	vibrant	was	its	grief	,	they	turned	and	sped	from	the	city	,	out	across	the	plains	,	scattering	.
所以	充满活力	曾是	它是	悲伤	,	他们	转向	和	加速	从	这	城市	,	出去	穿过	这	平原	,	散射	.

他们的悲痛如此强烈，以至于他们转身飞奔出城，穿过平原，四散奔逃。

" [wiː; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] , " [smaɪld] ['gɔːrdn] .

"	We	will	hunt	them	down	,	"	smiled	Gordon	.
"	我们	将要	打猎	他们	向下	,	"	微笑	戈登	.

“我们会把他们揪出来，”戈登笑着说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [naʊ] .

"	There	is	nothing	to	fear	,	now	.
"	那里	是	没有什么	到	害怕	,	现在	.

现在没有什么好怕的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] .

It	is	all	a	matter	of	time	.
它	是	全部	一个	事情	的	时间	.

这只是时间问题。

" [kə'roʊlə] !

"	Karola	!
"	卡罗拉	!

“卡罗拉！”

[kə'roʊlə] !
Karola **!**
卡罗拉 !

卡罗拉!

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hæz; həz] ['traɪʌmft] !
The **settlement** **has** **triumphed** **!**
这 沉降 有 胜利 !

和解方案成功了!

" [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [bæk] [θɪk] ['jeloʊ] [her] [frʌm; frəm] [wet] ['vaɪələt] [aɪz] .
" **She** **brushed** **back** **thick** **yellow** **hair** **from** **wet** **violet** **eyes** **.**
" 她 刷过 后退 厚的 黄色的 头发 从 湿的 紫色 眼睛 .

她将浓密的黄色头发从湿润的紫色眼睛里拨开。

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['stʌmbld] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:r] .
She **turned** **and** **stumbled** **to** **the** **door** **.**
她 转向 和 踉跄 到 这 门 .

她转身踉跄着走向门口。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɜ:r'self] [kə'roʊlə] [læft] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] , " [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [θɔ:] .
Catching **herself** **Karola** **laughed** **over** **her** **shoulder** **,** **"** **I'm** **going** **to** **Thor** **.**
捕捉 她自己 卡罗拉 笑了 超过 她 肩膀 , " 我是 去 到 雷神 .

卡罗拉意识到自己说漏了嘴，回头笑道：“我要去见雷神。”

[aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [faɪnd] [θɔ:] . "
I **want** **to** **find** **Thor** **.** **"**
我 想 到 寻找 雷神 . "

我想找到雷神托尔。

" [gʊd] [aɪ'di:ə] .
" **Good** **idea** **.**
" 好的 主意 .

好主意。

['dʒɑ:li] [gʊd] [aɪ'di:ə] , [æt; ət] [ðæt] .
Jolly **good** **idea** **,** **at** **that** **.**
乔利 好的 主意 , 在 那 .

真是个绝妙的主意。

[wi:l] [ɔ:l] [goʊ] .
We'll **all** **go** **.**
出色地 全部 去 .

我们都会去。

[ɪn] [ðə; ði] ['boʊts] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [si:] .
In **the** **boats** **at** **the** **Undying** **Sea** **.**
在 这 船 在 这 不朽 海 .

在不死之海的船上。

[aɪ] ['hævnt] [seɪld] [ə; eɪ] [boʊt] [ɪn] ['jɪrz] .
I **haven't** **sailed** **a** **boat** **in** **years** **.**
我 还没有 航行 一个 船 在 年 .

我已经好几年没开过船了。

[seɪ] , [θɔ:] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [fli:t] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [nu:] [wɜ:rld] , [wəʊnt] [hi:; hi] ?
Say **,** **Thor** **will** **need** **a** **fleet** **for** **his** **new** **world** **,** **won't** **he** **?**
说 , 雷神 将要 需要 一个 舰队 为了 他的 新的 世界 , 惯于 他 ?

话说，索尔的新世界需要一支舰队，对吧?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [fɪt] ['pɜ:rfɪktli] [æz; əz] ['ædmərəl] .
I **think** **I'd** **fit** **perfectly** **as** **admiral** **.**
我 思考 ID 合身 完美 作为 上将 .

我认为我非常适合当海军上将。

['ædmərəl] ['pi:tər] ['gɔ:rdn] .

Admiral	**Peter**	**Gordon**	**.**
上将	彼得	戈登	.

彼得·戈登海军上将。

['dʌznt] [saʊnd] [bæd][æt; ət][ɔ:l] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ?

Doesn't	**sound**	**bad**	**at**	**all**	**,**	**does**	**it**	**?**
不	声音	坏的	在	全部	,	做	它	?

听起来一点也不糟，对吧?

" ['gɔ:rdn] [dɪ'skʌvərd] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [breθ] , [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][wɪð; wɪθ]

"	**Gordon**	**discovered**	**he**	**would**	**have**	**to**	**save**	**his**	**breath**	**,**	**to**	**keep**	**up**	**with**
"	戈登	发现	他	会	有	到	节省	他的	气息	,	到	保持	向上	和

- [lɔ:ŋ] [waɪt] [legz] .

Karola's	**long**	**white**	**legs**	**.**
-	长的	白色的	腿	.

戈登发现他得省力气，才能跟上卡罗拉修长的白腿。

[hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [ləʊpt] [ɑ:n] .

He	**grinned**	**and**	**loped**	**on**	**.**
他	咧嘴一笑	和	斜切	在	.

他咧嘴一笑，大步向前走去。

[θɔ:] [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊtʃ] , ['kɔ:fɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] , [sænd] - [klɔgd] [er] .

Thor	**came**	**up**	**from**	**his**	**crouch**	**,**	**coughing**	**in**	**the**	**dusty**	**,**	**sand**	**-**	**clogged**	**air**	**.**
雷神	来了	向上	从	他的	蹲伏	,	咳嗽	在	这	尘土飞扬	,	沙	-	堵塞	空气	.

索尔从蹲着的姿势站了起来，在尘土飞扬、沙砾弥漫的空气中咳嗽着。

['ɑ:və] [wʌz; wəz][wʌn]['sɑ:lɪd] ['pɪlər] [ʌv; əv][fɑ:r] - [flʌŋ] [glæs] ,

Aava	**was**	**one**	**solid**	**pillar**	**of**	**far**	**-**	**flung**	**glass**	**,**
aava	曾是	一	坚硬的	支柱	的	远的	-	扔	玻璃	,

阿瓦是一根坚实的、散落在远方的玻璃柱，

[etʃt] [ænd; ənd] ['skʌlptɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] - ['ægəni] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

etched	**and**	**sculpted**	**by**	**his**	**own**	**death**	**-**	**agonies**	**into**	**something**	**that**	**looked**	**like**
蚀刻	和	雕刻的	经过	他的	自己的	死亡	-	痛苦	进入	某物	那	看起来	喜欢

['wɪndbloʊn] [mɔ:s] .

windblown	**moss**	**.**
风吹	苔藓	.

他临终前的痛苦将他雕刻成类似风吹苔藓的模样。

[ðə; ði][sænd][hæd; həd] [klɔgd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] .

The	**sand**	**had**	**clogged**	**at**	**the**	**opening**	**in**	**the**	**roof**	**.**
这	沙	有	堵塞	在	这	开幕	在	这	屋顶	.

屋顶的开口处被沙子堵住了。

[ɪn] [wʌn] [læst] , [dɪ'spərɪŋ] [lʌndʒ] , ['ɑ:və] [hæd; həd] [si:ld] [hɪz; ɪz] ['neməsɪs] .

In	**one**	**last**	**,**	**despairing**	**lunge**	**,**	**Aava**	**had**	**sealed**	**his**	**nemesis**	**.**
在	一	最后的	,	绝望	弓步	,	aava	有	密封	他的	复仇女神	.

在最后一次绝望的冲刺中，阿瓦彻底击败了他的宿敌。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

But	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**save**	**him**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	到	节省	他	.

但为时已晚，救不了他了。

[hɪz; ɪz] ['veri] ['bi:ɪŋ] [sʌkt] [ɪn][ɔ:l] [ðoʊz] [grænju:ls] ,

His	**very**	**being**	**sucked**	**in**	**all**	**those**	**granules**	**,**
他的	非常	存在	真烂	在	全部	那些	颗粒	,

他的身体完全被那些颗粒物吸入了。

[wɪpt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['faɪəri] [kɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fjuːzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

whipped	**them**	**around**	**in**	**the**	**fiery**	**core**	**of**	**him**	**and**	**fused**	**them**	**with**	**the**
鞭打	他们	大约	在	这	火热	核	的	他	和	融合	他们	和	这

['sɪlɪkən] [ænd; ənd]['soʊdiəm][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

silicon	**and**	**sodium**	**in**	**his**	**body**	**.**
硅	和	钠	在	他的	身体	.

他将它们在他炽热的核心中搅动，并将它们与他体内的硅和钠融合在一起。

[fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] , ['ɑːvə] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæd]['fækt(ə)ri] .

For	**one**	**instant**	**,**	**Aava**	**had**	**become**	**a**	**mad**	**factory**	**.**
为了	一	立即的	,	aava	有	变得	一个	疯狂的	工厂	.

那一瞬间，阿瓦变成了一座疯狂的工厂。

[θɔː] [keɪm] ['fɔːrwərd] ,

Thor	**came**	**forward**	**,**
雷神	来了	向前	,

索尔上前说道：

[pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [pɑːm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [glæs]

put	**out**	**a**	**palm**	**and**	**placed**	**it**	**against**	**the**	**smooth**	**surface**	**of**	**the**	**tall**	**glass**
放	出去	一个	棕榈	和	放置	它	反对	这	光滑的	表面	的	这	高的	玻璃

['kɑːləm] .

column	**.**
柱子	.

伸出一只手掌，贴在光滑的高大玻璃柱表面上。

[ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [stɪl] [wɔːrm] .

The	**glass**	**was**	**still**	**warm**	**.**
这	玻璃	曾是	仍然	温暖的	.

玻璃杯还温热着。

[ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] ['ferəs] ['sɪlɪkeɪt] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɑːvə] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kʌlərɪŋ] [wɜːr; wər]

The	**bits**	**of**	**ferrous**	**silicate**	**that**	**had**	**given**	**Aava**	**his**	**distinctive**	**colouring**	**were**
这	比特	的	亚铁	硅酸盐	那	有	给定	aava	他的	独特的	染色	是

[ɪm'pɑːrtɪŋ] [ðæt] [seɪm] [wɔːrm] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ['ɪmɪdʒ] .

imparting	**that**	**same**	**warm**	**green**	**to**	**the**	**dead**	**image**	**.**
传授	那	相同的	温暖的	绿色的	到	这	死的	图像	.

赋予阿瓦独特色彩的硅酸亚铁颗粒，也赋予了这具死去的尸体同样的温暖绿色。

" [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['skʌlptər] [hæd; həd] [kaːvd] [hɪm; ɪm] , " ['wɪspəd] [θɔː] .

"	**As**	**though**	**a**	**sculptor**	**had**	**carved**	**him**	**,**	**"**	**whispered**	**Thor**	**.**
"	作为	尽管	一个	雕塑家	有	雕刻	他	,	"	低声说道	雷神	.

“仿佛是雕塑家亲手雕刻的一样，”索尔低声说道。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [wɪnd] [wʌz; wəz]

Outside	**the**	**cave**	**entrance**	**,**	**the**	**sun**	**was**	**shining**	**and**	**a**	**fresh**	**wind**	**was**
外部	这	洞穴	入口	,	这	太阳	曾是	灼灼	和	一个	新鲜的	风	曾是

['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

whipping	**the**	**mountainside**	**.**
鞭打	这	山坡	.

洞口外，阳光灿烂，清风拂过山坡。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [siː] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪkən] [swɔːdz] [ænd; ənd] [læns] ,

Seeing	**the**	**ships**	**crossing**	**the**	**Undying**	**Sea**	**,**	**noting**	**the**	**shaken**	**swords**	**and**	**lances**	**,**
看到	这	船舶	过境	这	不朽	海	,	注意到	这	摇晃	剑	和	长矛	,

看到船只横渡不死海，注意到摇晃的刀剑和长矛，

[θɔː] [gruː] [hɑːt][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Thor	**grew**	**hot**	**with**	**emotion**	**.**
雷神	生长	热的	和	情感	.

索尔激动得浑身发热。

[ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [klaɪmd] ['drɪpɪŋ] ['ɑːntə] [ʃɔːr] ,

A	**girl**	**with**	**yellow**	**hair**	**dived**	**into**	**the**	**water**	**,**	**climbed**	**dripping**	**onto**	**shore**	**,**
一个	女孩	和	黄色的	头发	潜水	进入	这	水	,	攀登	滴落	到	支撑	,

一个有着黄色头发的女孩跳入水中，浑身湿漉漉地爬上岸。

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**set**	**out**	**for**	**him**	**.**
和	放	出去	为了	他	.

于是出发去找他。

['æftər][hɜːr; hər] ['striːmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɔːl][wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp] , [nuː] [laɪf][ɪn][ðer; ðər] [brests] .

After	**her**	**streamed**	**the**	**others**	**,**	**all**	**with**	**new**	**hope**	**,**	**new**	**life**	**in**	**their**	**breasts**	**.**
后	她	流媒体	这	其他的	,	全部	和	新的	希望	,	新的	生活	在	他们的	乳房	.

在她之后，其他人也都涌现出来，心中充满了新的希望和新的生命。

[θɔː] [grɪnd] .

Thor	**grinned**	**.**
雷神	咧嘴一笑	.

索尔咧嘴一笑。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [kə'roʊlə] , [ɑːrmz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

He	**ran**	**to**	**meet**	**Karola**	**,**	**arms**	**hungry**	**for**	**her**	**.**
他	跑	到	见面	卡罗拉	,	武器	饥饿的	为了	她	.

他奔向卡罗拉，渴望地张开双臂拥抱她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神